叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 精神(psyche) 000001

2. 精神(psyche) 000002

3. 精神(psyche) 000003

4. 精神(psyche) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

精神(Psyche)

第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [tʃɑːlz] [fræŋks] , [del'fin] ['lɛtaʊ] ,
E - text prepared by Charles Franks , Delphine Lettau ,
E - 文本 准备 经过 查尔斯 弗兰克斯 , 德尔菲娜 莱陶 ,

电子文本由查尔斯·弗兰克斯、德尔菲娜·莱托编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['saɪki] .
PSYCHE .
精神 .

精神。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌmoʊ'liːɛr]
MOLIÈRE
莫里哀

莫里哀

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] .
TRANSLATED INTO ENGLISH PROSE .
翻译 进入 英语 散文 .

翻译成英文散文。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
WITH A SHORT INTRODUCTION AND EXPLANATORY NOTES .
和 一个 短的 介绍 和 解释性 笔记 .

附简短介绍和说明。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] ['herən] [wɔːl]
CHARLES HERON WALL
查尔斯 苍鹭 墙

查尔斯·赫伦·沃尔

- ['saɪki] - [ɪz][ə; eɪ] - - ['bæleɪ] .
' Psyche ' is a tragédie - ballet .
- 精神 - 是 一个 - - 芭蕾舞 .

《灵魂》是一部悲剧芭蕾舞剧。

[ˌmoʊ'liːɛr][hæd; həd] [sketʃ] [ðə; ði][plæn] , ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] , [ðə; ði][fɜːst][ækt] ,
Molière had sketched the plan , written the prologue , the first act ,
莫里哀 有 草图 这 计划 , 书面 这 序幕 , 这 第一的 行为 ,

莫里哀已经画好了草图，写好了序幕和第一幕。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [ækts] ,
and the first scenes of the second and third acts ,
和 这 第一的 场景 的 这 第二 和 第三 行为 ,

以及第二幕和第三幕的第一场戏，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪ] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [lent] .
when the King asked him to have the play finished before Lent .
什么时候 这 国王 问 他 到 有 这 玩 完成的 前 大斋期 .

国王要求他在四旬斋之前完成这部戏。

[pjeə] [kɔːr'neɪl] , [ðen] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] , [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
Pierre Corneille , then sixty years old , helped him , and wrote the other scenes in a fortnight .
皮埃尔 科内耶 , 然后 六十 年 老的 , 帮助 他 , 和 写道 这 其他 场景 在 一个 两星期 .

当时六十岁的皮埃尔·科内耶帮助了他，并在两周内写完了其他场景。

[kwi'nʌlt] [rəʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] .
Quinault wrote the words of the songs .
奎诺特 写道 这 字 的 这 歌曲 .

奎诺尔特创作了这些歌曲的歌词。

[ˌmoʊ'liːɛr]['æktɪd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['zefə(r)] .
Molière acted the part of Zephyr .
莫里哀 行动 这 部分 的 和风 .

莫里哀扮演了西风神泽菲尔的角色。

[p'ɜːsənz] [ˌreprɪ'zentɪd] .
PERSONS REPRESENTED .
人 代表 .

代表人员。

['dʒuːpɪtə(r)] .
Jupiter .
木星 .

木星。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

['zefə(r)] .
Zephyr .
和风 .

和风。

[ɪ'dʒaɪəˌliː][ænd; ənd] - , [tuː] ['greɪsɪz] .
Aegiale and Phaëne , two Graces .
埃吉亚莱 和 - , 二 恩典 .

埃吉亚勒和法厄涅，两位美惠女神。

[ðə; ði] [kɪŋ] .
The King .
这 国王 .

国王。

['saɪki] .
Psyche .
精神 .

精神。

- .
Aglaura .
- .

阿格劳拉。

- .
Cidippe .
- .

西迪佩。

['kliˌɑməˌniz] [ænd; ənd]['eɪdʒənɔːr] , [tuː] ['prɪnsɪz] , ['saɪkiːz] ['lʌvəz] .
Cleomenes and Agenor , two princes , Psyche's lovers .
克莱门氏菌 和 阿格诺 , 二 王子们 , 心理的 恋人 .

克里昂米尼斯和阿革诺尔，两位王子，普赛克的恋人。

- , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] .
Lycas , captain of the guards .
- , 队长 的 这 守卫 .

莱卡斯，卫队队长。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] [gɒd]
A River God
一个 河 上帝

河神

[tuː] ['kjuːpɪds] .
Two Cupids .
二 丘比特 .

两个丘比特。

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE .
序幕 .

序幕。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['rʌstɪk] [spɒt] ,
The front of the stage represents a rustic spot ,
这 正面 的 这 阶段 代表 一个 乡村 点 ,

舞台前方呈现的是一个乡村场景，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðə; ði] [siː] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
while at the back the sea can be seen in the distance .
尽管 在 这 后退 这 海 能 是 已见 在 这 距离 .

而从后面可以看到远处的大海。

[siːn] [ai] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

['flɔːrə] . [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ə'tendɪd] [baɪ] [və'tʌmnəs] , [gɒd][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
Flora . appears in the centre of the stage , attended by Vertumnus , god of trees and fruit ,
弗洛拉 . 出现 在 这 中心 的 这 阶段 , 参加 经过 维尔图努斯 , 上帝 的 树木 和 水果 ,

芙罗拉出现在舞台中央，侍立在树木和果实之神维尔图努斯身边。

[ænd; ənd][baɪ] [peɪlmən] , [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] .
and by Palemon , god of the streams .
和 经过 帕勒蒙 , 上帝 的 这 溪流 .

以及河流之神帕勒蒙。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [di'vinəti] ; [wʌn] [liːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ['draiəd][ænd; ənd] ['sɪlv(ə)n] ,
Each of these gods conducts a troup of divinities ; one leads in his train Dryads and Sylvans ,
每个 的 这些 神 进行 一个 剧团 的 神祇 ; 一 线索 在 他的 火车 树精 和 森林 ,

这些神祇各自统领着一群神灵；其中一位带领着树精和森林精灵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd]['naiæd, 'nei-] .
and the other River Gods and Naiads .
和 这 其他 河 神 和 水仙女 .

以及其他河神和水仙女。

['flɔːrə] [sɪŋz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] , [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['viːnəs] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn] [ɜːθ] : —
Flora sings the following lines , to invite Venus to descend upon earth : —
弗洛拉 唱歌 这 下列的 线条 , 到 邀请 金星 到 下降 之上 地球 : —

芙罗拉唱着以下几句歌词，邀请维纳斯降临人间：——

['flɔːrə] .
Flora .
弗洛拉 .

弗洛拉。

[ðə; ði][dɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪz] [steɪd] ;
The din of battle is stayed ;
这 din 的 战斗 是 入住 ;

战斗的喧嚣停止了；

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ]
The mightiest king of earth
这 最强大的 国王 的 地球

地球上最强大的国王

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'saɪd][hæz; həz][leɪd] ;
His arms aside has laid ;
他的 武器 旁边 有 铺设 ;

他双臂放在一边；

[ɒv; əv] [piːs] - [tɪz] [naʊ] [ðə; ði] [bɜːθ] !
Of peace ' tis now the birth !
的 和平 - 的 现在 这 出生 !

和平的时代已经来临！

[dɪ'send] [ðaʊ] , ['lʌvli] ['viːnəs] ,
Descend thou , lovely Venus ,
下降 你 , 迷人的 金星 ,

美丽的维纳斯，请降临吧！

[ænd; ənd] ['blɪsf(ə)l] ['aʊəz] [grɑːnt] [ˌjuː 'es] !
And blissful hours grant us !
和 幸福的 小时 授予 我们 !

愿美好的时光赐予我们!

[və'tʌmnəs] [ænd; ənd] [peɪlmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'vinəti] [huː] [ə'tend] [ðem; ðəm] , [dʒɔɪn] [ðeə(r)]
Vertumnus and Palemon , and the divinities who attend them , join their
维尔图努斯 和 帕勒蒙 , 和 这 神祇 WHO 出席 他们 , 加入 他们的
['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['flɔːrə] ,
voices to that of Flora ,
声音 到 那 的 弗洛拉 ,

维尔图努斯和帕勒蒙，以及侍奉他们的神祇们，都与弗洛拉的声音汇合在一起。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] . —
and sing the following words . —
和 唱歌 这 下列的 字 . —

然后唱出以下歌词。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] [di'vinəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [striːmz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['flɔːrə] , [nɪmfs] ,
Chorus of Divinities of the earth and streams , composed of Flora , Nymphs ,
合唱 的 神祇 的 这 地球 和 溪流 , 由 的 弗洛拉 , 若虫 ,
[peɪlmən] ,
Palemon ,
帕勒蒙 ,

大地与河流的神灵合唱团，由花神芙罗拉、仙女、帕勒蒙组成，

[və'tʌmnəs] , ['sɪlv(ə)n] , [fɔːnz] , ['draiəd] , [ænd; ənd] ['naiæd, 'nei-] .
Vertumnus , Sylvans , Fauns , Dryads , and Naiads .
维尔图努斯 , 森林 , 半人半羊神 , 树精 , 和 水仙女 .

维尔图努斯、西尔凡人、法翁、树精和水泽仙女。

[ə; eɪ] [piːs] [prə'faʊnd] [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
A peace profound we now enjoy ,
一个 和平 深刻的 我们 现在 享受 ,

我们现在享有的是一种深刻的和平，

[ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd] [blɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ;
And games and bliss without alloy ;
和 游戏 和 极乐 没有 合金 ;

纯粹的游戏和快乐；

['ɜːrθs] [m'aɪtɪəst] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˌjuː 'es] [rest] ;
Earth's mightiest king has giv'n us rest ;
地球的 最强大的 国王 有 给予 我们 休息 ;

地球上最强大的君王赐予我们安息；

[tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] [ə'drɛst] .
To him be praise and thanks addrest .
到 他 是 称赞 和 谢谢 休息 .

愿赞美和感谢都归于他。

[dɪ'send] [ðaʊ] , ['lʌvli] ['viːnəs] ,
Descend thou , lovely Venus ,
下降 你 , 迷人的 金星 ,

美丽的维纳斯，请降临吧！

[ænd; ənd] ['hæpi] ['aʊəz] [grɑːnt] [ˌjuː 'es] !
And happy hours grant us !
和 快乐的 小时 授予 我们 !

愿欢乐时光降临！

[ðen] [ɪz] [fɔːmd] [æn; ən] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæleɪ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['draɪəd] , [fɔː(r)] ['sɪlv(ə)n] ,
Then is formed an entry of the ballet , composed of two Dryads , four Sylvans ,
然后 是 形成 一个 入口 的 这 芭蕾舞 , 由 的 二 树精 , 四 森林 ,

然后，芭蕾舞剧的开场部分就形成了，由两名树精、四名森林精灵组成。

[tuː] ['rɪvə(r)] [gɒdz] , [ænd; ənd] [tuː] ['naiæd, 'nei-] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [və'tʌmnəs] [ænd; ənd] [peɪlmən] [sɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] : —
two River Gods , and two Naiads , after which Vertumnus and Palemon sing the following dialogue : —
二 河 神 , 和 二 水仙女 , 后 哪个 维尔图努斯 和 帕勒蒙 唱歌 这 下列的 对话 : —

两位河神和两位水泽仙女之后，维尔图努斯和帕勒蒙唱起了以下对话：——

[və'tʌmnəs] .
Vertumnus .
维尔图努斯 .

Vertumnus。

[jiːld] , [jiːld] , [jiː; ji] [bj'uːtɪz] [stɜːn] ,
Yield , yield , ye beauties stern ,
屈服 , 屈服 , 是的 美女 船尾 ,

屈服吧，屈服吧，你们这些严厉的美人儿们，

[tuː; tə] [saɪ] - [tɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] !
To sigh ' tis now your turn !
到 叹 - 的 现在 你的 转动 !

现在轮到你叹息了！

[peɪlmən] .
Palemon .
帕勒蒙 .

帕莱蒙。

[siː] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ə'bʌv] ,
See you , the queen above ,
看 你 , 这 女王 多于 ,

天上的女王陛下，再见了。

[ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [tuː; tə] [briːð] [sɒft] [lʌv] !
She comes to breathe soft love !
她 来 到 呼吸 柔软的 爱 !

她前来呼吸温柔的爱！

[və'tʌmnəs] .
Vertumnus .
维尔图努斯 .

Vertumnus。

[ə; eɪ][feə(r)][wʌn] [stɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
A fair one stern for aye
一个 公平的 一 船尾 为了 是的

一个公正的严厉的人

[nɛə] [wɪnz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [saɪ] !
Ne'er wins a faithful sigh !
从未 胜利 一个 忠实 叹 !

永远也赢不到一声忠实的叹息！

[peɪlmən] .
Palemon .
帕勒蒙 .

帕莱蒙。

[tuː; tə] [wuː] [hæz; həz] ['bjuːti] [ɑːmz] ,
To woo has beauty arms ,
到 哇 有 美丽 武器 ,

追求美貌需要美貌的臂膀，

[bʌt; bət]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz]['greɪtə(r)] [tʃɑːms] .
But gentleness has greater charms .
但 温柔 有 更大的 魅力 .

但温柔更有魅力。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[tuː; tə] [wuː] [hæz; həz] ['bjuːti] [ɑːmz] ;
To woo has beauty arms ;
到 哇 有 美丽 武器 ;

追求美貌需要美貌的臂膀；

[bʌt; bət]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz]['greɪtə(r)] [tʃɑːms] .
But gentleness has greater charms .
但 温柔 有 更大的 魅力 .

但温柔更有魅力。

[və'tʌmnəs] .
Vertumnus .
维尔图努斯 .

Vertumnus。

[siːk] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ʃiːld] ;
Seek not your hearts to shield ;
寻找 不是 你的 心 到 盾 ;

不要寻求保护你们的心；

[tuː; tə][paɪn][ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd][jiː; ji][mʌst; məst] [jiːld] .
To pine is law , and ye must yield .
到 松树 是 法律 , 和 是的 必须 屈服 .

思念是天理，你们必须屈服。

[peɪlmən] .
Palemon .
帕勒蒙 .

帕莱蒙。

[ɪz] [ɔːt] [mɔː(r)] ['wɜːθləs] [bɔːn]
Is aught more worthless born
是 零 更多的 毫无价值 出生

难道还有比这更毫无价值的吗?

[ðæn; ðən] [hɑːts] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [skɔːn] ?
Than hearts that love will scorn ?
比 心 那 爱 将要 轻蔑 ?

比那些爱过却又会鄙视的心更甚?

[və'tʌmnəs] .
Vertumnus .
维尔图努斯 .

Vertumnus。

[ə; eɪ][feə(r)][wʌn] [stɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
A fair one stern , for aye
一个 公平的 一 船尾 , 为了 是的

一位公正而严厉的人，永远

[nɛə] [wɪnz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [saɪ] !
Ne'er wins a faithful sigh !
从未 胜利 一个 忠实 叹 !

永远也赢不到一声忠实的叹息！

[peɪlmən] .
Palemon .
帕勒蒙 .

帕莱蒙。

[tuː; tə] [wuː] [hæz; həz] ['bjuːti] [ɑːmz] ,
To woo has beauty arms ,
到 哇 有 美丽 武器 ,

追求美貌需要美貌的臂膀，

[bʌt; bət] ['dʒent(ə)lnəs] [hæz; həz] ['greɪtə(r)] [tʃɑːms] .
But gentleness has greater charms .
但 温柔 有 更大的 魅力 .

但温柔更有魅力。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[tuː; tə] [wuː] [hæz; həz] ['bjuːti] [ɑːmz] ,
To woo has beauty arms ,
到 哇 有 美丽 武器 ,

追求美貌需要美貌的臂膀，

[bʌt; bət] ['dʒent(ə)lnəs] [hæz; həz] ['greɪtə(r)] [tʃɑːms] .
But gentleness has greater charms .
但 温柔 有 更大的 魅力 .

但温柔更有魅力。

['flɔːrə] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv] [və'tʌmnəs] . [ænd; ənd] [peɪlmən] .
Flora answers the dialogue of Vertumnus . and Palemon .
弗洛拉 答案 这 对话 的 维尔图努斯 . 和 帕勒蒙 .

Flora 回答了 Vertumnus 和 Palemon 的对话。

[baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmɪnju'et] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [di'vinəti] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] .
by the following minuet , and the other divinities join their dances to the song .
经过 这 下列的 小步舞曲 , 和 这 其他 神祇 加入 他们的 舞蹈 到 这 歌曲 .

接下来是一首小步舞曲，其他神灵也加入进来，随着这首歌翩翩起舞。

[dʌz] ['wɪzdəm] [seɪ] ,
Does wisdom say ,
做 智慧 说 ,

智慧是否说：

[ɪn] [juːθs] ['heɪdeɪ] ,
In youth's heyday ,
在 青年的 鼎盛时期 ,

在青春的鼎盛时期，

[swiːt] [lʌv] [fɔː'gəʊ] ?
Sweet love forego ?
甜的 爱 放弃 ?

甜蜜的爱情，难道要放弃吗？

[bi:; bi] [ʌp] , [ɪn] [heɪst]
Be up , in haste
是 向上 , 在 匆忙

赶紧起床

[ðiːz] ['pleʒəz] [teɪst]
These pleasures taste
这些 快乐 品尝

这些美味令人愉悦

[ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .
Of earth below .
的 地球 以下 .

下方的地球。

[juːθs] ['wɪzdəm] [tuː]
Youth's wisdom too
青年的 智慧 也

年轻人的智慧也

[ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [wuː] ,
Is love to woo ,
是 爱 到 哇 ,

爱是为了追求吗?

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [nəʊ] .
And love to know .
和 爱 到 知道 .

我很想知道。

[ɪf] [lʌv] [dis'ɑːm] ,
If love disarms ,
如果 爱 解除武装 ,

如果爱能解除武装,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [tʃɑːms] ;
It is by charms ;
它 是 经过 魅力 ;

这是通过咒语实现的;

[səʊ] [jiːld] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] .
So yield your arms .
所以 屈服 你的 武器 .

所以，放下武器吧。

- [twɜː(r)] ['mædnəs] - [genst] [hɪz; ɪz] [dɑːts]
' Twere madness ' gainst his darts
- 是 疯狂 - 对抗 他的 飞镖

"对他的飞镖来说，那简直是疯狂之举"

[tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [ʃiːld] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] .
To seek to shield your hearts .
到 寻找 到 盾 你的 心 .

努力守护你们的心。

['hwɛət'er] [ðə; ði] [bɒnd]
Whate'er the bond
什么 这 纽带

无论债券

[ɒv; əv]['lʌvə(r)] [fɒnd] ,
Of lover fond ,
的 情人 喜爱 ,

深情的爱人,

- [tɪz] [s'wiːtər] [tʃeɪn]
' Tis sweeter chain
- 的 更甜 链

更甜蜜的链条

[ðæn; ðən] ['friːdəmz] [geɪn] .
Than freedom's gain .
比 自由的 获得 .

比自由的获得更重要。

['viːnəs] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['kjuːpɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [tuː] ['greɪsɪz]
Venus descends from heaven , attended by Cupid , her son , and two Graces
金星 下降 从 天堂 , 参加 经过 丘比特 , 她 儿子 , 和 二 恩典
, [kɔːld] [ɪ'dʒaɪəˌliː] [ænd; ənd] - ;
, called Aegiale and Phaëne ;
, 称为 埃吉亚莱 和 - ;

维纳斯从天而降，她的儿子丘比特和两位美惠女神埃吉亚勒和法厄涅陪伴在侧；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [di'vinəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [wʌns] [mɔː(r)] [ju'naɪt] [ðeə(r)]
and the divinities of the earth and the streams once more unite their
和 这 神祇 的 这 地球 和 这 溪流 一次 更多的 团结 他们的
[sɔːŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

大地和溪流的神灵再次齐声歌唱，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [baɪ] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
and continue by their dances to show their joy at her approach .
和 继续 经过 他们的 舞蹈 到 展示 他们的 喜悦 在 她 方法 .

他们载歌载舞，表达对她到来的喜悦之情。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [di'vinəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] .
Chorus of all the Divinities of the earth and the streams .
合唱 的 全部 这 神祇 的 这 地球 和 这 溪流 .

大地与溪流中所有神灵的合唱。

[ə; eɪ] [piːs] [prə'faʊnd] [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
A peace profound we now enjoy ,
一个 和平 深刻的 我们 现在 享受 ,

我们现在享有的是一种深刻的和平，

[ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd] [blɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ;
And games and bliss without alloy ;
和 游戏 和 极乐 没有 合金 ;

纯粹的游戏和快乐；

['ɜːrθs] [m'aɪtɪəst] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˌjuː 'es] [rest] ;
Earth's mightiest king has giv'n us rest ;
地球的 最强大的 国王 有 给予 我们 休息 ;

地球上最强大的君王赐予我们安息；

[tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] [ə'drɛst] .
To him be praise and thanks addrest .
到 他 是 称赞 和 谢谢 休息 .

愿赞美和感谢都归于他。

[dɪ'send] [ðaʊ] , ['lʌvli] ['viːnəs] ,
Descend thou , lovely Venus ,
下降 你 , 迷人的 金星 ,

美丽的维纳斯，请降临吧！

[ænd; ənd] ['hæpi] ['aʊəz] [grɑːnt][ˌjuː 'es] .
And happy hours grant us .
和 快乐的 小时 授予 我们 .

而欢乐时光也带给我们快乐。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

([ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət]) .
(in her chariot) .
(在 她 战车) .

（在她的战车上）。

[siːs] , [siːs] , [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Cease , cease , all your songs of joy .
停止 , 停止 , 全部 你的 歌曲 的 喜悦 .

停止，停止，你们所有的欢乐之歌。

[sʌtʃ] [reə(r)] ['ɒnəz] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Such rare honours do not belong to me ,
这样的 稀有的 荣誉 做 不是 属于 到 我 ,

如此殊荣并非我所能获得。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [naʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and the homage which in your consideration you now pay me ought to be
和 这 尊敬 哪个 在 你的 考虑 你 现在 支付 我 应该 到 是
[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [l'ʌvliɐ] [tʃɑːms] .
reserved for lovelier charms .
预订的 为了 更可爱 魅力 .

你现在给予我的这份敬意，应该留给更美好的事物才对。

[tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn'diːd] [tuː] [əʊld] ; ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts]
To pay your court to me is a custom indeed too old ; everything has its
到 支付 你的 法庭 到 我 是 一个 风俗 的确 也 老的 ; 一切 有 它是
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

向我献媚的确是一种由来已久的习俗；万事皆有其时。

[ænd; ənd] ['viːnəs] [ɪz][naʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
and Venus is no longer the fashion .
和 金星 是 不 更长 这 时尚 .

金星已不再是时尚潮流。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] [tʃɑːms] [tuː; tə] [wɪtʃ] [naʊ] [ɔːl] ['kæri] [ðeə(r)] ['ɪnsens] .
There are rising charms to which now all carry their incense .
那里 是 上升 魅力 到 哪个 现在 全部 携带 他们的 香 .

如今，各种魅力层出不穷，人人都为之倾倒。

['saɪki] , [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['saɪki] , [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [pleɪs] .
Psyche , the beauteous Psyche , to - day has taken my place .
精神 , 这 美丽的 精神 , 到 - 天 有 已采取 我的 地方 .

美丽的普赛克，今天代替了我。

[ɔːl'redi] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['heɪsnz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪt]
Already now the whole world hastens to worship her , and it is too great
已经 现在 这 所有的 世界 加快 到 崇拜 她 , 和 它 是 也 伟大的
[ə; eɪ] [buːn] [ðæt] ,
a boon that ,
一个 恩惠 那 ,

如今全世界都争相膜拜她，这真是莫大的恩赐。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'ɡreɪs] , [ai] [stɪl] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [stuːps] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] .
in the midst of my disgrace , I still find some one who stoops to honour me .
在 这 中间 的 我的 耻辱 ，我 仍然 寻找 一些 一 WHO 门廊 到 荣誉 我 .

即便在我身处耻辱之中，仍然有人屈尊向我致敬。

['aʊə(r)] [dɪ'zɜːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['feəli] [wei] [tə'ɡeðə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ;
Our deserts are not even fairly weighed together , but all are ready to abandon me ;
我们的 沙漠 是 不是 甚至 相当 称重 一起 ，但 全部 是 准备好 到 放弃 我 ；

我们的沙漠甚至都无法公平地称量在一起，但它们都准备抛弃我；

[waɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [treɪn] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɡreɪsɪz] , [huːz] [keə(r)] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['evriweə(r)] ,
while of the numerous train of privileged graces , whose care and friendship followed me everywhere ,
尽管 的 这 很多的 火车 的 特权 恩典 ，谁 关心 和 友谊 随后 我 到处 ，

而众多恩惠之中，他们的关怀和友谊始终伴随着我。

[ai] [hæv; həv] [naʊ] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['pɪti] .
I have now only two of the smaller ones who cling to me out of mere pity .
我 有 现在 仅有的 二 的 这 较小的 一个 WHO 黏着 到 我 出去 的 仅仅 遗憾 .

现在只剩下两个小家伙依偎着我，纯粹是出于怜悯。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [let] [ðiːz] [dɑːk] [ə'bəud] [lend] [ðeə(r)] ['sɒlətjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
I pray you , let these dark abodes lend their solitude to the anguish of my heart ,
我 祈祷 你 ，让 这些 黑暗的 住所 借 他们的 孤独 到 这 痛苦 的 我的 心 ，

我祈求，让这些阴暗的居所为我心中的痛苦提供一片宁静。

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [haɪd] [maɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɡluːm] .
and suffer me to hide my shame and grief in the midst of their gloom .
和 遭受 我 到 隐藏 我的 耻辱 和 悲伤 在 这 中间 的 他们的 愁云 .

让我把羞愧和悲伤藏在他们的阴霾之中。

['flɔːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diəti] [wɪð'drɔː] ; [ænd; ənd] ['viːnəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] .
Flora and the other deities withdraw ; and Venus with her retinue descends from her chariot .
弗洛拉 和 这 其他 神灵 提取 ；和 金星 和 她 随从 下降 从 她 战车 .

芙罗拉和其他神祇退下；维纳斯和她的随从从战车上下来。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['viːnəs] , ['kjuːpɪd] , [ɪ'dʒaɪəˌliː] , - , ['kjuːpɪd]
SCENE II . — — VENUS , CUPID , AEGIALE , PHAËNE , CUPID
场景 二 . — — 金星 ，丘比特 ，埃吉亚莱 ，- ，丘比特

第二幕——维纳斯、丘比特、埃吉亚勒、法厄涅、丘比特

[iːdʒi] .
Aegi .
埃吉 .

埃吉。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ; [waɪl] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪs] [griːf] ,
We know not what to do , goddess ; while we see you overwhelmed by this grief ,
我们 知道 不是 什么 到 做 , 女神 ; 尽管 我们 看 你 不堪重负 经过 这 悲伤 ,

女神，我们不知所措；眼见您被这悲痛彻底淹没，

['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [bɪdz] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['saɪlənt] , ['aʊə(r)] [ziːl] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [spiːk] .
our respect bids us be silent , our zeal would have us speak .
我们的 尊重 出价 我们 是 沉默的 , 我们的 热情 会 有 我们 说话 .

出于尊重，我们保持沉默；出于热情，我们想要发言。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[spiːk] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [k'eəz] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] , [liːv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɪtə(r)] [taɪm] ;
Speak ; but if your cares would please me , leave all your advice for a fitter time ;
说话 ; 但 如果 你的 关心 会 请 我 , 离开 全部 你的 建议 为了 一个 钳工 时间 ;

请说吧；但如果你希望我听取你的意见，请把所有建议留到更合适的时机再说；

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] [maɪ] [rɒθ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əʊn] [ˌem 'iː] [raɪt] ;
and speak of my wrath but to own me right ;
和 说话 的 我的 愤怒 但 到 自己的 我 正确的 ;

诉说我的愤怒，却承认我有权这样做；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [maɪ] [dɪ'vɪnəti] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [rɪ'siːv] ;
that was the keenest insult my divinity could ever receive ;
那 曾是 这 最热衷 侮辱 我的 神 可以 曾经 收到 ;

那是我神性所能受到的最严厉的侮辱；

[bʌt; bət] [rɪ'vendʒ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪf] [gɒdz] [hæv; həv] ['eni] ['paʊə(r)] .
but revenge I shall have if gods have any power .
但 复仇 我 将 有 如果 神 有 任何 力量 .

但如果神明真有力量，我必将复仇。

[ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] .
Pha .
法 .

法。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] , [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɜːnmənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊəz] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;
Your wisdom , your discernment , are greater than ours in deciding what may be worthy of you ;
你的 智慧 , 你的 辨别力 , 是 更大的 比 我们的 在 决定 什么 可能 是 值得 的 你 ;

你的智慧和洞察力比我们更胜一筹，能够判断什么才配得上你；

[jet] , [mɪ'θɪŋks] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðʌs] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [rɒθ] .
yet , methinks , a mighty goddess should not thus give way to wrath .
然而 , 我觉得 , 一个 强大的 女神 应该 不是 因此 给 方式 到 愤怒 .

然而，我认为，一位强大的女神不应该因此而发怒。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ɪk'striːm] ['æŋgə(r)] ; [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][maɪ] [ræŋk] ,
That is the very reason of my extreme anger ; the greater the brilliancy of my rank ,
那 是 这 非常 原因 的 我的 极端 愤怒 ; 这 更大的 这 才华横溢 的 我的 秩 ,

这正是我极度愤怒的原因；我的地位越显赫，

[ðə; ði] [diːpə(r)] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
the deeper the insult .
这 更深 这 侮辱 .

侮辱越深。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt][stænd][ɒn][səʊ] ['lɒfti] [ə; eɪ] [haɪt] ,
If I did not stand on so lofty a height ,
如果 我 做过 不是 站立 在 所以 高远 一个 高度 ,

如果我没有站在如此高的地方，

[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ]['vaɪələnt] .
the indignation of my heart would not be so violent .
这 愤慨 的 我的 心 会 不是 是 所以 暴力 .

我心中的愤慨不会如此强烈。

[ai] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndərə(r)] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [ɪn'spaɪərɪŋ][gɒd] ; [ai] ,
I , the daughter of the Thunderer , mother of the love - inspiring god ; I ,
我 , 这 女儿 的 这 雷霆 , 母亲 的 这 爱 - 鼓舞人心 上帝 ; 我 ,

我，雷霆之女，爱神之母；我，

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] , [huː] [rɪ'siːvd] [bɜːθ] ['əʊnli][tuː; tə] [tʃɑːm] ;
the sweetest yearning of heaven and earth , who received birth only to charm ;
这 最甜美的 渴望 的 天堂 和 地球 , WHO 已收到 出生 仅有的 到 魅力 ;

天地间最甜蜜的渴望，生来就是为了取悦他人；

[ai] , [huː] [hæv; həv] [siːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] ['ʌtə(r)][səʊ] ['meni] [vaʊz] [æt; ət][maɪ] [ʃraɪnz] ,
I , who have seen everything that hath breath utter so many vows at my shrines ,
我 , WHO 有 已见 一切 那 有 气息 说出 所以 许多 誓言 在 我的 神社 ,

我，见识过一切有气息的事物，在我的神龛前许下无数誓言，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [raɪts] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [sweɪ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ; [ai] ,
and by immortal rights have held the sovereign sway of beauty in all ages ; I ,
和 经过 不朽 权利 有 握住 这 主权 摇摆 的 美丽 在 全部 年龄 ; 我 ,

并凭借不朽的权利，在各个时代都拥有至高无上的美感；我，

[huːz] [aɪz] [hæv; həv] [fɔːst] [tuː] ['maɪti] [gɒdz][tuː; tə] [jiːld] [ˌem 'iː][ðə; ði][praɪz][ɒv; əv] ['bjuːti] — [ai]
whose eyes have forced two mighty gods to yield me the prize of beauty — I
谁 眼睛 有 强制 二 强大的 神 到 屈服 我 这 奖 的 美丽 — 我

[siː] [maɪ] [raɪts] [ænd; ənd][maɪ] ['vɪktəri] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['mɔːt(ə)l] .
see my rights and my victory disputed by a wretched mortal .
看 我的 权利 和 我的 胜利 争议 经过 一个 可怜 凡人 .

他的双眼迫使两位强大的神明将美貌的奖赏赐予我——我看到我的权利和我的胜利被一个可怜的凡人所质疑。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] ['ɒbstɪnəsi] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ?
Shall the ridiculous excess of foolish obstinacy go so far as to oppose to me a little girl ?
将 这 荒谬的 过量的 的 愚蠢 固执 去 所以 远的 作为 到 反对 到 我 一个 小的 女孩 ?

难道这种愚蠢固执的荒谬程度，竟会反对我这个小女孩吗？

[ʃæl; ʃəl][ai] ['kɒnstəntli] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ræʃ] ['vɜːdɪkt] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv][maɪn] ,
Shall I constantly hear a rash verdict on the beauty of her features and of mine ,
将 我 不断地 听到 一个 皮疹 判决 在 这 美丽 的 她 特征 和 的 矿 ,

我是否应该不断听到对她和我容貌美丑的草率评价?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['hev(ə)n] [weə(r)] [ai] [ʃaɪn] [ʃæl; ʃəl][ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪst] [wɜːld] ,
and from the loftiest heaven where I shine shall I hear it said to the prejudiced world ,
和 从 这 最高 天堂 在哪里 我 闪耀 将 我 听到 它 说 到 这 有偏见的 世界 ,

我将在那光辉照耀的至高天堂，听到有人对充满偏见的世界说：

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [f'eəɹɐ] [ðæn; ðən] ['viːnəs] " ?
" She is fairer than Venus " ?
" 她 是 更公平 比 金星 " ?

“她比维纳斯还美”?

[iːdʒi] .
Aegi .
埃吉 .

埃吉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['mɔːtəlz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
This is the way with mortals , this is the style of mankind ;
这 是 这 方式 和 凡人 , 这 是 这 风格 的 人类 ;

这就是凡人的行事方式，这就是人类的行事风格；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn][ðeə(r)] [kəm'pærəsnz] .
they are impertinent in their comparisons .
他们 是 无礼 在 他们的 比较 .

他们的比较毫无根据。

[ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] .
Pha .
法 .

法。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] ['kænɒt] [preɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sʌltɪŋ] [greɪt] [nems] .
In the century in which we live , they cannot praise without insulting great names .
在 这 世纪 在 哪个 我们 居住 , 他们 不能 称赞 没有 侮辱 伟大的 姓名 .

在我们所处的这个世纪，人们无法在不侮辱伟人的情况下进行赞扬。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [wel] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'vendʒ] ['dʒuːnəʊ] [ænd; ənd] ['pæləs] ,
how well does the insolent rigour of these words avenge Juno and Pallas ,
如何 出色地 做 这 傲慢的 严格 的 这些 字 报仇 朱诺 和 帕拉斯 ,

这些话语中傲慢的严厉究竟能为朱诺和帕拉斯复仇到什么程度?

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ]['glɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['æp(ə)l] [hæz; həz] [wʌn] [ˌem 'iː] .
and comfort their hearts for the dazzling glory which the famous apple has won me .
和 舒适 他们的 心 为了 这 耀眼的 荣耀 哪个 这 著名的 苹果 有 韩元 我 .

并安慰他们因这颗名苹果为我赢得的耀眼荣耀而感到的心灵。

[ai] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['sɒrəʊ] , [ə'sjuːmɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] ,
I see them rejoicing at my sorrow , assuming every moment a cruel smile ,
我 看 他们 欢欣鼓舞 在 我的 悲哀 , 假设 每一个 片刻 一个 残忍的 微笑 ,

我看到他们因我的悲伤而幸灾乐祸，脸上时刻挂着残酷的笑容。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɪkst] [geɪz] ['keəfəli] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [ləːk] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
and with fixed gaze carefully seeking the confusion that lurks in my eyes .
和 和 固定的 目光 小心 寻求 这 困惑 那 潜伏者 在 我的 眼睛 .

目光凝固，仔细寻找我眼中潜藏的困惑。

[ðeə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [dʒɔɪ] , [wen] [ðɪs] [ə'frʌnt] [ɪz] ['kiːnɪst] [felt] , [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,
Their triumphant joy , when this affront is keenest felt , seems to tell me ,
他们的 凯 喜悦 , 什么时候 这 冒犯 是 最热衷 毛毡 , 似乎 到 告诉 我 ,

当这种侮辱感最为强烈时，他们所表现出的得意喜悦似乎在告诉我：

" [bəʊst] , ['viːnəs] , [bəʊst] , [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fiːtʃəz] ;
" Boast , Venus , boast , the charms of thy features ;
" 夸 , 金星 , 夸 , 这 魅力 的 你的 特征 ;

"维纳斯啊，尽情炫耀你容貌的魅力吧；

[baɪ][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][wʌn][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri] [meɪd] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ,
by the verdict of one man was the victory made over us ,
经过 这 判决 的 一 男人 曾是 这 胜利 制成 超过 我们 ,

一个人的判决就决定了我们对他们的胜利。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l] ['snætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
but by the judgment of all , a mere mortal snatches it from you .
但 经过 这 判断 的 全部 , 一个 仅仅 凡人 抢夺 它 从 你 .

但众人皆知，一个凡人竟将它从你手中夺走。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[ðæt] [bləʊ] [ɪz][ðə; ði]['daɪərɪst] ; [ˌaɪ 'tiː] [piəs] [maɪ] [hɑːt] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][ɪts] [ʌn'iːkwəld] [sɪ'verəti] ;
that blow is the direst ; it pierces my heart , I cannot bear its unequalled severity ;
那 吹 是 这 最直接 ; 它 穿孔 我的 心 , 我 不能 熊 它是 无与伦比 严重性 ;

那打击最为沉重；它刺痛了我的心，我无法承受它无与伦比的残酷；

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['raɪvlz] [ɪz] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['pɔɪnjənt] [griːf] .
the pleasure of my rivals is too great an addition to my poignant grief .
这 乐趣 的 我的 竞争对手 是 也 伟大的 一个 添加 到 我的 令人心酸的 悲伤 .

对手的得意之情，加重了我悲痛欲绝的心情。

[maɪ] [sʌn] , [ɪf] ['evə(r)][maɪ] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd] ['eni] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
My son , if ever my feelings had any weight with you ,
我的 儿子 , 如果 曾经 我的 情怀 有 任何 重量 和 你 ,

儿子，如果我的感受曾经对你有过任何影响的话，

[ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
if ever I have been dear to you ,
如果 曾经 我 有 到过 亲爱的 到 你 ,

如果我曾经对你很重要的话

[ɪf] [juː; jʊ] [beə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [kæn; kən] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [lʌvz]
if you bear a heart that can share the resentment of a mother who loves
如果 你 熊 一个 心 那 能 分享 这 怨恨 的 一个 母亲 WHO 爱
[juː; jʊ] [səʊ] ['tendəli] ,
you so tenderly ,
你 所以 温柔地 ,

如果你心中怀有一颗能够体会到深爱你的母亲的怨恨的心，

[juːz] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtməʊst] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ] ['ɪntrəsts] ,
use here your utmost power to support my interests ,
使用 这里 你的 极致 力量 到 支持 我的 兴趣 ,

请竭尽全力维护我的利益。

[ænd; ənd] [kɔːz] ['saɪki] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɑːts] .
and cause Psyche to feel the shafts of my revenge through your own darts .
和 原因 精神 到 感觉 这 轴 的 我的 复仇 通过 你的 自己的 飞镖 .

让普赛克通过你自己的飞镖感受到我复仇的箭矢。

[tuː; tə] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪzrəbl] , [tʃuːz] [ðə; ði] [dɑːt] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [məʊst] ,
To render her miserable , choose the dart that will please me most ,
到 使成为 她 悲惨的 , 选择 这 镖 那 将要 请 我 最多 ,

为了让她痛苦不堪，选择最能让我高兴的那支飞镖。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɜːk] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['venəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
one of those in which lurks the keenest venom , and which you hurl in your
一 的 那些 在 哪个 潜伏者 这 最热衷 毒液 , 和 哪个 你 投 在 你的
[rɒθ] .
wrath .
愤怒 .

其中蕴含着最强烈的毒液，你会在愤怒中将其喷洒出去。

[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['mædnəs] , [ðə; ði] [b'eɪsəst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
See that she loves , even to madness , the basest and lowest of mortals ,
看 那 她 爱 , 甚至 到 疯狂 , 这 最底层 和 最低 的 凡人 ,

你看，她甚至疯狂地爱着最卑贱、最下等人。

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kruːəl] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ˌʌnɹɪt'ɜːnd] .
and let her hear the cruel torture of love unreturned .
和 让 她 听到 这 残忍的 酷刑 的 爱 未归还 .

让她亲耳聆听那份得不到回应的爱情所带来的残酷折磨。

[kʌp] .
Cup .
杯子 .

杯子。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [hɜːd] [bʌt; bət] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['kjuːpɪd] ;
In the world nothing is heard but complaints of Cupid ;
在 这 世界 没有什么 是 听到 但 投诉 的 丘比特 ;

世间到处都在抱怨丘比特；

['evriweə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [friːks] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [tuː; tə] [maɪ] [tʃɑːdʒ] ,
everywhere a thousand freaks are laid to my charge ,
到处 一个 千 怪胎 是 铺设 到 我的 收费 ,

到处都有成千上万的怪胎落入我手中，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and you could not believe the evil and the foolish things which are
和 你 可以 不是 相信 这 邪恶的 和 这 愚蠢 事物 哪个 是
['deɪli] [sed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
daily said of me .
日常的 说 的 我 .

你无法相信人们每天对我说的那些邪恶愚蠢的话。

[ɪf] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] . . .
If , to assist your wrath . . .
如果 , 到 协助 你的 愤怒 . . .

如果，为了助你发泄怒火……

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[biː; bi] [gɒn] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['wɪʃɪz] ;
Be gone ; no longer resist your mother's wishes ;
是 已消失 ; 不 更长 抵抗 你的 母亲的 愿望 ;

走吧；不要再违背你母亲的意愿了；

[juːz] ['riːzənɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][maɪ] ['aʊtreɪdʒd] ['glɔːri] .
use reasoning only to find the shortest method of offering a sacrifice to my outraged glory .
使用 推理 仅有的 到 寻找 这 最短 方法 的 提供 一个 牺牲 到 我的 义愤填膺 荣耀 .

仅用理性寻找向我愤怒的荣耀献祭的最短方法。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [in'triːti] ,
Let your departure be your only answer to my entreaties ,
让 你的 离开 是 你的 仅有的 回答 到 我的 恳求 ,

你的离去就是你对我恳求的唯一回应。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siː] [maɪ] [feɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] .
and do not see my face again until you have avenged me .
和 做 不是 看 我的 脸 再次 直到 你 有 复仇 我 .

在我报仇之前，别再见我。

['kjuːpɪd] [flaɪz] [ɒf] , [ænd; ənd] ['viːnəs] [wið'drɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['greɪsɪz] .
Cupid flies off , and Venus withdraws with the two Graces .
丘比特 苍蝇 离开 , 和 金星 撤回 和 这 二 恩典 .

丘比特飞走了，维纳斯带着两位美惠女神退下了。

[ðə; ði] ['siːnəri] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] ,
The scenery changes to a large town ,
这 风景 变化 到 一个 大的 镇 ,

景色变成了一座大城镇，

[wɪð] ['pæləs] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
with palaces and houses of different architecture on both sides of the stage .
和 宫殿 和 房屋 的 不同的 建筑学 在 两个都 侧面 的 这 阶段 .

舞台两侧是不同建筑风格的宫殿和房屋。

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[siːn] [ai] . — — - , - .
SCENE I . — — AGLAURA , CIDIPPE .
场景 我 . — — - , - .

第一幕——阿格劳拉，西迪佩。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[maɪ]['sɪstə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['greɪtə(r)][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]
My sister , there are sorrows which are rendered greater by keeping them
我的 姐姐 , 那里 是 悲伤 哪个 是 渲染 更大的 经过 保持 他们
[tuː; tə] [ɑː'selvz] ;
to ourselves ;
到 我们自己 ;

我的姐姐，有些悲伤，如果我们把这些悲伤藏在心里，只会让它们变得更加沉重；

[let][ˌjuː 'es] [spiːk] ['friːli] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪnt] [dɪ'stres] ,
let us speak freely of our joint distress ,
让 我们 说话 自由 的 我们的 联合的 痛苦 ,

让我们畅所欲言地谈谈我们共同的困境吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [vent] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪnjənt] [griːf] [wɪtʃ] [fɪlz] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
and give vent in our conversations to the poignant grief which fills our hearts .
和 给 发泄 在 我们的 对话 到 这 令人心酸的 悲伤 哪个 填充 我们的 心 .

在谈话中，尽情宣泄我们心中那份难以言喻的悲痛。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
We are sisters in misfortune ,
我们 是 姐妹 在 不幸 ,

我们是患难姐妹，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪn][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
and your heart and mine have so much in common that we can
和 你的 心 和 矿 有 所以 很多 在 常见的 那 我们 能
[ju'naɪt][ðem; ðəm] ,
unite them ,
团结 他们 ,

你我的心有如此多的共同之处，我们可以将它们合二为一。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][dʒʌst] [kəm'pleɪnts] ['mɜːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [lə'ment] , [ə'genst] [ðə; ði]['kruːəlti]
and in our just complaints murmur , with a common lament , against the cruelty
和 在 我们的 只是 投诉 低语 , 和 一个 常见的 哀叹 , 反对 这 残酷
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪt] .
of our fate .
的 我们的 命运 .

我们以共同的哀叹，在正当的抱怨中，低声诉说着我们命运的残酷。

[maɪ]['sɪstə(r)] , [wɒt] ['siːkrət][fə'tæləti] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [baʊ; bəʊ][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['jʌŋgə]
My sister , what secret fatality makes the whole world bow before our younger
我的 姐姐 , 什么 秘密 死亡 制作 这 所有的 世界 弓 前 我们的 年轻
['sɪstərz] [tʃɑːms] ?
sister's charms ?
姐妹 魅力 ?

我的姐姐，究竟是什么神秘的魅力，让全世界都拜倒在我们妹妹的石榴裙下？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,
and how is it that ,
和 如何 是 它 那 ,

怎么会这样呢？

[ə'mʌŋst] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['prɪnsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
amongst so many different princes who are brought by fortune to this place ,
在 所以 许多 不同的 王子们 WHO 是 带来 经过 财富 到 这 地方 ,

在众多因命运来到此地的王子中，

[nɒt][wʌn][hæz; həz]['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
not one has any love for us ?
不是 一 有 任何 爱 为了 我们 ?

难道没有人爱我们吗？

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[mʌst; məst] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [hɑːts] [æt; ət]
must we see them on all sides pressing forward to lay their hearts at
必须 我们 看 他们 在 全部 侧面 紧迫 向前 到 躺 他们的 心 在
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

我们难道必须眼睁睁地看着各方势力蜂拥而至，将他们的心献给她吗?

[waɪlst] [ðeɪ] [pɑːs] ['aʊə(r)] [tʃɑːms] ['slaɪtɪŋli] [baɪ] ?
whilst they pass our charms slightingly by ?
而 他们 经过 我们的 魅力 略微地 经过 ?

而他们却对我们的魅力不屑一顾?

[wɒt] [spel] [hæz; həz] ['hev(ə)n] [kɑːst] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] ?
What spell has heaven cast over our eyes ?
什么 拼写 有 天堂 投掷 超过 我们的 眼睛 ?

上天究竟对我们的双眼施了什么魔法?

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [left] [wɪ'ðaʊt] ['hɒmɪdʒ] [ə'mɪdst]
What have they done to the gods that they are thus left without homage amidst
什么 有 他们 完毕 到 这 神 那 他们 是 因此 左边 没有 尊敬 在……之中
[ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] ['praʊdli] [bəʊst] ?
all the glorious tribute of which others proudly boast ?
全部 这 辉煌 贡 的 哪个 其他的 自豪地 夸 ?

他们究竟对神明做了什么，以至于在其他人引以为豪的辉煌贡品中，他们却得不到任何敬意?

[kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [maɪ] ['sɪstə(r)] ,
Can there be for us , my sister ,
能 那里 是 为了 我们 , 我的 姐姐 ,

姐姐，我们之间会有这样的吗?

['eni] ['greɪtə(r)] ['traɪəl] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl] [hɑːts] [dɪs'deɪn] ['aʊə(r)] ['bjuːti] ,
any greater trial than to see how all hearts disdain our beauty ,
任何 更大的 审判 比 到 看 如何 全部 心 蔑视 我们的 美丽 ,

还有什么比眼睁睁看着所有人的心都轻视我们的美貌更严峻的考验呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['saɪki] ['ɪnsələntli] [reɪn] [wɪð] [fʊl] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]
and how the fortunate Psyche insolently reigns with full sway over the crowd of
和 如何 这 幸运 精神 傲慢地 统治 和 满的 摇摆 超过 这 人群 的
['lʌvəz] [huː] ['evə(r)] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)] ?
lovers who ever attend her ?
恋人 WHO 曾经 出席 她 ?

而幸运的普赛克又是如何傲慢地统治着那些前来侍奉她的众多爱慕者呢?

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] ['sɪstə(r)] , ['aʊə(r)] [feɪt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'riːv] [wʌn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
my sister , our fate is enough to bereave one of reason ,
我的 姐姐 , 我们的 命运 是 足够的 到 丧亲 一 的 原因 ,

我的妹妹，我们的命运足以让我们失去一个理智，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [il] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .

and all the ills of nature are nothing in comparison .

和 全部 这 疾病 的 自然 是 没有什么 在 比较 .

与此相比，自然界的一切灾难都显得微不足道。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .

Agl .

agl .

神学。

[æt; ət] [taɪmz] [ai][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [ʃed] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] [maɪ] ['hæpinəs]

At times I can almost shed tears over it ; it takes away my happiness

在 时代 我 能 几乎 棚 眼泪 超过 它 ; 它 需要 离开 我的 幸福

[ænd; ənd][maɪ] [rest] ;

and my rest ;

和 我的 休息 ;

有时我几乎要为此流泪；它夺走了我的快乐和安宁；

[maɪ] ['kɒnstənsi] [faindz][ɪt'self] ['paʊələs] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ; [maɪ][maɪnd][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

my constancy finds itself powerless against such a misfortune ; my mind is for

我的 恒常 发现 本身 无力 反对 这样的 一个 不幸 ; 我的 头脑 是 为了

['evə(r)] ['dwelɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

ever dwelling over it ,

曾经 住宅 超过 它 ,

我的坚忍也无法抵挡这样的不幸；我的心总是为此耿耿于怀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['saɪki] [ɑː(r); ə(r)]

and the ill success of our charms and the triumph of Psyche are

和 这 患病的 成功 的 我们的 魅力 和 这 胜利 的 精神 是

['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] .

ever before my eyes .

曾经 前 我的 眼睛 .

我们的魅力未能奏效，普赛克取得了胜利，这些都始终萦绕在我的眼前。

[æt; ət] [naɪt] , [ʌn'siːsɪŋli] , ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

At night , unceasingly , comes to me the remembrance of it , and

在 夜晚 , 不停地 , 来 到 我 这 纪念 的 它 , 和

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['bænɪʃ] [ðə; ði]['kruːəl]['pɪktʃə(r)] .

nothing can banish the cruel picture .

没有什么 能 放逐 这 残忍的 图片 .

夜里，这件事总是不断地浮现在我的脑海里，没有什么能驱散这残酷的画面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [swiːt] ['slʌmbə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

As soon as sweet slumber comes to deliver me from it ,

作为 很快 作为 甜的 睡眠 来 到 递送 我 从 它 ,

当甜美的梦乡将我从痛苦中解脱出来时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪ] ['meməri] [baɪ][sʌm; səm] [driːm] [wɪtʃ] ['stɑːtl] [ˌem 'iː]

it is immediately recalled to my memory by some dream which startles me

它 是 立即地 召回 到 我的 记忆 经过 一些 梦 哪个 惊吓 我

[frɒm; frəm][maɪ] [sliːp] .

from my sleep .

从 我的 睡觉 .

某个梦境突然把我从睡梦中惊醒，让我立刻想起这件事。

[ˌsiː aɪ 'diː] .

Cid .

cid .

Cid。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] , [maɪ]['sɪstə(r)] .
That is just what I suffer from , my sister .
那 是 只是 什么 我 遭受 从 , 我的 姐姐 .

我妹妹也患有同样的病。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ai] [siː] [maɪ'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'pɪkt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [ɪk'spɪəriəns] .
All that you say , I see myself , and you depict everything that I experience .
全部 那 你 说 , 我 看 我 , 和 你 描绘 一切 那 我 经验 .

你说的每一句话，我都看到了自己；你描绘的一切，我都感同身受。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[wel] , [let][ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Well , let us discuss the matter .
出色地 , 让 我们 讨论 这 事情 .

好，我们来讨论一下这个问题。

[wɒt] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [tʃɑːms] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ?
What all - powerful charms have been bestowed upon her ?
什么 全部 - 强大的 魅力 有 到过 授予 之上 她 ?

她究竟拥有怎样的强大魔力?

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] , [baɪ][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] ,
Tell me how , by the least of her looks ,
告诉 我 如何 , 经过 这 至少 的 她 看起来 ,

告诉我，仅凭她的外表，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ?
she has acquired honour in the great art of pleasing ?
她 有 获得 荣誉 在 这 伟大的 艺术 的 令人愉悦 ?

她在取悦他人这门高深的艺术中赢得了荣誉?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][ɪn'spaɪə(r)] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] ?
What is there in her person that can inspire such passion ?
什么 是 那里 在 她 人 那 能 启发 这样的 热情 ?

她身上究竟有什么特质，能激发出如此强烈的热情?

[wɒt] [raɪt] [ɒv; əv] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [hɑːts] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ?
What right of sway over all hearts has her beauty given her ?
什么 正确的 的 摇摆 超过 全部 心 有 她 美丽 给定 她 ?

她的美貌赋予了她怎样的权力去掌控所有人的心?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['kʌmlinɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [juːθ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
She has some comeliness , some of the brilliancy of youth ; we are
她 有 一些 美丽 , 一些 的 这 才华横溢 的 青年 ; 我们 是
[ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ðæt] ,
all agreed upon that ,
全部 同意 之上 那 ,

她长相甜美，也具备一些青春的活力；这一点我们都认同。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I do not gainsay it .
和 我 做 不是 否定 它 .

我并不否认这一点。

[bʌt; bət][mʌst; məst][wiː; wi] [jiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)]['siːnɪə(r)z][baɪ]
But must we yield to her because we are her seniors by
但 必须 我们 屈服 到 她 因为 我们 是 她 老年人 经过
[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ?
a few years ?
一个 很少 年 ?

难道仅仅因为我们比她年长几岁，我们就必须对她俯首帖耳吗?

[mʌst; məst][wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪdə(r)] [ɑː'selvz] [kwaɪt] ['kɒmənpleɪs] ?
Must we , therefore , consider ourselves quite commonplace ?
必须 我们 , 所以 , 考虑 我们自己 相当 平凡 ?

因此，我们是否就应该认为自己非常平庸呢?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [meɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [dɪ'rɪʒn] ?
Are we made so as to excite derision ?
是 我们 制成 所以 作为 到 激发 嘲笑 ?

我们生来就是为了招人嘲笑吗?

[hæv; həv][wiː; wi][nəʊ] [tʃɑːms] , [nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] , [nəʊ][kəm'plekʃ(ə)n] , [nəʊ] [gʊd] [aɪz] ,
Have we no charms , no power of pleasing , no complexion , no good eyes ,
有 我们 不 魅力 , 不 力量 的 令人愉悦 , 不 肤色 , 不 好的 眼睛 ,

我们既没有魅力，也没有讨人喜欢的能力，既没有容貌，也没有眼睛。

[nəʊ]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['beərɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [wɪn] [hɑːts] ?
no dignity and bearing , by which we may win hearts ?
不 尊严 和 轴承 , 经过 哪个 我们 可能 赢 心 ?

没有尊严和风度来赢得人心吗?

[duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)] , ['sɪstə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fræŋkli] .
Do me the favour , sister , to speak to me frankly .
做 我 这 偏爱 , 姐姐 , 到 说话 到 我 坦率地说 .

姐姐，请你坦诚地跟我说话。

[ˌeɪ 'em][ai] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] , [səʊ] ['fæʃ(ə)nd] [ðæt] [maɪ]['merɪt][ɪz] [bɪ'ləʊ] [hɜːz] ?
Am I , in your opinion , so fashioned that my merit is below hers ?
是 我 , 在 你的 观点 , 所以 造型 那 我的 优点 是 以下 她的 ?

在你看来，我的品行是否不如她?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sə'pɑːs, -'pæs][ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] ?
And do you think that she surpasses me in her attire ?
和 做 你 思考 那 她 超越 我 在 她 服装 ?

你觉得她的穿着打扮比我好吗?

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[juː; jʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] ?
You , my sister ?
你 , 我的 姐姐 ?

你，我的妹妹?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] .
By no means .
经过 不 方法 .

绝不可能。

['jestədeɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hʌnt] , [ai] [kəm'peəd] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Yesterday , at the hunt , I compared you and her for a long time ,
昨天 , 在 这 打猎 , 我 比较的 你 和 她 为了 一个 长的 时间 ,

昨天打猎的时候，我把你和她比较了很久。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['flætəri] , [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and , without flattery , you appeared to me the more beautiful .
和 ， 没有 奉承 ， 你 出现 到 我 这 更多的 美丽的 .

毫不夸张地说，你在我看来更加美丽动人。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː]['truːli] , ['sɪstə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['blændɪʃmənt] ,
But tell me truly , sister , without blandishment ,
但 告诉 我 真的 ， 姐姐 ， 没有 奉承 ，

但姐姐，请你实话实说，不要拐弯抹角。

[ˌeɪ 'em][ai] [dɪ'siːvɪŋ] [maɪ'self] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒŋkwest] ?
am I deceiving myself when I think that I am so framed as to deserve the glory of a conquest ?
是 我 欺骗 我 什么时候 我 思考 那 我 是 所以 框 作为 到 应得 这 荣耀 的 一个 征服 ?

我是否在自欺欺人，认为自己天生就配得上征服的荣耀?

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[juː; jʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] ?
You , my sister ?
你 ， 我的 姐姐 ?

你，我的妹妹?

[juː; jʊ] [pə'zes] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
You possess , without disguise , everything that can excite a loving passion .
你 具有 ， 没有 伪装 ， 一切 那 能 激发 一个 爱 热情 .

你拥有毫不掩饰的一切能够激发爱意的特质。

[jɔː(r); jə(r)] [liːst] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [muːvz] [maɪ] [səʊl] .
Your least actions are full of a charm which moves my soul .
你的 至少 行动 是 满的 的 一个 魅力 哪个 移动 我的 灵魂 .

你最细微的举动都充满了魅力，深深打动了我的灵魂。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ]['wʊmən] .
And I would be your lover if I were not a woman .
和 我 会 是 你的 情人 如果 我 是 不是 一个 女士 .

如果我不是女人，我就会成为你的情人。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[wens] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [beəz] [ɒf] [ðə; ði][pɑːm][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ; [ðæt] ,
Whence comes it , then , that she bears off the palm from us ; that ,
何处 来 它 ， 然后 ， 那 她 熊 离开 这 棕榈 从 我们 ； 那 ，

那么，她为何要从我们手中夺走棕榈树呢?

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] , [ɔːl] [hɑːts] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
at the first glance , all hearts give up the struggle ,
在 这 第一的 瞥一眼 ，全部 心 给 向上 这 斗争 ，

乍一看，所有人的心都放弃了挣扎。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [vaʊz] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lʌvlinəs] ?
and that no tribute of sighs and vows is paid to our loveliness ?
和 那 不 贡 的 叹息 和 誓言 是 有薪酬的 到 我们的 可爱 ?

难道没有人向我们的美丽表达叹息和誓言吗?

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ət'rækʃnz] [bʌt; bət] [smɔːl] ; [ænd; ənd] , ['sɪstə(r)] ,
All the women , with one voice , find her attractions but small ; and , sister ,
全部 这 女性 , 和 一 嗓音 , 寻找 她 景点 但 小的 ; 和 , 姐姐 ,

所有女人异口同声地说，觉得她的魅力微不足道；而且，姐妹们，

[ai] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ɪn] [θrɔːl] .
I have discovered the cause of the number of lovers she holds in thrall .
我 有 发现 这 原因 的 这 数字 的 恋人 她 持有 在 奴隶 .

我发现了她拥有众多情人的原因。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess it .
我 猜测 它 .

我猜也是。

[wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We may presume that some mystery is hidden under it .
我们 可能 怙 那 一些 神秘 是 隐 在下面 它 .

我们可以推测，这背后隐藏着一些秘密。

[ðɪs] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['evribɒdi] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
This secret of captivating everybody is not an ordinary effect of nature ;
这 秘密 的 引人入胜 大家 是 不是 一个 普通的 影响 的 自然 ;

这种吸引所有人的秘密并非普通的自然现象；

[ðə; ði] [θə'selɪən] [ɑːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['daʊtləs] ,
the Thessalian art must be mixed up in it , and , doubtless ,
这 帖撒利人 艺术 必须 是 混合 向上 在 它 , 和 , 毫无疑问 ,

色萨利艺术必然融入其中，而且毫无疑问，

[sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː'self] [bɪ'lʌvɪd] .
some one has given to her a charm by which she makes herself beloved .
一些 一 有 给定 到 她 一个 魅力 经过 哪个 她 制作 她自己 心爱 .

有人送给她一种护身符，让她变得人见人爱。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] ['beɪsɪs] ,
My opinion is founded on a more solid basis ,
我的 观点 是 创立 在 一个 更多的 坚硬的 基础 ,

我的观点建立在更坚实的基础之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːms] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ɔːl] [hɑːts] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈmiːnə(r)]
and the charms by which she draws all hearts to herself are a demeanour
和 这 魅力 经过 哪个 她 平局 全部 心 到 她自己 是 一个 风度
[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [friː] [ɒv; əv] [rɪˈzɜːv] ;
at all times free of reserve ;
在 全部 时代 自由的 的 预订 ;

她吸引所有人心的魅力在于她始终保持着毫无保留的举止;

[kəˈresɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [lʊks] ; [ə; eɪ] [smaɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈswiːtnəs] , [wɪtʃ] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts]
caressing words and looks ; a smile full of sweetness , which invites
爱抚 字 和 看起来 ; 一个 微笑 满的 的 甜味 , 哪个 邀请
[ˈevriwʌn] ,
everyone ,
每个人 ,

温柔的言语和眼神;充满甜蜜的笑容,吸引着每一个人。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfeɪvəz] .
and promises them nothing but favours .
和 承诺 他们 没有什么 但 恩惠 .

除了给予好处之外,什么承诺也没有。

[ˈaʊə(r)][ˈglɔːri][ɪz] [dɪˈpɑːtɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɒfti] [praɪd] [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv]
Our glory is departed ; and that lofty pride which , by a full observance of
我们的 荣耀 是 已离开 ; 和 那 高远 自豪 哪个 , 经过 一个 满的 观察 的
[ˈnəʊb(ə)l][ˈtraɪəlz] ,
noble trials ,
高贵 试验 ,

我们的荣耀已逝;那份因恪守高尚的考验而获得的崇高骄傲,

[ɪgˈzæktɪd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstənsi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlʌvəz] , [ɪgˈzɪsts][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
exacted a proof of the constancy of our lovers , exists no longer .
索取 一个 证明 的 这 恒常 的 我们的 恋人 , 存在 不 更长 .

曾经要求我们证明恋人忠贞的条件,如今已不复存在。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] ,
We have degenerated ,
我们 有 退化的 ,

我们已经堕落了,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [wiː; wi] [θrəʊ] [ɑːˈselvz]
and are now reduced to hope for nothing unless we throw ourselves
和 是 现在 减少 到 希望 为了 没有什么 除非 我们 扔 我们自己
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
into the arms of the men .
进入 这 武器 的 这 男人 .

现在,除非我们投身于男人的怀抱,否则我们将一无所获。

[ˌsiː aɪ ˈdiː] .
Cid .
cid .

Cid。

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈsiːkrət] ;
Yes , that is the secret ;
是的 , 那 是 这 秘密 ;

是的,这就是秘诀;

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [klɪŋ]
and I see that you understand it better than I . It is because we cling
和 我 看 那 你 理解 它 更好的 比 我 . 它 是 因为 我们 黏着
[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɒdəsti] ,
too much to modesty ,
也 很多 到 谦逊 ,

我发现你比我更明白这一点。这是因为我们太过于谦虚了。

['sɪstə(r)] , [ðæt] [nəʊ] ['lʌvəz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
sister , that no lovers come to us ;
姐姐 , 那 不 恋人 来 到 我们 ;

姐姐，愿没有情人来找我们；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [sə'steɪn] [tuː] ['strɪktli] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks][ænd; ənd]
it is because we try to sustain too strictly the honour of our sex and
它 是 因为 我们 尝试 到 维持 也 严格 这 荣誉 的 我们的 性别 和
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːθ] .
of our birth .
的 我们的 出生 .

这是因为我们过于执着于维护我们性别和出身的荣誉。

[men] , ['naʊədeɪz] , [laɪk] [wɒt] ['kʌmz] ['iːzəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [həʊp] [ə'trækt] [ðem; ðəm][mɔː(r)]
Men , nowadays , like what comes easily to them ; hope attracts them more
男人 , 如今 , 喜欢 什么 来 容易地 到 他们 ; 希望 吸引 他们 更多的
[ðæn; ðən] [lʌv] ;
than love ;
比 爱 ;

如今的男人喜欢唾手可得的东西；希望比爱情更能吸引他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['saɪki] [di'praiv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvəz] [wiː; wi] [siː] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and that is how Psyche deprives us of all the lovers we see under her
和 那 是 如何 精神 剥夺 我们 的 全部 这 恋人 我们 看 在下面 她
[sweɪ] .
sway .
摇摆 .

这就是普赛克如何剥夺我们在她掌控下所看到的所有恋人的权利。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][suːt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][taɪmz] ; [let][ˌjuː 'es]
Let us follow her example , and suit ourselves to the times ; let us
让 我们 跟随 她 例子 , 和 套装 我们自己 到 这 时代 ; 让 我们
[stuːp] ,
stoop ,
哈腰 ,

让我们效仿她的榜样，顺应时代；让我们屈尊俯就，

['sɪstə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [əd'vɑːnsɪz] ,
sister , to make advances ,
姐姐 , 到 制作 进展 ,

姐姐，要有所行动，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [tuː; tə] [ðəʊz] [dʌl] ['mɒrəlz] [wɪtʃ] [rɒb][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][fruːts]
and let us no longer keep to those dull morals which rob us of the fruits
和 让 我们 不 更长 保持 到 那些 乏味的 德 哪个 抢 我们 的 这 水果
[ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [j'iəz] .
of our best years .
的 我们的 最好的 年 .

让我们不再固守那些让我们错失青春年华的陈腐道德。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ;
I approve of this idea ;
我 批准 的 这 主意 ;

我赞同这个想法;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːst]['traɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]
and we have an opportunity of making a first trial of it upon the
和 我们 有 一个 机会 的 制作 一个 第一的 审判 的 它 之上 这
[tuː] ['prɪnsɪz] [huː] [hæv; həv][lɑːst] [ə'raɪvd] .
two princes who have last arrived .
二 王子们 WHO 有 最后的 到达的 .

我们有机会对最后到达的两位王子进行第一次试验。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] ... .
They are charming , sister , and to me their whole person ... .
他们 是 迷人 , 姐姐 , 和 到 我 他们的 所有的 人 ... .

她们魅力十足，姐妹俩，在我看来，她们就是她们的全部......

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ?
Have you noticed them ?
有 你 注意到 他们 ?

你注意到它们了吗?

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊld] [ðæt] [maɪ] [səʊl] ... .
Both are formed in such a mould that my soul ... .
两个都 是 形成 在 这样的 一个 模具 那 我的 灵魂 ... .

两者都按照这样的模式形成，以至于我的灵魂......

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] , [maɪ]['sɪstə(r)] .
They are perfect , my sister .
他们 是 完美的 , 我的 姐姐 .

它们很完美，我的姐姐。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [siːk] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
I think we might seek their affections without dishonour to ourselves .
我 思考 我们 可能 寻找 他们的 情感 没有 羞辱 到 我们自己 .

我认为我们可以在不损害自身名誉的前提下追求他们的好感。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [mait] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
I think that , without shame , a beautiful princess might bestow her heart upon them .
我 思考 那 , 没有 耻辱 , 一个 美丽的 公主 可能 赐给 她 心 之上 他们 .

我认为，一位美丽的公主或许会毫无羞耻地将自己的心交付给他们。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] .
Here they both are .
这里 他们 两个都 是 .

他们俩都在这里。

[ai][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd][ə'taɪə(r)] .
I admire their manners and attire .
我 钦佩 他们的 礼仪 和 服装 .

我欣赏他们的举止和穿着。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ðeɪ] [ɪn][nəʊ] [wei] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They in no way fall short of all that we have said of them .
他们 在 不 方式 落下 短的 的 全部 那 我们 有 说 的 他们 .

他们完全符合我们对他们的所有评价。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] , - , - .
SCENE II . — — CLEOMENES , AGENOR , AGLAURA , CIDIPPE .
场景 二 . — — 克莱门氏菌 , 阿格诺 , - , - .

场景二——克里奥梅尼斯、阿格诺尔、阿格拉劳拉、西迪佩。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

['weəfɔː(r)] , ['prɪnsɪz] , ['weəfɔː(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ðʌs] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] ?
Wherefore , princes , wherefore do you thus hasten away ?
因此 , 王子们 , 因此 做 你 因此 趋 离开 ?

诸位王子，你们为何如此匆匆离去?

[dʌz] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [fɪə(r)] ?
Does our appearance fill you with fear ?
做 我们的 外貌 充满 你 和 害怕 ?

我们的外表是否让你感到害怕?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['mædəm] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['saɪki] [mait] [biː; bi][hɪə(r)] .
We were led to believe , Madam , that the Princess Psyche might be here .
我们 是 引领 到 相信 , 女士 , 那 这 公主 精神 可能 是 这里 .

夫人，我们被告知，普赛克公主可能就在这里。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[hæz; həz] [ðɪs] [pleɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɐd'ɔːnd] [baɪ]
Has this place no longer any charm for you if it is not adorned by
有 这 地方 不 更长 任何 魅力 为了 你 如果 它 是 不是 装饰 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ?
her presence ?
她 在场 ?

如果没有她的陪伴，这个地方对你来说是否就失去了魅力?

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]
This place may be pleasant enough , but in our impatience we would find the
这 地方 可能 是 令人愉快的 足够的 , 但 在 我们的 不耐烦 我们 会 寻找 这
[ˌprɪn'ses] ['saɪki] .
Princess Psyche .
公主 精神 .

这里或许风景宜人，但如果我们操之过急，就会发现普赛克公主。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][mʌst; məst] ['daʊtləs] [biː; bi] [ɜːdʒɪŋ] [juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] .
Something very important must doubtless be urging you both to seek her .
某物 非常 重要的 必须 毫无疑问 是 敦促 你 两个都 到 寻找 她 .

毫无疑问，一定有什么非常重要的事情促使你们俩去寻找她。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ðə; ði]['məʊtɪv] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [sɪns] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
The motive is powerful enough , since our happiness depends entirely upon her .
这 动机 是 强大的 足够的 , 自从 我们的 幸福 取决于 完全 之上 她 .

这个动机非常强烈，因为我们的幸福完全取决于她。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[mait] [wiː; wi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [ɪm'plaɪd][baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ?
Might we be allowed to inquire into the secret implied by these words ?
可能 我们 是 允许 到 查询 进入 这 秘密 暗示 经过 这些 字 ?

我们能否探究一下这些话语背后所蕴含的秘密?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We do not pretend to make a mystery of it .
我们 做 不是 假装 到 制作 一个 神秘 的 它 .

我们并不试图把这件事搞得神秘兮兮的。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː 'es] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] , ['mædəm] ,
Indeed , it would show itself in spite of us ; and the secret , Madam ,
的确 , 它 会 展示 本身 在 尽管如此 的 我们 ; 和 这 秘密 , 女士 ,

事实上，即便我们不知情，它也会显现出来；而秘密，夫人，

[dʌz] [nɒt][lɑːst] [lɒŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] .
does not last long when it is love .
做 不是 最后的 长的 什么时候 它 是 爱 .

爱情不会长久。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] , ['prɪnsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['saɪki] .
Without further words , Princes , it means that you are both in love with Psyche .
没有 更远 字 , 王子们 , 它 方法 那 你 是 两个都 在 爱 和 精神 .

王子们，无需多言，这意味着你们都爱上了普赛克。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] ,
We are both under her sway ,
我们 是 两个都 在下面 她 摇摆 ,

我们俩都受她影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and we go with one accord to declare our passion to her .
和 我们 去 和 一 符合 到 宣布 我们的 热情 到 她 .

我们一致决定向她表达我们的爱意。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [njuː] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ɒd] , [tuː; tə] [siː] [tuː] ['raɪvlz] [səʊ] [wel]
It is certainly something quite new , and rather odd , to see two rivals so well
它 是 当然 某物 相当 新的 , 和 相当 奇怪的 , 到 看 二 竞争对手 所以 出色地
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

两个竞争对手意见如此一致，这的确是件相当新鲜，也相当奇怪的事情。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][reə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['pɜːfɪkt] [frendz] .
It is true that the thing is rare ; but it is not impossible for two perfect friends .
它 是 真的 那 这 事物 是 稀有的 ; 但 它 是 不是 不可能的 为了 二 完美的 朋友们 .

诚然，这种情况很少见；但对于两个完美的朋友来说，这并非不可能。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ɪn] [ðɪs] [spɒt] , [ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['əʊnli][feə(r)][wʌn] ,
In this spot , is she the only fair one ,
在 这 点 , 是 她 这 仅有的 公平的 一 ,

在这里，她是唯一一个公平的人吗?

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [nʌn] ['ʌðə(r)] [wɪð] [huːm] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][jɔː(r); jə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?
and can you find none other with whom to divide your admiration ?
和 能 你 寻找 没有任何 其他 和 谁 到 划分 你的 钦佩 ?

难道你找不到其他人来分享你的钦佩之情吗?

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði]['nəʊbli] [bɔːn] ,
Amongst all the nobly born ,
在 全部 这 高贵地 出生 ,

在所有出身高贵的人当中，

[ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [diːm] ['wɜːði] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tendənəs] ?
is she the only one whom your eyes deem worthy of your tenderness ?
是 她 这 仅有的 一 谁 你的 眼睛 认为 值得 的 你的 压痛 ?

她是唯一一个在你眼中值得你温柔呵护的人吗?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[duː; də][wiː; wi]['riːz(ə)n] [wen] [wiː; wi][fɔːl][ɪn] [lʌv] ?
Do we reason when we fall in love ?
做 我们 原因 什么时候 我们 落下 在 爱 ?

我们在坠入爱河时还会讲道理吗?

[duː; də][wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tætʃmənt] ?
Do we choose the object of our attachment ?
做 我们 选择 这 目的 的 我们的 依恋 ?

我们是否能够选择自己依恋的对象?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [bɪ'stəʊ] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
And when we bestow our hearts ,
和 什么时候 我们 赐给 我们的 心 ,

当我们敞开心扉时，

[duː; də][wiː; wi] [weɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][wʌn][tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ˌjuː 'es] ?
do we weigh the right of the fair one to fascinate us ?
做 我们 称重 这 正确的 的 这 公平的 一 到 吸引 我们 ?

我们是否应该权衡一下，美丽的女子是否有权让我们着迷?

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃu:zɪŋ] , [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ]
Without having the power of choosing , we follow in such a passion something
没有 拥有 这 力量 的 选择 , 我们 跟随 在 这样的 一个 热情 某物
[wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [ˌju: 'es] ;
which delights us ;
哪个 美味 我们 ;

在没有选择权的情况下，我们却满怀热情地追随那些令我们愉悦的事物；

[ænd; ənd] [wen] [lʌv] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [hɑ:t] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [gɪv] .
and when love touches a heart , we have no reasons to give .
和 什么时候 爱 触摸 一个 心 , 我们 有 不 原因 到 给 .

当爱触动人心时，我们便无需再付出任何理由。

['eɪˌdʒi:'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ɪn'di:d] , [ai] ['pɪti] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz]
Indeed , I pity the painful troubles to which I see your hearts expose themselves
的确 , 我 遗憾 这 痛苦 麻烦 到 哪个 我 看 你的 心 暴露 他们自己
.
.
.

的确，我同情你们内心所承受的痛苦苦难。

[ju:; jʊ] [lʌv] [wʌn] [hu:z] [braɪt] [tʃɑ:ms] [wɪl] ['mɪŋg(ə)l] [gri:f] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [ðeɪ] [həʊld] [aʊt] [tu:; tə]
You love one whose bright charms will mingle grief with the hopes they hold out to
你 爱 一 谁 明亮的 魅力 将要 交融 悲伤 和 这 希望 他们 抓住 出去 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

你爱的人，他/她耀眼的光芒会将悲伤与他/她对你寄予的希望交织在一起。

[ænd; ənd] [hu:z] [hɑ:t] [wɪl] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ɔ:l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['prɒmɪs] .
and whose heart will not fulfil all that her eyes promise .
和 谁 心 将要 不是 实现 全部 那 她 眼睛 承诺 .

而她的内心却无法兑现她双眼所承诺的一切。

[ˌsi: aɪ 'di:] .
Cid .
cid .

Cid。

[ðə; ði] [həʊp] [wɪtʃ] [kɔ:lz] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] ['meni]
The hope which calls you into the rank of her lovers will experience many
这 希望 哪个 呼叫 你 进入 这 秩 的 她 恋人 将要 经验 许多
[disə'pɔintmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ʃi:; ʃi] [bi'stəu] ;
disappointments in the favours she bestows ;
失望 在 这 恩惠 她 授予 ;

你怀着希望成为她的爱慕者，却在她赐予的恩惠中遭遇诸多失望；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kɒnstənt] [hɑːt] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ] ['meni] ['peɪnf(ə)l] ['aʊəz] .
and the fitful changes of her inconstant heart will cause you many painful hours .
和 这 断断续续 变化 的 她 不稳定 心 将要 原因 你 许多 痛苦 小时 .

她那反复无常的心境会给你带来许多痛苦的时刻。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['pɪti] [ðə; ði] [feɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] ;
A clear discernment of your worth makes us pity the fate into which this passion will lead you ;
一个 清除 辨别力 的 你的 值得 制作 我们 遗憾 这 命运 进入 哪个 这 热情 将要 带领 你 ;

我们对你的价值有了清晰的认识，这让我们不禁同情这份激情将把你引向何方；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bəʊθ] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] [hɑːt] [ænd; ənd] [tʃɑːms] [æz; əz] [greɪt] .
and if you wished , you could both find a more constant heart and charms as great .
和 如果 你 希望 , 你 可以 两个都 寻找 一个 更多的 持续的 心 和 魅力 作为 伟大的 .

如果你愿意，你们都可以找到一颗更坚定的心和同样美好的魅力。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [s'wiːtər] [baɪ] [hɑːf] [kæn; kən] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] [frɒm; frəm] [lʌv] ;
A choice sweeter by half can rescue your mutual friendship from love ;
一个 选择 更甜 经过 一半 能 救援 你的 相互的 友谊 从 爱 ;

一个甜蜜一半的选择可以挽救你们的友谊，使其免于爱情的伤害；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['merɪt] [ə'pærənt] [ɪn] [juː; jʊ] [bəʊθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['kaʊnsl] [wʊd] ,
and there is such a rare merit apparent in you both that a gentle counsel would ,
和 那里 是 这样的 一个 稀有的 优点 明显 在 你 两个都 那 一个 温和的 法律顾问 会 ,

你们二人身上都展现出如此难得的品质，因此，一句温和的建议或许就能有所帮助。

[aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] , [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
out of pity , save your hearts from what they are preparing for themselves .
出去 的 遗憾 , 节省 你的 心 从 什么 他们 是 准备 为了 他们自己 .

出于怜悯，请拯救你们的心，免遭它们为自己预备的苦难。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ðɪs] ['dʒenərəs] [əd'vaɪs] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kaɪndnəs] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] ['aʊə(r)] [hɑːts] ; [bʌt; bət]['hev(ə)n]
This generous advice shows us a kindness which touches our hearts ; but heaven
这 慷慨的 建议 演出 我们 一个 仁慈 哪个 触摸 我们的 心 ; 但 天堂
,
,
,

这份慷慨的建议展现了一种触动我们心灵的善意；但是，天啊，

['mædəm] , [ɹɪdj'uːsɪz][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
madam , reduces us to the misfortune of not being able to profit by it .
女士 , 减少 我们 到 这 不幸 的 不是 存在 有能力的 到 利润 经过 它 .

夫人，这让我们很不幸，因为我们无法从中获利。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['pɪti] [wʊd] [ɪn] [veɪn] [dɪ'sweɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Your illustrious pity would in vain dissuade us from a love of which we
你的 杰出 遗憾 会 在 徒劳 劝阻 我们 从 一个 爱 的 哪个 我们
[bəuθ] [dred] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
both dread the result .
两个都 恐惧 这 结果 .

您那令人敬仰的怜悯之心也无法阻止我们坠入爱河，因为我们都害怕这段爱情的后果。

[wɒt] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] , ['mædəm] , [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]
What our friendship , Madam , has not done cannot be effected by any other
什么 我们的 友谊 , 女士 , 有 不是 完毕 不能 是 受影响 经过 任何 其他
[miːnz] .
means .
方法 .

夫人，我们之间的友谊所无法成就的事，其他任何方式都无法做到。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['saɪki] [mʌst; məst][hæv; həv] ...
The power of Psyche must have ...
这 力量 的 精神 必须 有 ...

普赛克的力量必定……

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] .
Here she is .
这里 她 是 .

她来了。

[siːn] [θriː] . — — ['saɪki] , - , - , ['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] .
SCENE III . — — PSYCHE , CIDIPPE , AGLAURA , CLEOMENES , AGENOR .
场景 三、 . — — 精神 , - , - , 克莱门氏菌 , 阿格诺 .

场景三——普赛克、西迪佩、阿格劳拉、克莱奥梅尼斯、阿格诺尔。

[ˌsiː aɪ 'diː] . [kʌm] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Cid . Come , sister , and enjoy what is offered to you .
cid . 来 , 姐姐 , 和 享受 什么 是 提供 到 你 .

西德：来吧，姐妹，好好享受为你准备的一切。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['traɪʌmf] .
Prepare your charms to receive here a new triumph .
准备 你的 魅力 到 收到 这里 一个 新的 胜利 .

准备好你的魅力，迎接新的胜利吧。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ðiːz] [tuː] ['prɪnsɪz] [hæv; həv][bəuθ][səʊ] [wel] [felt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ðæt] [ðeə(r)]
These two princes have both so well felt the power of your beauty that their
这些 二 王子们 有 两个都 所以 出色地 毛毡 这 力量 的 你的 美丽 那 他们的
[lɪps][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
lips are eager to declare it .
嘴唇 是 渴望的 到 宣布 它 .

这两位王子都深深感受到了你的美貌，他们的嘴唇都迫不及待地想要表达出来。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɛnsɪvnəs] ,
I little thought myself to be the cause of their pensiveness ,
我 小的 想法 我 到 是 这 原因 的 他们的 沉思 ,

我万万没想到，他们的沉思竟是我自己造成的。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [wen] [ai] [faʊnd]
and I should have expected it to be quite otherwise when I found
和 我 应该 有 预期的 它 到 是 相当 否则 什么时候 我 成立
[ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
them talking to you .
他们 说 到 你 .

当我发现他们在和你说话时，我就应该预料到情况会完全不同。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[wiː; wi][hæv; həv]['naɪðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ræŋk][nɔː(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
We have neither sufficient rank nor beauty to make us deserving of their
我们 有 两者都不 充足的 秩 也不 美丽 到 制作 我们 值得 的 他们的
[lʌv] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtjuːd] ,
love and solicitude ,
爱 和 关怀 ,

我们既没有足够的地位，也没有足够的美貌，不足以赢得他们的爱戴和关怀。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['feɪvə(r)][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
but they favour us with the honour of their confidence .
但 他们 偏爱 我们 和 这 荣誉 的 他们的 信心 .

但他们给予了我们信任的荣誉。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

([tuː; tə] ['saɪki]) .
(to Psyche) .
(到 精神) .

（对普赛克说）

[ðə; ði] [ə'vaʊəl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪn] [tʃɑːms] , ['mædəm] , [ɪz] , [nəʊ] [daʊt]
The avowal which we would make to your divine charms , Madam , is , no doubt
这 承认 哪个 我们 会 制作 到 你的 神圣的 魅力 , 女士 , 是 , 不 怀疑
,
,
,

夫人，我们对您神圣魅力的赞叹之情，无疑是：

[ə; eɪ] [ræʃ] [wʌn] ; [bʌt; bət][səʊ] ['meni] [hɑːts] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪk'spaɪərɪŋ] ,
a rash one ; but so many hearts , on the point of expiring ,
一个 皮疹 一 ; 但 所以 许多 心 , 在 这 观点 的 到期 ,

鲁莽之举；但许多颗心，濒临死亡，

[ɑː(r); ə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ə'vauəl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] ,
are by such avowals obliged to displease you ,
是 经过 这样的 声明 有义务 到 得罪 你 ,

这样的声明必然会让你不高兴。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] .
that you have ceased to punish them by the terrors of your wrath .
那 你 有 停止 到 惩治 他们 经过 这 恐怖 的 你的 愤怒 .

你已经停止用你愤怒的恐怖来惩罚他们。

[juː; jʊ] [siː] [ɪn][ˌjuː 'es] [tuː] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌsɪmə'lærəti]
You see in us two friends who were joined in childhood by a happy similarity
你 看 在 我们 二 朋友们 WHO 是 加入 在 童年 经过 一个 快乐的 相似
[ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
of feeling ,
的 感觉 ,

你看，我们俩都是从小就因为相似的快乐情感而成为朋友的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendə(r)]['juːniən][hæz; həz] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɒntests; kən'tests]
and this tender union has been strengthened by a hundred contests
和 这 投标 联盟 有 到过 加强 经过 一个 百 比赛
[ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]['græofficeɪtjuːd] .
of esteem and gratitude .
的 尊重 和 感激 .

而这段美好的情谊，在无数次的尊重和感激的较量中得到了巩固。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv]
The attachment of our friendship has been proved in the severe assaults of
这 依恋 的 我们的 友谊 有 到过 已证实 在 这 严重 袭击 的
[ʌn'feɪvərəbl] ['fɔːtʃuːn] ,
unfavourable fortune ,
不利 财富 ,

我们的友谊经受住了逆境的严峻考验。

[ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['splendə(r)]
the contempt of death , the sight of torture , and the glorious splendour
这 鄙视 的 死亡 , 这 视线 的 酷刑 , 和 这 辉煌 辉煌
[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] ;
of mutual good offices ;
的 相互的 好的 办公室 ;

对死亡的蔑视，对酷刑的目睹，以及相互斡旋的辉煌；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['traɪəlz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] , [tuː; tə] - [deɪ] ['wɪtnəsiz] [ɪts] ['greɪtɪst]
but whatever trials it may have endured , to - day witnesses its greatest
但 任何 试验 它 可能 有 忍受 , 到 - 天 证人 它是 最
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

但无论它曾经历怎样的磨难，今天都见证了它最伟大的胜利。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [pruːvz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [traɪd] [fɪ'deləti] [æz; əz] [ɪts] [dju'reɪʃn] [θruː] [ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ɒv; əv] [lʌv] .
and nothing proves so much its tried fidelity as its duration through the rivalry of love .
和 没有什么 证明 所以 很多 它是 尝试 忠诚 作为 它是 期间 通过 这 对抗 的 爱 .

没有什么比爱情经受住考验的忠诚更能证明它的真实性了。

[jes] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [tʃɑːms] ,
Yes , in spite of so many charms ,
是的 , 在 尽管如此 的 所以 许多 魅力 ,

是的，尽管它有这么多魅力，

[ɪts] ['kɒnstənsi] ['sʌbdʒɪkts] ['aʊə(r)] [vaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] .
its constancy subjects our vows to the laws it gives us .
它是 恒常 主题 我们的 誓言 到 这 法律 它 给予 我们 .

它的恒常性使我们的誓言受其所制定的法则约束。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [wɪð] [swiːt] [ænd; ənd] [ɪn'taɪə(r)] ['defərəns] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ;
It comes with sweet and entire deference , to submit the success of our passion to your choice ;
它 来 和 甜的 和 全部的 尊重 , 到 提交 这 成功 的 我们的 热情 到 你的 选择 ;

我们怀着甜蜜而完全的敬意，将我们热爱的事业的成功交托于您的选择；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [steɪt] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
to give a weight to our competition which may bring the balance of state reasons to favour the choice of one of us ,
到 给 一个 重量 到 我们的 竞赛 哪个 可能 带来 这 平衡 的 状态 原因 到 偏爱 这 选择 的 一 的 我们 ,

为了使我们之间的竞争更具分量，这可能会使国家利益平衡有利于我们中的一人选择，

[ðɪs] ['frendʃɪp] [ɪn'tendz] [ɒv; əv] [friː] [wɪl] [tuː; tə] [ju'naɪt] ['aʊə(r)] [tuː] [ɪst'eɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [wʌn] .
this friendship intends of free will to unite our two estates to the fortune of the happy one .
这 友谊 意图 的 自由的 将要 到 团结 我们的 二 庄园 到 这 财富 的 这 快乐的 一 .

这段友谊旨在出于自由意志，将我们两个的财产联合起来，造福于幸福的一方。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[jes] , ['mædəm] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪst'eɪts] ,
Yes , Madam , we wish to make of these two estates ,
是的 , 女士 , 我们 希望 到 制作 的 这些 二 庄园 ,

是的，夫人，我们希望将这两处房产......

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ju'naɪt] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] [tʃɔɪs] , [ə; eɪ] [help] [tə'wɔːdz] [əb'teɪnɪŋ]
which we propose to unite under your happy choice , a help towards obtaining
哪个 我们 提出 到 团结 在下面 你的 快乐的 选择 , 一个 帮助 向 获得
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我们建议将它们联合起来，以您满意的选择为目标，帮助您获得成功。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)]
The sacrifice which we make to the king , your father , in order to ensure
这 牺牲 哪个 我们 制作 到 这 国王 , 你的 父亲 , 在 命令 到 确保
[ðɪs] ['hæpinəs] ,
this happiness ,
这 幸福 ,

我们为了确保这份幸福而向国王，也就是你们的父亲，做出的牺牲，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] ,
has nothing difficult in it to our loving hearts ,
有 没有什么 难的 在 它 到 我们的 爱 心 ,

对我们充满爱意的人来说，这没有什么难的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [gɪft] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] [ʌn'fɔːtʃənət] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
and it will be a necessary gift that the rejected unfortunate should make
和 它 将要 是 一个 必要的 礼物 那 这 拒绝 不幸 应该 制作
['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [nəʊ]
over to the one who is fortunate a power which he will no longer know
超过 到 这 一 WHO 是 幸运 一个 力量 哪个 他 将要 不 更长 知道
[baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .
bow to enjoy .
弓 到 享受 .

被拒绝的不幸者必须将自己再也无法享受的力量，转赠给幸运者，这将会是一份必要的礼物。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['prɪnsɪz] ,
Princes ,
王子们 ,

王子们，

[juː; jʊ] [bəʊθ] [dɪ'spleɪ] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [səʊ] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['dæz(ə)lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
you both display to my eyes a choice so precious and dazzling that it would
你 两个都 展示 到 我的 眼睛 一个 选择 所以 宝贵的 和 耀眼的 那 它 会
['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [hɑːt] .
satisfy the proudest heart .
满足 这 最引以为豪 心 .

在我看来，你们二位展现了一种如此珍贵而耀眼的选择，足以令最骄傲的心也感到满足。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] , [jɔː(r); jə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['vɜːtʃuː] , [ɔːl] [ɪn'kriːs]
But your passion , your friendship , your supreme virtue , all increase
但 你的 热情 , 你的 友谊 , 你的 最高 美德 , 全部 增加
[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [vaʊz] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] ,
the value of your vows of fidelity ,
这 价值 的 你的 誓言 的 忠诚 ,

但是，你们的热情、你们的友谊、你们至高的美德，都增加了你们忠贞誓言的价值。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['merɪt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'pəʊz] [maɪ'self][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

and make it a merit that I should oppose myself to what you ask of me .

和 制作 它 一个 优点 那 我 应该 反对 我 到 什么 你 问 的 我 .

并以此为荣，让我拒绝你的要求。

[ai][mʌst; məst][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ['əʊnli][bɪ'fɔː(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] ,

I must not listen to my heart only before engaging in such a union ,

我 必须 不是 听 到 我的 心 仅有的 前 引人入胜 在 这样的 一个 联盟 ,

在缔结这样的婚姻之前，我不能只听从自己的内心。

[bʌt; bət][maɪ][hænd][mʌst; məst][ə'weɪt][maɪ] ['fɑː.ðərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

but my hand must await my father's decision before it can dispose of itself ,

但 我的 手 必须 等待 我的 父亲的 决定 前 它 能 处置 的 本身 ,

但我的手必须等到父亲的决定后才能行动。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv] [raɪts] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][maɪn] .

and my sisters have rights superior to mine .

和 我的 姐妹 有 权利 优越的 到 矿 .

我的姐妹们享有比我更高的权利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['wɪʃɪz] ,

But if I were referred absolutely to my own wishes ,

但 如果 我 是 指 绝对地 到 我的 自己的 愿望 ,

但如果完全按照我自己的意愿来决定，

[juː; jʊ] [mait] [bəuθ][hæv; həv] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] ,

you might both have too great a share in them ,

你 可能 两个都 有 也 伟大的 一个 分享 在 他们 ,

你们俩可能都持有过多的股份。

[ænd; ənd][maɪ][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'stiːm] [biː; bi][səʊ] ['iːvnli] ['bælənst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

and my entire esteem be so evenly balanced between you that I should not be able to decide in favour of either .

和 我的 全部的 尊重 是 所以 均匀地 均衡 之间 你 那 我 应该 不是 是 有能力的 到 决定 在 偏爱 的 任何一个 .

我对你们二人的敬重如此均衡，以至于我无法偏袒任何一方。

[ai] [wʊd] [ɪn'diːd] [rɪ'spɒnd] [wɪð] [məʊst] [ə'fekʃənət] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [suːt] ,

I would indeed respond with most affectionate interest to the ardour of your suit ,

我 会 的确 回应 和 最多 亲热 兴趣 到 这 热情 的 你的 套装 ,

对于您热情洋溢的追求，我定会以最真挚的感情予以回应。

[bʌt; bət][ə'mɪd][səʊ] [mʌtʃ] ['merɪt] [tuː] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

but amid so much merit two hearts are too much for me ,

但 之中 所以 很多 优点 二 心 是 也 很多 为了 我 ,

但是这么多优点，两颗心对我来说实在太多了。

[wʌn] [hɑːt] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

one heart too little for you .

一 心 也 小的 为了 你 .

一颗心，对你来说还不够。

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪərɪst] ['wɪʃɪz] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n]
The accomplishment of my dearest wishes would be to me a burden
这 成就 的 我的 亲爱的 愿望 会 是 到 我 一个 负担
[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] .
were it granted to me by your love .
是 它 的确 到 我 经过 你的 爱 .

如果你的爱让我实现了我最渴望的愿望，那对我来说反而是一种负担。

[jes] , ['prɪnsɪz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [prɪ'fɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] [lʌv] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔ:z] ,
Yes , Princes , I should greatly prefer you to all those whose love will follow yours ,
是的 , 王子们 , 我 应该 非常 更喜欢 你 到 全部 那些 谁 爱 将要 跟随 你的 ,

是的，王子们，我宁愿选择你们，而不是所有那些会追随你们的人。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə][prɪ'fɜ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but I could never have the heart to prefer one of you to the other .
但 我 可以 绝不 有 这 心 到 更喜欢 一 的 你 到 这 其他 .

但我永远无法狠心偏爱你们中的任何一个。

[maɪ] ['tendənəs] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ai] [mait] [tʃu:z] ,
My tenderness would be too great a sacrifice to the one whom I might choose ,
我的 压痛 会 是 也 伟大的 一个 牺牲 到 这 一 谁 我 可能 选择 ,

对于我可能选择的人来说，我的温柔是一种太大的牺牲。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self] ['bɑ:bərəsli] [ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə][ɪn'flɪkt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ə'pɒn]
and I should think myself barbarously unjust to inflict so great a wrong upon
和 我 应该 思考 我 野蛮地 不公正 到 造成 所以 伟大的 一个 错误的 之上
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

我认为，如果我对他人施加如此巨大的伤害，那将是极其野蛮和不公正的。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ju:; jʊ][bəʊθ] [pə'zes] [sʌtʃ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][səʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)]
you both possess such greatness of soul that it would be wrong to make either
你 两个都 具有 这样的 伟大 的 灵魂 那 它 会 是 错误的 到 制作 任何一个
[ɒv; əv][ju:; jʊ] ['mɪzrəbl] ,
of you miserable ,
的 你 悲惨的 ,

你们俩都拥有如此高尚的灵魂，让你们中的任何一个感到痛苦都是不对的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:k] [ɪn] [lʌv] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bəʊθ] ['hæpi] .
and you must seek in love the means of being both happy .
和 你 必须 寻找 在 爱 这 方法 的 存在 两个都 快乐的 .

你们必须在爱情中寻找获得幸福的方法。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] ['ɒnə(r)] [ˌem 'i:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]
If your hearts honour me enough to give me the right of disposing of
如果 你的 心 荣誉 我 足够的 到 给 我 这 正确的 的 处置 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果你们的心足够尊重我，让我有权处置它们，

[ai][hæv; həv] [tu:] ['sɪstəz] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [pli:z] , [hu:] [mait] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['destini] ['hæpi] ,
I have two sisters well fitted to please , who might make your destinies happy ,
我 有 二 姐妹 出色地 适配 到 请 , WHO 可能 制作 你的 命运 快乐的 ,

我有两个很会讨人喜欢的妹妹，她们或许能让你的命运充满幸福。

[ænd; ənd] [huːm] ['frendʃɪp] [ɪn'dɪə] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ]
and whom friendship endears to me enough for me to wish that you
和 谁 友谊 亲切 到 我 足够的 为了 我 到 希望 那 你
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
should be their husbands .
应该 是 他们的 丈夫们 .

我非常喜爱你们之间的友谊，甚至希望你们能成为她们的丈夫。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[kæn; kən][ə; eɪ] [hɑːt] [huːz] [lʌv] , [ə'læs] ! [ɪz] [ɪk'striːm] , [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ]
Can a heart whose love , alas ! is extreme , consent to be given away by
能 一个 心 谁 爱 , 唉 ! 是 极端 , 同意 到 是 给定 离开 经过
[hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] ?
her it loves ?
她 它 爱 ?

一颗爱得如此深沉的心，怎能甘愿被自己所爱的人交付他人？

[wiː; wi] [jiːld] [ʌp] ['aʊə(r)] [tuː] [hɑːts] , ['mædəm] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪn] [tʃɑːms] ,
We yield up our two hearts , Madam , to your divine charms ,
我们 屈服 向上 我们的 二 心 , 女士 , 到 你的 神圣的 魅力 ,

夫人，我们愿将两颗心献给您神圣的魅力。

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ;
even should you doom them to death ;
甚至 应该 你 厄运 他们 到 死亡 ;

即使你判他们死刑；

[bʌt; bət][wiː; wi][beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]['eni][wʌn][bʌt; bət] [jɔː'self] .
but we beg you not to make them over to any one but yourself .
但 我们 求 你 不是 到 制作 他们 超过 到 任何 一 但 你自己 .

但我们恳请您不要将它们转交给除您自己以外的任何人。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]
It would be too unjust to the princesses , Madam , and too poor a
它 会 是 也 不公正 到 这 公主们 , 女士 , 和 也 贫穷的 一个
['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːms] ,
tribute to their charms ,
贡 到 他们的 魅力 ,

夫人，这样做对公主们太不公平了，也太低估她们的魅力了。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'fekʃn] .
if we should give to them the remains of a former affection .
如果 我们 应该 给 到 他们 这 遗迹 的 一个 以前的 感情 .

如果我们应该把过去残存的爱意给予他们。

['əʊnli][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['pjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] [lʌv] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
Only the faithful purity of a first love deserves to aspire to the honour
仅有的 这 忠实 纯度 的 一个 第一的 爱 值得 到 渴望 到 这 荣誉
[tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌjuː 'es] ,
to which your kindness invites us ,
到 哪个 你的 仁慈 邀请 我们 ,

唯有初恋那份纯洁无瑕的真挚情感，才配得上您以您的恩慈邀请我们去追求的这份荣耀。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] ['merɪts][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
for each of your sisters merits a love which has sighed for her
为了 每个 的 你的 姐妹 优点 一个 爱 哪个 有 叹了口气 为了 她
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

因为你的每个姐妹都值得拥有一份只为她而叹息的爱。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['prɪnsɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðʌs] [rɪ'fjuːzɪŋ] ,
It seems to me , Princes , without any offence , that before thus refusing ,
它 似乎 到 我 , 王子们 , 没有 任何 罪行 , 那 前 因此 拒绝 ,

恕我直言，诸位王子，恕我直言，在如此拒绝之前，

[juː; jʊ] [mait] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] .
you might wait until our intentions had been declared .
你 可能 等待 直到 我们的 意图 有 到过 声明 .

你或许可以等到我们表明意图之后再做决定。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [səʊ] [sə'septəb(ə)l] [ænd; ənd]['tendə(r)] ?
Do you think our hearts so susceptible and tender ?
做 你 思考 我们的 心 所以 易受影响的 和 投标 ?

你认为我们的心是如此脆弱敏感吗?

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [prə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfərɪŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]
And when people propose your offering yourselves to us , are you so
和 什么时候 人们 提出 你的 提供 你们自己 到 我们 , 是 你 所以
[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] ?
sure of being accepted ?
当然 的 存在 公认 ?

当人们提议你们把自己献给我们时，你们真的确信自己会被接受吗?

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒfti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [hɑːt]
I think our sentiments are lofty enough to lead us to refuse a heart
我 思考 我们的 情感 是 高远 足够的 到 带领 我们 到 拒绝 一个 心
[wɪtʃ] ['wɒnts] [sə'lɪsɪtɪŋ] ;
which wants soliciting ;
哪个 想要 征求 ;

我认为我们的情操足够高尚，足以让我们拒绝一颗渴望被追求的心；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['aʊə(r)] ['lʌvəz] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['merɪt] .
and we wish to conquer our lovers by the power of our own merit .
和 我们 希望 到 征服 我们的 恋人 经过 这 力量 的 我们的 自己的 优点 .

我们希望凭借自身的能力征服我们的爱人。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — — ['saɪki] , - , - , ['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] , - .
SCENE IV . — — PSYCHE , AGLAURA , CIDIPPE , CLEOMENES , AGENOR , LYCAS .
场景 第四 . — — 精神 , - , - , 克莱门氏菌 , 阿格诺 , - .

第四场——普赛克、阿格劳拉、西迪佩、克莱奥梅尼斯、阿格诺尔、莱卡斯。

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

([tuː; tə] ['saɪki]) .
(to Psyche) .
(到 精神) .

（对普赛克说）

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['mædəm] !
Madam !
女士 !

女士!

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

[ðə; ði] [kɪŋ] ...
The king ...
这 国王 ...

国王……

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

[rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
Requests your presence .
请求 你的 在场 .

请您到场。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə]['ɔːgə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ?
What am I to augur from your agitation ?
什么 是 我 到 占卜师 从 你的 搅动 ?

从你的激动中我能推断出什么?

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tuː] [suːn] .
You will know it only too soon .
你 将要 知道 它 仅有的 也 很快 .

你很快就会知道了。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [juː; jʊ] [ɪk'saɪt] [maɪ] [fɪəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] !
how you excite my fears about the king !
如何 你 激发 我的 恐惧 关于 这 国王 !

你让我更加害怕国王了!

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

[fɪə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['piti] .
Fear only for yourself ; you are the one to be pitied .
害怕 仅有的 为了 你自己 ; 你 是 这 一 到 是 可怜的 .

你只需要担心你自己；真正值得同情的是你。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai][kæn; kən] [preɪz] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['æŋkʃəs] ,
I can praise heaven , and be no longer anxious ,
我 能 称赞 天堂 , 和 是 不 更长 焦虑的 ,

我可以赞美上天，不再焦虑。

[wen] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
when I know that I am the only one in danger .
什么时候 我 知道 那 我 是 这 仅有的 一 在 危险 .

当我意识到只有我一个人身处险境时。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , - , [wɒt] [ə'lɑːmz] [juː; jʊ] .
But tell me , Lycas , what alarms you .
但 告诉 我 , - , 什么 警报 你 .

莱卡斯，告诉我，是什么让你感到担忧?

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

['sʌfə(r)][ˌem 'iː] , ['mædəm] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [huː] [sent] [ˌem 'iː]['hɪðə(r)] ; [ænd; ənd][ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Suffer me , Madam , to obey him who sent me hither ; and I beg of you ,
遭受 我 , 女士 , 到 服从 他 WHO 发送 我 这里 ; 和 我 求 的 你 ,

夫人，请允许我服从派我来此的人的命令；我恳求您，

[lɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [ðʌs] .
learn from his lips what troubles me thus .
学习 从 他的 嘴唇 什么 麻烦 我 因此 .

从他口中得知困扰我的究竟是什么。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɪl]
Let us go and hear what this is which makes them fear that my courage will
让 我们 去 和 听到 什么 这 是 哪个 制作 他们 害怕 那 我的 勇气 将要
[feɪl][ˌem 'iː] .
fail me .
失败 我 .

让我们去看看究竟是什么让他们担心我会失去勇气。

[siːn] [viː] . — — - , - , - .
SCENE V . — — AGLAURA , CIDIPPE , LYCAS .
场景 V . — — - , - , - .

第五幕——阿格劳拉、西迪佩、吕卡斯。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [duː; də] [nɒt] [ɪk'stend][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
If your orders do not extend to us ,
如果 你的 订单 做 不是 延长 到 我们 ,

如果您的订单不适用于我们，

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sædnəs] .
tell us what great misfortune is hidden under your sadness .
告诉 我们 什么 伟大的 不幸 是 隐 在下面 你的 悲伤 .

告诉我们，在你悲伤的背后，隐藏着怎样的巨大不幸。

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [prɪn'sesɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
hear for yourselves , princesses , the great misfortune which is known to the
听到 为了 你们自己 , 公主们 , 这 伟大的 不幸 哪个 是 已知 到 这
[həʊl] [kɔːt] .
whole court .
所有的 法庭 .

各位公主，请听听这件举世闻名的不幸事。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði] ['ɒrəkl] , ['destəni] [hæz; həz]['spəʊkən][tuː; tə]
These are the very words which , through the oracle , destiny has spoken to
这些 是 这 非常 字 哪个 , 通过 这 神谕 , 命运 有 说 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

这正是命运通过神谕传达给国王的话语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

精神(Psyche)
第2/4页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [griːf] , ['mædəm] , [hæz; həz] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] : —
and which grief , Madam , has engraven on my heart : —
和 哪个 悲伤 , 女士 , 有 雕刻 在 我的 心 : —

夫人，这份悲痛已深深铭刻在我的心上：

" [nəʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [θɪŋk] [tuː; tə] [liːd]
" No one must think to lead
" 不 一 必须 思考 到 带领

“任何人都不必思考如何领导。”

['saɪki] [tuː; tə] [haɪmənz] [ʃraɪn] ;
Psyche to Hymen's shrine ;
精神 到 处女膜 神社 ;

普赛克前往婚姻之神庙；

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɪð] ['ɜːnɪst] [spiːd] ,
But all with earnest speed ,
但 全部 和 认真 速度 ,

但一切都以认真迅速的方式进行，

[ɪn] ['pɒmpəs] ['mɔːnf(ə)l] [laɪn] ,
In pompous mournful line ,
在 傲慢 悲哀 线 ,

用华丽的哀悼语气，

[haɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [krest]
High to the mountain crest
高的 到 这 山 波峰

高耸入云，直达山脊

[mʌst; məst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪt] ,
Must take her ; there to await ,
必须 拿 她 ; 那里 到 等待 ,

必须带她去；在那里等着，

[fə'lɔːn] , [ɪn] [diːp] [ʌn'rest] ,
Forlorn , in deep unrest ,
绝望 , 在 深的 动荡 ,

孤苦伶仃，极度不安，

[ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [huː] [in'venəm] [ɔːl] ,
A monster who envenoms all ,
一个 怪物 WHO 毒液 全部 ,

一个能毒害所有人的怪物，

[dɪ'kriːd] [baɪ] [feɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
Decreed by fate her husband ;
颁布 经过 命运 她 丈夫 ;

命运注定她要嫁给谁；

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [huːz] [dɑːk] ['pɔɪzənəs] [breθ]
A serpent whose dark poisonous breath
一个 蛇 谁 黑暗的 有毒 气息

一条喷吐着黑暗毒气的蛇

[ænd; ənd][reɪdʒ] [ɛə] [həʊld][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [θrɔːl] ,
And rage e'er hold the world in thrall ,
和 愤怒 曾经 抓住 这 世界 在 奴隶 ,

而愤怒永远奴役着世界，

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [haɪ] [ænd; ənd] [relmz] [ɒv; əv] [deθ] .
Shaking the heavens high and realms of death .
摇晃 这 天 高的 和 领域 的 死亡 .

撼动苍穹，撼动死亡领域。

" ['ɑːftə(r)][səʊ][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
" After so severe a decree ,
" 后 所以 严重 一个 法令 ,

"在如此严厉的法令颁布之后，

[ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɪf] [ðə; ði][gɒdz][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪfestɪd]
I leave you to judge for yourselves if the gods could have manifested
我 离开 你 到 法官 为了 你们自己 如果 这 神 可以 有 表现出来
[ðeə(r)] [rɒθ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['kruːəl][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['mænə(r)] .
their wrath in a more cruel and fearful manner .
他们的 愤怒 在 一个 更多的 残忍的 和 可怕 方式 .

至于诸神是否还能以更残酷、更可怕的方式展现他们的愤怒，就留给你们自己判断吧。

[siːn] [sevn] . — — - , - .
SCENE VII . — — AGLAURA , CIDIPPE .
场景 七 . — — - , - .

第七幕——阿格劳拉，西迪佩。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['destənɪ] [hæz; həz] [plʌndʒd] ['saɪki] [ə'fekt] [juː; jʊ] ,
How does this sudden misfortune into which destiny has plunged Psyche affect you ,
如何 做 这 突然 不幸 进入 哪个 命运 有 暴跌 精神 影响 你 ,
['sɪstə(r)] ?
sister ?
姐姐 ?

姐姐，命运让普赛克陷入了这场突如其来的不幸，这对你有什么影响?

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [juː; jʊ] , ['sɪstə(r)] ?
But how does it affect you , sister ?
但 如何 做 它 影响 你 , 姐姐 ?

但这对你有什么影响呢，姐姐?

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
To speak the truth , my heart is not very much grieved at it .
到 说话 这 真相 , 我的 心 是 不是 非常 很多 伤心 在 它 .

说实话，我对此并没有感到特别难过。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[maɪ] [hɑːt] [fiːlz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][dʒɔɪ] .
My heart feels something which very much resembles joy .
我的 心 感觉 某物 哪个 非常 很多 类似 喜悦 .

我的内心感受到了一种非常像喜悦的情绪。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ; [feɪt] [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kə'læməti] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][kən'sɪdə(r)][æz; əz]
Let us go ; Fate has sent us a calamity which we can consider as
让 我们 去 ; 命运 有 发送 我们 一个 灾害 哪个 我们 能 考虑 作为
[ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
a blessing .
一个 祝福 .

走吧；命运赐予我们的灾难，我们可以将其视为一种祝福。

[fɜːst] ['ɪntəluːd] .
FIRST INTERLUDE .
第一的 插曲 .

第一幕间奏。

[ðə; ði] ['siːnəri] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə]['hɒrəb(ə)l] [rɒks] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kævən] [ɪn][ðə; ði]
The scenery changes to horrible rocks , and shows a dreadful cavern in the
这 风景 变化 到 可怕 岩石 , 和 演出 一个 可怕 洞穴 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

景色变成了可怕的岩石，远处出现了一个骇人的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['dezət] [ðæt] ['saɪki] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrəkl] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd] .
It is in this desert that Psyche , in obedience to the oracle , is to be exposed .
它 是 在 这 沙漠 那 精神 , 在 服从 到 这 神谕 , 是 到 是 裸露 .

正是在这片沙漠中，普赛克将遵从神谕，被暴露出来。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ə'flɪktɪd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
A band of afflicted people come to bewail her death .
一个 乐队 的 受苦的 人们 来 到 哀叹 她 死亡 .

一群饱受苦难的人前来哀悼她的离世。

[sʌm; səm] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['pɪti] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [leɪz] ,
Some give utterance to their pity by touching complaints and mournful lays ,
一些 给 发声 到 他们的 遗憾 经过 接触 投诉 和 悲哀 躺下 ,

有些人用感人的抱怨和哀歌来表达他们的怜悯之情，

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [griːf] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːns] [fʊl] [ɒv; əv] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
while the rest express their grief by a dance full of every mark of the most
尽管 这 休息 表达 他们的 悲伤 经过 一个 舞蹈 满的 的 每一个 标记 的 这 最多
['vaɪələnt][dɪ'speə(r)] .
violent despair .
暴力 绝望 .

而其余的人则用充满最强烈绝望的种种迹象的舞蹈来表达他们的悲痛。

['weɪlɪŋ] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [tuː] [men] .
WAILINGS sung by a woman and two men .
哀嚎 唱 经过 一个 女士 和 二 男人 .

一位女子和两位男子演唱的哀歌。

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[ɑː] ! [wiːp] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [jiː; ji][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ;
Ah ! weep with me , ye forests ;
啊 ! 哭泣 和 我 , 是的 森林 ;

啊！森林啊！请与我一同哭泣吧！

[jiː; ji] [ˈmaɪti] [rɒks] [ɒv; əv] [hɑːdɪst] [ˈædəmənt] ,
Ye mighty rocks of hardest adamant ,
叶 强大的 岩石 的 最难 坚定不移 ,

你们这些坚硬无比的磐石啊！

[jiː; ji] [sprɪŋz] , [jiː; ji] [biːsts] ,
Ye Springs , ye beasts ,
叶 斯普林斯 , 是的 野兽 ,

泉水啊，野兽们啊，

[ləˈment] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][wʌn][səʊ][feə(r)] .
Lament the fate of one so fair .
哀叹 这 命运 的 一 所以 公平的 .

为如此美丽的女子的命运感到惋惜。

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˈdaɪə(r)] [ɡriːf]
dire grief
可怕的 悲伤

极度悲痛

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈliːf] !
Without relief !
没有 宽慰 !

没有缓解！

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

[ˈkruːəl] [deθ] !
Cruel death !
残忍的 死亡 !

残酷的死亡！

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[fel] [dɪˈkriː]
Fell decree
费尔 法令

堕落法令

[ɔːl] [θriː] ([tə'geðə(r)]) .
All Three (together) .
全部 三 (一起) .

三人（一起）。

[ɒv; əv] ['stɜːrnɪst] [feɪt] [ðæt] [duːmz] [tuː; tə] [daɪ]
Of sternest fate that dooms to die
的 最严厉的 命运 那 末日 到 死

命运极其严峻，注定死亡

[sʌtʃ] ['bjuːti] [reə(r)] !
Such beauty rare !
这样的 美丽 稀有的 !

如此美景，实属罕见!

[əʊ] ! ['hevənz] [haɪ] !
Oh ! heavens high !
哦 ! 天 高的 !

哦! 我的天哪!

[ænd; ənd] [stɑːz] !
And stars !
和 明星 !

还有星星!

[bɪ'həʊld] !
behold !
看哪 !

瞧!

[ænd; ənd] [saɪ] !
and sigh !
和 叹 !

唉!

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[maɪ] [sæd] , [sæd] [leɪ] [rɪ'piːt] ,
My sad , sad lay repeat ,
我的 伤心 , 伤心 躺 重复 ,

我悲伤的躺椅一遍又一遍地重复着

[jiː; ji] ['kævənz] [diːp] ;
Ye caverns deep ;
叶 洞穴 深的 ;

幽深的洞穴;

[wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [griːt]
With notes of sorrow greet
和 笔记 的 悲哀 迎接

带着悲伤的音符迎接

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [jiː; ji] ['maʊntənz] [stiːp] ;
Her death , ye mountains steep ;
她 死亡 , 是的 山脉 陡 ;

她的死，你们这些陡峭的山峰;

[ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] , [wʊdz] , [ænd; ənd] ['saɪlənt] [hɪlz] ,
Re - echo , woods , and silent hills ,
关于 - 回声 , 树林 , 和 沉默的 丘陵 ,

回声、树林和寂静的山丘,

[maɪ] [griːf] ; [ænd; ənd][jiː; ji] , [sɒft] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ril] !
My grief ; and ye , soft rippling rills !
我的 悲伤 ; 和 是的 , 柔软的 涟漪 小溪 !

我的悲伤啊；还有你们，轻柔的涟漪溪流！

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['daɪə(r)] [griːf]
dire grief
可怕的 悲伤

极度悲痛

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːf] !
Without relief !
没有 宽慰 !

没有缓解！

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

['kruːəl] [deθ] !
Cruel death !
残忍的 死亡 !

残酷的死亡！

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[fel] [dɪ'kriː]
Fell decree
费尔 法令

堕落法令

[ɔːl] [θriː] ([tə'geðə(r)]) .
All Three (together) .
全部 三 (一起) .

三人（一起）。

[ɒv; əv] ['stɜːrnɪst] [feɪt] [ðæt] [duːmz] [tuː; tə][daɪ]
Of sternest fate that dooms to die
的 最严厉的 命运 那 末日 到 死

命运极其严峻，注定死亡

[sʌtʃ] ['bjuːti] [reə(r)] !
Such beauty rare !
这样的 美丽 稀有的 !

如此美景，实属罕见！

[əʊ] ! ['hevənz] [haɪ] !
Oh ! heavens high !
哦 ! 天 高的 !

哦！我的天哪！

[ænd; ənd] [stɑːz] !
And stars !
和 明星 !

还有星星！

[bɪ'həʊld] !
behold !
看哪 !

瞧！

[ænd; ənd] [saɪ] !
and sigh !
和 叹 !

唉！

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[huː] [ðen] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] , [wɪl] [duːm]
Who then , eternal gods , will doom
WHO 然后 , 永恒 神 , 将要 厄运

那么，永恒的神明啊，谁将毁灭这一切?

[ə; eɪ] ['gɪltləs] [meɪd] [tuː; tə] ['lɑːstɪŋ] [gluːm] ?
A guiltless maid to lasting gloom ?
一个 无罪 女佣 到 持久 愁云 ?

一个无辜的女仆，却要承受长久的阴霾?

[əʊ] ! [ðɪs] [ðaɪ] ['rɪgə(r)] , ['hev(ə)n] , [ʃeɪmz]
Oh ! this thy rigour , heaven , shames
哦 ! 这 你的 严格 , 天堂 , 耻辱

哦！上天啊，你这严酷的手段，真是令人羞愧！

['hɛlz] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [fleɪmz] !
Hell's unrelenting flames !
地狱的 毫不留情 火焰 !

地狱无情的烈焰！

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

['kruːəl] [wɪl]
Cruel will
残忍的 将要

残酷的意志

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[ɒv; əv] [gɒdz] [sɪ'vɪə(r)] !
Of gods severe !
的 神 严重 !

诸神严厉！

[ðə; ði] [tuː] [men] .
The Two Men .
这 二 男人 .

两个男人。

[seɪ] [waɪ] [ðɪs] [hɑːd] [dɪ'kriː] ,
Say why this hard decree ,
说 为什么 这 难的 法令 ,

请说明为何颁布这项严厉的法令。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] [səʊ] [friː]
To crush a heart so free
到 压碎 一个 心 所以 自由的

粉碎一颗如此自由的心

[frɒm; frəm] [gɪlt] [ɔː(r)] [steɪn] ?
From guilt or stain ?
从 有罪 或者 弄脏 ?

是出于愧疚还是污点?

[əʊ] ! [fel] ['iːdɪkt] [ʌn'hɜːd] [eə(r)] [ðɪs] !
Oh ! fell edict unheard ere this !
哦 ! 跌倒 法令 闻所未闻 埃雷 这 !

哦！这是前所未闻的暴政！

[ðaʊ] [duːm] [ə; eɪ] [meɪd] [huː] ['ʃaʊərz] [blɪs]
Thou doomest a maid who showers bliss
你 末日 一个 女佣 WHO 淋浴 极乐

你诅咒了那位带来幸福的少女。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [reɪs] .
Upon the mortal race .
之上 这 凡人 种族 .

献给凡人。

[ʃiː; ʃi] [ðə; ði] [sæd] [ɜːθ] [wʊd] [greɪs] ,
She the sad earth would grace ,
她 这 伤心 地球 会 优雅 ,

她将庇佑这片悲伤的大地，

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [peɪn] !
And would give life for pain !
和 会 给 生活 为了 疼痛 !

宁愿用生命来换取痛苦！

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[ɔːl] [trɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪd(ə)l] , [ɔːl] [saɪz] .
All tears are idle , all sighs .
全部 眼泪 是 闲置的 , 全部 叹息 .

所有的眼泪都是徒劳，所有的叹息都是徒劳。

['hev(ə)n] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] — [ʃiː; ʃi] [daɪz] !
Heaven wills it so — she dies !
天堂 遗嘱 它 所以 — 她 死亡 !

上天如此安排——她死了！

[hwən:'er] [ðə; ði] [gɒdz] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [wiːld] ,
Whene'er the gods their powers wield ,
无论何时 这 神 他们的 权力 挥 ,

每当众神运用他们的力量时，

[ɔːl] [mæn] [kæn; kən] [duː; də] — [ɪz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [jiːld] .
All man can do — is but to yield .
全部 男人 能 做 — 是 但 到 屈服 .

人所能做的，只有屈服。

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['daɪə(r)] [griːf]
dire grief
可怕的 悲伤

极度悲痛

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːf] !
Without relief !
没有 宽慰 !

没有缓解!

1st [mæn] .
1st Man .
1st 男人 .

第一人。

['kruːəl] [deθ] !
Cruel death !
残忍的 死亡 !

残酷的死亡!

2nd [mæn] .
2nd Man .
2nd 男人 .

第二个人。

[fel] [dɪ'kriː] !
Fell decree !
费尔 法令 !

法令失效!

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[siːn] [ai] . — — [ðə; ði]
SCENE I . — — THE
场景 我 . — — 这

第一幕——

[kɪŋ] , ['saɪki] , - , - , - , [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] .
KING , PSYCHE , AGLAURA , CIDIPPE , LYCAS , and FOLLOWERS .
国王 , 精神 , - , - , - , 和 追随者 .

国王、赛克、阿格劳拉、西迪佩、吕卡斯和追随者。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
The cause of your tears , my Lord , is dear to me ;
这 原因 的 你的 眼泪 , 我的 主 , 是 亲爱的 到 我 ;

主啊，您流泪的原因我深感同情；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪnd] [wen] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [tuː; tə][ˌəʊvə'mɑːstə(r)][ðə; ði]
but you are too kind when you allow a father's love to overmaster the
但 你 是 也 种类 什么时候 你 允许 一个 父亲的 爱 到 控制 这
['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
duties of a great king .
职责 的 一个 伟大的 国王 .

但是，如果你让父爱凌驾于伟大君王的职责之上，那就太仁慈了。

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪə(r)][juː; jʊ] [peɪ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ɪz] [frɔːt] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][tuː; tə]
The homage which here you pay to nature is fraught with too much injury to
这 尊敬 哪个 这里 你 支付 到 自然 是 充满危机 和 也 很多 受伤 到
[ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][həʊld] .
the rank which you hold .
这 秩 哪个 你 抓住 .

你在这里对自然表达的敬意，会严重损害你所拥有的地位。

[ai][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [ɪts] ['tʌtʃɪŋ] ['feɪvəz] .
I must decline its touching favours .
我 必须 衰退 它是 接触 恩惠 .

我必须婉拒它感人的恩惠。

[tʃek] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [griːf] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ,
Check somewhat the sway of your grief over your wisdom ,
查看 有些 这 摇摆 的 你的 悲伤 超过 你的 智慧 ,

要适当控制悲伤对智慧的影响。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [maɪ] ['destəni] [wɪð] [tɪəz] , [wɪtʃ] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋz]
and cease to honour my destiny with tears , which , springing from a king's
和 停止 到 荣誉 我的 命运 和 眼泪 , 哪个 , 弹簧 从 一个 国王的
[hɑːt] , [ʃəʊ] ['wiːknəs] .
heart , show weakness .
心 , 展示 弱点 .

别再用眼泪来表达我对命运的敬意，因为从国王的心中流出的眼泪，是软弱的表现。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] ['dɔːtə(r)] !
my daughter !
我的 女儿 !

我的女儿!

[kləʊz] [nɒt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [tɪəz] ; [maɪ] [griːf] [ɪz] ['riːznəbl] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
close not my eyes to these tears ; my grief is reasonable , even though it be
关闭 不是 我的 眼睛 到 这些 眼泪 ; 我的 悲伤 是 合理的 , 甚至 尽管 它 是
[ɪk'striːm] ;
extreme ;
极端 ;

不要让我闭上眼睛，任凭泪水流淌；我的悲伤虽然强烈，却是情有可原的；

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz] [maɪn] [mʌst; məst] [ɪn'djʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , ['wɪzdəm] [hɜː'self] ,
and when such a loss as mine must endure for ever , wisdom herself ,
和 什么时候 这样的 一个 损失 作为 矿 必须 忍受 为了 曾经 , 智慧 她自己 ,
[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [meɪ] [wiːp] .
believe me , may weep .
相信 我 , 可能 哭泣 .

当像我这样的损失必须永远承受时，相信我，即使是智慧也会落泪。

- [tɪz] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [praɪd] [ɒv; əv] ['riːgl] [sweɪ] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kə'læmitiz] ;
' Tis in vain that pride of regal sway bids us be insensible to such calamities ;
- 的 在 徒劳 那 自豪 的 尊贵 摇摆 出价 我们 是 麻木不仁 到 这样的 灾难 ;

君王的骄傲使我们对这样的灾难麻木不仁，这是徒劳的；

[æz; əz] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [help] ,
as vain for reason to come to our help ,
作为 徒劳 为了 原因 到 来 到 我们的 帮助 ,

徒劳地寻求理性的帮助，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ˌʌn'muːvd] [aɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [lʌv] .
and desire us to see with unmoved eye the death of what we love .
和 欲望 我们 到 看 和 不动 眼睛 这 死亡 的 什么 我们 爱 .

他们希望我们能无动于衷地看着我们所爱之物的消亡。

[ðə; ði] ['efət] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz] ['bɑːbərəs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — - [tɪz] [bruː'tæləti] ['rɑːðə(r)]
The effort required is barbarous in the eyes of the universe — ' tis brutality rather
这 努力 必需的 是 野蛮 在 这 眼睛 的 这 宇宙 — - 的 残酷 相当
[ðæn; ðən] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] .
than highest virtue .
比 最高 美德 .

在宇宙看来，这种做法是野蛮的——这是残暴而非至高美德。

[ɪn] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ai] [wɪl] [nɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪnˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] [griːf] [ai]
In this misfortune I will not wear a show of insensibility , and hide the grief I
在 这 不幸 我 将要 不是 穿 一个 展示 的 麻木 , 和 隐藏 这 悲伤 我
[fiːl] .
feel .
感觉 .

面对这样的不幸，我不会装作麻木不仁，也不会掩饰内心的悲痛。

[ai] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪəs] ['kæləsnəs] , [nəʊn] [æz; əz] ['fɔːtɪtjuːd] ,
I renounce the vanity of this fierce callousness , known as fortitude ,
我 放弃 这 虚荣 的 这 凶猛的 冷漠 , 已知 作为 坚韧 ,

我摒弃这种被称为坚韧的残酷冷酷的虚荣心。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiːn] [peɪn] , [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
and whatever be the name given to the keen pain , the pangs of which I
和 任何 是 这 姓名 给定 到 这 敏锐的 疼痛 , 这 疼痛 的 哪个 我
[fiːl] ,
feel ,
感觉 ,

无论我所感受到的这种剧烈疼痛叫什么名字，

[ai] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
I will exhibit it , my daughter , to the gaze of all ,
我 将要 展览 它 ， 我的 女儿 ， 到 这 目光 的 全部 ，

女儿，我会把它展示给所有人观看。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
and in the heart of a king display that of a man .
和 在 这 心 的 一个 国王 展示 那 的 一个 男人 .

在君王的心中，展现出凡人的风范。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai] [dɪ'zɜːv] [nɒt] [ðɪs] ['vaɪələnt] [griːf] .
I deserve not this violent grief .
我 应得 不是 这 暴力 悲伤 .

我不应该承受如此巨大的悲痛。

[siːk] , [ai] [preɪ] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːts] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Seek , I pray , to resist the claims it asserts over your heart ,
寻找 ， 我 祈祷 ， 到 抵抗 这 索赔 它 断言 超过 你的 心 ，

我祈求你，努力抵制它对你心灵的支配。

[huːz] [mait] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [mɑːkt] .
whose might a thousand events have marked .
谁 可能 一个 千 活动 有 标记 .

他的威能影响了无数事件。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'bændən] [ðæt] ['kɪŋli] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
for me , my Lord , you must abandon that kingly firmness of which , under the blows of misfortune ,
为了 我 ， 我的 主 ， 你 必须 放弃 那 王者 硬度 的 哪个 ， 在下面 这 打击 的 不幸 ，

对我而言，我的君主，您必须放弃那种在不幸打击下所展现出的王者气概，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [pruːfs] ?
you have shown such perfect proofs ?
你 有 所示 这样的 完美的 证明 ?

你已经展示了如此完美的证明?

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ɪn] ['nʌmbələs] [ə'keɪʒnz] ['fɜːmnəs] [ɪz] ['iːzi] .
In numberless occasions firmness is easy .
在 无数 场合 硬度 是 简单的 .

在无数情况下，坚定立场很容易做到。

[ɔ:l] [ˌrevə'lʊʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ru:θləs] ['fɔ:tʃu:n] [kæn; kən][ɪk'spəʊz][ˌju: 'es] — [lɒs] [ɒv; əv][ræŋk] ,
All revolutions to which ruthless fortune can expose us — loss of rank ,
全部 革命 到 哪个 无情 财富 能 暴露 我们 — 损失 的 秩 ,
[ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] , ['ɛnviz] ['venəm] ,
persecution , envy's venom ,
迫害 , 嫉妒的 毒液 ,

无情的命运可能让我们遭遇的一切剧变——地位下降、遭受迫害、嫉妒的毒液,

[-] [dɑ:t] — ['prez(ə)nt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪd]
hatred's dart — present nothing which the will of a soul , but a little swayed
仇恨的 镖 — 展示 没有什么 哪个 这 将要 的 一个 灵魂 , 但 一个 小的 摇摆
[baɪ]['ri:z(ə)n] ,
by reason ,
经过 原因 ,

仇恨之箭——呈现的并非灵魂意志,而是稍受理性左右的意志。

['kænɒt] ['i:zəli] [breɪv] .
cannot easily brave .
不能 容易地 勇敢的 .

难以鼓起勇气。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['rɪgə(r)] [wɪtʃ] [krʌʃ] [ðə; ði] [hɑ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [gri:f] [ɑ:(r); ə(r)]
But those rigours which crush the heart under the weight of bitter grief are
但 那些 严酷 哪个 压碎 这 心 在下面 这 重量 的 苦的 悲伤 是
... [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['kru:əl] [dɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪ'vɪə(r)] [dɪ'kri:z] [ɒv; əv] [feɪt] [wɪtʃ] [dɪ'praɪv] [ˌju: 'es]
... are the cruel darts of those severe decrees of fate which deprive us
... 是 这 残忍的 飞镖 的 那些 严重 法令 的 命运 哪个 剥夺 我们
[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌvd] [wʌnz] .
for ever of our loved ones .
为了 曾经 的 我们的 喜爱 一个 .

但是,那些在痛苦的重压下压垮人心的严酷折磨……是命运严厉判决的残酷飞镖,它永远地剥夺了我们所爱的人。

[ə'genst] [sʌtʃ] [il] ['ri:z(ə)n] ['ɒfəz] [nəʊ][ə'veɪləb(ə)l] ['wepənz] .
Against such ills reason offers no available weapons .
反对 这样的 疾病 原因 优惠 不 可用的 武器 .

面对这种弊病,理性无能为力。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['daɪərɪst] [bləʊz] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][ɪn][ðeə(r)] [rɒθ] [kæn; kən] [hɜ:l] [ə'genst] [ˌju: 'es]
These are the direst blows that the gods in their wrath can hurl against us
这些 是 这 最直接 打击 那 这 神 在 他们的 愤怒 能 投 反对 我们
!
!
!

这是诸神在愤怒中能对我们施加的最可怕的打击!

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [lɔ:d] , [wʌn][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [left] [ju:; jʊ] .
My Lord , one consolation is still left you .
我的 主 , 一 安慰 是 仍然 左边 你 .

大人,您还有一线希望。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [greis] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][gɪft][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] ,
Your marriage has been graced with more than one gift from the gods ,
你的 婚姻 有 到过 恩赐 和 更多的 比 一 礼物 从 这 神 ,

你们的婚姻得到了上天不止一份恩赐。

[ænd; ənd] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,
and by hiding me from your sight ,
和 经过 隐藏 我 从 你的 视线 ,

把我藏起来不让你看见，

[ðeɪ] [wɪð] ['əʊpən] ['feɪvə(r)] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['keəfəli] [meɪd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
they with open favour deprive you of nothing but what they have not carefully made good for you .
他们 和 打开 偏爱 剥夺 你 的 没有什么 但 什么 他们 有 不是 小心 制成 好的 为了 你 .

他们明目张胆地给予你恩惠，却从不剥夺你任何东西，除非是他们精心为你准备的。

[ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] ,
Enough remains to relieve your sorrow ,
足够的 遗迹 到 缓解 你的 悲哀 ,

剩下的东西足以抚慰你的悲伤，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] ['kruːəl] [liːvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] ,
and this law of heaven which you call cruel leaves sufficient room in the two princesses ,
和 这 法律 的 天堂 哪个 你 称呼 残忍的 树叶 充足的 房间 在 这 二 公主们 ,

你称之为残酷的这条天理，却在两位公主身上留下了足够的容身之处。

[maɪ] ['sɪstəz] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɜːnl] [lʌv] [weər'ɪn] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl] [ɪts] ['kaɪndnəs] .
my sisters , for paternal love wherein to place all its kindness .
我的 姐妹 , 为了 父系 爱 其中 到 地方 全部 它是 仁慈 .

我的姐妹们，为了父爱，为了倾注所有的善意。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ɑː] ! ['empti] ['kʌmfət] [tuː; tə] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
Ah ! empty comfort to my sorrow .
啊 ! 空的 舒适 到 我的 悲哀 .

啊！这对我来说只是空洞的安慰。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [ðæt] [kæn; kən] [kən'səʊl] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lɒs] .
There is naught that can console me for thy loss .
那里 是 零 那 能 安慰 我 为了 你的 损失 .

没有什么能安慰我失去你的悲痛。

[maɪ] [griːf] [fɪlz] [maɪ] [səʊl] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ; [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kruːəl] ['destəni] ,
My grief fills my soul , I am conscious of nothing else ; in presence of such cruel destiny ,
我的 悲伤 填充 我的 灵魂 , 我 是 有意识的 的 没有什么 别的 ; 在 在场 的 这样的 残忍的 命运 ,

我的悲痛充斥着我的灵魂，我什么都感觉不到；面对如此残酷的命运，

[ai] [lʊk] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [luːz] , [ænd; ənd] [siː] [nɒt] [wɒt] [ai] [stɪl] [rɪ'teɪn] .
I look to what I lose , and see not what I still retain .
我 看 到 什么 我 失去 , 和 看 不是 什么 我 仍然 保持 .

我只关注我失去了什么，却看不到我仍然拥有什么。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ruːl] ['aʊə(r)] [wɪl] [baɪ] [ðæt]
My Lord , you know better than myself that we must rule our will by that
我的 主 , 你 知道 更好的 比 我 那 我们 必须 规则 我们的 将要 经过 那
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
of heaven ;
的 天堂 ;

我的主啊，您比我更清楚，我们必须以天意来约束我们的意志；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ˌfeə'wel] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [mʌtʃ]
and in this sad farewell I can only say to you that which you can much
和 在 这 伤心 告别 我 能 仅有的 说 到 你 那 哪个 你 能 很多
['betə(r)] [seɪ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
better say to others .
更好的 说 到 其他的 .

在这悲伤的告别之际，我只能对你说一些你更适合对别人说的话。

[ðiːz] [gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts] [ðeɪ] [deɪn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌjuː 'es] ;
These gods are sovereign lords of the gifts they deign to offer us ;
这些 神 是 主权 领主们 的 这 礼物 他们 设计 到 提供 我们 ;

这些神灵是至高无上的主宰，他们赐予我们的礼物任由他们支配；

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)][hændz][səʊ] [lɒŋ] ['əʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðem; ðəm] ; [wen] [ðeɪ]
they leave them in our hands so long only as it pleases them ; when they
他们 离开 他们 在 我们的 双手 所以 长的 仅有的 作为 它 请 他们 ; 什么时候 他们
[wɪð'drɔː] [ðem; ðəm] ,
withdraw them ,
提取 他们 ,

他们把这些东西留在我们手里，只是在他们愿意的时候才这样做；当他们收回这些东西的时候，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['mɜːmə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feɪvəz] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hændz] [rɪ'fjuːz] ['eni]
we have no right to murmur over the favours which their hands refuse any
我们 有 不 正确的 到 低语 超过 这 恩惠 哪个 他们的 双手 拒绝 任何
[lɒŋgə(r)][tuː; tə][pɔː(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
longer to pour upon us .
更长 到 倒 之上 我们 .

我们没有权利抱怨他们不再愿意给予我们的恩惠。

[maɪ] [lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɪft] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vaʊz] , [ænd; ənd] [wen] ,
My Lord , I am a gift they have offered to your vows , and when ,
我的 主 , 我 是 一个 礼物 他们 有 提供 到 你的 誓言 , 和 什么时候 ,

我的主啊，我是他们献给您誓言的礼物，而当，

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'kriː] , [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] ,
by this decree , they wish to take me back ,
经过 这 法令 , 他们 希望 到 拿 我 后退 ,

根据这项法令，他们想把我带回去。

[ðeɪ] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][həʊld][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
they deprive you of nothing that you do not hold from them ;
他们 剥夺 你 的 没有什么 那 你 做 不是 抓住 从 他们 ;

他们不会剥夺你任何你没有从他们那里得到的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ˌem 'iː] .
and it is without a murmur that you must resign me .
和 它 是 没有 一个 低语 那 你 必须 辞职 我 .

你必须毫无怨言地让我辞职。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[siːk] , [ai] [preɪ] , ['betə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ðaɪ] [hɑːt] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] .
seek , I pray , better foundations for the comfort thy heart would offer me .
寻找 , 我 祈祷 , 更好的 基础 为了 这 舒适 你的 心 会 提供 我 .

我祈求，寻求更好的基础，才能让你的心带给我安慰。

[duː; də] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['riːzənɪŋ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [griːf] [wɪtʃ] [naʊ] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ˌem 'iː] .
Do not by the fallacy of thy reasoning increase the burden of the piercing grief which now torments me .
做 不是 经过 这 谬论 的 你的 推理 增加 这 负担 的 这 冲孔 悲伤 哪个 现在 折磨 我 .

不要因你的谬论而加重我此刻正承受的巨大悲痛。

[dʌst] [ðaʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
Dost thou imagine that thou givest me a powerful reason why I should not complain of this decree of heaven ?
多斯特 你 想象 那 你 给予 我 一个 强大的 原因 为什么 我 应该 不是 抱怨 的 这 法令 的 天堂 ?

你以为你给了我一个强有力的理由，让我不该抱怨上天的旨意吗?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [bɪd] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,
and in this proceeding of the gods , of which thou biddest me be satisfied ,
和 在 这 进行中 的 这 神 , 的 哪个 你 出价 我 是 使满意 ,

而对于诸神的这一举动，你让我对此感到满意，

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['klɪəli] [siː] [ə; eɪ] ['dedli] [sɪ'verəti] ?
dost thou not clearly see a deadly severity ?
朋友 你 不是 清楚地 看 一个 致命 严重性 ?

难道你看不出其中的致命危险吗?

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðiː] ,
Consider the state in which the gods force me to resign thee ,
考虑 这 状态 在 哪个 这 神 力量 我 到 辞职 你 ,

想想诸神迫使我放弃你的处境吧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['hæpləs] [hɑːt] [rɪ'siːvd] [ðiː] .
and that in which my hapless heart received thee .
和 那 在 哪个 我的 不幸的 心 已收到 你 .

以及我那颗不幸的心接纳你的那颗心。

[ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [geɪv] :
Thou shalt know then that they take from me much more than they gave :
你 应 知道 然后 那 他们 拿 从 我 很多 更多的 比 他们 给予 :

那时你必知道，他们从我这里索取的远比他们给予的要多得多:

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ai] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðiː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [gɪft] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ;
from them I received in thee , my daughter , a gift I did not ask for ;
从 他们 我 已收到 在 你 , 我的 女儿 , 一个 礼物 我 做过 不是 问 为了 ;

我从他们那里得到了你，我的女儿，这是我没有祈求的礼物;

[ðen] [ai] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [fjuː] [tʃɑːms] ,
then I found in it but few charms ,
然后 我 成立 在 它 但 很少 魅力 ,

然而，我发现它几乎没有什么吸引人的地方。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪ][ai] [sɔː] [maɪ]['fæməli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and without joy I saw my family increased by it .
和 没有 喜悦 我 锯 我的 家庭 增加 经过 它 .

我看着家庭成员增加，心中却毫无喜悦。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [gɪft] .
But my heart and my eyes have made a sweet habit of this gift .
但 我的 心 和 我的 眼睛 有 制成 一个 甜的 习惯 的 这 礼物 .

但我的心和我的眼睛已经对这份礼物产生了甜蜜的喜爱。

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][keə(r)] , [ɒv; əv] ['wɒtʃflnəs] , [ɒv; əv] ['stʌdi] , [hæv; həv][ai] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]
Fifteen years of care , of watchfulness , of study , have I employed to
十五 年 的 关心 , 的 警惕 , 的 学习 , 有 我 受雇 到
['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
render it precious to me .
使成为 它 宝贵的 到 我 .

我花了十五年的精心照料、细致观察和深入研究，才使它成为我心中的珍宝。

[ai][hæv; həv] [dekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪliənt] ['vɜːtjuːz] ;
I have decked it with the lovely wealth of a thousand brilliant virtues ;
我 有 甲板 它 和 这 迷人的 财富 的 一个 千 杰出的 美德 ;

我用千百种光辉美德的美好财富来装点它；

[ai][hæv; həv] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ə'sɪdʒuəs] [keə(r)] , [ðə; ði] [rer] ['treʒəz] [ðæt] ['wɪzdəm] [jiːldz]
I have enshrined in it , by assiduous care , the rarest treasures that wisdom yields
我 有 奉为圭臬 在 它 , 经过 刻苦 关心 , 这 最稀有 宝藏 那 智慧 产量
;
;
;

我以孜孜不倦的精心呵护，将智慧所能带来的最珍贵的宝藏珍藏其中；

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] .
to it clings the tenderness of my soul .
到 它 黏附 这 压痛 的 我的 灵魂 .

我的灵魂深处，最柔软的部分就依附于它。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃɑːm] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːt] , [ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv][maɪ]
I have made it the charm , the joy of this heart , the solace of my
我 有 制成 它 这 魅力 , 这 喜悦 的 这 心 , 这 慰藉 的 我的
['wɪərid] ['sensɪz] ,
wearied senses ,
疲惫 感官 ,

我已将它化作这颗心中的魅力和喜悦，我疲惫感官的慰藉。

[ðə; ði] [swiːt] [həʊp] [ɒv; əv][maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
the sweet hope of my old age .
这 甜的 希望 的 我的 老的 年龄 .

我晚年最美好的希望。

[ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [ðiːz] [gɒdz] !
All this they take from me — these gods !
全部 这 他们 拿 从 我 — 这些 神 !

这一切都被这些神夺走了！

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˌem 'iː]['ʌtə(r)][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['daɪə(r)]['iːdɪkt]
And thou wouldst have me utter no complaint concerning this dire edict
和 你 会 有 我 说出 不 抱怨 有关 这 可怕的 法令
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai]['sʌfə(r)] !
from which I suffer !
从 哪个 我 遭受 !

你竟然不希望我对这道令我遭受的苦难毫无怨言！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['rɪgə(r)] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ['træmpl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːt] .
with too much rigour their power tramples upon the affections of our heart .
和 也 很多 严格 他们的 力量 践踏 之上 这 情感 的 我们的 心 .

他们的权力过于严酷，践踏了我们内心的情感。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [gɪft] , [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] ['weɪtɪd] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [ɔːl] ?
To withdraw their gift , have they not waited till I had made it my all ?
到 提取 他们的 礼物 , 有 他们 不是 等待 直到 我 有 制成 它 我的 全部 ?

他们收回礼物，难道不是等到我把一切都视为己有之后吗?

['rɑːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Rather , if it was their purpose to remove it ,
相当 , 如果 它 曾是 他们的 目的 到 消除 它 ,

相反，如果他们的目的是移除它，

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] ['betə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ?
had it not been better to give me nothing ?
有 它 不是 到过 更好的 到 给 我 没有什么 ?

难道不给我任何东西不是更好吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [lɔːd] !
My Lord !
我的 主 !

我的主啊!

[dred] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gɒdz] [huːm] [juː; jʊ] [deə(r)] [ʌp'breɪd] .
dread the wrath of those gods whom you dare upbraid .
恐惧 这 愤怒 的 那些 神 谁 你 敢 吒 .

胆敢冒犯诸神，必将招致他们的愤怒。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bləʊ] , [wɒt] [mɔː(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt] [ɒn] [ˌem 'iː] ?
After this blow , what more can they inflict on me ?
后 这 吹 , 什么 更多的 能 他们 造成 在 我 ?

经历了这一打击，他们还能给我带来什么?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] [lɔːd] !
my Lord !
我的 主 !

我的主啊!

[ai]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] ; [ai] [heɪt] [maɪ'self]
I tremble for your sins , of which I am the cause ; I hate myself
我 颤抖 为了 你的 罪孽 , 的 哪个 我 是 这 原因 ; 我 恨 我
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ... .
for this ... .
为了 这 ... .

我为你们的罪孽感到战栗，而这一切都是我造成的；我为此恨自己……

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[let][ðem; ðəm][beə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kəm'pleɪnts] ; - [tɪz] [peɪn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]
let them bear with my legitimate complaints ; ' tis pain enough for me to
让 他们 熊 和 我的 合法的 投诉 ; - 的 疼痛 足够的 为了 我 到
[ə'beɪ][ðem; ðəm] ;
obey them ;
服从 他们 ;

就让他们忍受我合理的抱怨吧；服从他们已经让我痛苦不堪了；

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'faɪs] [ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ə'bændən] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbərəs]
it ought to suffice them that my heart abandons thee to the barbarous
它 应该 到 足够了 他们 那 我的 心 放弃 你 到 这 野蛮
[rɪ'spekt] [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ðem; ðəm] ,
respect we must bear them ,
尊重 我们 必须 熊 他们 ,

对他们来说，我的心已将你托付于我们必须对他们施加的那种野蛮的尊重，这应该就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['kleɪmɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [griːf] [ðæt] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [kɔːlz] [fɔːθ] .
without claiming also to control the grief that so frightful a decree calls forth .
没有 声称 还 到 控制 这 悲伤 那 所以 可怕 一个 法令 呼叫 前进 .

但也不声称能够控制如此可怕的法令所带来的悲痛。

[maɪ][dʒʌst][dɪ'speə(r)][kæn; kən] [nəʊ] [nəʊ] [baʊndz] .
My just despair can know no bounds .
我的 只是 绝望 能 知道 不 界限 .

我的绝望简直无以复加。

[maɪ] [griːf] , [maɪ] [griːf] , [ai] [wɪl] [nɜːs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
My grief , my grief , I will nurse it for ever !
我的 悲伤 , 我的 悲伤 , 我 将要 护士 它 为了 曾经 !

我的悲痛，我的悲痛，我将永远铭记于心!

[ai] [wɪl] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ai] [sə'steɪn] ,
I will feel for ever the loss I sustain ,
我 将要 感觉 为了 曾经 这 损失 我 维持 ,

我将永远铭记我所遭受的损失。

[ɒv; əv] ['hɛvənz] ['rɪgə(r)][ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [reɪz] [haɪ] [maɪ] [kəm'pleɪnt] ;
of heaven's rigour I will always raise high my complaint ;
的 天 严格 我 将要 总是 增加 高的 我的 抱怨 ;

对于上天的严酷，我将永远高声控诉；

[ʌn'tɪl] [deθ] [ai] [wɪl] [ʌn'siːsɪŋli] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd]
until death I will unceasingly weep for that than which the whole world could
直到 死亡 我 将要 不停地 哭泣 为了 那 比 哪个 这 所有的 世界 可以
[gɪv] [ˌem 'iː] [nɔːt] [mɔː(r)] ['preʃəs] .
give me naught more precious .
给 我 零 更多的 宝贵的 .

直到死亡来临，我将不停地哭泣，为那世间任何事物都无法给予我更珍贵的东西。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

+Ah !
+Ah !
+Ah !

啊！

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [speə(r)][maɪ] ['wiːknəs] .
I pray you , my Lord , spare my weakness .
我 祈祷 你 , 我的 主 , 空闲的 我的 弱点 .

主啊，求您怜悯我的软弱。

[ai] [niːd] ['kɒnstənsi] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
I need constancy in these circumstances .
我 需要 恒常 在 这些 情况 .

在这种情况下，我需要的是稳定。

[ˌeɪ diː 'diː][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][maɪ] [griːf] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɒndnəs] .
Add not to the excess of my grief by the tears of your fondness .
添加 不是 到 这 过量的 的 我的 悲伤 经过 这 眼泪 的 你的 喜爱 .

不要用你爱慕的泪水加重我的悲伤。

[maɪ] ['sɒrəʊ] [ə'ləʊn][ɪz] [diːp] [ɪ'nʌf] ; [maɪ] [feɪt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [griːf] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ]
My sorrow alone is deep enough ; my fate and your grief are too much
我的 悲哀 独自的 是 深的 足够的 ; 我的 命运 和 你的 悲伤 是 也 很多
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] .
for my heart .
为了 我的 心 .

我自身的悲伤已足够深重；我的命运和你的悲痛，让我心力交瘁。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[truː] !
True !
真的 !

真的！

[ai][mʌst; məst][speə(r)] [ðiː] [maɪ] [dɪs'kɒnsələt] ['trʌb(ə)l] .
I must spare thee my disconsolate trouble .
我 必须 空闲的 你 我的 沮丧的 麻烦 .

我不能让你承受我悲伤的烦恼。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['məʊmənt][hæz; həz] [kʌm] .
The fatal moment has come .
这 致命的 片刻 有 来 .

致命时刻已经到来。

[ai][mʌst; məst][teə(r); tɪə][maɪ'self][frɒm; frəm] [ðiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai]['ʌtə(r)] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [wɜːd] ?
I must tear myself from thee ; but how can I utter this dreadful word ?
我 必须 撕 我 从 你 ; 但 如何 能 我 说出 这 可怕 单词 ?

我必须与你分离；但我怎能说出这可怕的话呢？

[ænd; ənd] [jet] [ai][mʌst; məst] !
And yet I must !
和 然而 我 必须 !

但我必须这样做！

['hev(ə)n] [kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .
Heaven commands it .
天堂 命令 它 .

天意如此。

[æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]['kruːəlti] ['fɔːsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] ['feɪt(ə)l][spɒt] .
An unavoidable cruelty forces me to leave thee in this fatal spot .
一个 不可避免的 残酷 力量 我 到 离开 你 在 这 致命的 点 .

迫不得已的残酷让我不得不将你留在这个致命的地方。

[ˌfeə'wel] , [ai][gəʊ] ... .
Farewell , I go ... .
告别 , 我 去 ... .

再见了，我要走了……

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['saɪki] , - , - .
SCENE II . — — PSYCHE , AGLAURA , CIDIPPE .
场景 二 . — — 精神 , - , - .

第二幕——普西克、阿格劳拉、西迪佩。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['sɪstəz] ; [draɪ][hɪz; ɪz] [tɪəz] , ['sɒləs] [hɪz; ɪz] [griːf] .
Follow the king , my sisters ; dry his tears , solace his grief .
跟随 这 国王 , 我的 姐妹 ; 干燥 他的 眼泪 , 慰藉 他的 悲伤 .

姐妹们，跟随国王；擦干他的眼泪，抚慰他的悲伤。

[juː; jʊ] [wʊd] [fɪl] [hɪm] [wɪð] [ə'lɑːm] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] , [ɪk'spəʊz] [jɔː'selvz] [tuː; tə][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
You would fill him with alarm were you to , expose yourselves to my misfortune .
你 会 充满 他 和 警报 是 你 到 , 暴露 你们自己 到 我的 不幸 .

你们若让自己陷入我的不幸之中，他会感到非常担忧。

[prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [stɪl] ; [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ai][ɪk'spekt] [mait] [pruːv] ['hɜːtfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Preserve for him whatever he possesses still ; the serpent I expect might prove hurtful to you ,
保存 为了 他 任何 他 拥有 仍然 ; 这 蛇 我 预计 可能 证明 伤人的 到 你 ,

把他剩下的东西都留给他；我估计那条蛇可能会伤害你。

[ænd; ənd] [drɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][maɪ'self] ; [neɪ] ,
and draw you in the same fate as myself ; nay ,
和 画 你 在 这 相同的 命运 作为 我 ; 不 ,

并让你落得和我一样的下场；不，

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [mait] [kɔːz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sekənd] [deθ] .
through your death might cause me a second death .
通过 你的 死亡 可能 原因 我 一个 第二 死亡 .

你的死或许会让我遭受第二次死亡。

[ˌem 'iː][ə'ləʊn][hæz; həz]['hev(ə)n] [kən'demd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [breθ] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ˌem 'iː] ;
Me alone has heaven condemned to his poisonous breath ; nothing could save me ;
我 独自的 有 天堂 谴责 到 他的 有毒 气息 ; 没有什么 可以 节省 我 ;

只有我被上天判处了毒气，无人能救我；

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][daɪ] .
and I need no example to die .
和 我 需要 不 例子 到 死 .

我不需要任何例子就能死去。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[grʌdʒ] [ˌjuː 'es][nɒt] [ðɪs] ['kruːəl] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪŋglɪŋ] ['aʊə(r)] [tɪəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] ;
Grudge us not this cruel privilege of mingling our tears with your sorrows ;
怨恨 我们 不是 这 残忍的 特权 的 混杂 我们的 眼泪 和 你的 悲伤 ;

请不要吝惜我们这份残酷的特权——让我们能够将自己的眼泪与你们的悲伤交织在一起；

['sʌfə(r)]['aʊə(r)] [saɪz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [saɪz] ; [ək'sept] [ðɪs] [lɑːst] [pledʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tendə(r)] [lʌv] .
suffer our sighs to answer your last sighs ; accept this last pledge of our tender love .
遭受 我们的 叹息 到 回答 你的 最后的 叹息 ; 接受 这 最后的 保证 的 我们的 投标 爱 .

容忍我们的叹息来回应你最后的叹息；接受我们这最后的温柔爱意吧。

[saɪ] . -
Psy . '
心理学 . -

心理学。

[tɪz] [bʌt; bət][tuː; tə] [luːz] [jɔː'selvz] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
Tis but to lose yourselves to no purpose .
的 但 到 失去 你们自己 到 不 目的 .

这不过是徒劳地迷失自我。

[ˌsiː aɪ 'diː] . - [tɪz] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
Cid . ' Tis to hope for a miracle in your favour , or to accompany you to the tomb .
cid . - 的 到 希望 为了 一个 奇迹 在 你的 偏爱 , 或者 到 陪伴 你 到 这 墓 .

熙德：要么希望奇迹对你有利，要么陪伴你到坟墓。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wɒt] [ruːm] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][həʊp]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒrəkl] ?
What room is there for hope after such an oracle ?
什么 房间 是 那里 为了 希望 后 这样的 一个 神谕 ?

在这样的预言之后，还有什么希望的余地?

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[æn; ən] ['ɒrəkl] [ɪz]['evə(r)] [veɪld] [ɪn][əb'skjʊərəti] ; [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
An oracle is ever veiled in obscurity ; the more we believe that we know its meaning ,
一个 神谕 是 曾经 含蓄 在 朦胧 ; 这 更多的 我们 相信 那 我们 知道 它是 意义 ,

神谕总是笼罩在晦涩难懂的面纱之下；我们越是自以为了解它的含义，

[ðə; ði] [les] [duː; də][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
the less do we understand it .
这 较少的 做 我们 理解 它 .

我们越是不了解它。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['glɔːri][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Perhaps , after all , you must expect from it nothing but glory and happiness .
也许 , 后 全部 , 你 必须 预计 从 它 没有什么 但 荣耀 和 幸福 .

或许，归根结底，你对它的期望也只有荣耀和幸福。

['sʌfə(r)][ˌjuː 'es] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [dred] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːði] ['ɪʃuː] ;
Suffer us , dear sister , to behold this mortal dread deceived by a worthy issue ;
遭受 我们 , 亲爱的 姐姐 , 到 看哪 这 凡人 恐惧 受骗 经过 一个 值得 问题 ;

亲爱的姐妹，请允许我们见证这可怕的现实被美好的结果所化解；

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [let][ˌjuː 'es][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
or at least let us die with you ,
或者 在 至少 让 我们 死 和 你 ,

或者至少让我们和你一起死去。

[ɪf] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪt'self][mɔː(r)] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [preə(r)z] .
if heaven does not show itself more propitious to our prayers .
如果 天堂 做 不是 展示 本身 更多的 吉祥 到 我们的 祈祷 .

如果上天没有对我们的祈祷表现出更大的眷顾。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [lend] [ə; eɪ] [ɹ'ɛdiɹe] [ɪə(r)][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['sʌmənz] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Dear sister , lend a readier ear to nature's voice , which summons you to stand by the king .
亲爱的 姐姐 , 借 一个 准备就绪 耳朵 到 自然的 嗓音 , 哪个 传票 你 到 站立 经过 这 国王 .

亲爱的妹妹，请更加留意大自然的声音，它召唤你站在国王身边。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['djuːti] ['məːməz] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [lɔːz] .
You love me too much , and duty murmurs ; you know its unavoidable laws .
你 爱 我 也 很多 , 和 责任 低语 ; 你 知道 它是 不可避免的 法律 .

你太爱我了，责任感在低语；你知道这是无法逃避的法则。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][maɪ'self] ;
A father ought to be dearer to you than myself ;
一个 父亲 应该 到 是 更贵 到 你 比 我 ;
父亲对你来说应该比对我更重要;

[bɪ'kʌm] [bəuθ][ðə; ði] ['meinstei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .
become both the mainstays of his old age .
变得 两个都 这 主食 的 他的 老的 年龄 .
成为他晚年生活的两大支柱。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kɪŋz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['raɪv(ə)l] [kɪŋz] , ['tʃerɪʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
A thousand kings , a thousand rival kings , cherish love for you ;
一个 千 国王 , 一个 千 竞争对手 国王 , 珍惜 爱 为了 你 ;
千王万王，千敌之王，都爱你;

[juː; jʊ][bəuθ] [əʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
you both owe your father a son - in - law and grandchildren .
你 两个都 欠 你的 父亲 一个 儿子 - 在 - 法律 和 孙辈 .
你们俩都欠父亲一个女婿和孙子孙女。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kɪŋz] [vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə]['wɪspə(r)][ðeə(r)] [vaʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
A thousand kings vie with each other to whisper their vows to you .
一个 千 国王 争夺 和 每个 其他 到 耳语 他们的 誓言 到 你 .
千王万王争相向你低语誓言。

[ˌem 'iː][ə'ləʊn][ðə; ði] ['ɒrəkl] [dɪ'mɑːndz] , [ænd; ənd][ə'ləʊn] , [tuː] , [ai] [wɪl] [daɪ] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,
Me alone the oracle demands , and alone , too , I will die , if I can ,
我 独自的 这 神谕 需求 , 和 独自的 , 也 , 我 将要 死 , 如果 我 能 ,
神谕要求我独自赴死，如果可以，我也愿独自赴死。

[wɪ'ðaʊt] ['wiːknəs] , [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] ,
without weakness , or , if not ,
没有 弱点 , 或者 , 如果 不是 ,
没有弱点，或者，如果不是，

[æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][æz; əz] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][left][ˌem 'iː] .
at least without you as witnesses of that little which nature has left me .
在 至少 没有 你 作为 证人 的 那 小的 哪个 自然 有 左边 我 .
至少没有你们作为见证人，来见证大自然留给我的那一点点东西。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .
神学。

[ðen] [baɪ] ['ʃeərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][wəʊ][wiː; wi] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] !
Then by sharing your woe we annoy you !
然后 经过 分享 你的 悲哀 我们 烦人 你 !
然后，我们通过倾诉你的悲惨遭遇来惹恼你!

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .
Cid。

[ai][deə(r)][gəʊ] ['sʌmwɒt] ['fɜːðə(r)] , [wiː; wi] [ə'fend] [juː; jʊ] !
I dare go somewhat further , we offend you !
我 敢 去 有些 更远 , 我们 得罪 你 !
我敢再进一步说，我们冒犯了你!

[saɪ] .
Psy .
心理学 .
心理学

[nəʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]
No ; but you add to my torture , and perhaps increase the wrath of
不 ; 但 你 添加 到 我的 酷刑 , 和 也许 增加 这 愤怒 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

不，你这样做只会加重我的痛苦，或许还会激起上天的愤怒。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ; [wiː; wi][gəʊ] .
It is your will ; we go .
它 是 你的 将要 ; 我们 去 .

这是你的意愿，我们随你而去。

[meɪ] [ðæt] [seɪm] ['hev(ə)n] , [mɔː(r)][dʒʌst] , [ænd; ənd] [les] [sɪ'vɪə(r)] , [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [feɪt]
May that same heaven , more just , and less severe , decree for you the fate
可能 那 相同的 天堂 , 更多的 只是 , 和 较少的 严重 , 法令 为了 你 这 命运
[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ,
we desire ,
我们 欲望 ,

愿那更加公正、更加宽容的上天，为你安排我们所期盼的命运。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][sɪn'sɪə(r)] ['frendʃɪp] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
and for which our sincere friendship , in spite of you and of the
和 为了 哪个 我们的 真诚 友谊 , 在 尽管如此 的 你 和 的 这
['ɒrəkl] , [stɪl] [həʊps] !
oracle , still hopes !
神谕 , 仍然 希望 !

尽管有你和神谕的阻挠，我们真挚的友谊依然抱有希望！

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[ðɪs] [həʊp] , [ðiːz] [vaʊz] , [maɪ] ['sɪstəz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [wɪl] ['evə(r)][fʊl'fɪl] .
This hope , these vows , my sisters , none of the gods will ever fulfil .
这 希望 , 这些 誓言 , 我的 姐妹 , 没有任何 的 这 神 将要 曾经 实现 .

姐妹们，这份希望，这些誓言，任何神明都无法实现。

[siːn] [θriː] . — — ['saɪki] ([ə'ləʊn]) .
SCENE III . — — PSYCHE (alone) .
场景 三、 . — — 精神 (独自的) .

第三幕——PSYCHE（独白）。

[ə'ləʊn] , [æt; ət][lɑːst] , [ai][kæn; kən] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,
Alone , at last , I can look on this terrible change ,
独自的 , 在 最后的 , 我 能 看 在 这 糟糕的 改变 ,

终于，我可以独自一人，直面这可怕的变化了。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['glɔːri] [hɜːl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
which from the summit of highest glory hurls me to the tomb .
哪个 从 这 首脑 的 最高 荣耀 投掷 我 到 这 墓 .

它从至高荣耀的巅峰将我抛入坟墓。

[ðɪs] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] .
This glory was without parallel .
这 荣耀 曾是 没有 平行线 .

这种荣耀无与伦比。

[ɪts] [ʃiːn] [spred] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] ; [ɔːl] [kɪŋz] [siːmd] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ;
Its sheen spread from pole to pole ; all kings seemed created to love me ;
它是 光泽 传播 从 极 到 极 ; 全部 国王 似乎 创建 到 爱 我 ;

它的光芒从南极蔓延到南极；所有的国王似乎都是为了爱我而生的；

[ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
all their subjects , looking upon me as on a goddess ,
全部 他们的 主题 , 寻找 之上 我 作为 在 一个 女神 ,

他们所有的臣民都视我如女神，

[wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ðeɪ] ['nevə(r)]
were but now beginning to accustom me to the incense they never
是 但 现在 开始 到 习惯 我 到 这 香 他们 绝不
[siːst] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ;
ceased to offer ;
停止 到 提供 ;

他们只是开始让我习惯他们从未停止献上的香火；

[saɪz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [nɔːt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
sighs followed me , for which I gave naught in return .
叹息 随后 我 , 为了 哪个 我 给予 零 在 返回 .

叹息声伴随着我，但我却没有给予任何回应。

[maɪ] [səʊl] [rɪ'meɪnd] ['fænsi] - [friː] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪveɪtɪd] [səʊ] ['meni] ,
My soul remained fancy - free , while it captivated so many ,
我的 灵魂 剩余 想要 - 自由的 , 尽管 它 着迷 所以 许多 ,

我的灵魂依然自由自在，却吸引了那么多人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɑːts] ,
and in the midst of so much love was queen of all hearts ,
和 在 这 中间 的 所以 很多 爱 曾是 女王 的 全部 心 ,

在如此多的爱之中，她是所有人心中的女王。

[ænd; ənd] [jet] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
and yet mistress of my own .
和 然而 情妇 的 我的 自己的 .

然而，她却是我自己的情妇。

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh ! heaven !
哦 ! 天堂 !

哦！天堂！

[hæst] [ðaʊ] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ?
hast thou counted a crime this want of feeling ?
哈斯特 你 计数 一个 犯罪 这 想 的 感觉 ?

你难道把缺乏感情也算作一种罪过吗?

[ɔːl] [ðɪs] [sɪ'verəti] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] [ɪg'zɪbɪt] ,
All this severity which thou dost exhibit ,
全部 这 严重性 哪个 你 朋友 展览 ,

你所表现出的这一切严厉，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [vaʊz] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪ'stiːm] ?
is it because in return for their vows I have given nothing but esteem ?
是 它 因为 在 返回 为了 他们的 誓言 我 有 给定 没有什么 但 尊重 ?

是因为我除了尊重之外，什么也没回报他们的誓言吗?

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi] [ðaɪ] [lɔː] ,
If such be thy law ,
如果 这样的 是 你的 法律 ,

如果这就是你的律法，

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [kri'eɪt] [ɪn] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] ['merɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [kri'eɪt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]
why didst thou not create in me that which merit and love create in others , and
为什么 迪斯特 你 不是 创造 在 我 那 哪个 优点 和 爱 创造 在 其他的 , 和
… .
… .
… .

为什么你没有在我身上创造出像他人身上那样，因着功德和爱而产生的品质，以及……

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ai] [siː] [hɪə(r)] ?
But what do I see here ?
但 什么 做 我 看 这里 ?

但我在这里看到了什么?

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — — ['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] , ['saɪki] .
SCENE IV . — — CLEOMENES , AGENOR , PSYCHE .
场景 第四 . — — 克莱门氏菌 , 阿格诺 , 精神 .

第四幕——克莱奥梅尼斯、阿格诺尔、普西奇。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[bɪ'həʊld] [ɪn] [ˌjuː 'es] [tuː] [frendz] , [tuː] ['raɪvlz] ,
Behold in us two friends , two rivals ,
看哪 在 我们 二 朋友们 , 二 竞争对手 ,

看哪，我们之中既有两位朋友，也有两位对手。

[huːz] ['əʊnli] [wɪʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] ['aʊə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːz] .
whose only wish is to expose our life to save yours .
谁 仅有的 希望 是 到 暴露 我们的 生活 到 节省 你的 .

他们唯一的愿望就是牺牲我们的生命来拯救你们的生命。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[kæn; kən] [ai] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [ai] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː] ['sɪstəz] ?
Can I listen to you when I have refused two sisters ?
能 我 听 到 你 什么时候 我 有 拒绝 二 姐妹 ?

我已经拒绝了两位姐妹，还能听你的话吗?

['prɪnsɪz] !
Princes !
王子们 !

王子们!

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] [ə'genst] ['hev(ə)n] ?
think you that you could defend me against heaven ?
思考 你 那 你 可以 保卫 我 反对 天堂 ?

你以为你能保护我免受上天的侵害吗?

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [huːz] ['kʌmɪŋ] [ai] [mʌst; məst] [ə'weɪt] [hɪə(r)] ,
To surrender yourselves to the serpent , whose coming I must await here ,
到 投降 你们自己 到 这 蛇 , 谁 未来 我 必须 等待 这里 ,

你们要将自己交付给那条蛇，而我必须在此等待它的到来。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'speə(r)] [ɪl] - [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪt] [hɑːts] ;
is but a despair ill - becoming great hearts ;
是 但 一个 绝望 患病的 - 成为 伟大的 心 ;

这只是伟大心灵所不应有的绝望；

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] [wen] [ai][daɪ][ɪz][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ə; eɪ] ['sensətɪv] , [səʊl] ,
and to die when I die is to overwhelm a sensitive , soul ,
和 到 死 什么时候 我 死 是 到 压倒 一个 敏感的 , 灵魂 ,

而当我死去时，我的灵魂将不堪重负。

[ðæt] [ɔːl'redi] [hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] ['meni] ['sɒrəʊz] .
that already has but too many sorrows .
那 已经 有 但 也 许多 悲伤 .

虽然已经拥有了太多，但悲伤却太多了。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪz][nɒt][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; ['kædməs] , [huː] [lʌvd] [nəʊ][wʌn] , [sluː] [mɑːz] - [əʊn] ['reptaɪl] .
A serpent is not invincible ; Cadmus , who loved no one , slew Mars ' own reptile .
一个 蛇 是 不是 无敌 ; 卡德摩斯 , WHO 喜爱 不 一 , 一万 火星 - 自己的 爬虫 .

蛇并非无敌；不爱任何人的卡德摩斯甚至杀死了战神玛尔斯的蛇。

[wiː; wi] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] ['fɒləʊz] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ,
We love , and Love makes everything possible for the heart that follows his standard ,
我们 爱 , 和 爱 制作 一切 可能的 为了 这 心 那 跟随 他的 标准 ,

我们彼此相爱，而爱能使一切皆有可能，只要这颗心遵循他的准则。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [huːz] [dɑːts] [hiː; hi][ɪz][hɪm'self][ðə; ði] [gaɪd] .
for the hand of whose darts he is himself the guide .
为了 这 手 的 谁 飞镖 他 是 他自己 这 指导 .

他亲自担任飞镖的向导。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [wʌn] [huːm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wuːnd] ?
Do you expect his aid in behalf of an ungrateful one whom all his shafts have been unable to wound ?
做 你 预计 他的 援助 在 代表 的 一个 忘恩负义 一 谁 全部 他的 轴 有 到过 无法 到 伤口 ?

你指望他帮助一个忘恩负义的人吗？他所有的箭矢都无法伤到这个人！

[θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] , [wen] - [tɪz] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] ,
Think you he can stay his vengeance , when ' tis bursting forth ,
思考 你 他 能 停留 他的 复仇 , 什么时候 - 的 爆发 前进 ,

你以为他能压制住复仇的怒火吗？当它爆发的时候，

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɪts] [strəʊk] ?
and help you to release me from its stroke ?
和 帮助 你 到 发布 我 从 它是 中风 ?

并帮助你从中解脱出来？

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][laɪf] ,
Even if you should serve me , even if you should restore me to life ,
甚至 如果 你 应该 服务 我 , 甚至 如果 你 应该 恢复 我 到 生活 ,

即使你服侍我，即使你让我复活，

[wɒt] [rɪ'wɔːd] [duː; də][juː; jʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [lʌv] ?
what reward do you hope for from that which knows no love ?
什么 报酬 做 你 希望 为了 从 那 哪个 知道 不 爱 ?

你从不懂爱的人身上还能指望得到什么回报呢?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd] .
It is not by the hope of so lovely a reward that we are animated .
它 是 不是 经过 这 希望 的 所以 迷人的 一个 报酬 那 我们 是 动画 .

我们并非因为期盼如此美好的回报而充满活力。

[wiː; wi] [siːk] ['əʊnli][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [dɛəz] [nɒt] [prɪ'zjuːm] ,
We seek only to obey the dictates of a love that dares not presume ,
我们 寻找 仅有的 到 服从 这 规定 的 一个 爱 那 敢于 不是 怙 ,

我们只愿服从那份不敢妄自尊大的爱的指引。

[wɒt'evə(r)] [ɪts] ['efəts] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [pliːz]
whatever its efforts may be , that it can be so fortunate as to please
任何 它是 努力 可能 是 , 那 它 能 是 所以 幸运 作为 到 请
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

无论它付出了怎样的努力，它都能如此幸运地取悦你。

[səʊ] ['wɜːði] [æz; əz][tuː; tə]['kɪnd(ə)l] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [fleɪm] .
so worthy as to kindle within you a responsive flame .
所以 值得 作为 到 点燃 之内 你 一个 响应式设计 火焰 .

如此值得，足以在你心中燃起回应的火焰。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[lɪv; laɪv] , [feə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ; [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]
Live , fair princess , and live for another ; we will behold it with a
居住 , 公平的 公主 , 和 居住 为了 其他 ; 我们 将要 看哪 它 和 一个
['dʒeləs] [aɪ] ,
jealous eye ,
嫉妒的 眼睛 ,

美丽的公主，活下去吧，为他人而活；我们将用嫉妒的目光注视着这一切。

[wiː; wi] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
we will die of it ,
我们 将要 死 的 它 ,

我们终将死于此。

[jet] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] [s'wiːtər] [fɑː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][daɪ] .
yet of a death sweeter far than if we had to see you die .
然而 的 一个 死亡 更甜 远的 比 如果 我们 有 到 看 你 死 .

然而，这样的死亡远比亲眼目睹你的死亡要甜蜜得多。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
If we cannot save your life by the loss of ours ,
如果 我们 不能 节省 你的 生活 经过 这 损失 的 我们的 ,

如果我们不能通过牺牲自己的生命来拯救你的生命，

[wɒt'evə(r)] [lʌv] [juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['aʊəz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [griːf]
whatever love you may prefer to ours , we are ready to die of grief
任何 爱 你 可能 更喜欢 到 我们的 , 我们 是 准备好 到 死 的 悲伤
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [lʌv] .
and of love .
和 的 爱 .

无论你更喜欢哪种爱情，我们都已准备好为爱而死，也为悲伤而死。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[lɪv; laɪv] , ['prɪnsɪz] , [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siːk] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [feɪt] .
Live , Princes , live , and no longer seek to ward off or to share my fate .
居住 , 王子们 , 居住 , 和 不 更长 寻找 到 病房 离开 或者 到 分享 我的 命运 .

活下去吧，王子们，活下去吧，不要再试图阻止或与我同归于尽。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] , ['hev(ə)n] [siːk] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ; [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː]
I believe I have told you , heaven seeks me alone ; me alone has it
我 相信 我 有 讲述 你 , 天堂 寻找 我 独自的 ; 我 独自的 有 它
[kən'demd] .
condemned .
谴责 .

我想我已经告诉过你们了，上天只寻找我；上天只谴责我。

[mɪ'θɪŋks] , [ai] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['dedli] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [drɔːz]
Methinks , I hear already the deadly hissing of its minister , who even now draws
我觉得 , 我 听到 已经 这 致命 嘶嘶声 的 它是 部长 , WHO 甚至 现在 平局
[naɪ] .
nigh .
夜 .

我觉得我已经听到了它的大臣那致命的嘶嘶声，他现在正在逼近。

[maɪ] [dred] ['pɪktʃəz] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['evə(r)] ['ɒfəz] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [vjuː] .
My dread pictures him to me , ever offers him to my view .
我的 恐惧 图片 他 到 我 , 曾经 优惠 他 到 我的 看法 .

我的恐惧让我想起他，总是让我看到他。

[fɪə(r)] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ɔːl] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ;
Fear has mastered all my feelings ;
害怕 有 精通 全部 我的 情怀 ;

恐惧占据了我的所有情感；

['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ai] [siː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] ; [ai] [sɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['veri]
under its influence I see him on the summit of this rock ; I sink for very
在下面 它是 影响 我 看 他 在 这 首脑 的 这 岩石 ; 我 下沉 为了 非常
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

受其影响，我看见他站在这块岩石的顶端；我感到极度虚弱，沉了下去。

[ænd; ənd] [maɪ] ['feɪntɪŋ] [hɑːt] [skeəs] [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
and my fainting heart scarce keeps up a remnant of courage .
和 我的 昏厥 心 稀少 保持 向上 一个 剩 的 勇气 .

我那颗摇摇欲坠的心，勉强还能勉强支撑起一丝勇气。

[ˌfeə'wel] , ['prɪnsɪz] ; [fliː] , [lest] [hiː; hi] ['pɔɪz(ə)n] [juː; jʊ] .
Farewell , Princes ; flee , lest he poison you .
告别 , 王子们 ; 逃跑 , 免得 他 毒 你 .

王子们，再见了；快逃吧，免得他毒害你们。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] .
We have seen nothing as yet to astonish us .
我们 有 已见 没有什么 作为 然而 到 震惊 我们 .

目前为止，我们还没有看到任何令我们感到惊讶的事情。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [diːm] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [səʊ] [naɪ] , [ɪf] [streŋθ] [feɪl] [juː; jʊ] ,
And since you deem your death so nigh , if strength fail you ,
和 自从 你 认为 你的 死亡 所以 夜 , 如果 力量 失败 你 ,

既然你认为死期将至，如果你体力不支，

[wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hɑːts] [wɪtʃ] [həʊp] ['nevə(r)] [fɔ'seik] .
we have both arms and hearts which hope never forsakes .
我们 有 两个都 武器 和 心 哪个 希望 绝不 遗弃 .

我们拥有充满希望的双臂和一颗永不放弃希望的心。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [hæz; həz] [dɪk'teɪtɪd] [ðɪs] ['ɒrəkl] ; [ænd; ənd] [gəʊld] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts]
It may be a rival has dictated this oracle ; and gold has made its
它 可能 是 一个 竞争对手 有 口述 这 神谕 ; 和 金子 有 制成 它是
[ɪn'tɜːprətə(r)] [spiːk] .
interpreter speak .
翻译 说话 .

或许是竞争对手炮制了这则神谕；而黄金则让预言者说出了这句话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['mɪrək(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌm]
It would be no miracle if a man has answered in the stead of a dumb
它 会 是 不 奇迹 如果 一个 男人 有 回答 在 这 坚定 的 一个 哑的
['deɪəti; 'diːəti] ;
deity ;
神 ;

如果一个人代替哑巴神灵回答问题，那也并非奇迹；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ðæt] ['templz] , [nəʊ] [les]
and everywhere we have but too many examples that temples , no less
和 到处 我们 有 但 也 许多 示例 那 寺庙 , 不 较少的
[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
than other places ,
比 其他 地方 ,

到处都有这样的例子，寺庙也不例外，这样的例子不胜枚举。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
are the abode of the wicked .
是 这 住所 的 这 邪恶 .

是恶人的居所。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

['sʌfə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊədli] ['rævɪʃər] [tuː; tə] [huːm] ['sækrəlɪdʒ][ə'bændən][juː; jʊ]
Suffer us to oppose to the cowardly ravisher to whom sacrilege abandons you
遭受 我们 到 反对 到 这 胆小 强奸者 到 谁 亵渎神灵 放弃 你
[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli][feə(r)][wʌn]
a love that heaven has chosen for the defender of the only fair one
一个 爱 那 天堂 有 选定 为了 这 防守队员 的 这 仅有的 公平的 一
[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
for whom we wish to live .
为了 谁 我们 希望 到 居住 .

请允许我们反抗那个胆怯的强奸犯，他亵渎神灵，将上天为我们唯一想要为之活下去的美人所选择的守护者所选择的爱抛弃给了他。

[ɪf] [wiː; wi][deə(r)][nɒt][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]
If we dare not aspire to her possession , at least , in the midst of
如果 我们 敢 不是 渴望 到 她 拥有 ， 在 至少 ， 在 这 中间 的
[hɜː(r); hə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
her danger ,
她 危险 ，

如果我们不敢妄想占有她，至少在她身处险境之时，

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] .
allow us to follow the ardour and dictates of our passion .
允许 我们 到 跟随 这 热情 和 规定 的 我们的 热情 .

允许我们追随内心的热情和激情。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ðiːz] [dɪk'teɪts] , [ðɪs] [ɪk'striːm] ['ɑːdə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ɪn][maɪ][bɪ'hɑːf]
These dictates , this extreme ardour , with which your hearts are filled in my behalf
这些 规定 ， 这 极端 热情 ， 和 哪个 你的 心 是 已填 在 我的 代表
,
,
,

这些指示，这些你们心中对我充满的极致热情，

[ə'beɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] .
obey them in behalf of others , in behalf of my sisters .
服从 他们 在 代表 的 其他的 ， 在 代表 的 我的 姐妹 .

为了他人，为了我的姐妹们，请服从他们。

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [sɪns] [ai][daɪ] .
Live for them , since I die .
居住 为了 他们 ， 自从 我 死 .

我将为他们而活，因为我已死去。

[lə'ment] [ðə; ði]['kruːəl]['rɪgə(r)][ɒv; əv][maɪ] [feɪt] ;
Lament the cruel rigour of my fate ;
哀叹 这 残忍的 严格 的 我的 命运 ；

哀叹我命运的残酷无情；

[ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [duː; də][nɒt] [gɪv] [maɪ] ['sɪstəz] [njuː] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] .
and by your death do not give my sisters new ground for sorrow .
和 经过 你的 死亡 做 不是 给 我的 姐妹 新的 地面 为了 悲哀 .

你的死不要给我的姐妹们带来新的悲伤。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][lɑːst] ['wɪʃɪz] ,
These are my last wishes ,
这些 是 我的 最后的 愿望 ，

这是我的遗愿。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ðə; ði]['ɔːdərs][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][hæv; həv][biːn][rɪ'siːvd][æz; əz][lɔː] .
and in all ages the orders of the dying have been received as law .
和 在 全部 年龄 这 订单 的 这 垂死 有 到过 已收到 作为 法律 .
在各个时代，临终者的遗愿都被视为法律。

[kleɪ] . [ˌprɪn'ses] … .
Cle . Princess … .
克莱 . 公主 … .
克莱尔公主……

[saɪ] .
Psy .
心理学 .
心理学

[wʌns][mɔː(r)] , ['prɪnsɪz] , [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɪstəz] .
Once more , Princes , live for my sisters .
一次 更多的 , 王子们 , 居住 为了 我的 姐妹 .
王子们，请再次为了我的姐妹们而活。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'beɪ][ˌem 'iː] ; [duː; də][nɒt] [draɪv][ˌem 'iː][tuː; tə]
So long as you love me , you must obey me ; do not drive me to
所以 长的 作为 你 爱 我 , 你 必须 服从 我 ; 做 不是 驾驶 我 到
[heɪt] [juː; jʊ] ,
hate you ,
恨 你 ,
只要你爱我，就必须服从我；不要让我恨你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz]['reb(ə)lz; rɪ'belz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and to look upon you as rebels for being too faithful to me .
和 到 看 之上 你 作为 叛军 为了 存在 也 忠实 到 我 .
并视你们为叛逆者，因为你们对我太过忠诚。

[gəʊ] , [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [spɒt] ,
Go , leave me to die alone in this spot ,
去 , 离开 我 到 死 独自的 在 这 点 ,
走吧，让我独自死在这里。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [left] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] .
where I have no voice left except to say farewell .
在哪里 我 有 不 嗓音 左边 除了 到 说 告别 .
我已无言以对，只能说声再见。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [maɪ'self] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
But I feel myself lifted up ,
但 我 感觉 我 抬起 向上 ,
但我感觉自己精神振奋，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]['əupənz][ə; eɪ][rəʊd] [wens] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['daɪɪŋ] [vɔɪs] .
and the air opens a road whence you will no longer hear this dying voice .
和 这 空气 打开 一个 路 何处 你 将要 不 更长 听到 这 垂死 嗓音 .
空气开辟出一条道路，从那里你将不再听到这垂死的声音。

[ˌfeə'wel] , ['prɪnsɪz] , [ˌfeə'wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] .
Farewell , Princes , farewell , for the last time .
告别 , 王子们 , 告别 , 为了 这 最后的 时间 .
再见了，王子们，再见了，这是最后一次了。

[siː] , [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [maɪ]['destəni] ?
See , can you doubt my destiny ?
看 , 能 你 怀疑 我的 命运 ?
你看，你还能怀疑我的命运吗？

['saɪki] [ɪz] [bɔːn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ] [tuː] ['zefə(r)] .
Psyche is borne through the air by two Zephyrs .
精神 是 出生 通过 这 空气 经过 二 微风 .

普赛克由两位西风神托着飞向天空。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
We lose sight of her .
我们 失去 视线 的 她 .

我们跟她失去了联系。

[prɪns] , [let][ˌjuː 'es][bəuθ] [siːk] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ]
Prince , let us both seek on the summit of this rock some means of following
王子 , 让 我们 两个都 寻找 在 这 首脑 的 这 岩石 一些 方法 的 下列的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

王子，让我们一起登上这座岩石之巅，寻找跟随她的方法吧。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[let] [ˌjuː 'es] [siːk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nɒt] [sə'vaɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Let us seek those of not surviving her .
让 我们 寻找 那些 的 不是 幸存 她 .

让我们来寻找那些在她去世后没能活下来的人。

[siːn] [viː] . — — [lʌv] ([ɪn][ðə; ði][eə(r)]) .
SCENE V . — — LOVE (in the air) .
场景 V . — — 爱 (在 这 空气) .

第五幕——爱（在空气中）。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[daɪ] , [ðen] , ['raɪvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɒd] , [huːz] [rɒθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] ,
Die , then , rivals of a jealous god , whose wrath you have deserved ,
死 , 然后 , 竞争对手 的 一个 嫉妒的 上帝 , 谁 愤怒 你 有 应得的 ,

那么，去死吧，嫉妒之神的对手们，你们罪有应得，必将承受他的愤怒。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːms] .
since your heart was sensible to the same charms .
自从 你的 心 曾是 明智的 到 这 相同的 魅力 .

因为你的心也同样会被这些魅力所吸引。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , ['vʌlkən] ,
And thou , Vulcan ,
和 你 , 火神 ,

而你，伏尔甘，

['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪliənt] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [lʌv] [wɪl] [draɪ]
fashion a thousand brilliant ornaments to adorn the palace where Love will dry
时尚 一个 千 杰出的 装饰品 到 装饰 这 宫殿 在哪里 爱 将要 干燥
['saɪkiːz] [tɪəz] ,
Psyche's tears ,
心理的 眼泪 ，

打造一千件璀璨夺目的饰品，用来装饰爱神将拭去普赛克泪水的宫殿。

[ænd; ənd] [jiːld] [hɪm'self] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] .
and yield himself her slave .
和 屈服 他自己 她 奴隶 .

他甘愿成为她的奴隶。

['sekənd] ['ɪntəluːd] .
SECOND INTERLUDE .
第二 插曲 .

第二幕间奏。

[ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['terəs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pɪlər] [ɪm'bleɪznd] [wɪð]
The scene changes to a splendid terrace , surrounded by pillars emblazoned with
这 场景 变化 到 一个 灿烂 阳台 ， 包围 经过 柱子 饰有 和
['gəʊldən] ['fɪgəz] .
golden figures .
金的 数据 .

场景切换到一个华丽的露台，四周环绕着饰有金色人物的柱子。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [wɪtʃ] [lʌv] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪki] .
The whole represents a magnificent palace , which Love designs for Psyche .
这 所有的 代表 一个 壮丽 宫殿 ， 哪个 爱 设计 为了 精神 .

整个画面展现了一座宏伟的宫殿，这是爱神为普赛克设计的。

[sɪks] ['saɪklɒps] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [fɔː(r)] ['fɛəriz] , [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['bæleɪ] , [ænd; ənd] , [waɪlst] ['kiːpɪŋ]
Six Cyclops , accompanied by four Fairies , introduce a ballet , and , whilst keeping
六 独眼巨人 ， 伴随 经过 四 仙女 ， 介绍 一个 芭蕾舞 ， 和 ， 而 保持
[taɪm] ,
time ,
时间 ，

六个独眼巨人，在四个仙女的陪伴下，带来了一段芭蕾舞，并一边打着节拍，

[gɪv] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [fɔː(r)] [hjuːdʒ] ['sɪlvə(r)] [vɑːzɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [brɔːt] .
give the last touches to four huge silver vases which the Fairies have brought .
给 这 最后的 触摸 到 四 巨大的 银 花瓶 哪个 这 仙女 有 带来 .

为仙女们带来的四个巨大的银花瓶做最后的修饰。

[ðə; ði] ['bæleɪ] [ɪz] [twaɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['vʌlkən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [aʊt] [ɪn]
The ballet is twice interrupted by this recitation of Vulcan , which he gives out in
这 芭蕾舞 是 两次 中断 经过 这 背诵 的 火神 ， 哪个 他 给予 出去 在
[tuː] [pɑːts]
two parts
二 部分

芭蕾舞表演两次被伏尔甘的朗诵打断，朗诵分为两部分。

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

['heɪs(ə)n] , [ðiːz] [siːts] [prɪ'peə(r)]
Hasten , these seats prepare
趋 ， 这些 座位 准备

快点，这些座位准备好了

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [dʒ'ɛntləst][gɒd] .
For heaven's gentlest god .
为了 天 最温柔的 上帝 .

献给天上最温柔的神。

[nəʊ] [streŋθ] , [nəʊ] ['efət] [speə(r)] ;
No strength , no effort spare ;
不 力量 , 不 努力 空闲的 ;

竭尽全力，不留余力；

[wɪð] ['maɪti] [ziːl] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [keə(r)]
With mighty zeal and constant care
和 强大的 热情 和 持续的 关心

怀着极大的热情和持续的关怀

[duː; də] [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
Do now , my lads , what must be done .
做 现在 , 我的 小伙子们 , 什么 必须 是 完毕 .

伙计们，现在就去做该做的事吧。

[wen] [lʌv] [kə'mændz] [ˌjuː 'es] — [siː] !
When Love commands us — see !
什么时候 爱 命令 我们 — 看 !

当爱命令我们时——看！

[wɒt] [heɪst] [tuː] [greɪt] [kæn; kən][biː; bi] ?
What haste too great can be ?
什么 匆忙 也 伟大的 能 是 ?

仓促行事究竟会造成什么后果？

[greɪt] [lʌv] [nəʊ]['leɪzi][hænd] [wɪl] [brʊk] ;
Great Love no lazy hand will brook ;
伟大的 爱 不 懒惰的 手 将要 溪 ;

伟大的爱不容许任何懒惰之手；

[səʊ] [wɜːk] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
So work with might and main .
所以 工作 和 可能 和 主要的 .

所以要全力以赴。

[jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] ['hæməz] [plaɪ] ,
Your ancient hammers ply ,
你的 古老的 锤子 胶合板 ,

你古老的锤子，

[ænd; ənd] [spɑːks] [wɪl] ['swɪftli] [flai]
And sparks will swiftly fly
和 火花 将要 迅速地 飞

火花将迅速迸发

[bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ðæt] [reɪn]
Beneath your arms that rain
下面 你的 武器 那 雨

雨水在你腋下流淌

[ðə; ði][fɑːst] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [bləʊz] ;
The fast , resounding blows ;
这 快速地 , 高亢 打击 ;

快速而响亮的打击；

[waɪl] [ziːl] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [gləʊz]
While zeal to please him glows
尽管 热情 到 请 他 发光

取悦他的热情溢于言表

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hiːvɪŋ] [brests] .
Within your heaving breasts .
之内 你的 起伏 乳房 .

在你起伏的胸膛里。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ðen] [sɜːv] [ə; eɪ] [gɒd] [səʊ] [kaɪnd] ,
Then serve a god so kind ,
然后 服务 一个 上帝 所以 种类 ,

然后侍奉一位如此仁慈的神，

[huː] [lʌvz] [greɪt] [ziːl] [tuː; tə] [faɪnd] .
Who loves great zeal to find .
WHO 爱 伟大的 热情 到 寻找 .

谁热爱探索，充满热情？

[nəʊ] [streŋθ] , [nəʊ] ['efət] [speə(r)] ;
No strength , no effort spare ;
不 力量 , 不 努力 空闲的 ;

竭尽全力，不留余力；

[wɪð] ['maɪti] [ziːl] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [keə(r)]
With mighty zeal and constant care
和 强大的 热情 和 持续的 关心

怀着极大的热情和持续的关怀

[duː; də] [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
Do now , my lads , what must be done .
做 现在 , 我的 小伙子们 , 什么 必须 是 完毕 .

伙计们，现在就去做该做的事吧。

[wen] [lʌv] [kə'mændz] [ˌjuː 'es] — [siː] !
When Love commands us — see !
什么时候 爱 命令 我们 — 看 !

当爱命令我们时——看！

[wɒt] [heɪst] [tuː] [greɪt] [kæn; kən] [biː; bi] ?
What haste too great can be ?
什么 匆忙 也 伟大的 能 是 ?

仓促行事究竟会造成什么后果？

[greɪt] [lʌv] [nəʊ] ['leɪzi] [hænd] [kæn; kən] [brʊk] ;
Great Love no lazy hand can brook ;
伟大的 爱 不 懒惰的 手 能 溪 ;

伟大的爱，懒惰的手也无法阻挡；

[səʊ] [wɜːk] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
So work with might and main .
所以 工作 和 可能 和 主要的 .

所以要全力以赴。

[jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] ['hæməz] [plaɪ] ,
Your ancient hammers ply ,
你的 古老的 锤子 胶合板 ,

你古老的锤子，

[ænd; ənd] [spɑːks] [wɪl] ['swɪftli] [flaɪ]
And sparks will swiftly fly
和 火花 将要 迅速地 飞

火花将迅速迸发

[bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ðæt] [reɪn]
Beneath your arms that rain
下面 你的 武器 那 雨

雨水在你腋下流淌

[ðə; ði][fɑːst] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [bləʊz] ,
The fast , resounding blows ,
这 快速地 , 高亢 打击 ,

快速而响亮的打击，

[waɪl] [ziːl] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [gləʊz] ;
While zeal to please him glows ;
尽管 热情 到 请 他 发光 ;

虽然取悦他的热情溢于言表；

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hiːvɪŋ] [brests] .
Within your heaving breasts .
之内 你的 起伏 乳房 .

在你起伏的胸膛里。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [ai] . — — [lʌv] , ['zefə(r)] .
SCENE I . — — LOVE , ZEPHYR .
场景 我 . — — 爱 , 和风 .

第一幕——爱，西风。

[zep] .
Zep .
齐柏林飞艇 .

齐柏林飞艇。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[raɪt] ['gæləntli] [hæv; həv] [ai] [ə'kwɪtɪd] [maɪ'self] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] ;
right gallantly have I acquitted myself of your errand ;
正确的 英勇地 有 我 无罪释放 我 的 你的 差事 ;

我已英勇地完成了你的差事；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɒk] [ai] [hæv; həv] ['sɒftli] [bɔːn] [ðɪs] ['bjuːti] [θruː]
and from the summit of that rock I have softly borne this beauty through
和 从 这 首脑 的 那 岩石 我 有 轻轻 出生 这 美丽 通过
[ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] ,
the air to this enchanted palace ,
这 空气 到 这 迷人的 宫殿 ,

我从那块岩石的顶端，轻轻地将这位美人带到了这座迷人的宫殿。

[weə(r)] , [wɪð] [fʊl] ['friːdəm] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'kriː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
where , with full freedom , you can decree her fate .
在哪里 , 和 满的 自由 , 你 能 法令 她 命运 .

在这里，你可以完全自由地决定她的命运。

[jet] [juː; jʊ] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðɪs] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] .
Yet you astonish me by this mighty change in your appearance .
然而 你 震惊 我 经过 这 强大的 改变 在 你的 外貌 .

然而，你外貌的巨大变化令我惊讶不已。

[ðæt] ['fɪgə(r)] , [ðæt] ['kaʊntənəns] , [ðæt] ['kɒstjuːm] , ['pɜːfɪktli] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['biːɪŋ] ,
That figure , that countenance , that costume , perfectly conceal your real being ,
那 数字 , 那 面容 , 那 戏服 , 完美 隐藏 你的 真实的 存在 ,

那身形、那张脸、那身装束，完美地掩盖了你的真实面目。

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] .
and I defy the most cunning to see in you to - day the god of love .
和 我 违抗 这 最多 狡猾 到 看 在 你 到 - 天 这 上帝 的 爱 .

我敢说，即使是最狡猾的人也无法在你身上看到爱神的影子。

[lʌv] . -
Love . '
爱 . -

爱。'

[tɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪki] .
Tis because I do not wish to be known to Psyche .
的 因为 我 做 不是 希望 到 是 已知 到 精神 .

这是因为我不想让普赛克知道我的存在。

- [tɪz] [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [hɑːt] [ə'ləʊn] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] ;
' Tis my heart , my heart alone , I wish to unfold ;
- 的 我的 心 , 我的 心 独自的 , 我 希望 到 展开 ;

我只想敞开我的心扉，只愿袒露我的心扉；

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [swiːt] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kiːn] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ɪk'saɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
nothing more than the sweet raptures of this keen passion , which her charms excite within it .
没有什么 更多的 比 这 甜的 狂喜 的 这 敏锐的 热情 , 哪个 她 魅力 激发 之内 它 .

除了她迷人的魅力所激起的这种炽热激情带来的甜蜜狂喜之外，别无其他。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] ['dʒent(ə)l] ['paɪnɪŋ] ,
To express its gentle pining ,
到 表达 它是 温和的 思念 ,

为了表达它淡淡的思念，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [haɪd] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [aɪz] [ðæt] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [wɪl] ,
and to hide what may be from those eyes that impose on me their will ,
和 到 隐藏 什么 可能 是 从 那些 眼睛 那 强加 在 我 他们的 将要 ,

为了不让那些强加于我的目光看到真相，

[ai] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðɪs] [fɔːm] [wɪtʃ] [ðaʊ] [siːst] .
I have assumed this form which thou seest .
我 有 假定 这 形式 哪个 你 西斯特 .

我化作了你所看到的这副模样。

[zep] .
Zep .
齐柏林飞艇 .

齐柏林飞艇。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You are a master in everything ; this is how I know it .
你 是 一个 掌握 在 一切 ; 这 是 如何 我 知道 它 .

你样样精通，我就是这样知道的。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] , [wen] [ɪn] [lʌv] , [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə'sjuːmɪŋ] ['veəriəs] [dɪs'gaɪzɪz] ,
Often the gods , when in love , have been seen assuming various disguises ,
经常 这 神 , 什么时候 在 爱 , 有 到过 已见 假设 各种各样的 伪装 ,

人们常常看到，神明在恋爱时会乔装打扮，变换各种造型。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [əˈliːvieɪt] [ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ] [wuːnd] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn] [ɔːl] [hɑːts] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfaɪəri] [dɑːts] ;
seeking to alleviate the pleasing wound inflicted on all hearts by your fiery darts ;
寻求 到 减轻 这 令人愉悦 伤口 造成的 在 全部 心 经过 你的 火热 飞镖 ;

试图减轻你炽热的箭矢给所有人心灵带来的愉悦创伤;

[bʌt; bət] [ɪn] [gʊd] [sens] [juː; jʊ] [ˌaʊtˈstrɪp] [ðem; ðəm] .
but in good sense you outstrip them .
但 在 好的 感觉 你 超过 他们 .

但从某种意义上说，你比他们更胜一筹。

[jɔːz] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːm] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [səkˈsiːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [seks] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [saɪ] .
Yours is the form necessary for succeeding with the lovely sex , for whom we sigh .
此致 是 这 形式 必要的 为了 成功 和 这 迷人的 性别 , 为了 谁 我们 叹 .

你的外形正是赢得我们为之倾倒的可爱女性芳心所必需的。

[jes] , [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔːm] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] ; [ænd; ənd] , [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ræŋk] [ænd; ənd] [wɪt] ,
Yes , the assistance derived from that form is powerful ; and , apart from rank and wit ,
是的 , 这 协助 衍生的 从 那 形式 是 强大的 ; 和 , 除 从 秩 和 有 ,

是的，这种形式所带来的帮助非常强大；而且，除了地位和才智之外，

[huːˈevə(r)] [faindz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈfæʃ(ə)nd] [dʌz] [nɒt] [saɪ] [ɪn] [veɪn] .
whoever finds the means of being so fashioned does not sigh in vain .
谁 发现 这 方法 的 存在 所以 造型 做 不是 叹 在 徒劳 .

凡是找到方法让自己变得如此的人，他的叹息绝不会白费。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ai] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˈzefə(r)] , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈɔːlweɪz] [ðʌs] ;
I have decided , my dear Zephyr , to remain always thus ;
我 有 决定 , 我的 亲爱的 和风 , 到 保持 总是 因此 ;

亲爱的西风啊，我已经决定永远保持这样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [lʌvz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
and the oldest of all loves cannot be blamed for this .
和 这 最老 的 全部 爱 不能 是 被指责 为了 这 .

而最古老的爱情，却不能为此受到指责。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɒŋ] [ˈɪnfənsi] , [ðæt] [weəz] [aʊt] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
It is time to issue from this long infancy , that wears out my patience .
它 是 时间 到 问题 从 这 长的 婴儿期 , 那 穿着 出去 我的 耐心 .

是时候结束这漫长的蛰伏期了，它已经耗尽了我的耐心。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] , [ˌhensˈfɔːθ] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [grəʊn] [ʌp] .
It is time , henceforth , that I should be grown up .
它 是 时间 , 今后 , 那 我 应该 是 生长 向上 .

从今以后，我该长大成人了。

[zep] .
Zep .
齐柏林飞艇 .

齐柏林飞艇。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [dɪ'mɑːndz]
You cannot do better ; and you are initiated into a mystery that demands
你 不能 做 更好的 ; 和 你 是 启动 进入 一个 神秘 那 需求
[nəʊ] ['tʃaɪldɪʃ] [p'aʊəz] .
no childish powers .
不 幼稚 权力 .

你已经无能为力；你即将踏入一个神秘的领域，而这个领域并不需要任何幼稚的能力。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [veks][maɪ]['mʌðə(r)] .
This change will , no doubt , vex my mother .
这 改变 将要 , 不 怀疑 , 烦恼 我的 母亲 .

毫无疑问，这一变化会让我母亲感到恼火。

[zep] .
Zep .
齐柏林飞艇 .

齐柏林飞艇。

[ai] [fɔː'siː] [sʌm; səm]['æŋgə(r)][ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'baʊt] [eɪdʒ] [ɔːt] [nɒt]
I foresee some anger in that quarter , although disputes about age ought not
我 预见 一些 愤怒 在 那 四分之一 , 虽然 争议 关于 年龄 应该 不是
[tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔːrtlz] ;
to exist among immortals ;
到 存在 之中 不朽者 ;

我预见到那方面会有些愤怒，尽管在不朽者之间不应该存在关于年龄的争论；

[jet] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['viːnəs] [ʃer] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [bj'uːtɪz] , [huː] [duː; də][nɒt] [laɪk] [grəʊn] -
yet , your mother Venus shares the spirit of beauties , who do not like grown -
然而 , 你的 母亲 金星 分享 这 精神 的 美女 , WHO 做 不是 喜欢 生长 -
[ʌp] ['tʃɪldrən] .
up children .
向上 孩子们 .

然而，你的母亲维纳斯却拥有所有美女的共同特质，她们不喜欢长不大的孩子。

[bʌt; bət] [weə'æt] [ai]['fænsi][hɜː(r); hə(r)] [ə'fendɪd] [ɪz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
But whereat I fancy her offended is the line of conduct you are
但 哪里 我 想要 她 被冒犯了 是 这 线 的 执行 你 是
[pə'sjuːɪŋ] ;
pursuing ;
追求 ;

但我认为真正让她感到冒犯的是你目前这种行为方式；

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi]
and ' tis a strange method of avenging her , to love the beauty she
和 - 的 一个 奇怪的 方法 的 复仇 她 , 到 爱 这 美丽 她
[wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['pʌnɪʃt] .
wished to see punished .
希望 到 看 受到惩罚 .

这是一种奇怪的复仇方式，她爱上了自己希望看到受到惩罚的美人。

[ðɪs] ['heɪtrɪd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ik'spekt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn]['dʒen(ə)rəli] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði]
This hatred to which she expects the power of a son generally feared by the
这 仇恨 到 哪个 她 预期 这 力量 的 一个 儿子 一般来说 害怕 经过 这
[gɒdz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ... .
gods to answer ... .
神 到 回答 ... .

她期望她那连众神都畏惧的儿子的力量能够回应她心中的仇恨……

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[let] [ˌjuː 'es][drɒp] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , ['zefə(r)] ,
Let us drop this discourse , Zephyr ,
让 我们 降低 这 话语 , 和风 ,

我们结束这场争论吧，泽菲尔。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðaɪ] [aɪz] [duː; də][nɒt][faɪnd] ['saɪki] [ðə; ði][f'eəɹəst]['wʊmən][ɪn][ðə; ði]
and tell me whether thy eyes do not find Psyche the fairest woman in the
和 告诉 我 无论 你的 眼睛 做 不是 寻找 精神 这 最公平 女士 在 这
[wɜːld] ?
world ?
世界 ?

告诉我，你的眼睛难道不认为普赛克是世界上最美丽的女人吗?

[ɪz][ðeə(r)] [ɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔːt] [ɪn]['hev(ə)n] ,
Is there aught on the earth , aught in heaven ,
是 那里 零 在 这 地球 , 零 在 天堂 ,

地上有什么？天上有什么?

[ðæt] [kʊd; kəd] [siːz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mætʃləs] ['bjuːti] ?
that could seize from her the glorious title of matchless beauty ?
那 可以 抢占 从 她 这 辉煌 标题 的 无比 美丽 ?

那会夺走她"绝世美人"这一荣耀称号的人吗?

[bʌt; bət][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['zefə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt]
But I see her , my dear Zephyr , wondering at the splendours of this spot
但 我 看 她 , 我的 亲爱的 和风 , 好奇 在 这 辉煌 的 这 点
.
.
.

但我看到她，我亲爱的西风，正惊叹于此地的壮丽景色。

[zep] .
Zep .
齐柏林飞艇 .

齐柏林飞艇。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [jɔː'self] , [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tɔːtʃə(r)] ,
You can show yourself , to put an end to her torture ,
你 能 展示 你自己 , 到 放 一个 结尾 到 她 酷刑 ,

你可以现身，结束她所遭受的折磨。

[ænd; ənd][ʌn'fəʊld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] ['destəni] .
and unfold to her her glorious destiny .
和 展开 到 她 她 辉煌 命运 .

并向她展现她辉煌的命运。

[spiːk] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɔːl] [ðæt] [saɪz] , [lɪps] , [ænd; ənd]['glɑːnsɪz][kæn; kən] [spiːk] .
Speak to one another all that sighs , lips , and glances can speak .
说话 到 一 其他 全部 那 叹息 , 嘴唇 , 和 眼神 能 说话 .

用叹息、嘴唇和眼神，彼此倾诉一切。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['kɒnfɪdənt] , [ai] [nəʊ] [maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] ['lʌvəz] - ['siːkrəts]
As a discreet confident , I know my duty , and will not interrupt lovers ' secrets
作为 一个 慎重 自信的 ， 我 知道 我的 责任 ， 和 将要 不是 打断 恋人 - 秘密
.
:
.

作为一名谨慎的知己，我深知自己的职责，绝不会打扰恋人的秘密。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['saɪki] ([ə'ləʊn]) .
SCENE II . — — PSYCHE (alone) .
场景 二 . — — 精神 (独自的) .

第二幕——PSYCHE（独白）。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][spɒt][ai] [diːmd] [dɪ'zɜːtɪd] , [wɒt] [skɪld] [hænd][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðɪs]
and in a spot I deemed deserted , what skilled hand has reared this
和 在 一个 点 我 被认为 荒凉的 ， 什么 熟练 手 有 饲养 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ，

在我以为荒无人烟的地方，竟出自如此巧手之手，建造了这座宫殿！

[wɪtʃ] [ɑːt] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [dek] [wɪð] [ðə; ði] [rer] [gɪfts] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)][əd'maɪə(r)]
which art and nature deck with the rarest gifts that the eye could ever admire
哪个 艺术 和 自然 甲板 和 这 最稀有 礼物 那 这 眼睛 可以 曾经 钦佩
.
:
.

艺术与自然交相辉映，呈现出令人叹为观止的珍稀美景。

['evriθɪŋ] [smaɪlz] , [ʃaɪnz] , ['spɑːkl] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ɪn] [ðiːz] [ə'pɑːtmənts] ,
Everything smiles , shines , sparkles in this garden , in these apartments ,
一切 微笑 ， 闪耀 ， 闪光 在 这 花园 ， 在 这些 公寓 ，

在这个花园里，在这些公寓里，一切都闪闪发光，充满笑容。

[huːz] ['pɒmpəs] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['prez(ə)nts] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['flætə(r)][ðə; ði]
whose pompous furniture presents nothing that does not charm and flatter the
谁 傲慢 家具 礼物 没有什么 那 做 不是 魅力 和 奉承 这
[bɪ'həʊldə(r)] ;
beholder ;
旁观者 ;

它那些华丽的家具，无一不是为了取悦和奉承观者;

[ænd; ənd] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [maɪ] [fɪəz] [liːd] [ˌem 'iː] , [ai] [siː] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] [nɔːt] [bʌt; bət][gəʊld][ɔː(r)]
and whithersoever my fears lead me , I see under my feet naught but gold or
和 无论去往何处 我的 恐惧 带领 我 ， 我 看 在下面 我的 脚 零 但 金子 或者
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

无论我的恐惧将我引向何方，我脚下看到的只有黄金或鲜花。

[kæn; kən] ['hev(ə)n] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Can heaven have formed this world of wonders for the abode of a
能 天堂 有 形成 这 世界 的 奇迹 为了 这 住所 的 一个
['sɜːpənt] ?
serpent ?
蛇 ?

难道上天会为一条蛇创造这奇妙的世界吗?

[ænd; ənd] [wen] , [baɪ] [ðɪs] [saɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [steɪz] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəld] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒeləs] [feɪt] ,
And when , by this sight , it amuses and stays the unequalled rigour of my jealous fate ,
和 什么时候 , 经过 这 视线 , 它 娱乐 和 停留 这 无与伦比 严格 的 我的 嫉妒的 命运 ,

而当这景象令我那嫉妒的命运感到愉悦并稍稍缓和时，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'pent] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
does it wish to show that it repents of it ?
做 它 希望 到 展示 那 它 忏悔 的 它 ?

它是否想表明它对此感到后悔?

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] , [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ɪts] ['heɪtrɪd] , [səʊ] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [ɪts] ['kruːəlti] .
No , no ; this is the darkest , the keenest shaft of its hatred , so fertile in its cruelties .
不 , 不 ; 这 是 这 最黑暗的 , 这 最热衷 轴 的 它是 仇恨 , 所以 沃 在 它是 残忍 .

不，不；这是它仇恨中最黑暗、最尖锐的一击，充满了残酷。

[ðɪs] ['heɪtrɪd] , [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] ['stɜːnnəs] ,
This hatred , by a renewed and unparalleled sternness ,
这 仇恨 , 经过 一个 更新 和 无与伦比 严厉 ,

这种仇恨，以一种前所未有的严厉程度，

[leɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [geɪz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [f'eəɹəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
lays before my gaze the choice it has made of all that is fairest in the world ,
躺下 前 我的 目光 这 选择 它 有 制成 的 全部 那 是 最公平 在 这 世界 ,

它向我展示了它所做出的选择，世间一切最美好的事物，

['əʊnli] [ðæt] [ai] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [diːpə(r)] [rɪ'gret] .
only that I may leave it with deeper regret .
仅有的 那 我 可能 离开 它 和 更深 后悔 .

只是我离开时可能会更加后悔。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɪz] [maɪ] [həʊp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fænsiz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ðʌs] [ə'liːvieɪt] [maɪ] [peɪn] .
How foolish is my hope if it fancies it can thus alleviate my pain .
如何 愚蠢 是 我的 希望 如果 它 幻想 它 能 因此 减轻 我的 疼痛 .

我的希望多么愚蠢啊，它竟然以为这样就能减轻我的痛苦。

['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [maɪ] [deθ] [ɪz] [dɪ'leɪd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [njuː] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
Every moment that my death is delayed becomes a new misfortune for me ;
每一个 片刻 那 我的 死亡 是 延迟 变成 一个 新的 不幸 为了 我 ;

我的死亡每延迟一刻，对我来说就是一种新的不幸；

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ai] [daɪ] .
the more it stays its coming , the oftener I die .
这 更多的 它 停留 它是 未来 , 这 更频繁 我 死 .

它越是迟迟不来，我就越频繁地死去。

[liːv] [ˌem 'iː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [paɪn] ; [kʌm] , [teɪk] [ðaɪ] ['vɪktɪm] , ['mɒnstə(r)] ,
Leave me no longer to pine ; come , take thy victim , monster ,
离开 我 不 更长 到 松树 ; 来 , 拿 你的 受害者 , 怪物 ,

别再让我独自悲伤；来吧，带走你的猎物，怪物！

[huːz] ['mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .
whose mission it is to slay me .
谁 使命 它 是 到 杀戮 我 .

他们的使命就是杀死我。

[wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [siːk] [ðiː] ?
Wouldst thou have me seek thee ?
会 你 有 我 寻找 你 ?

你想让我来找你吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai] [raʊz] [ðaɪ] [ˈfjʊəri][tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][ˌem ˈiː] ?
and must I rouse thy fury to devour me ?
和 必须 我 唤醒 你的 愤怒 到 吞食 我 ?

难道我非要激起你的怒火来吞噬我吗?

[ɪf] [ˈhev(ə)n] [wɪlz] [maɪ] [deθ] , [ɪf] [maɪ][laɪf][biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ,
If heaven wills my death , if my life be a crime ,
如果 天堂 遗嘱 我的 死亡 , 如果 我的 生活 是 一个 犯罪 ,

如果上天注定我的死亡，如果我的生命本身就是罪恶，

[deə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [siːz] [wɒtˈevə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
dare at length to seize whatever little remains of it ;
敢 在 长度 到 抢占 任何 小的 遗迹 的 它 ;

最终，他竟敢夺取所剩无几的那点东西;

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmɜːmərɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ˈpenəlti] ; [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [saɪz] ;
I am tired of murmuring against a lawful penalty ; I am weary of sighs ;
我 是 疲劳的 的 淙淙 反对 一个 合法的 惩罚 ; 我 是 厌倦 的 叹息 ;

我厌倦了抱怨合法的惩罚; 我厌倦了叹息;

[kʌm] , [ðæt] [ai] [meɪ] [end] [ðə; ði] [deθ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] .
come , that I may end the death I am dying .
来 , 那 我 可能 结尾 这 死亡 我 是 垂死 .

来吧，让我结束我正在死去的死亡。

[siːn] [θriː] . — — [lʌv] , [ˈsaɪki] , [ˈzefə(r)] .
SCENE III . — — LOVE , PSYCHE , ZEPHYR .
场景 三、 . — — 爱 , 精神 , 和风 .

第三幕——爱、精神、西风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

精神(Psyche)
第3/4页

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['sɜːpənt] , [ðɪs] ['pɪtiləs] ['mɒnstə(r)] , [huːm] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɒrəkl] [hæz; həz] [prɪ'peəd]
Behold this serpent , this pitiless monster , whom a wonderful oracle has prepared
看哪 这 蛇 , 这 无情 怪物 , 谁 一个 精彩的 神谕 有 准备
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

看哪，这条蛇，这个无情的怪物，一个奇妙的神谕为你预备了它。

[ænd; ənd] [huː] [pə'hæps] [dʌz] [nɒt][ɪn'spaɪə(r)] [sʌtʃ] [dred] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .
and who perhaps does not inspire such dread as you had imagined .
和 WHO 也许 做 不是 启发 这样的 恐惧 作为 你 有 想象 .

他或许并不像你想象的那样令人恐惧。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] !
You , my Lord !
你 , 我的 主 !

您，我的主！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['mɒnstə(r)] [huː] , [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɒrəkl] , ['θretnz] [maɪ][sæd][laɪf] ?
you are that monster who , so spoke the oracle , threatens my sad life ?
你 是 那 怪物 WHO , 所以 辐 这 神谕 , 威胁 我的 伤心 生活 ?

你就是那个预言中威胁我悲惨生命的怪物吗？

[juː; jʊ] , [huː] [siːm] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][gɒd] , [dein] [mɪ'rækjələsli] [tuː; tə] [kʌm] [jɔː'self] [tuː; tə][maɪ]
you , who seem rather a god , deigning miraculously to come yourself to my
你 , WHO 似乎 相当 一个 上帝 , 屈尊 奇迹般地 到 来 你自己 到 我的
['reskjuː] ?
rescue ?
救援 ?

你，宛如神明一般，竟奇迹般地亲自前来营救我？

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [help] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] [weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [briːð] ['əʊnli]
What need of help in the midst of an empire where all that breathes only
什么 需要 的 帮助 在 这 中间 的 一个 帝国 在哪里 全部 那 呼吸 仅有的
[ə'weɪts][jɔː(r); jə(r)] [lʊk] [tuː; tə][duː; də][ɪts] ['bɪdɪŋ] ,
awaits your look to do its bidding ,
等待 你的 看 到 做 它是 投标 ,

在一个所有生物都只等你注视便听命于你的帝国里，你还需要什么帮助呢？

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli]['mɒnstə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)] ?
where I am the only monster you have to fear ?
在哪里 我 是 这 仅有的 怪物 你 有 到 害怕 ?

我就是你唯一需要害怕的怪物吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[bʌt; bət] [smɔːl] [ɪz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [in'spaiəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
But small is the fear that a monster like you inspires , and if it has
但 小的 是 这 害怕 那 一个 怪物 喜欢 你 鼓舞人心 , 和 如果 它 有
['eni] ['venəm] ,
any venom ,
任何 毒液 ,

但像你这样的怪物所引起的恐惧微不足道，如果它真有毒液的话，

[ə; eɪ] [səʊl] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [liːst] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]
a soul has little reason to venture on the least complaint against a pleasing
一个 灵魂 有 小的 原因 到 风险投资 在 这 至少 抱怨 反对 一个 令人愉悦
['pɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ,

一个人的灵魂几乎没有理由去抱怨一种令人愉悦的毒药。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] [wʊd] [dred] !
the cure of which all the heart would dread !
这 治愈 的 哪个 全部 这 心 会 恐惧 !

这是所有人都害怕的疗法!

[skeəs] [duː; də][ai][bɪ'həʊld][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɔːl'redi] [maɪ][kɑːm, kɑːlm] [fɪəz] ['sʌfə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
Scarce do I behold you than already my calmed fears suffer the image of
稀少 做 我 看哪 你 比 已经 我的 平静下来 恐惧 遭受 这 图像 的
[deθ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ;
death to vanish ;
死亡 到 消失 ;

我几乎一见到你，我平静下来的恐惧就让死亡的幻象消失;

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˌʌn'nəʊn] ['faɪə(r)] [fləʊ] [θruː] [maɪ]['frəʊz(ə)n][veɪns] :
and I feel I know not what unknown fire flow through my frozen veins :
和 我 感觉 我 知道 不是 什么 未知 火 流动 通过 我的 冷冻 静脉 :

我感觉自己冰冷的血管里流淌着一股未知的火焰，但我却无从知晓:

[ɪ'stiːm] [ai][hæv; həv] [felt] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , ['frendʃɪp] , ['grætɪtjuːd] ; [kəmpæʃənz] ['ɪnəs(ə)nt]
Esteem I have felt , and kindness , friendship , gratitude ; compassion's innocent
尊重 我 有 毛毡 , 和 仁慈 , 友谊 , 感激 ; 同情心 清白的
['sɒrəʊz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪts]['paʊə(r)] ,
sorrows have made me know its power ,
悲伤 有 制成 我 知道 它是 力量 ,

我感受到了尊重、善良、友谊和感激；同情心的纯真悲伤让我认识到它的力量。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [felt] [wɒt] [ai] [naʊ] [fiːl] .
but I have not yet felt what I now feel .
但 我 有 不是 然而 毛毡 什么 我 现在 感觉 .

但我从未有过现在这种感觉。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
I know not what it is , but I know that it fills me with delight ,
我 知道 不是 什么 它 是 , 但 我 知道 那 它 填充 我 和 喜 ,

我不知道那是什么，但我知道它让我感到无比快乐。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][nəʊ] [ə'lɑːm] .
and causes me no alarm .
和 原因 我 不 警报 .

这让我并不感到担忧。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai] [geɪz] [ɒn][juː; jʊ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [fiːl] [ðə; ði] [spel] .
The longer I gaze on you , the more I feel the spell .
这 更长 我 目光 在 你 , 这 更多的 我 感觉 这 拼写 .

我凝视你的时间越长，就越感到被你迷住了。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [felt] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] ,
Nothing that I have ever felt had the same effect ; and I would tell you ,
没有什么 那 我 有 曾经 毛毡 有 这 相同的 影响 ; 和 我 会 告诉 你 ,

我从未感受过如此强烈的感觉；我可以告诉你，

[maɪ] [lɔːd] , [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪd][ai] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ɪz] .
my Lord , that I love you , did I know what love is .
我的 主 , 那 我 爱 你 , 做过 我 知道 什么 爱 是 .

我的主啊，我多么爱你，我多么知道什么是爱。

[tɜːn] [ðem; ðəm][nɒt] [ə'weɪ] , [ðəʊz] [aɪz] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n][ˌem 'iː] , [ðəʊz] [aɪz] [səʊ]['tendə(r)] ,
Turn them not away , those eyes that poison me , those eyes so tender ,
转动 他们 不是 离开 , 那些 眼睛 那 毒 我 , 那些 眼睛 所以 投标 ,

不要移开视线，那双让我中毒的眼睛，那双如此温柔的眼睛。

[səʊ] ['pɪəsɪŋ] , [jet] [səʊ] ['lʌvɪŋ] , [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðeɪ] [kɔːz]
so piercing , yet so loving , that look as if they shared the confusion they cause
所以 冲孔 , 然而 所以 爱 , 那 看 作为 如果 他们 共享 这 困惑 他们 原因
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

如此犀利，却又如此温柔，那眼神仿佛在与我一同感受着他们带给我的困惑。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] [ðeɪ] [pruːv] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['fɒndli] [ai] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the more dangerous they prove , the more fondly I cling to them .
这 更多的 危险的 他们 证明 , 这 更多的 深情地 我 黏着 到 他们 .

它们越是危险，我就越是依恋它们。

[wɒt] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]['hev(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
What decree of heaven is it which I cannot understand ,
什么 法令 的 天堂 是 它 哪个 我 不能 理解 ,

究竟是什么天意是我无法理解的?

[ðæt] ['fɔːsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd] ?
that forces me to tell you more than I should ?
那 力量 我 到 告诉 你 更多的 比 我 应该 ?

那岂不是迫使我告诉你一些不该说的话?

[ai] , [huːz] ['mɒdəsti] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [weɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ,
I , whose modesty ought at least to wait that you explain the confusion that ,
我 , 谁 谦逊 应该 在 至少 到 等待 那 你 解释 这 困惑 那 ,

我，出于谦逊，至少应该等你解释清楚这个令人困惑的问题，

[ai] [siː] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
I see , is within you .
我 看 , 是 之内 你 .

我明白了，它就在你心中。

[juː; jʊ] [saɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [æz; əz][ai] [saɪ] ; [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , [laɪk] [maɪn] , [siːm] [ə'meɪzd] .
You sigh , my Lord , as I sigh ; your senses , like mine , seem amazed .
你 叹 , 我的 主 , 作为 我 叹 ; 你的 感官 , 喜欢 矿 , 似乎 惊叹 .

大人，您叹息，正如我叹息；您的感官，也像我一样，似乎感到惊讶。

- [tɪz] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] , [jɔːz] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
' Tis my duty to be silent concerning this , yours to speak it ,
- 的 我的 责任 到 是 沉默的 有关 这 , 你的 到 说话 它 ,

对此我应保持沉默，你则应畅所欲言。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [huː] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
yet it is I who tell this to you .
然而 它 是 我 WHO 告诉 这 到 你 .

然而，这话却是我告诉你的。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , ['saɪki] , [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [tuː] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] ,
Your heart , Psyche , has ever been too insensible , and you must not wonder if ,
你的 心 , 精神 , 有 曾经 到过 也 麻木不仁 , 和 你 必须 不是 想知道 如果 ,

普赛克，你的心向来麻木不仁，你不必为此感到疑惑，

[tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
to repair the insult ,
到 维修 这 侮辱 ,

为了弥补侮辱，

[lʌv] [naʊ] [peɪz] [hɪm'self] [wɪð] ['juːʒəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [hɪm] .
Love now pays himself with usury for that which your soul ought to have granted him .
爱 现在 支付 他自己 和 高利贷 为了 那 哪个 你的 灵魂 应该 到 有 的确 他 .

爱情如今以高利贷来偿还你灵魂本应给予他的东西。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [mʌst; məst] [briːð] [ðəʊz] [saɪz] [səʊ] [lɒŋ] [rɪ'streɪnd] ;
The time is come in which your lips must breathe those sighs so long restrained ;
这 时间 是 来 在 哪个 你的 嘴唇 必须 呼吸 那些 叹息 所以 长的 克制 ;

是时候让你的嘴唇发出那些长久以来被压抑的叹息了；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɪəs] ['hjuːmə(r)] , [æn; ən] ['endləs] ['ræptʃə(r)] ,
and while it draws you from that fierce humour , an endless rapture ,
和 尽管 它 平局 你 从 那 凶猛的 幽默 , 一个 无尽的 狂喜 ,

它让你从那种强烈的幽默感中，感受到一种无尽的狂喜，

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
as sweet as it is unknown ,
作为 甜的 作为 它 是 未知 ,

甜蜜却又未知

[mʌst; məst] [wuːnd] [juː; jʊ] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [juː; jʊ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['gəʊldən] [deɪz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fiːlɪŋ] [səʊl] [hæz; həz] [prəu'fein] .
must wound you as deeply as it ought to have wounded you during those golden days the course of which your unfeeling soul has profaned .
必须 伤口 你 作为 深 作为 它 应该 到 有 受伤 你 期间 那些 金的 天 这 课程 的 哪个 你的 冷漠无情 灵魂 有 亵渎 .

这必定会像你那颗冷酷无情的灵魂亵渎的那些美好时光一样，深深地伤害你。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[nɒt] [tuː; tə] [lʌv] [ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] ?
Not to love is , then , a great crime ?
不是 到 爱 是 , 然后 , 一个 伟大的 犯罪 ?

那么，不爱就是一种滔天罪行吗?

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[duː; də][juː; jʊ]['sʌfə(r)][ə; eɪ][hɑːd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Do you suffer a hard punishment for it ?
做 你 遭受 一个 难的 惩罚 为了 它 ?

你会因此受到严厉的惩罚吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][maɪld] [ɪn'diːd] .
The punishment is mild indeed .
这 惩罚 是 温和的 的确 .

惩罚确实很轻。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðə; ði] ['penəlti] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fens] ; [ænd; ənd] [lʌv] , [ɒn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [deɪ] ,
The penalty is suited to the offence ; and Love , on this glorious day ,
这 惩罚 是 适合 到 这 罪行 ; 和 爱 , 在 这 辉煌 天 ,

惩罚与罪行相称；而爱，在这光荣的日子里，

[ə'vendʒ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [lʌv] [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [lʌv] .
avenges himself of lack of love by an excess of love .
复仇 他自己 的 缺少 的 爱 经过 一个 过量的 的 爱 .

他以过度的爱来报复缺乏的爱。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wʊd] [ai][hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] !
Would I had been punished before !
会 我 有 到过 受到惩罚 前 !

我真希望之前就受到惩罚!

[maɪ] [laɪfs] ['hæpinəs] [laɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
My life's happiness lies in it .
我的 生活的 幸福 谎言 在 它 .

我的人生幸福就在于此。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][tuː; tə]['wɪspə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] ,
I ought to blush at it , or to whisper it low ,
我 应该 到 脸红 在 它 , 或者 到 耳语 它 低的 ,

我应该为此感到羞愧，或者低声细语地告诉别人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] [hæz; həz] [tuː] ['meni] [tʃɑːms] .
but this torture has too many charms .
但 这 酷刑 有 也 许多 魅力 .

但这种酷刑也有太多魅力。

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ; [ðəʊ] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,
Suffer me to say , and to repeat it aloud ; though I said it a hundred times ,
遭受 我 到 说 , 和 到 重复 它 大声 ; 尽管 我 说 它 一个 百 时代 ,

请允许我再说一遍，并大声重复一遍；即便我已经说过一百遍，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I would never blush for it .
我 会 绝不 脸红 为了 它 .

我绝不会为此感到羞愧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ai] [huː] [spiːk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['empaɪə(r)] , [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,
It is not I who speak ; and the wonderful empire , the amiable violence of your presence ,
它 是 不是 我 WHO 说话 ; 和 这 精彩的 帝国 , 这 可亲 暴力 的 你的 在场 ,

并非是我在说话；而是这奇妙的帝国，你那亲切而又充满力量的存在，

[sweɪ] [maɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [spiːk] .
sway my voice as soon as I begin to speak .
摇摆 我的 嗓音 作为 很快 作为 我 开始 到 说话 .

我一开口说话，声音就开始颤抖。

['veɪnli] [dʌz] [maɪ] ['mɒdəsti] [teɪk] ['siːkrət] [ə'fens] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
Vainly does my modesty take secret offence at it ;
徒劳地 做 我的 谦逊 拿 秘密 罪行 在 它 ;

我的谦逊虽对此感到暗自恼怒，但这毫无意义；

['veɪnli] [wʊd] [maɪ] [seks] [ænd; ənd] ['diːs(ə)nsi] [baɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [lɔːz] ;
vainly would my sex and decency bind me to other laws ;
徒劳地 会 我的 性别 和 体面 绑定 我 到 其他 法律 ;

我的性别和道德观念绝不会让我受其他法律的约束；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [dɪk'teɪt] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɪps] , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)] ,
it is your eyes that dictate my answer , and my lips , the slaves of their almighty power ,
它 是 你的 眼睛 那 听写 我的 回答 , 和 我的 嘴唇 , 这 奴隶 的 他们的 全能的 力量 ,

你的眼神决定了我的答案，我的嘴唇，成了它们强大力量的奴隶。

[nəʊ] ['lɒŋɡə(r)] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [self] - [rɪ'spekt] [ai] [əʊ] [maɪ'self] .
no longer consult me on the self - respect I owe myself .
不 更长 咨询 我 在 这 自己 - 尊重 我 欠 我 .

不要再就我应得的自尊问题征求我的意见了。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[feə(r)] ['saɪki] , [bɪ'liːv] [wɒt] [ðiːz] [aɪz] [tel] [juː; jʊ] .
Fair Psyche , believe what these eyes tell you .
公平的 精神 , 相信 什么 这些 眼睛 告诉 你 .

善良的赛琪，相信我的眼睛告诉你的一切。

[let] [jɔːz] [vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .
Let yours vie with each other in instructing me of all your emotions .
让 你的 争夺 和 每个 其他 在 指导 我 的 全部 你的 情绪 .

让你们彼此竞争，向我展现你们所有的情感。

[trʌst] [ðɪs] ['saɪɪŋ] [hɑːt] , [wɪtʃ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔːz] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ,
Trust this sighing heart , which , so long as yours will answer ,
相信 这 叹息 心 , 哪个 , 所以 长的 作为 你的 将要 回答 ,

相信这颗叹息的心，只要你的心也回应它，

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lʊks] [kæn; kən] [ɪk'spres] .
will tell you more by a sigh than a hundred looks can express .
将要 告诉 你 更多的 经过 一个 叹 比 一个 百 看起来 能 表达 .

一声叹息胜过百次眼神交流。

- [tɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] [truːist] [ɒv; əv][ɔːl] !
' Tis the sweetest language , the most powerful , the truest of all !
- 的 这 最甜美的 语言 , 这 最多 强大的 , 这 最真实的 的 全部 !

这是最甜美、最有力、最真实的语言！

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][bəuθ]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] ['sætɪsfaɪd] .
The understanding of it was due to both our hearts to make them equally satisfied .
这 理解 的 它 曾是 到期的 到 两个都 我们的 心 到 制作 他们 同样地 使满意 .

我们之所以能理解这一点，是因为我们彼此都希望让对方同样感到满足。

[ai][hæv; həv] [saɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ˌem 'iː] ; [juː; jʊ] [saɪ] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] .
I have sighed , you have understood me ; you sigh , and I heard you .
我 有 叹了口气 , 你 有 理解 我 ; 你 叹 , 和 我 听到 你 .

我叹息，你听懂了我；你叹息，我听见了。

[bʌt; bət] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [daʊt] , [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
But release me from doubt , my Lord , and tell me ,
但 发布 我 从 怀疑 , 我的 主 , 和 告诉 我 ,

主啊，请您解除我的疑虑，并告诉我：

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] ['zefə(r)] [hæz; həz][led][juː; jʊ]['hɪðə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ;
if by the same road Zephyr has led you hither after me ;
如果 经过 这 相同的 路 和风 有 引领 你 这里 后 我 ;

如果西风引领你沿着这条路来到我这里；

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][hɪə(r)] [naʊ] .
to tell me what I hear now .
到 告诉 我 什么 我 听到 现在 .

告诉我我现在听到的内容。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ?
When I arrived here , were you expected ?
什么时候 我 到达的 这里 , 是 你 预期的 ?

我到的时候，你也在场吗？

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əu'bei] ?
and when you speak to him , are you obeyed ?
和 什么时候 你 说话 到 他 , 是 你 服从 ?

当你向他说话时，他会听从你吗？

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ai]['eksəsaɪz]['əʊvə(r)] [ðɪs] [swiːt] ['klaɪmət][ɪz][æz; əz] ['sɒvrɪn] [æz; əz] [jɔːz] [ɪz]['əʊvə(r)]
The empire I exercise over this sweet climate is as sovereign as yours is over
这 帝国 我 锻炼 超过 这 甜的 气候 是 作为 主权 作为 你的 是 超过
[maɪ] [hɑːt] .
my heart .
我的 心 .

我对这片宜人气候的掌控，如同你对我心灵的掌控一样至高无上。

[lʌv] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Love is favourable to me ,
爱 是 有利 到 我 ,

爱对我有利，

[ænd; ənd] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] ['ɪələs] [hæz; həz] [pleɪst] ['zefə(r)] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .
and ' tis for his sake that Aeolus has placed Zephyr under my command .
和 - 的 为了 他的 清酒 那 风神 有 放置 和风 在下面 我的 命令 .

正是为了他，埃俄罗斯才将西风神泽菲罗斯置于我的指挥之下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʌv] [huː] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [dɪk'teɪtɪd] [ðɪs] ['ɒrəkl] ,
It was Love who , to reward my passion , dictated this oracle ,
它 曾是 爱 WHO , 到 报酬 我的 热情 , 口述 这 神谕 ,

是爱为了奖赏我的热情，赐予我这则神谕。

[baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]
by which your fair days that were threatened have been released from
经过 哪个 你的 公平的 天 那 是 威胁 有 到过 发布 从
[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['lʌvəz] ;
a throng of lovers ;
一个 人群 的 恋人 ;

如此一来，你那饱受威胁的美好时光便得以从众多追求者的纠缠中解脱出来；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [friːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['ɒbstək(ə)l][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ɑːd(ə)nt]
and which has freed me from the lasting obstacle of so many ardent
和 哪个 有 自由 我 从 这 持久 障碍 的 所以 许多 热心
[saɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'drest] [tuː; tə][juː; jʊ] .
sighs that were unworthy of being addressed to you .
叹息 那 是 不配 的 存在 已解决 到 你 .

这使我摆脱了长久以来困扰我的诸多热切叹息，这些叹息本不该向你倾诉。

[ɑːsk][nɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] ['riːdʒən][biː; bi] , [nɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts]['ruːlə(r)] ;
Ask not of me what this region be , nor the name of its ruler ;
问 不是 的 我 什么 这 地区 是 , 也不 这 姓名 的 它是 统治者 ;

不要问我这片地区是什么地方，也不要问我它的统治者叫什么名字；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] .
you shall know it in time .
你 将 知道 它 在 时间 .

你迟早会知道的。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][wɪn][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ,
My object is to win you ; but I wish to do so by my services ,
我的 目的 是 到 赢 你 ; 但 我 希望 到 做 所以 经过 我的 服务 ,

我的目的是赢得你的心；但我希望通过我的服务来实现这一目标。

[maɪ] [ə'sɪdʒuəs] [keə(r)] , [maɪ] ['kɒnstənt] [vaʊz] , [baɪ][ə; eɪ] ['lʌvərz] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,
my assiduous care , my constant vows , by a lover's sacrifice of all that I am ,
我的 刻苦 关心 , 我的 持续的 誓言 , 经过 一个 恋人的 牺牲 的 全部 那 我 是 ,

我悉心照料，我矢志不渝，以爱人之心，甘愿牺牲我的一切。

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['paʊə(r)][kæn; kən] [ɪ'fekt] .
of all my power can effect .
的 全部 我的 力量 能 影响 .

尽我所能。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][maɪ][ræŋk][mʌst; məst][nɒt] [sə'lɪsɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
The splendour of my rank must not solicit you for me ,
这 辉煌 的 我的 秩 必须 不是 征求 你 为了 我 ,

我的身份地位不应引起你的注意，

['naɪðə(r)][mʌst; məst][ai] [meɪk] [ə; eɪ]['merɪt][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [ɒv; əv]
neither must I make a merit of my power ; and though sovereign lord of
两者都不 必须 我 制作 一个 优点 的 我的 力量 ; 和 尽管 主权 主 的
[ðɪs] ['blɪsf(ə)l] [relm] ,
this blissful realm ,
这 幸福的 领域 ,

我既不应炫耀我的权力；即便身为这片幸福国度的至高主宰，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [əʊ] [juː; jʊ] , ['saɪki] , [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] .
I wish to owe you , Psyche , to nothing but my love .
我 希望 到 欠 你 , 精神 , 到 没有什么 但 我的 爱 .

普赛克，我愿只对你倾注我的爱。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ɪts] ['mɑrvlz] ;
Come with me , Princess , and admire its marvels ;
来 和 我 , 公主 , 和 钦佩 它是 奇迹 ;

公主殿下，请跟我来，欣赏这里的奇观吧；

[prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] .
prepare your eyes and ears to the charms it will offer you .
准备 你的 眼睛 和 耳朵 到 这 魅力 它 将要 提供 你 .

准备好你的眼睛和耳朵，去感受它将带给你的魅力吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [geɪz] [ɒn] [wʊdz] [ænd; ənd] [miːdz] , [kən'testɪŋ] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
You shall gaze on woods and meads , contesting their beauties with gold and
你 将 目光 在 树林 和 蜂蜜酒 , 竞争 他们的 美女 和 金子 和
[dʒemz] ;
gems ;
宝石 ;

你将凝视树林和草地，用黄金和宝石来比拼它们的美丽；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [swiːt] ['kɔnsəts] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bj'uːtɪz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [juː; jʊ]
you shall hear nothing but sweet concerts ; a hundred beauties shall serve you
你 将 听到 没有什么 但 甜的 音乐会 ; 一个 百 美女 将 服务 你
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

你将听到悦耳动听的音乐会；一百位美女将在这里为你服务；

[wɪ'ðaʊt] ['envi] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] ,
without envy they shall worship you ,
没有 嫉妒 他们 将 崇拜 你 ,

他们必毫无嫉妒地敬拜你，

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['ræptʃəd] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]
and every moment with a humble and raptured soul shall solicit the honour
和 每一个 片刻 和 一个 谦逊的 和 被提 灵魂 将 征求 这 荣誉
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] .
of your commands .
的 你的 命令 .

每一刻，我都怀着谦卑和喜悦的心灵，恳求您的命令。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [wɪl] [weɪts] [ə'pɒn] [jɔːz] ; [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ;
My will waits upon yours ; I can no longer have one of my own ;
我的 将要 等待 之上 你的 ; 我 能 不 更长 有 一 的 我的 自己的 ;

我的意志听凭你的意志；我再也无法拥有自己的意志；

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒrəkl] [hæz; həz] [s'ɛvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [tuː] ['sɪstəz] , [ænd; ənd]
but at any rate your oracle has severed me from two sisters , and
但 在 任何 速度 你的 神谕 有 切断 我 从 二 姐妹 , 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

但无论如何，你的神谕使我与我的两个姐妹和国王分离，

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [huːm] [maɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [deθ] [hæz; həz][ɔːl] [θriː] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ˌem 'iː] .
my father , whom my supposed death has all three reduced to bewail me .
我的 父亲 , 谁 我的 据称 死亡 有 全部 三 减少 到 哀叹 我 .

我的父亲，因为我的假死，让家里的三个人都悲痛欲绝，为我哀悼。

['sʌfə(r)][maɪ] ['sɪstəz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][maɪ]['ɡlɔːri][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Suffer my sisters to be witnesses of my glory and your love for me
遭受 我的 姐妹 到 是 证人 的 我的 荣耀 和 你的 爱 为了 我
,
,
,

让我的姐妹们见证我的荣耀和你们对我的爱，

[tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['erə(r)] [wɪtʃ] [ˌəuvə'hwelmz] [ðeə(r)] [səʊl] [wɪð] ['mɔːt(ə)l] ['sɒrəʊ] .
to dissipate the error which overwhelms their soul with mortal sorrow .
到 消散 这 错误 哪个 压倒性 他们的 灵魂 和 凡人 悲哀 .

为了消除笼罩他们灵魂的、令人痛彻心扉的错误观念。

[lend] [ðem; ðəm] [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː] , ['zɛfərz] [wɪŋz] ,
Lend them too , as you did me , Zephyr's wings ,
借 他们 也 , 作为 你 做过 我 , 西风的 翅膀 ,

也像你借给我一样，借给他们西风之翼吧。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)] ['ækses] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['empaɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [maɪn] .
that they may facilitate their access to your empire , as they did mine .
那 他们 可能 促进 他们的 使用权 到 你的 帝国 , 作为 他们 做过 矿 .

这样，他们就能像进入我的帝国一样，进入你的帝国。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] , [let][ðem; ðəm]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][maɪ] [lɒs] .
Let them see where I live , let them wonder at the success of my loss .
让 他们 看 在哪里 我 居住 , 让 他们 想知道 在 这 成功 的 我的 损失 .

让他们看看我住的地方，让他们惊叹于我失败的成功。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [jiːld] [ˌem 'iː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][səʊl] , ['saɪki] .
You do not yield me all your soul , Psyche .
你 做 不是 屈服 我 全部 你的 灵魂 , 精神 .

普赛克，你不会把所有的灵魂都交给我。

[ðɪs] [ə'fekʃənət] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəz] ['snætʃɪz] [frɒm; frəm]
This affectionate remembrance of a father and two sisters snatches from
这 亲热 纪念 的 一个 父亲 和 二 姐妹 抢夺 从
[ˌem 'iː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [kreɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pæʃ(ə)n] ['əʊnli] .
me part of that which I crave for my passion only .
我 部分 的 那 哪个 我 渴望 为了 我的 热情 仅有的 .

这份对父亲和两个姐妹的深情回忆，夺走了我心中那份只属于我的激情。

[hæv; həv][nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət]
Have no eyes for anyone but for me , who have none but
有 不 眼睛 为了 任何人 但 为了 我 , WHO 有 没有任何 但
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

你眼中只有我，而我眼中只有你。

[let] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] , [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]
Let love for me , and the desire of pleasing me , be your only
让 爱 为了 我 , 和 这 欲望 的 令人愉悦 我 , 是 你的 仅有的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

你心中只有对我的爱和取悦我的愿望。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [k'eəz] [deə(r)][daɪ'vɜːt][juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] … .
and when such cares dare divert you from it … .
和 什么时候 这样的 关心 敢 转移 你 从 它 … .

当这些忧虑胆敢让你分心时……

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][kɪn] ?
Can you be jealous of affection for kin ?
能 你 是 嫉妒的 的 感情 为了 亲属 ?

你会嫉妒亲人之间的感情吗?

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] , [maɪ] ['saɪki] , ['dʒeləs] [ɒv; əv][ɔːl]['neɪtʃə(r)] .
I am jealous , my Psyche , jealous of all nature .
我 是 嫉妒的 , 我的 精神 , 嫉妒的 的 全部 自然 .

我的心灵啊，我嫉妒了，我嫉妒自然界的一切。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [kɪs] [juː; jʊ] [tuː] ['ɒf(ə)n] ;
The sun's rays kiss you too often ;
这 太阳的 射线 吻 你 也 经常 ;

阳光太频繁地亲吻你;

[jɔː(r); jə(r)] ['tresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] ;
your tresses are too sensible to the wooing of the breeze ;
你的 头发 是 也 明智的 到 这 求爱 的 这 微风 ;

你的头发太容易被微风轻拂;

[nəʊ]['suːnə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'res] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai]['mɜːmə(r)] .
no sooner does it caress them than I murmur .
不 很快 做 它 抚摸 他们 比 我 低语 .

它刚一触碰到它们，我就低声呻吟起来。

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [briːð] ['pɑːsɪz] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] ;
The very air which you breathe passes with too much pleasure between your lips ;
这 非常 空气 哪个 你 呼吸 通过 和 也 很多 乐趣 之间 你的 嘴唇 ;

你呼吸的空气都带着过多的愉悦感从你的嘴唇间流过;

[jɔː(r); jə(r)] [rəʊbz] [klɪŋ] [tuː] ['kləʊsli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] .
your robes cling too closely to your form .
你的 长袍 黏着 也 密切 到 你的 形式 .

你的长袍太紧身了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [bi'wildə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [dred] [ə'mɪdst] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [sʌm; səm] [streɪ]
I know not what bewilders me , and I dread amidst your sighs some stray
我 知道 不是 什么 令人困惑 我 , 和 我 恐惧 在……之中 你的 叹息 一些 流浪
[wʌn] .
one .
一 .

我不知道是什么让我困惑，我害怕在你的叹息声中，会夹杂着某个迷失的声音。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] .
But you would see your sisters .
但 你 会 看 你的 姐妹 .

但你会见到你的姐妹们。

[biː; bi] [gɒn] , ['zefə(r)] ; ['saɪki] [kə'mændz] , [ai] ['kænɒt] [fə'bɪd] .
Be gone , Zephyr ; Psyche commands , I cannot forbid .
是 已消失 , 和风 ; 精神 命令 , 我 不能 禁止 .

西风啊，走吧；这是普赛克的命令，我无法违抗。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — — [lʌv] , ['saɪki] .
SCENE IV . — — LOVE , PSYCHE .
场景 第四 . — — 爱 , 精神 .

第四幕——爱情，心理。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['blɪsf(ə)l] [siːt] , [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gɪfts]
When you shall show them this blissful seat , make them a thousand gifts
什么时候 你 将 展示 他们 这 幸福的 座位 , 制作 他们 一个 千 礼物
[frɒm; frəm] [ðiːz] ['treʒəz] ;
from these treasures ;
从 这些 宝藏 ;

当你向他们展示这幸福的宝座时，要从这些宝物中拿出一千份礼物送给他们；

['lævɪʃ] [ɒn] [ðem; ðəm] [in'diəmənt] , [kə'res] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]
lavish on them endearments , caresses ; and , if possible , exhaust the
奢华的 在 他们 爱称 , 爱抚 ; 和 , 如果 可能的 , 排气 这
['tendənəs] [ðæt] [blʌd] [dɪ'mɑːndz] ,
tendernesses that blood demands ,
温柔 那 血 需求 ,

对他们倾注大量的爱语和抚摸；如果可能的话，尽情享受血缘关系所要求的温柔。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [jiːld] [jɔː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [lʌv] .
so that you may yield yourself entirely to love .
所以 那 你 可能 屈服 你自己 完全 到 爱 .

这样你就可以全身心地投入到爱中。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ˌɪmpɔː'tjuːn][juː; jʊ][wɪð][maɪ]['prez(ə)ns] , [bʌt; bət][let][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['miːtɪŋ][biː; bi][tuː][lɒŋ] ,
I shall not importune you with my presence , but let not your meeting be too long ,
我 将 不是 进口 你 和 我的 在场 , 但 让 不是 你的 会议 是 也 长的 ,

我不会强迫你久等，但你们的会面时间也不宜过长。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [juː; jʊ] [peɪ] [ðem; ðəm] .
remembering that you rob me of whatever attention you pay them .
记住 那 你 抢 我 的 任何 注意力 你 支付 他们 .

记住，你把给予他们的所有关注都夺走了对我的关注。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [grɑːnts][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [wɪtʃ] - [twɜː(r)] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ə'bjuːs] .
Your love grants me a favour , which ' twere not possible for me to abuse .
你的 爱 拨款 我 一个 偏爱 , 哪个 - 是 不是 可能的 为了 我 到 虐待 .

你的爱给了我一份恩惠，我绝不会滥用它。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[stɪl] , [let][ˌjuː 'es]['vɪzɪt] [ðiːz] ['gaːdnz] , [ðɪs] ['pæləs] ,
Still , let us visit these gardens , this palace ,
仍然 , 让 我们 访问 这些 花园 , 这 宫殿 ,

不过，我们还是去参观一下这些花园和宫殿吧。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [nɔːt] [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [peɪl] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] [tʃɑːms] .
where you will meet naught but what will pale before your dazzling charms .
在哪里 你 将要 见面 零 但 什么 将要 苍白 前 你的 耀眼的 魅力 .

在那里，你将遇到的一切都无法与你耀眼的魅力相提并论。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['kjuːpɪds] , [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['zefə(r)] , [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [sɒft] [saɪz] ,
And you , little Cupids , you , young Zephyrs , whose souls are but soft sighs ,
和 你 , 小的 丘比特 , 你 , 年轻的 微风 , 谁 灵魂 是 但 柔软的 叹息 ,

还有你们，小丘比特们，年轻的西风们，你们的灵魂不过是轻柔的叹息，

[vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [dʒɔɪ][juː; jʊ] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][maɪ][ˌprɪn'ses] .
vie with each other in showing what joy you feel at the appearance of my princess .
争夺 和 每个 其他 在 显示 什么 喜悦 你 感觉 在 这 外貌 的 我的 公主 .

你们竞相展现看到我的公主出现时心中的喜悦。

[θɜːd] ['ɪntəluːd] .
THIRD INTERLUDE .
第三 插曲 .

第三幕间奏。

['entri] [ɒv; əv] ['bæleɪ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['kjuːpɪds] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['zefə(r)] ,
Entry of ballet , composed of four Cupids and four Zephyrs ,
入口 的 芭蕾舞 , 由 的 四 丘比特 和 四 微风 ,

由四位丘比特和四位西风神组成的芭蕾舞团入场。

[twaɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [sʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kjuːpɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['zefə(r)] .
twice interrupted by a dialogue sung by a Cupid and a Zephyr .
两次 中断 经过 一个 对话 唱 经过 一个 丘比特 和 一个 和风 .

两次被丘比特和西风的歌声打断。

[lʌv] , ['saɪki] .
Love , Psyche .
爱 , 精神 .

爱你的，普赛克。

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[ə; eɪ] ['zefə(r)] .
A Zephyr .
一个 和风 .

西风。

[jiː; ji] ['dʒent(ə)l] [juːθ] , ['fɒləʊ]
Ye gentle youth , follow
叶 温和的 青年 , 跟随

温柔的青年们，请跟随

['lʌvz] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [gləʊ] ;
Love's sweet and tender glow ;
爱的 甜的 和 投标 辉光 ;

爱情甜蜜而温柔的光芒；

[ɪn] ['hæpi] [deɪz] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
In happy days and fair ,
在 快乐的 天 和 公平的 ,

在美好的日子和公平的岁月里，

[frɒm; frəm] ['pæʃənz] [dʒɔɪz] [duː; də] [nɒt] [fɔː'beə(r)] . —
From passion's joys do not forbear . —
从 激情 喜悦 做 不是 忍耐 . —

不要放弃激情带来的快乐。

- [tɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] ,
' Tis to deceive they tell you , aye ,
- 的 到 欺骗 他们 告诉 你 , 是的 ,

他们告诉你，这都是为了欺骗你，是的。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wuː] [saɪ] ,
You should avoid the wooing sigh ,
你 应该 避免 这 求爱 叹 ,

你应该避免发出求爱的叹息声。

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['presɪŋ] [suːt] . —
And fear the pressing suit . —
和 害怕 这 紧迫 套装 . —

而且害怕面临诉讼。

- [tɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn]
' Tis now the time to learn
- 的 现在 这 时间 到 学习

现在正是学习的时候

[wɒt] ['faɪərz] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [bɜ:n] !
What fires within you burn !
什么 火灾 之内 你 烧伤 !

你心中燃烧着怎样的火焰！

[ðeɪ] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They sing together .
他们 唱歌 一起 .

他们一起唱歌。

[ɔ:l] ['dʒent(ə)l] [hɑ:ts] [ɪn] [tɜ:n]
All gentle hearts in turn
全部 温和的 心 在 转动

所有温柔的心

[wɪð] [lʌv] [mʌst; məst] [gləʊ] ;
With love must glow ;
和 爱 必须 辉光 ;

爱必须闪耀光芒；

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] [tʃɑ:ms] [ðæt] [bɜ:n]
And greater charms that burn
和 更大的 魅力 那 烧伤

以及更强大的燃烧魅力

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [det] [wɪl] [əʊ] .
A greater debt will owe .
一个 更大的 债务 将要 欠 .

将会背负更大的债务。

[ə; eɪ] ['zefə(r)] ([ə'ləʊn]) .
A Zephyr (alone) .
一个 和风 (独自的) .

一架西风（单独）。

[ə; eɪ] ['ju:θfl] [hɑ:t] [ænd; ənd]['tendə(r)]
A youthful heart and tender
一个 青春 心 和 投标

一颗年轻的心和温柔

[æt; ət][lɑ:st][mʌst; məst] [ji:ld] [sə'rendə(r)] .
At last must yield surrender .
在 最后的 必须 屈服 投降 .

最终不得不投降。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[ɔ:l] ['dʒent(ə)l] [hɑ:ts] [ɪn] [tɜ:n]
All gentle hearts in turn
全部 温和的 心 在 转动

所有温柔的心

[wɪð] [lʌv] [mʌst; məst] [gləʊ] ;
With love must glow ;
和 爱 必须 辉光 ;

爱必须闪耀光芒；

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] [tʃɑ:ms] [ðæt] [bɜ:n]
And greater charms that burn
和 更大的 魅力 那 烧伤

以及更强大的燃烧魅力

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [det] [wɪl] [əʊ] .
A greater debt will owe .
一个 更大的 债务 将要 欠 .

将会背负更大的债务。

[ə; eɪ]['kju:pɪd] ([ə'ləʊn]) .
A Cupid (alone) .
一个 丘比特 (独自的) .

丘比特（独自一人）。

[wɒt] [bu:ts] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['tru:ənts] [pɑ:t] ,
What boots to play the truant's part ,
什么 靴子 到 玩 这 逃学者的 部分 ,

扮演逃学学生该穿什么靴子?

[ænd; ənd] [ʃi:ld] [jɔ:'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑ:t] ?
And shield yourselves against the dart ?
和 盾 你们自己 反对 这 镖 ?

你们要如何抵挡飞镖?

[ðə; ði] ['sʌni] [deɪ] [ɪz] [fləʊn] [ænd; ənd] [gɒn] ,
The sunny day is flown and gone ,
这 阳光明媚 天 是 飞行 和 已消失 ,

阳光灿烂的日子已经过去了。

[ðə; ði]['aʊə(r)] [lɒst] [meɪ] [nɛə] [bi:; bi] [wʌn] .
The hour lost may ne'er be won .
这 小时 丢失的 可能 从未 是 韩元 .

失去的时间，或许永远无法赢回。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[ɔ:l] ['dʒent(ə)l] [hɑ:ts] [ɪn] [tɜ:n]
All gentle hearts in turn
全部 温和的 心 在 转动

所有温柔的心

[wɪð] [lʌv] [mʌst; məst] [gləʊ] ;
With love must glow ;
和 爱 必须 辉光 ;

爱必须闪耀光芒；

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] [tʃɑ:ms] [ðæt] [bɜ:n]
And greater charms that burn
和 更大的 魅力 那 烧伤

以及更强大的燃烧魅力

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [det] [wɪl] [əʊ] .
A greater debt will owe .
一个 更大的 债务 将要 欠 .

将会背负更大的债务。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ə; eɪ] ['zefə(r)] ([ə'ləʊn]) .
A Zephyr (alone) .
一个 和风 (独自的) .

一架西风（单独）。

[greɪt] [lʌv] [hæθ] ['pəʊt(ə)nt] [tʃɑːms] ;
Great Love hath potent charms ;
伟大的 爱 有 强效 魅力 ;

伟大的爱情具有强大的魅力;

[tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [jiːld] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ;
To him we yield our arms ;
到 他 我们 屈服 我们的 武器 ;

我们向他交出武器;

[hɪz; ɪz] [k'eəz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [swiːt]
His cares and sorrows sweet
他的 关心 和 悲伤 甜的

他的忧虑和悲伤是甜蜜的

[hæv; həv] , [tuː] , [ðeə(r)] [dʒɔɪ] — [ðəʊ] [fliːt] !
Have , too , their joy — though fleet !
有 , 也 , 他们的 喜悦 — 尽管 舰队 !

也拥有他们的快乐——尽管转瞬即逝!

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ɔːl] [hɑːts]
To follow him , all hearts
到 跟随 他 , 全部 心

追随他，所有人的心

[wʊd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɑːts] .
Would court a thousand darts .
会 法庭 一个 千 飞镖 .

愿意投掷一千支飞镖。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [teɪst] [hɪz; ɪz] [diːp] [dɪ'laɪt] ,
If we would taste his deep delight ,
如果 我们 会 品尝 他的 深的 喜 ,

如果我们能品尝到他内心深处的喜悦,

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wiː; wi] [mʌst; məst] [paɪn] [tɪl] [feɪdz] [ðə; ði] [lait]
we must pine till fades the light
我们 必须 松树 直到 淡出 这 光

我们必须一直思念到光芒消逝。

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .
Before our eyes .
前 我们的 眼睛 .

就在我们眼前。

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [wen] [lʌv]
A worthless life it is — when love
一个 毫无价值 生活 它 是 — 什么时候 爱

当爱来临，这样的人生毫无价值——

[fɪlz] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪn] [wʊd] [muːv] !
Fills not the heart it fain would move !
填充 不是 这 心 它 欣然 会 移动 !

它无法触动人心!

[ðeɪ] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They sing together .
他们 唱歌 一起 .

他们一起唱歌。

[ɪn] [lʌv] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [griːv] [ænd; ənd] [saɪ] ,
In love if we must grieve and sigh ,
在 爱 如果 我们 必须 悲伤 和 叹 ,

在爱情中，即便我们必须悲伤叹息，

[ə; eɪ]['moʊmənts] [blɪs] [stɪl] [wel] [riː'pei, ri-]
A moment's bliss still well repays
一个 瞬间 极乐 仍然 出色地 偿还

片刻的幸福依然值得回报

[ðə; ði] [il] [ænd; ənd] [wəu] [ɒv; əv] ['meni] [deɪz] .
The ills and woes of many days .
这 疾病 和 烦恼 的 许多 天 .

日子里的种种苦难和忧愁。

[ə; eɪ] ['zefə(r)] ([ə'ləʊn]) .
A Zephyr (alone) .
一个 和风 (独自的) .

一架西风（单独）。

- [mɪdst] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
' Midst hopes and fears ,
- 中间 希望 和 恐惧 ,

在希望与恐惧之中，

[ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
And mystery and tears ,
和 神秘 和 眼泪 ,

还有神秘和泪水，

[wiː; wi] ['kænɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [peɪn] ,
We cannot , without the touch of pain ,
我们 不能 , 没有 这 触碰 的 疼痛 ,

没有痛苦的触碰，我们就无法……

[blɪs] [siːk] [ə'gen] .
Bliss seek again .
极乐 寻找 再次 .

再次追寻幸福。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[ɪn] [lʌv] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [griːv] [ænd; ənd] [saɪ] ,
In love if we must grieve and sigh ,
在 爱 如果 我们 必须 悲伤 和 叹 ,

在爱情中，即便我们必须悲伤叹息，

[ə; eɪ]['moʊmənts] [blɪs] [stɪl] [wel] [riː'pei, ri-]
A moment's bliss still well repays
一个 瞬间 极乐 仍然 出色地 偿还

片刻的幸福依然值得回报

[ðə; ði] [il] [ænd; ənd] [wəu] [ɒv; əv] ['meni] [deɪz] .
The ills and woes of many days .
这 疾病 和 烦恼 的 许多 天 .

日子里的种种苦难和忧愁。

[ə; eɪ]['kjuːpɪd] ([ə'ləʊn]) .
A Cupid (alone) .
一个 丘比特 (独自的) .

丘比特（独自一人）。

[wɒt] ['betə(r)] [di:d] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][du:; də]
What better deed is there to do
什么 更好的 契据 是 那里 到 做

还有什么比这更好的善举呢?

[ðæn; ðən] [straɪv] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] ['sɒftli] [wu:] ?
Than strive to please and softly woo ?
比 努力 到 请 和 轻轻 哇 ?

难道不应该努力取悦对方，温柔地追求吗?

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [pɑ:t] [ɪz] ['swi:tɪst] [keə(r)] ,
A lover's part is sweetest care ,
一个 恋人的 部分 是 最甜美的 关心 ,

爱人的陪伴是最甜蜜的关怀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɔ:l][mʌst; məst][beə(r)] .
And this it is that all must bear .
和 这 它 是 那 全部 必须 熊 .

这是每个人都必须承受的。

[bəuθ] ([tə'geðə(r)]) .
Both (together) .
两个都 (一起) .

两者（一起）。

[ɪn] [lʌv] [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst] [gri:v] [ænd; ənd] [saɪ] ,
In love if we must grieve and sigh ,
在 爱 如果 我们 必须 悲伤 和 叹 ,

在爱情中，即便我们必须悲伤叹息，

[ə; eɪ]['moʊmənts] [blɪs] [stɪl] [wel] [ri:'pei, ri-]
A moment's bliss still well repays
一个 瞬间 极乐 仍然 出色地 偿还

片刻的幸福依然值得回报

[ðə; ði] [il] [ænd; ənd] [wəu] [ɒv; əv] ['meni] [deɪz] .
The ills and woes of many days .
这 疾病 和 烦恼 的 许多 天 .

日子里的种种苦难和忧愁。

[ækt] [ˌaɪ 'vi:] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ðə; ði] [si:n] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] ,
The scene changes to a splendid palace ,
这 场景 变化 到 一个 灿烂 宫殿 ,

场景切换到一座富丽堂皇的宫殿，

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vestɪbju:l] [ə; eɪ] ['lʌvli]
in the interior of which is seen at the end of a long vestibule a lovely
在 这 内部的 的 哪个 是 已见 在 这 结尾 的 一个 长的 前厅 一个 迷人的
['gɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

进入建筑内部，穿过长长的门厅，可以看到一个美丽的花园。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [tri:z] ['leɪdn] [wɪð] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [fru:t] .
in which are many trees laden with all kinds of fruit .
在 哪个 是 许多 树木 满载 和 全部 种类 的 水果 .

那里有很多树，树上挂满了各种各样的果实。

[siːn] [ai] . — — - , - .
SCENE I . — — AGLAURA , CIDIPPE .
场景 我 . — — - , - .

第一幕——阿格劳拉，西迪佩。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)] .
I can bear it no longer , my sister .
我 能 熊 它 不 更长 , 我的 姐姐 .

姐姐，我再也忍受不了了。

[ai][hæv; həv] [siːn] [tuː] ['meni] ['wʌndər] ; ['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] [wɪl] ['skeəsli] [kən'siːv] [ðem; ðəm] ; [ðɪs] [sʌn] ,
I have seen too many wonders ; future times will scarcely conceive them ; this sun ,
我 有 已见 也 许多 奇迹 ; 未来 时代 将要 几乎 构想 他们 ; 这 太阳 ,

我见过太多奇迹；后世恐怕难以想象；这轮太阳，

[ðæt] [siːz] [ɔːl] , [ænd; ənd] [leɪz] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [geɪz] , ['nevə(r)] [bɪ'held] [ðə; ði] [laɪk] .
that sees all , and lays all before our gaze , never beheld the like .
那 看到 全部 , 和 躺下 全部 前 我们的 目光 , 绝不 观看 这 喜欢 .

它洞察一切，并将一切呈现在我们眼前，前所未见。

[ðɪs] ['dæz(ə)lɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðɪs] ['steɪtli] ['ekwɪpɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] ['heɪtfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
This dazzling palace and this stately equipage are a display hateful to me ;
这 耀眼的 宫殿 和 这 庄严 装备 是 一个 展示 可恶 到 我 ;

这座富丽堂皇的宫殿和这列气派的马车，在我看来都是令人厌恶的景象；

[ʃeɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [spaɪt] [ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː] .
shame as well as spite overwhelm me .
耻辱 作为 出色地 作为 尽管如此 压倒 我 .

羞耻和怨恨让我难以承受。

[haʊ] ['kruːəli] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ; [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['baʊnti] ['blaɪndli] ['læviʃ] ,
How cruelly Fortune has treated us ; see how her inconsiderate bounty blindly lavishes ,
如何 残酷地 财富 有 治疗 我们 ; 看 如何 她 不体贴 赏金 盲目地 奢华 ,

命运对我们何等残酷；看看她那肆意挥霍的恩惠，多么不计后果。

[ɪg'zɔːsts] , [ænd; ənd][ju'naɪts][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] ['treʒəz] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] !
exhausts , and unites her efforts to make all these treasures the lot of a younger sister !
排气管 , 和 联合 她 努力 到 制作 全部 这些 宝藏 这 很多 的 一个 年轻 姐姐 !

她筋疲力尽，齐心协力，将所有这些宝物都留给了妹妹！

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ai] [ʃeə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] ; [jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːfs] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ; [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] ,
I share all your feelings ; your griefs are mine ; in this delightful spot ,
我 分享 全部 你的 情怀 ; 你的 悲伤 是 矿 ; 在 这 愉快 点 ,

我感同身受；你的悲伤就是我的悲伤；在这令人愉悦的地方，

[ɔːl] [ðæt] [dis'pliːz] [juː; jʊ] [wuːndz] [ˌem 'iː] ;
all that displeases you wounds me ;
全部 那 不悦 你 伤口 我 ;
凡是让你不高兴的事，都会让我感到痛苦；

[ɔːl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'pres] [ˌem 'iː][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔː'self] ,
all which you consider a deadly insult oppresses me no less than yourself ,
全部 哪个 你 考虑 一个 致命 侮辱 压迫者 我 不 较少的 比 你自己 ,
你认为的致命侮辱，对我来说也同样难以忍受。

[ænd; ənd] [liːvz] ['bɪtənəs] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] [ænd; ənd] [blʌʃ] [ɒn][maɪ] [braʊ] .
and leaves bitterness within my breast and blushes on my brow .
和 树叶 苦味 之内 我的 胸部 和 脸红 在 我的 眉头 .
它让我心中充满苦涩，让我的额头泛起红晕。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .
神学。

[nəʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [kwiːn] ,
No , my sister , no living queen ,
不 , 我的 姐姐 , 不 活的 女王 ,
不，我的姐姐，没有在世的女王了。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [relm] [spiːks] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɒvrɪn] [təʊnz] [æz; əz] ['saɪki] [ɪn] [ðiːz] [ə'bəud] .
in her own realm speaks in such sovereign tones as Psyche in these abodes .
在 她 自己的 领域 说话 在 这样的 主权 音调 作为 精神 在 这些 住所 .
在她自己的领域里，她以至高无上的语气说话，就像这些居所里的普赛克一样。

[hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əu'bei] [wɪð] ['skruːpjələs] [ɪg'zæktɪtjuːd] ;
Here we see her obeyed with scrupulous exactitude ;
这里 我们 看 她 服从 和 一丝不苟的 精确度 ;
在这里，我们看到她被一丝不苟地服从；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [siːk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
and a yearning study of her will seeks it even in her eyes ,
和 一个 渴望 学习 的 她 将要 寻找 它 甚至 在 她 眼睛 ,
甚至在她的眼神中，人们也渴望探寻她的意志。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bj'uːtɪz] [θrɒŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)]
a thousand beauties throng around her , and seem to say to our
一个 千 美女 人群 大约 她 , 和 似乎 到 说 到 我们的
['dʒeləs] [lʊks] ,
jealous looks ,
嫉妒的 看起来 ,
成千上万的美女簇拥着她，仿佛在对我们嫉妒的目光说：

" [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [meɪ] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [f'eəɹ] ,
" Whatever your charms may be , she is still fairer ,
" 任何 你的 魅力 可能 是 , 她 是 仍然 更公平 ,
“不管你魅力有多大，她还是更胜一筹。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [f'eəɹ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
and we who serve her are fairer than you .
和 我们 WHO 服务 她 是 更公平 比 你 .
我们这些侍奉她的人比你们更公正。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːdərs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ; [nʌn] [rɪ'fjuːz] , [nʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
" She orders , it is done ; none refuse , none rebel .
" 她 订单 , 它 是 完毕 ; 没有任何 拒绝 , 没有任何 反叛 .
“她一声令下，就执行；无人拒绝，无人反抗。”

['flɔːrə] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [steps] , ['læviʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] [tʃɑːms] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Flora , clinging to her steps , lavishes her sweetest charms around her ;
弗洛拉 , 依恋 到 她 步骤 , 奢华 她 最甜美的 魅力 大约 她 ;
['zefə(r)] [flaɪz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] ,
Zephyr flies to execute her orders ,
和风 苍蝇 到 执行 她 订单 ,

芙罗拉紧随其后，在她周围施展着最甜美的魅力；西风飞去执行她的命令。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
and his mistress and he , too much a prey to her charms ,
和 他的 情妇 和 他 , 也 很多 一个 猎物 到 她 魅力 ,

以及他的情妇，他太容易被她的魅力所俘虏了。

[fə'get] [ðeə(r)] [əʊn] [lʌv] [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .
forget their own love in their eagerness to serve her .
忘记 他们的 自己的 爱 在 他们的 渴望 到 服务 她 .

他们急于服侍她，却忘记了自己的爱。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒdz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [suːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːltəz] ;
She has gods at her services , soon she will have altars ;
她 有 神 在 她 服务 , 很快 她 将要 有 祭坛 ;

她有神灵侍奉，不久她就会有祭坛；

['aʊə(r)] [sweɪ] [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)] [wiːk] ['mɔːtəlz] ['əʊnli] , [huːz] [kən'tɪnjuəl] [kə'priːs] [ænd; ənd]
our sway extends over weak mortals only , whose continual caprice and
我们的 摇摆 扩展 超过 虚弱的 凡人 仅有的 , 谁 持续的 任性 和
['ɪmpjədəns] , [rɪ'belɪŋ] ['siːkrətli] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
impudence , rebelling secretly from us ,
厚颜无耻 , 反叛 偷偷 从 我们 ,

我们的统治只延伸到软弱的凡人身上，他们不断反复无常、厚颜无耻，暗地里反抗我们。

[ə'pəʊz] ['aɪðə(r)] ['məːməz] [ɔː(r)]['strætədʒəm][tuː; tə]['aʊə(r)] [wɪl] .
oppose either murmurs or stratagem to our will .
反对 任何一个 低语 或者 策略 到 我们的 将要 .

反对任何阻挠我们意志的低语或计谋。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [ðæt] [æt; ət]['aʊə(r)] [kɔːt] [səʊ] ['meni] [hɑːts] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)]
It was but little indeed that at our court so many hearts contended for
它 曾是 但 小的 的确 那 在 我们的 法庭 所以 许多 心 有争议 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我们宫廷里有那么多人为她倾倒，这其实只是件小事而已。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] !
preferring her to us !
偏好 她 到 我们 !

她宁愿选择她也不愿选择我们！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈwəːʃip] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ]
It was not enough that she was there worshipped night and day by a
它 曾是 不是 足够的 那 她 曾是 那里 崇拜 夜晚 和 天 经过 一个
[kraʊd] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] .
crowd of lovers .
人群 的 恋人 .

仅仅让她日夜被一群爱慕者膜拜是不够的。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmfətɪŋ] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
When we were comforting ourselves with seeing her on the brink of the
什么时候 我们 是 令人感到安慰 我们自己 和 看到 她 在 这 边缘 的 这
[greɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒrəkl] ,
grave by the sudden order of the oracle ,
严重 经过 这 突然 命令 的 这 神谕 ,

当我们安慰自己说，她因神谕的突然降临而濒临死亡时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˈdestəni] ,
she thought fit to display before us the miracle of her new destiny ,
她 想法 合身 到 展示 前 我们 这 奇迹 的 她 新的 命运 ,

她觉得应该向我们展示她新命运的奇迹，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
and has chosen our eyes to be witnesses of that which at the
和 有 选定 我们的 眼睛 到 是 证人 的 那 哪个 在 这
[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi] [liːst] [dɪˈzaɪə(r)] .
bottom of our hearts we least desire .
底部 的 我们的 心 我们 至少 欲望 .

祂选择让我们亲眼见证我们内心深处最不愿看到的事情。

[ˌsiː aɪ ˈdiː] .
Cid .
cid .

Cid。

[wɒt] [əˈbʌv] [ɔːl] [fɪlz] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [dɪˈspeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈlʌvə(r)] ,
What above all fills my heart with despair is to see this lover ,
什么 多于 全部 填充 我的 心 和 绝望 是 到 看 这 情人 ,

最令我感到绝望的是看到这位爱人，

[səʊ] [ˈpɜːfɪkt] , [səʊ] [bɔːn] [tuː; tə] [pliːz] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] .
so perfect , so born to please , a captive under her sway .
所以 完美的 , 所以 出生 到 请 , 一个 俘虏 在下面 她 摇摆 .

她如此完美，天生讨人喜欢，我成了她手下的俘虏。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm][səʊ] [ˈmeni] [ˈmɒnəks] ,
Were it in our power to choose from so many monarchs ,
是 它 在 我们的 力量 到 选择 从 所以 许多 君主 ,

如果我们有权从这么多君主中进行选择，

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][faɪnd][wʌn] [huː] [beəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [miːn] ?
should we find one who bears such a noble mien ?
应该 我们 寻找 一 WHO 熊 这样的 一个 高贵 面容 ?

我们能否找到一位拥有如此高贵气质的人呢?

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] [fʊlˈfɪld] [bɪˈjɒnd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɪz][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][ə; eɪ] [blɪs] [ðæt]
To see your wishes fulfilled beyond expectation is oftentimes a bliss that
到 看 你的 愿望 已完成 超过 期待 是 经常 一个 极乐 那
[inˈdʒendə] [ʌnˈhæpinəs] ;
engenders unhappiness ;
产生 不快乐 ;

愿望超乎预期地实现，这种幸福往往会带来不快乐；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['splendɪd] [treɪn] , [nəʊ] [praʊd] ['pæləs] , [bʌt; bət]['əupənz][sʌm; səm][dɔː(r)][tuː; tə][ɪn'kjʊərəbl] [il] .
there is no splendid train , no proud palace , but opens some door to incurable ills .
那里 是 不 灿烂 火车 , 不 自豪的 宫殿 , 但 打开 一些 门 到 不治之症 疾病 .

没有华丽的列车，没有雄伟的宫殿，却打开了一扇通往不治之症的大门。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['merɪt] , [tuː; tə] [siː] [jɔː'self] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [hɪm] ,
But to possess a lover of perfect merit , to see yourself dearly beloved by him ,
但 到 具有 一个 情人 的 完美的 优点 , 到 看 你自己 亲爱的 心爱 经过 他 ,

但是，要拥有一个品德完美的爱人，要看到自己被他深深地爱着，

[ɪz][ə; eɪ] ['hæpinəs] [səʊ] ['lɒfti] , [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] , [ðæt] [ɪts] [wɜːθ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] .
is a happiness so lofty , so exquisite , that its worth cannot be expressed .
是 一个 幸福 所以 高远 , 所以 精美的 , 那 它是 值得 不能 是 表达 .

这是一种如此崇高、如此美好的幸福，它的价值无法用言语来表达。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [maɪ]['sɪstə(r)] ; [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;
No more of this , my sister ; the thought of it would kill us ;
不 更多的 的 这 , 我的 姐姐 ; 这 想法 的 它 会 杀 我们 ;

姐姐，别再这样了；想到这件事我们都会崩溃的。

[let][ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ;
let us rather think of revenge ;
让 我们 相当 思考 的 复仇 ;

我们还是想想复仇吧；

[let][ˌjuː 'es][faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spel] [ðæt] ['fɒstəz] [ðɪs] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd][hɪm] .
let us find means of breaking the spell that fosters this affection between her and him .
让 我们 寻找 方法 的 打破 这 拼写 那 寄养 这 感情 之间 她 和 他 .

让我们找到打破他们之间这种感情魔咒的方法。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ; [ai][hæv; həv] [dɑːts] ['redi] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['pæri] .
She comes ; I have darts ready , such as she shall find difficult to parry .
她 来 ; 我 有 飞镖 准备好 , 这样的 作为 她 将 寻找 难的 到 招架 .

她来了；我已经准备好了飞镖，她很难招架。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['saɪki] , - , - .
SCENE II . — — PSYCHE , AGLAURA , CIDIPPE .
场景 二 . — — 精神 , - , - .

第二幕——普西克、阿格劳拉、西迪佩。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [ˌfeə'wel] ; [maɪ]['lʌvə(r)] ['wɪʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
I come to bid you farewell ; my lover wishes your departure .
我 来 到 出价 你 告别 ; 我的 情人 愿望 你的 离开 .

我前来向你道别；我的爱人希望你离开。

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]
He can no longer endure that you should deprive him of a particle of
他 能 不 更长 忍受 那 你 应该 剥夺 他 的 一个 粒子 的
[ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [fiːlz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ˌem 'iː] .
the joy he feels in being alone to contemplate me .
这 喜悦 他 感觉 在 存在 独自的 到 沉思 我 .

他再也无法忍受你剥夺他独自一人凝视我时所感受到的一丝快乐。

[ðə; ði][m'iəɹəst] [lʊk] , [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɜːd] , [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
The merest look , the slightest word , is a treasure for his love ,
这 最 看 , 这 丝毫 单词 , 是 一个 宝藏 为了 他的 爱 ,

对他而言，哪怕只是一个眼神，一句轻声细语，都是无比珍贵的爱。

[ænd; ənd][ai][rɒb][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['sɪstəz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and I rob him of it when I grant it to my sisters in favour of the
和 我 抢 他 的 它 什么时候 我 授予 它 到 我的 姐妹 在 偏爱 的 这
[taɪz][ɒv; əv] [blʌd] .
ties of blood .
领带 的 血 .

当我把这东西赐予我的姐妹们，以维护血缘关系时，我就剥夺了他应得的东西。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

['dʒeləsi] [ɪz]['veri] [kiːn] ,
Jealousy is very keen ,
妒忌 是 非常 敏锐的 ,

嫉妒心非常强烈。

[ænd; ənd] [ðiːz] [naɪs] ['sentɪmənts] [wel] [dɪ'zɜːv] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ʃəʊz] [sʌtʃ] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)]
and these nice sentiments well deserve that he who shows such tenderness for
和 这些 好的 情感 出色地 应得 那 他 WHO 演出 这样的 压痛 为了
[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv] ['lʌvəz] .
you should be considered above the generality of lovers .
你 应该 是 经过考虑的 多于 这 概论 的 恋人 .

而这些美好的情意，也足以证明，对你如此温柔体贴的人，应该被视为高于一般恋人的存在。

[ai] [spiːk] [ðʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] ; [nɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
I speak thus because I do not know him ; nor do you know his name ,
我 说话 因此 因为 我 做 不是 知道 他 ; 也不 做 你 知道 他的 姓名 ,

我这样说是因为我不认识他；你也不知道他的名字。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əʊz] [ðə; ði] [lait] .
or that of those to whom he owes the light .
或者 那 的 那些 到 谁 他 欠款 这 光 .

或者那些他亏欠其光芒的人。

[ðɪs] [ə'lɑːmz] [ˌjuː 'es] .
This alarms us .
这 警报 我们 .

这令我们感到担忧。

[ai][həʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] , [huːz] ['paʊə(r)][ɪz] [ɪk'striːm] , [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['kɪŋli]
I hold him to be a mighty prince , whose power is extreme , far above kingly
我 抓住 他 到 是 一个 强大的 王子 , 谁 力量 是 极端 , 远的 多于 王者
[sweɪ] .
sway .
摇摆 .

我认为他是一位强大的王子，他的权力极其强大，远远超越了国王的统治。

[hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [struːn] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wʊd] [pʊt] [ə'bʌndəns]
His treasure which he has strewn beneath your feet would put Abundance
他的 宝藏 哪个 他 有 散落的 下面 你的 脚 会 放 丰富
[hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] .
herself to the blush .
她自己 到 这 脸红 .

他散落在你脚下的宝藏，足以让丰饶女神都感到羞愧。

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]
Your love for him is as keen as his for you ; you are his
你的 爱 为了 他 是 作为 敏锐的 作为 他的 为了 你 ; 你 是 他的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

你对他的爱和他对你的爱一样热烈；你是他的快乐源泉。

[hiː; hi][ɪz] [jɔːz] ; [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [njuː]
he is yours ; your happiness , my sister , would be perfect if you but knew
他 是 你的 ; 你的 幸福 , 我的 姐姐 , 会 是 完美的 如果 你 但 知道
[huːm] [juː; jʊ] [lʌv] .
whom you love .
谁 你 爱 .

他是你的；我的妹妹，如果你知道自己爱的是谁，你的幸福就会完美无缺。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[wɒt] [keə(r)][ai] !
What care I !
什么 关心 我 !

我才不在乎！

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
He loves me .
他 爱 我 .

他爱我。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [pliːz] [hɪm] .
The more he sees me , the more I please him .
这 更多的 他 看到 我 , 这 更多的 我 请 他 .

他越是见到我，我就越让他高兴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [səʊl] , [bʌt; bət] [æn'tɪsɪpeɪt] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
There are no pleasures which delight the soul , but anticipate my wishes .
那里 是 不 快乐 哪个 喜 这 灵魂 , 但 预料 我的 愿望 .

没有什么快乐能不满足我的愿望，反而能愉悦我的灵魂。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'lɑːm] [wen] [ɔːl][hɪə(r)][əu'bei][maɪ] [wɪl] .
I do not understand the cause of your alarm when all here obeys my will .
我 做 不是 理解 这 原因 的 你的 警报 什么时候 全部 这里 服从 我的 将要 .

我不明白你为何如此惊慌，这里的所有人都服从我的意志。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[wɒt] [buːts] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl] [bəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['lʌvə(r)]['evə(r)] [kən'siːl] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ?
What boots it that all bows to you here if this lover ever conceals what he is ?
什么 靴子 它 那 全部 弓 到 你 这里 如果 这 情人 曾经 隐藏 什么 他 是 ?

如果这位情人隐瞒了自己的真实身份，那么这里所有人向你俯首称臣又有什么意义呢？

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'lɑːmd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ə'ləʊn] .
If we are alarmed , it is for your interest alone .
如果 我们 是 惊慌 , 它 是 为了 你的 兴趣 独自的 .

如果我们感到担忧，那也完全是为了你们的利益。

[veɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [miːts] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [dɪ'laɪt] ; [truː] [lʌv]
Vain it is that everything meets you with a smile , and brings delight ; true love
徒劳 它 是 那 一切 满足 你 和 一个 微笑 , 和 带来 喜 ; 真的 爱
[skɔːn] [rɪ'zɜːv] ;
scorns reserve ;
蔑视 预订 ;

万事万物都以微笑迎接你，带给你快乐，这都是徒劳；真爱鄙视矜持；

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [pə'sist, -'zist][ɪn] [kən'siːlmənt] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['əʊpən]
and whoever persists in concealment is conscious that he is in some way open
和 谁 持续 在 隐蔽 是 有意识的 那 他 是 在 一些 方式 打开
[tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] .
to reproach .
到 责备 .

凡是坚持隐瞒的人，都清楚自己在某种程度上是要受到谴责的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [pruːv] ['fɪk(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [lʌv] [ɪz] ['pliːzɪŋ] ,
Should this suitor prove fickle — for often change in love is pleasing ,
应该 这 求婚者 证明 反复无常 — 为了 经常 改变 在 爱 是 令人愉悦 ,
[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] ,
and between ourselves ,
和 之间 我们自己 ,

如果这位追求者反复无常——因为爱情中的变化往往令人愉悦，而且在我们之间，

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] , [haʊ'evə(r)]['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] ,
I dare say that , however dazzling the flash of your charms ,
我 敢 说 那 , 然而 耀眼的 这 闪光 的 你的 魅力 ,

我敢说，无论你的魅力多么耀眼夺目，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][æz; əz][feə(r)][æz; əz][juː; jʊ] — [ɪf] , [ai] [seɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['bjuːti] [ʃʊd; ʃəd][baɪnd][hɪm]
there are others as fair as you — if , I say , another beauty should bind him
那里 是 其他的 作为 公平的 作为 你 — 如果 , 我 说 , 其他 美丽 应该 绑定 他
['ʌndə(r)] [njuː] [θrɔːl] ,
under new thralls ,
在下面 新的 奴隶 ,

还有许多其他像你一样美丽的女子——我说，如果另一个美人让他臣服于新的奴役之下，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,
if in the state in which you are now , alone and defenceless at his mercy ,
如果 在 这 状态 在 哪个 你 是 现在 , 独自的 和 毫无防备 在 他的 怜悯 ,

如果你现在处于这种状态，孤身一人，毫无防备，任由他摆布，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['vaɪələns] ,
he should go so far as to offer violence ,
他 应该 去 所以 远的 作为 到 提供 暴力 ,

他甚至应该诉诸暴力。

[ɒn] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɪŋ] [riːk] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [ðɪs] ['ɪnsələns] ?
on whom should the king wreak his vengeance for this change or this insolence ?
在 谁 应该 这 国王 破坏 他的 复仇 为了 这 改变 或者 这 傲慢 ?

国王应该向谁复仇，以惩罚这种改变或这种傲慢？

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[juː; jʊ] [fɪl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [dred] .
You fill me with dread .
你 充满 我 和 恐惧 .

你让我感到恐惧。

[kaɪnd] [ˈhev(ə)n] !
Kind heaven !
种类 天堂 !

仁慈的天堂！

[kæn; kən] [ai] [biː; bi] [səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] ?
can I be so unfortunate ?
能 我 是 所以 不幸 ?

我怎么会这么倒霉?

[ˌsiː aɪ ˈdiː] .
Cid .
cid .

Cid。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [haɪmənz] [nɒt] ... .
Who knows but that Hymen's knot ... .
WHO 知道 但 那 处女膜 结 ... .

谁知道呢，或许就是处女膜结吧......

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
Say no more , I could not bear it .
说 不 更多的 , 我 可以 不是 熊 它 .

我什么都说了，我受不了了。

[ˈeɪˌdʒiːˈɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
I have but one word more to say .
我 有 但 一 单词 更多的 到 说 .

我只想再说一句话。

[ðɪs] [prɪns] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] , [sweɪz] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [gɪvz] [ˌjuː ˈes] [ˈzɛfərz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] ,
This prince who loves you , sways the winds , gives us Zephyr's wings for a chariot ,
这 王子 WHO 爱 你 , 摇摆 这 风 , 给予 我们 西风的 翅膀 为了 一个 战车 ,

这位爱你的王子，能掌控风，赐予我们西风之翼作为战车。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ˈlæviʃ] [ɒn] [juː; jʊ] [njuː] [ˈpleʒəz] , [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [ˈəʊpənli] [breɪks] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
and every moment lavishes on you new pleasures , when he thus openly breaks the order of nature ,
和 每一个 片刻 奢华 在 你 新的 快乐 , 什么时候 他 因此 公然 休息 这 命令 的 自然 ,

他如此公然地破坏自然秩序，每一刻都带给你新的快乐。

[meɪ] [pə'hæps] ['mɪŋg(ə)l] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɒstʃə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] .
may perhaps mingle some little imposture with so much love .
可能 也许 交融 一些 小的 骗局 和 所以 很多 爱 .

或许，在如此浓烈的爱意中，掺杂着些许欺骗。

[pə'hæps] [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntmənt] ; [ðiːz] [gɪlt] ['silɪŋ] , [ðiːz] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [welθ] ,
Perhaps this palace is nothing more than an enchantment ; these gilt ceilings , these mountains of wealth ,
也许 这 宫殿 是 没有什么 更多的 比 一个 魅力 ; 这些 镀金 天花板 , 这些 山脉 的 财富 ,

或许这座宫殿只不过是一种幻象；这些镀金的天花板，这些堆积如山的财富，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [baɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'res] ,
with which he buys your affection , so soon as he shall be weary of your caresses ,
和 哪个 他 购买 你的 感情 , 所以 很快 作为 他 将 是 厌倦 的 你的 爱抚 ,

他用这种方式收买你的爱慕，一旦他对你的爱抚感到厌倦，

[wɪl] ['vænɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
will vanish in a moment .
将要 消失 在 一个 片刻 .

转瞬即逝。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑː'selvz] [wɒt] ['paʊə(r)] [laɪz] [ɪn] [spelz] .
You know as well as ourselves what power lies in spells .
你 知道 作为 出色地 作为 我们自己 什么 力量 谎言 在 咒语 .

你和我们一样清楚咒语蕴含着怎样的力量。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ɪn] [maɪ] [tɜːn] , [wɒt] ['kruːəl] [ə'lɑːmz] [ai] [fiːl] !
In my turn , what cruel alarms I feel !
在 我的 转动 , 什么 残忍的 警报 我 感觉 !

我呢，却感到无比的恐惧！

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['əʊnli] .
Our friendship seeks your good only .
我们的 友谊 寻找 你的 好的 仅有的 .

我们的友谊只为你们好。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ˌfeə'wel] , ['sɪstəz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kləʊz] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ; [ai] [lʌv] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ;
Farewell , sisters , we must close our meeting ; I love , and fear lest he should grow impatient ;
告别 , 姐妹 , 我们 必须 关闭 我们的 会议 ; 我 爱 , 和 害怕 免得 他 应该 生长 不耐烦 ;

姐妹们，再见了，我们的聚会必须结束了；我爱他，也怕他会不耐烦；

[gəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ai] [meɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] ,
go , and to - morrow , if I may , you shall see me ,
去 , 和 到 - 明天 , 如果 我 可能 , 你 将 看 我 ,

去吧，明天，如果可以的话，你会见到我。

['aɪðə(r)] ['hæpɪə] [ɔː(r)] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [dipɪst] ['æŋgwɪʃ] .
either happier or crushed by the deepest anguish .
任何一个 更快乐 或者 碎 经过 这 最深处 痛苦 .

要么更加快乐，要么被最深的痛苦击垮。

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ə'praɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['glɔːri] ,
We go to apprise the king of the new glory ,
我们 去 到 通知 这 国王 的 这 新的 荣耀 ,

我们去向国王禀报新的荣耀，

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [blɪs] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] ['ʃaʊərz] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
the excess of bliss which heaven showers upon you .
这 过量的 的 极乐 哪个 天堂 淋浴 之上 你 .

上天赐予你的无尽幸福。

[ˌsiː aɪ 'diː] .
Cid .
cid .

Cid。

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [teɪl] [ɒv; əv][səʊ] ['pliːzɪŋ]
We go to relate to him the surprising and marvellous tale of so pleasing
我们 去 到 涉及 到 他 这 奇怪 和 奇妙 故事 的 所以 令人愉悦
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
a change .
一个 改变 .

我们去把这个令人惊喜和奇妙的改变的故事告诉他。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['trʌb(ə)l] [hɪm] [nɒt] , ['sɪstəz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][hɪm]
Trouble him not , sisters , with your suspicions , and when you describe to him
麻烦 他 不是 , 姐妹 , 和 你的 怀疑 , 和 什么时候 你 描述 到 他
[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['empaɪə(r)] ... .
this charming empire ... .
这 迷人 帝国 ... .

姐妹们，不要用你们的怀疑去烦扰他，当你们向他描述这个迷人的帝国时……

['eɪˌdʒiː'ɛl] .
Agl .
agl .

神学。

[wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːl] [ænd; ənd] [wɒt] [spiːk] , [ænd; ənd] [niːd] [nəʊ]
We both know what we must conceal and what speak , and need no
我们 两个都 知道 什么 我们 必须 隐藏 和 什么 说话 , 和 需要 不
['lesnz] .
lessons .
课程 .

我们都知道哪些事必须隐瞒，哪些事必须说，不需要别人教。

['zefə(r)] ['kæriz] [ɒf] ['saɪkiːz] ['sɪstəz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] , [wɪtʃ] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Zephyr carries off Psyche's sisters in a cloud , which descends to the earth ,
和风 携带 离开 心理的 姐妹 在 一个 云 , 哪个 下降 到 这 地球 ,

西风神泽菲尔带着普赛克的姐妹们乘着云朵降临大地。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beəz] [ðem; ðəm]['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
and in which he bears them rapidly away .
和 在 哪个 他 熊 他们 快速 离开 .

他带着它们迅速离开。

[siːn] [θriː] . — — [lʌv] , ['saɪki] .
SCENE III . — — LOVE , PSYCHE .
场景 三、 . — — 爱 , 精神 .

第三幕——爱情，心理。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][æt; ət][lɑːst] .
You are alone at last .
你 是 独自的 在 最后的 .

你终于独自一人了。

[ai][kæn; kən][wʌns][mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɔːtʃənət] ['sɪstəz] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə]
I can once more without your importunate sisters as witnesses declare to
我 能 一次 更多的 没有 你的 纠缠不休 姐妹 作为 证人 宣布 到
[juː; jʊ] [wɒt] [sweɪ] [aɪz] [səʊ][feə(r)][hæv; həv][wʌn] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
you what sway eyes so fair have won over me ,
你 什么 摇摆 眼睛 所以 公平的 有 韩元 超过 我 ,

我可以再次无需你那些烦人的姐妹们作证，向你宣告你那双美丽的眼睛对我产生了多么大的影响。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'striːm] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['ɑːdə(r)] [in'spaiəz] [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː]
and how extreme is the delight that a sincere ardour inspires when once it
和 如何 极端 是 这 喜 那 一个 真诚 热情 鼓舞人心 什么时候 一次 它
[hæz; həz] [lɒkt] [tuː] [hɑːts] [tə'geðə(r)] .
has locked two hearts together .
有 已锁定 二 心 一起 .

当真挚的热情将两颗心紧紧相连时，它所带来的喜悦是多么巨大啊！

[ai][kæn; kən][ʌn'fəʊld][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['iːgənəs] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'ræptʃəd] [səʊl] , [ænd; ənd]
I can unfold to you the loving eagerness of my enraptured soul , and
我 能 展开 到 你 这 爱 渴望 的 我的 眉飞色舞 灵魂 , 和
[sweə(r)] [ðæt] ,
swear that ,
发誓 那 ,

我可以向你倾诉我那充满爱意和渴望的灵魂，并发誓：

[ɪn'sleɪvd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'ləʊn] ,
enslaved to you alone ,
奴隶 到 你 独自的 ,

只为你一人奴役，

[ɪts]['ræptʃə(r)][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)][eɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['ɑːdə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
its rapture has no other aim than to behold this ardour followed by a
它是 狂喜 有 不 其他 目的 比 到 看哪 这 热情 随后 经过 一个
['sɪmələ(r)] ['ɑːdə(r)] ,
similar ardour ,
相似的 热情 ,

它的狂喜别无他意，只为见证这种热情之后紧接着出现类似的热情。

[tuː; tə] [kən'siːv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪʃ] [bʌt; bət][tuː; tə][baɪnd][maɪ] [vaʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

to conceive no other wish but to bind my vows to your desires ,

到 构想 不 其他 希望 但 到 绑定 我的 誓言 到 你的 欲望 ,

我别无所求，只愿遵从你的意愿。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ][maɪ]['əʊnli] [dɪ'laɪt] .

and make all that pleases you my only delight .

和 制作 全部 那 请 你 我的 仅有的 喜 .

让你的快乐成为我唯一的喜悦。

[bʌt; bət] ['weəfɔː(r)] [dʌz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['sædnəs] [siːm] [tuː; tə] [dɪm] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ?

But wherefore does a cloud of sadness seem to dim the brightness of those beautiful eyes ?

但 因此 做 一个 云 的 悲伤 似乎 到 暗淡 这 亮度 的 那些 美丽的 眼睛 ?

但为什么一丝悲伤的阴霾似乎遮蔽了那双美丽眼睛的明亮呢?

[ɪz][ðeə(r)] [ɔːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][wɒnt][ɪn] [ðiːz] [ə'bəud] ?

Is there aught which you can want in these abodes ?

是 那里 零 哪个 你 能 想 在 这些 住所 ?

这些住所里还有什么你想要的吗?

[skɔːn] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊz] [hɪə(r)] [peɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Scorn you the homage of the vows here paid to you ?

轻蔑 你 这 尊敬 的 这 誓言 这里 有薪酬的 到 你 ?

难道你们蔑视这里向你们表达的敬意吗?

[saɪ] .

Psy .

心理学 .

心理学

[nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] !

No , my Lord !

不 , 我的 主 !

不，我的大人!

[lʌv] .

Love .

爱 .

爱。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

What is it then ?

什么 是 它 然后 ?

那它到底是什么?

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst][ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?

And to what must I attribute my misfortune ?

和 到 什么 必须 我 属性 我的 不幸 ?

我的不幸究竟归咎于何处?

[juː; jʊ] [saɪ] [les] [frɒm; frəm] [lʌv] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [griːf] .

You sigh less from love than from grief .

你 叹 较少的 从 爱 比 从 悲伤 .

因爱而叹息的次数少，因悲伤而叹息的次数多。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [ɑː(r); ə(r)]['feɪdɪd] , [ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['siːkrət] ['sɒrəʊ] .

The roses of your cheek are faded , a token of secret sorrow .

这 玫瑰 的 你的 脸颊 是 褪色 , 一个 令牌 的 秘密 悲哀 .

你脸颊上的玫瑰色已经褪去，那是隐秘悲伤的象征。

[skeəs] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [gɒn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .
Scarce are your sisters gone than you sigh of regret .
稀少 是 你的 姐妹 已消失 比 你 叹 的 后悔 .
姐妹离世的次数越少，你越会发出悔恨的叹息。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] ['saɪki] , [wen] [tuː] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [sweɪd] [baɪ] [æn; ən] ['iːkwəl] ['pæʃ(ə)n] ,
my Psyche , when two hearts are swayed by an equal passion ,
我的 精神 , 什么时候 二 心 是 摇摆 经过 一个 平等的 热情 ,
我的心灵啊，当两颗心被同样的激情所牵引时，

[kæn; kən] [ðeə(r)] [saɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
can their sighs have a different object ?
能 他们的 叹息 有 一个 不同的 目的 ?
他们的叹息可以有不同的对象吗?

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [lʌv] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] [naɪ] ,
and when their love is true , and the loved one nigh ,
和 什么时候 他们的 爱 是 真的 , 和 这 喜爱 一 夜 ,
当他们的爱是真挚的，而所爱之人就在身边时，

[ɪz] [ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['relətɪvz] ?
is there room to sigh for relatives ?
是 那里 房间 到 叹 为了 亲属 ?
有没有空间为亲戚们叹息?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .
心理学

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
That is not the cause of my sorrow .
那 是 不是 这 原因 的 我的 悲哀 .
那并非我悲伤的原因。

[lʌv] .
Love .
爱 .
爱。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪvəd] ['raɪv(ə)l] [tuː] , [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [nɪ'glekt] ?
Is it the absence of a rival , and a favoured rival too , that causes this neglect ?
是 它 这 缺席 的 一个 竞争对手 , 和 一个 受青睐 竞争对手 也 , 那 原因 这 忽视 ?
是因为没有竞争对手，尤其是没有受青睐的竞争对手，才导致了这种忽视吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .
心理学

[haʊ] [ɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['həʊlli] [jɔːz] .
How ill you understand a heart wholly yours .
如何 患病的 你 理解 一个 心 完全 你的 .
你多么不了解一颗完全属于你的心。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] ;
I love you , my Lord ;
我 爱 你 , 我的 主 ;

我爱你，我的主；

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ɪz] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'siːvd] .
and my love is vexed at the undeserved suspicion which you have conceived .
和 我的 爱 是 烦恼 在 这 不应得的 怀疑 哪个 你 有 构思 .

我对你的无端猜疑感到恼怒。

[juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zɜːts] , [ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lʌvd] .
You but little know your own deserts , if you fear that you are not loved .
你 但 小的 知道 你的 自己的 沙漠 , 如果 你 害怕 那 你 是 不是 喜爱 .

如果你害怕自己不被爱，那么你对自身价值的认知就太肤浅了。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ,
I love you ; and since I beheld the light of day ,
我 爱 你 ; 和 自从 我 观看 这 光 的 天 ,

我爱你；自从我见到天日的那一刻起，

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [maɪ'self] [praʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kɪŋ]
I have shown myself proud enough to scorn the vows of more than one king
我 有 所示 我 自豪的 足够的 到 轻蔑 这 誓言 的 更多的 比 一 国王
;
;
;

我曾骄傲到蔑视不止一位国王的誓言；

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][mʌst; məst][dɪs'kləʊz][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [həʊl] [hɑːt] ,
and since I must disclose to you my whole heart ,
和 自从 我 必须 透露 到 你 我的 所有的 心 ,

既然我必须向你袒露我的全部心声，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I have found none but you worthy of me .
我 有 成立 没有任何 但 你 值得 的 我 .

除了你，我再也找不到配得上我的人了。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sædnəs] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [feɪn] [kən'siːl] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
And yet I feel a certain sadness , which I would fain conceal from you ;
和 然而 我 感觉 一个 肯定 悲伤 , 哪个 我 会 欣然 隐藏 从 你 ;

然而，我心中却感到一丝悲伤，我多么希望能够向你隐瞒这种悲伤；

[ə; eɪ] ['gluːmi] [griːf] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [ə'fekʃn] .
a gloomy grief is mingled with all my affection .
一个 阴沉 悲伤 是 混合 和 全部 我的 感情 .

我所有的爱意中都夹杂着一丝忧伤。

[ɑːsk][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː]
Ask not the cause of it ; perhaps , if you knew it , you would punish me
问 不是 这 原因 的 它 ; 也许 , 如果 你 知道 它 , 你 会 惩治 我
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

不要问我原因；或许，如果你知道了，你会因此惩罚我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [əb'teɪn]
and if I still dare to aspire to anything , I am sure I should not obtain
和 如果 我 仍然 敢 到 渴望 到 任何事物 , 我 是 当然 我 应该 不是 获得
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

即使我胆敢再去追求什么，我也确信自己永远无法得到它。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [dred] [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn][maɪ] [tɜːn] [fiːl] [vekst] [æt; ət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ]
And do you not dread lest I should in my turn feel vexed at you for so
和 做 你 不是 恐惧 免得 我 应该 在 我的 转动 感觉 烦恼 在 你 为了 所以
[ɪl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pˈaʊəz] ,
ill understanding your own powers ,
患病的 理解 你的 自己的 权力 ,

难道你不担心我会因为你如此不了解自己的能力而对你感到恼怒吗?

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [sweɪ] [juː; jʊ][ˈeksəsaɪz][ˈəʊvə(r)]
or for pretending to be ignorant of the absolute sway you exercise over
或者 为了 假装 到 是 无知 的 这 绝对 摇摆 你 锻炼 超过
[ˌem ˈiː] ?
me ?
我 ?

还是假装对你对我拥有的绝对控制力一无所知?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [biː; bi] [ˌʌndiˈsiːvd] .
if you doubt it in the least , be undeceived .
如果 你 怀疑 它 在 这 至少 , 是 悟 .

如果你对此有丝毫怀疑，那就不要自欺欺人。

[spiːk] .
Speak .
说话 .

说话。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l] .
I should have to bear with the shame of a refusal .
我 应该 有 到 熊 和 这 耻辱 的 一个 拒绝 .

我应该承受被拒绝的耻辱。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhɑːbə(r)] [ˈkɪndə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][maɪ] [bɪˈhɑːf] ; [ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] .
I pray you to harbour kinder feelings in my behalf ; the trial of it is easy .
我 祈祷 你 到 港口 幼儿园 情怀 在 我的 代表 ; 这 审判 的 它 是 简单的 .

我恳求你对我抱有善意；做到这一点并不难。

[spiːk] ; [ˈevriθɪŋ] [weɪts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .
Speak ; everything waits on your will .
说话 ; 一切 等待 在 你的 将要 .

开口吧，一切都取决于你的意愿。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [maɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] [əʊθs] , [ai][sweə(r)][baɪ] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
If you cannot trust my words without oaths , I swear by those beautiful eyes ,
如果 你 不能 相信 我的 字 没有 誓言 ，我 发誓 经过 那些 美丽的 眼睛 ，

如果你非要用誓言才能相信我的话，那我就以你那双美丽的眼睛起誓。

[ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] ;
those lords of my heart , those divine authors of my passion ;
那些 领主们 的 我的 心 ，那些 神圣的 作者 的 我的 热情 ；

那些我心中的主宰，那些激发我激情的神圣创造者；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][sweə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ai][sweə(r)][baɪ]
and if it be not sufficient to swear by your beautiful eyes , I swear by
和 如果 它 是 不是 充足的 到 发誓 经过 你的 美丽的 眼睛 ，我 发誓 经过
[ðə; ði][stɪks] ,
the Styx ,
这 冥河 ，

如果以你美丽的双眸起誓还不足以证明我的诚意，那我以冥河起誓。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][duː; də][sweə(r)] .
by which all the gods do swear .
经过 哪个 全部 这 神 做 发誓 .

众神都以此起誓。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] , [maɪ] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'lei] .
After this assurance , my fears are somewhat allayed .
后 这 保证 ，我的 恐惧 是 有些 缓解 .

得到这样的保证后，我的担忧稍稍减轻了一些。

[maɪ] [lɔːd] , [hɪə(r)][ai] [lʊk] [ɒn] [pɒmp] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] , [ai][ə'dɔː(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
My Lord , here I look on pomp and abundance , I adore you , and you
我的 主 ，这里 我 看 在 盛大场面 和 丰富 ，我 崇拜 你 ， 和 你
['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] ;
worship me ;
崇拜 我 ；

我的主啊，我在这里看到盛大和富丽堂皇，我敬拜您，您也敬拜我；

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'ræptʃəd] , [maɪ] ['sensɪz] [tʃɑːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ə'mɪdst] [ðɪs] [haɪɪst] [blɪs] ,
my heart is enraptured , my senses charmed by it ; but amidst this highest bliss ,
我的 心 是 眉飞色舞 ，我的 感官 迷住了 经过 它 ； 但 在……之中 这 最高 极乐 ，

我的心为之倾倒，我的感官被它迷住了；但在这至高无上的幸福之中，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huːm] [ai] [lʌv] .
I have the misfortune of not knowing which it is whom I love .
我 有 这 不幸 的 不是 会心 哪个 它 是 谁 我 爱 .

不幸的是，我不知道我爱的究竟是谁。

[dɪ'spel] [ðɪs] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][ʌn'fəʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] ['lʌvə(r)][ɪz] .
Dispel this darkness , and unfold to me who this perfect lover is .
打消 这 黑暗 ， 和 展开 到 我 WHO 这 完美的 情人 是 .

驱散这片黑暗，向我揭示这位完美爱人的真面目。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

['saɪki] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
Psyche , what is that you say ?
精神 , 什么 是 那 你 说 ?

普赛克，你说什么？

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [lɒŋ] ,
That this is the happiness for which I long ,
那 这 是 这 幸福 为了 哪个 我 长的 ,

这就是我所渴望的幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ...
and that if you refuse it to me ...
和 那 如果 你 拒绝 它 到 我 ...

如果你拒绝给我……

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ai][hæv; həv] [swɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
I have sworn it , I am no longer master of it ;
我 有 宣誓 它 , 我 是 不 更长 掌握 的 它 ;

我已经发誓，我不再是它的主人了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .
but you do not know what you ask .
但 你 做 不是 知道 什么 你 问 .

但你并不知道你所问的是什么。

[liːv] [ˌem 'iː][maɪ]['siːkrət] .
Leave me my secret .
离开 我 我的 秘密 .

别告诉我你的秘密。

[ɪf] [ai][dɪ'skʌvə(r)][maɪ'self] , [ai] [luːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ˌem 'iː] .
If I discover myself , I lose you and you me .
如果 我 发现 我 , 我 失去 你 和 你 我 .

如果我找到了自我，我会失去你，你也会失去我。

[ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'trækt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
The only remedy is for you to retract your words .
这 仅有的 补救 是 为了 你 到 缩回 你的 字 .

唯一的解决办法就是你收回你说过的话。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ɪz] [ðɪs] [maɪ] ['sɒvrɪn] [sweɪ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ?
Is this my sovereign sway over you ?
是 这 我的 主权 摇摆 超过 你 ?

这就是我对你的绝对统治权吗？

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][ɪz] [ʌn'baʊndɪd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [jɔːz] .
Your power is unbounded , and I am wholly yours .
你的 力量 是 无界 , 和 我 是 完全 你的 .

你的力量无穷无尽，而我完全属于你。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [wuː] [hæz; həz] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
But if our wooing has charms for you ,
但 如果 我们的 求爱 有 魅力 为了 你 ,

但如果我们的追求对你有吸引力，

[leɪ] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪts] ['pliːzɪŋ] [kən'tɪnjuəns] .
lay no obstacle in the way of its pleasing continuance .
躺 不 障碍 在 这 方式 的 它是 令人愉悦 继续 .

它令人愉悦的延续没有任何障碍。

[duː; də][nɒt] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [flaɪt] .
Do not force me to flight .
做 不是 力量 我 到 航班 .

不要强迫我逃亡。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðæt]
This would be the least misfortune which can happen to us from that
这 会 是 这 至少 不幸 哪个 能 发生 到 我们 从 那
[wɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si'djuːst] [juː; jʊ] .
wish which has seduced you .
希望 哪个 有 被诱惑 你 .

这已经是因你那诱人的愿望而给我们带来的最小不幸了。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [test] [ˌem 'iː] ;
My Lord , you now wish to test me ;
我的 主 , 你 现在 希望 到 测试 我 ;

我的主啊，您现在想考验我；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I know how far I am to believe it .
但 我 知道 如何 远的 我 是 到 相信 它 .

但我知道我离相信它还有多远。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['glɔːri] ,
I pray you to let me know the measure of my glory ,
我 祈祷 你 到 让 我 知道 这 措施 的 我的 荣耀 ,

我祈求你让我知道我的荣耀究竟有多大，

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪ'lʌstriəs] [tʃɔɪs] [ai][hæv; həv]
and no longer to conceal from me for what illustrious choice I have
和 不 更长 到 隐藏 从 我 为了 什么 杰出 选择 我 有
[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [kɪŋz] .
rejected the vows of so many kings .
拒绝 这 誓言 的 所以 许多 国王 .

你们再也不能向我隐瞒，我为何做出了如此光荣的选择，拒绝了众多国王的誓言。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?
Do you will it so ?
做 你 将要 它 所以 ?

你希望如此吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Suffer me to beseech you to it .
遭受 我 到 恳求 你 到 它 .

请允许我恳求您。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] ['kruːəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [juː; jʊ] [drɔː] [ə'pɒn] [jɔː'self] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ... .
If you knew what cruel misfortune you draw upon yourself by it ... .
如果 你 知道 什么 残忍的 不幸 你 画 之上 你自己 经过 它 ... .

如果你知道它会给你带来多么残酷的不幸……

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .
My Lord , you fill me with despair .
我的 主 , 你 充满 我 和 绝望 .

我的主啊，您让我感到绝望。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[θɪŋk] [wel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ai][kæn; kən] [jet] [biː; bi]['saɪlənt] .
Think well on it ; I can yet be silent .
思考 出色地 在 它 ; 我 能 然而 是 沉默的 .

好好想想；我仍然可以保持沉默。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[duː; də][juː; jʊ] [pledʒ] [jɔː'self] [baɪ] [əʊθs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] .
Do you pledge yourself by oaths which you do not mean to keep .
做 你 保证 你自己 经过 誓言 哪个 你 做 不是 意思是 到 保持 .

你是否曾立下誓言，却无意遵守?

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
Be it so !
是 它 所以 !

就这么办吧!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɒd] , [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [gɒdz] , ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
I am a god , the most powerful of all gods , absolute master on this earth ,
我 是 一个 上帝 , 这 最多 强大的 的 全部 神 , 绝对 掌握 在 这 地球 ,

我是神，是众神中最强大的神，是这片土地上的绝对主宰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ; [maɪ]['paʊə(r)][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ;
and in the heavens ; my power is supreme in the ocean and the air ;
和 在 这 天 ; 我的 力量 是 最高 在 这 海洋 和 这 空气 ;

在天上，我的力量至高无上；在海洋和天空，我的力量也至高无上；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [lʌv] [hɪm'self] .
in a word , I am Love himself .
在 一个 单词 , 我 是 爱 他自己 .

简而言之，我就是爱本身。

[ai][hæv; həv] ['wuːndɪd] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [dɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [ə'læs] !
I have wounded myself with my own darts for love of you ; and , alas !
我 有 受伤 我 和 我的 自己的 飞镖 为了 爱 的 你 ; 和 , 唉 !

我因爱你而自残；唉！

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪm'pəʊz][ɒn][ˌem 'iː] ,
but for the violence which you impose on me ,
但 为了 这 暴力 哪个 你 强加 在 我 ,

但你对我施加的暴力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜːnd] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː] [rɒθ] ,
and which has turned my passion for you into wrath ,
和 哪个 有 转向 我的 热情 为了 你 进入 愤怒 ,

而这已将我对你的爱意变成了愤怒。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
you would have me now for your husband .
你 会 有 我 现在 为了 你的 丈夫 .

你现在肯定愿意让我做你的丈夫。

[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['lʌvə(r)]
Your wish is accomplished ; you know whom you loved ; you know the lover
你的 希望 是 完成 ; 你 知道 谁 你 喜爱 ; 你 知道 这 情人

[huːm] [juː; jʊ] [tʃɑːmd] ;
whom you charmed ;
谁 你 迷住了 ;

你的愿望实现了；你知道你爱的是谁；你知道你迷倒了哪个爱人；

[siː] [naʊ] [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
see now what misfortune is upon us .
看 现在 什么 不幸 是 之上 我们 .

看看我们现在遭遇了什么不幸吧。

[jɔː'self] [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'bændən][juː; jʊ] ,
Yourself you force me to abandon you ,
你自己 你 力量 我 到 放弃 你 ,

是你自己逼我抛弃你，

[jɔː'self] [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɪktəri] .
yourself you force me to deprive you of all the fruits of your victory .
你自己 你 力量 我 到 剥夺 你 的 全部 这 水果 的 你的 胜利 .

你逼我剥夺你胜利的所有果实。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [ðɪs] ['pæləs] ,
It may be that your beautiful eyes will see me no more ; this palace ,
它 可能 是 那 你的 美丽的 眼睛 将要 看 我 不 更多的 ; 这 宫殿 ,

或许你美丽的双眼再也看不到我了；这座宫殿，

[ðiːz] [graʊndz] , [wʌns] ['vænɪʃd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪl] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪzɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] .
these grounds , once vanished with me , will cause your rising glory to fade away .
这些 理由 , 一次 消失了 和 我 , 将要 原因 你的 上升 荣耀 到 褪色 离开 .

这些土地一旦随我消失，就会使你冉冉升起的辉煌黯然失色。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spelɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [daʊt] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)]
You would not believe me , and the dispelling of this doubt has for
你 会 不是 相信 我 , 和 这 驱散 的 这 怀疑 有 为了
[fruːt] [ðæt] [feɪt] ,
fruit that Fate ,
水果 那 命运 ,

你不会相信我，而消除这种疑虑的结果，就是命运的安排。

[æt; ət] [huːz] [bləʊz] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] ['tremb(ə)l] , [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [maɪ] [lʌv] , [m'aɪtɪɐ]
at whose blows the very heavens tremble , mightier than my love , mightier
在 谁 打击 这 非常 天 颤抖 , 更强大的 比 我的 爱 , 更强大的
[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ju'naɪtɪd] ,
than all the gods united ,
比 全部 这 神 团结的 ,

祂的打击令苍穹震颤，比我的爱更强大，比众神联手更强大，

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [hens] .
which is even now showing its hatred to you , and driving me hence .
哪个 是 甚至 现在 显示 它是 仇恨 到 你 , 和 驾驶 我 因此 .

它现在仍然对你表现出仇恨，并将我驱逐出去。

[lʌv] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gaːdnz] ['vænɪʃ] .
Love flies away , and the gardens vanish .
爱 苍蝇 离开 , 和 这 花园 消失 .

爱情会消逝，花园也会消失。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] .
SCENE IV .
场景 第四 .

第四幕

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
The stage represents a desert and the wild banks of a river .
这 阶段 代表 一个 沙漠 和 这 荒野 银行 的 一个 河 .

舞台呈现的是沙漠和河流的荒野两岸。

['saɪki] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [gɒd] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [riːdz] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn] [æn; ən]
Psyche , the River God , reclining on a bank of reeds , and leaning on an
精神 , 这 河 上帝 , 斜倚 在 一个 银行 的 芦苇 , 和 倾斜 在 一个
[ɜːn] .
urn .
瓮 .

河神普赛克斜倚在芦苇丛中，倚靠着一个瓮。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['kruːəl] ['destəni] !
Cruel destiny !
残忍的 命运 !

残酷的命运！

['eɪkɪŋ] [peɪn] !
aching pain !
疼痛 疼痛 !

剧痛!

['feɪt(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] !
fatal curiosity !
致命的 好奇心 !

致命的好奇心!

[spiːk] , [dred] ['sɒlətjuːd] , [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [fə'lɪsəti] ?
Speak , dread solitude , what hast thou done with all my felicity ?
说话 , 恐惧 孤独 , 什么 哈斯特 你 完毕 和 全部 我的 费利西蒂 ?

恐惧的孤独啊，请开口，你把我所有的幸福都带走了吗?

[ai] [lʌvd] [ə; eɪ][gɒd] ; [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪm] ; [maɪ] ['hæpinəs] [ˌriː'dʌbld] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ;
I loved a god ; was beloved by him ; my happiness redoubled at every moment ;
我 喜爱 一个 上帝 ; 曾是 心爱 经过 他 ; 我的 幸福 加倍 在 每一个 片刻 ;

我爱上了一位神；也被他所爱；我的幸福每时每刻都在加倍增长；

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , [ə'ləʊn] , [bi'weil] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] , [weə(r)] ,
and now behold me , alone , bewailing , in the midst of a desert , where ,
和 现在 看哪 我 , 独自的 , 哀叹 , 在 这 中间 的 一个 沙漠 , 在哪里 ,

而现在，你看我，孤身一人，在沙漠中央哀嚎，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ][peɪn] , [wen] [ʃeɪm] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
to increase my pain , when shame and despair are upon me ,
到 增加 我的 疼痛 , 什么时候 耻辱 和 绝望 是 之上 我 ,

当羞耻和绝望笼罩着我时，加重我的痛苦吧。

[ai] [fiːl] [maɪ] [lʌv] [ɪn'kriːsɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]['lʌvə(r)] .
I feel my love increasing now that I have lost the lover .
我 感觉 我的 爱 增加 现在 那 我 有 丢失的 这 情人 .

失去爱人后，我反而感到爱意与日俱增。

[ɪts] ['veri] [rɪ'membrəns] [tʃɑːms] [ænd; ənd] ['pɔɪznz] [maɪ] [səʊl] .
Its very remembrance charms and poisons my soul .
它是 非常 纪念 魅力 和 毒药 我的 灵魂 .

这段回忆既令我着迷，又令我灵魂中毒。

[ɪts] [dɪ'laɪts] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['retʃɪd] [hɑːt] , [wɪtʃ] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'demd]
Its delights tyrannise over a wretched heart , which my passion has condemned
它是 美味 暴政 超过 一个 可怜 心 , 哪个 我的 热情 有 谴责
[tuː; tə][ðə; ði] ['kiːnɪst] [peɪn] .
to the keenest pain .
到 这 最热衷 疼痛 .

它的欢愉折磨着一颗可怜的心，我的激情使它承受着最剧烈的痛苦。

[kaɪnd] ['hev(ə)n] !
Kind heaven !
种类 天堂 !

仁慈的天堂!

[wen] [lʌv] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [briːðd]
When Love abandoned me , why did he leave me the fire he had breathed
什么时候 爱 弃 我 , 为什么 做过 他 离开 我 这 火 他 有 呼吸
['ɪntuː][ˌem 'iː] .
into me .
进入 我 .

当爱情抛弃我时，为何他留下了我心中那团他曾点燃的火焰?

[əʊ] [ðaʊ] !
O thou !
哦 你 !

哦，你！

[ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd][ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] , [lɔːd] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][gɒdz] ,
the pure and inexhaustible source of all good , lord of men and gods ,
这 纯的 和 取之不尽的 来源 的 全部 好的 , 主 的 男人 和 神 ,

一切美好事物的纯净而取之不尽的源泉，人类和神明的主宰，

[dɪə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ai] [naʊ] [ɪn'djʊə(r)] , [ɑːt] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]
dear author of the pain I now endure , art thou for ever vanished from
亲爱的 作者 的 这 疼痛 我 现在 忍受 , 艺术 你 为了 曾经 消失了 从
[maɪ] [saɪt] ?
my sight ?
我的 视线 ?

亲爱的，造成我如今所承受痛苦的始作俑者，你是否已永远从我的视线中消失？

[ai] !
I !
我 !

我！

[ai] ['bænɪʃt] [ðiː] !
I banished thee !
我 被放逐 你 !

我放逐了你！

[wen] [lʌv] [wɒz; wəz] [dipɪst] , [wen] [blɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [æn; ən] [ʌn'wɜːði] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɪld]
when love was deepest , when bliss supreme , an unworthy suspicion filled
什么时候 爱 曾是 最深处 , 什么时候 极乐 最高 , 一个 不配 怀疑 已填
[maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə'lɑːm] .
my heart with alarm .
我的 心 和 警报 .

当爱最深沉，当幸福至极，一种不应有的怀疑却让我心生不安。

[ʌn'greɪtf(ə)l] [hɑːt] , [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ɪl] - ['kɪnd(ə)ld] ;
Ungrateful heart , the fire was but ill - kindled ;
忘恩负义 心 , 这 火 曾是 但 患病的 - 点燃 ;

忘恩负义的心，火苗燃得并不旺盛；

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv] [lʌv] [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv]['eni] [wɪʃ] ['ʌðə(r)]
for from the first moment of love we cannot have any wish other
为了 从 这 第一的 片刻 的 爱 我们 不能 有 任何 希望 其他
[ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][hɪm] [huːm] [wiː; wi] ['tʃerɪʃ] .
than that of him whom we cherish .
比 那 的 他 谁 我们 珍惜 .

因为从坠入爱河的第一刻起，我们心中就只有对我们所爱之人的渴望。

[let] [ˌem 'iː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɔɪs] [left] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ai][hæv; həv] [meɪd] .
Let me die , it is the only choice left me after the loss I have made .
让 我 死 , 它 是 这 仅有的 选择 左边 我 后 这 损失 我 有 制成 .

让我死去吧，这是我失去一切后唯一的选择。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] , [greɪt] [gɒdz] , [wʊd] [ai][lɪv; laɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪʃ] ?
For whom , great gods , would I live , for whom entertain a single wish ?
为了 谁 , 伟大的 神 , 会 我 居住 , 为了 谁 招待 一个 单身的 希望 ?

伟大的神明啊，我究竟要为谁而活？我究竟要为谁实现一个愿望？

[ðaʊ] , ['rɪvə(r)] , [huːz] [weɪv] [wɒʃiz] [ðiːz] ['dezət] [sændz] , ['beri] [maɪ] [kraɪm] [ɪn] [ðaɪ] ['wɔːtəz] ;
Thou , river , whose wave washes these desert sands , bury my crime in thy waters ;
你 , 河 , 谁 海浪 洗涤 这些 沙漠 沙子 , 埋葬 我的 犯罪 在 你的 水 ;

河流啊，你的波涛冲刷着这片沙漠的沙砾，请将我的罪孽埋葬在你的河水中；

[ænd; ənd] [end] [il] [səʊ] ['mɪzrəbl] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [rest] [ɪn] [ðaɪ] [bed] .
and end ills so miserable by allowing me to find a rest in thy bed .
和 结尾 疾病 所以 悲惨的 经过 允许 我 到 寻找 一个 休息 在 你的 床 .

请你结束这痛苦的病痛，让我能在你的床上安息。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [gɒd] .
The River God .
这 河 上帝 .

河神。

[ðaɪ] [deθ] [wʊd] ['sʌli] [maɪ] [striːm] , ['saɪki] .
Thy death would sully my stream , Psyche .
你的 死亡 会 玷污 我的 溪流 , 精神 .

普赛克，你的死会玷污我的溪流。

['hev(ə)n] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] .
Heaven forbids it .
天堂 禁止 它 .

天哪，绝不可能。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['hevi] ['sɒrəʊz] , [ə'nʌðə(r)] [feɪt] [ə'weɪts] [ðiː] .
Perhaps after such heavy sorrows , another fate awaits thee .
也许 后 这样的 重的 悲伤 , 其他 命运 等待 你 .

或许在经历了如此沉重的悲痛之后，另一种命运正在等待着你。

['rɑːðə(r)] [fliː] ['viːnəs] - [ɪm'plækəbl] ['æŋgə(r)] .
Rather flee Venus ' implacable anger .
相当 逃跑 金星 - 冷酷无情 愤怒 .

还是逃离金星那无情的怒火吧。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [siːkɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðiː] ;
I see her seeking thee in order to punish thee ;
我 看 她 寻求 你 在 命令 到 惩治 你 ;

我看到她正在寻找你，是为了惩罚你；

[ðə; ði] [sʌnz] [lʌv] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['heɪtrɪd] .
the son's love has excited the mother's hatred .
这 儿子的 爱 有 兴奋的 这 母亲的 仇恨 .

儿子的爱激起了母亲的恨意。

[fliː] !
Flee !
逃跑 !

逃跑！

[ai] [wɪl] [dɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
I will detain her .
我 将要 扣留 她 .

我将拘留她。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'vendʒɪŋ] [rɒθ] !
I shall await her avenging wrath !
我 将 等待 她 复仇 愤怒 !

我将静候她的复仇之怒！

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
What can it have that will not be too pleasant for me ?
什么 能 它 有 那 将要 不是 是 也 令人愉快的 为了 我 ?

它有什么会让我觉得不太舒服的地方吗？

[huːˈevə(r)] [siːk] [deθ] [dred] [nəʊ] [gɒdz] [ɔː(r)] [ˈgɔdis] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [dɪˈfaɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɑːts] .
Whoever seeks death dreads no gods or goddesses , but can defy all their darts .
谁 寻找 死亡 脏辫 不 神 或者 女神们 , 但 能 违抗 全部 他们的 飞镖 .

凡求死者，无惧诸神，可抵挡他们的一切飞镖。

[siːn] [viː] . — — [ˈviːnəs] , [ˈsaɪki] , [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] .
SCENE V . — — VENUS , PSYCHE , THE RIVER GOD .
场景 V . — — 金星 , 精神 , 这 河 上帝 .

第五幕——维纳斯、普赛克、河神。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

精神(Psyche)
第4/4页

['ɪnsələnt] ['saɪki] ,
Insolent Psyche ,
傲慢的 精神 ,

傲慢的普赛克，

[juː; jʊ][deə(r)] [ðen] [tuː; tə][ə'weɪt][maɪ][ə'raɪv(ə)l]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒnəz] ,
you dare then to await my arrival after you have deprived me on earth of my honours ,
你 敢 然后 到 等待 我的 到达 后 你 有 被剥夺的 我 在 地球 的 我的 荣誉 ,

你们竟敢在剥夺了我人间的荣誉之后，还等着我的到来?

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][si'djuːs, -'duːs-] [tʃɑːms] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [maɪn] [ə'ləʊn] ?
after your seducing charms have received the incense which is due to mine alone ?
后 你的 诱惑 魅力 有 已收到 这 香 哪个 是 到期的 到 矿 独自的 ?

在你用魅惑的魅力沐浴了本应属于我的芬芳之后?

[ai][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ʃraɪnz] [fə'seɪkən] , [ai][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'sleɪvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] ,
I have seen my shrines forsaken , I have seen all the world , enslaved by your charms ,
我 有 已见 我的 神社 被遗弃的 , 我 有 已见 全部 这 世界 , 奴隶 经过 你的 魅力 ,

我已目睹我的神龛被遗弃，我已目睹整个世界都被你的魅力所奴役。

['aɪdəlaɪz][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['bjuːti] , ['ɒfə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hɒmɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] ,
idolise you as the sovereign beauty , offer to you a homage until then unknown ,
偶像化 你 作为 这 主权 美丽 , 提供 到 你 一个 尊敬 直到 然后 未知 ,

将你奉为至高无上的美人，向你献上前所未有的敬意。

[ænd; ənd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['viːnəs] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
and not stay to consider whether there was another Venus at all ; notwithstanding this ,
和 不是 停留 到 考虑 无论 那里 曾是 其他 金星 在 全部 ; 虽然 这 ,

而没有留下来思考是否存在另一颗金星；尽管如此，

[ai] [siː] [juː; jʊ][bəʊld] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [jɔː(r); jə(r)][kraɪm]['dʒʌstli] [dɪ'zɜːvs] ,
I see you bold enough not to dread the punishment your crime justly deserves ,
我 看 你 大胆的 足够的 不是 到 恐惧 这 惩罚 你的 犯罪 公正地 值得 ,

我看到你胆子大到丝毫不惧你罪行应得的惩罚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [geɪz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [rɪ'zentmənt] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mætə(r)] .
and to meet my gaze as if my resentment were but little matter .
和 到 见面 我的 目光 作为 如果 我的 怨恨 是 但 小的 事情 .

他迎上我的目光，仿佛我的怨恨无关紧要。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːtəlz] ,
If I have been loved by a few mortals ,
如果 我 有 到过 喜爱 经过 一个 很少 凡人 ,

如果我曾被少数凡人爱过,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [tʃɑːms] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðeə(r)]
is it a crime in me to have possessed charms by which they allowed their
是 它 一个 犯罪 在 我 到 有 拥有 魅力 经过 哪个 他们 允许 他们的
[aɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ?
eyes to be captured while they were blind to you ?
眼睛 到 是 捕获 尽管 他们 是 瞎的 到 你 ?

我拥有某种魅力，使他们的目光被其吸引，而对你视而不见，这难道是一种罪过吗?

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [wɒt] ['hev(ə)n] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
I am but what heaven hath made me ,
我 是 但 什么 天堂 有 制成 我 ,

我不过是上天造就的我,

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [ðəʊz] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] ;
I have only those attractions which it has been willing to lend me ;
我 有 仅有的 那些 景点 哪个 它 有 到过 愿意的 到 借 我 ;

我所拥有的，只有它愿意借给我的那些吸引力;

[ɪf] [ðə; ði] [vaʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [pliːzd] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
if the vows that were paid to me pleased you but little ,
如果 这 誓言 那 是 有薪酬的 到 我 高兴 你 但 小的 ,

如果你们对我许下的誓言并不满意,

[juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː'self] ,
you had only to show yourself ,
你 有 仅有的 到 展示 你自己 ,

你只需要现身即可。

[tuː; tə] [kən'siːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][frɒm; frəm][men] [ðæt] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə]
to conceal no longer from men that perfect beauty which has but to
到 隐藏 不 更长 从 男人 那 完美的 美丽 哪个 有 但 到
[ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] .
show itself in order to bring them back to their duty .
展示 本身 在 命令 到 带来 他们 后退 到 他们的 责任 .

不再向世人隐瞒那完美的美丽，它只需展现自身，就能将他们带回正途。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gɑːdɪd] ['betə(r)] [ə'genst] [ðiːz] [vaʊz] ; [ðɪs] [ˌvenə'reɪʃn] , [ðɪs] ['ɪnsens]
You should have guarded better against these vows ; this veneration , this incense
你 应该 有 守卫 更好的 反对 这些 誓言 ; 这 崇敬 , 这 香
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klaɪnd] ,
ought to be declined ,
应该 到 是 拒绝 ,

你本应更好地防范这些誓言；这种敬拜，这种焚香，都应该拒绝。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] ,
and in order to undeceive them more effectively ,
和 在 命令 到 不欺骗 他们 更多的 有效地 ,

为了更有效地揭穿他们的谎言,

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [jɔː'self] [hæv; həv] ['rendəd] [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
you should yourself have rendered this homage to me in their presence .
你 应该 你自己 有 渲染 这 尊敬 到 我 在 他们的 在场 .

你本应当着他们的面亲自向我表达这份敬意。

[juː; jʊ] [faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['erə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃrʌŋk] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
You found pleasure in this error , from which on the contrary you should have shrunk with horror .
你 成立 乐趣 在 这 错误 , 从 哪个 在 这 相反 你 应该 有 缩小 和 恐怖 .

你竟然从这个错误中找到了乐趣，而你本应为此感到恐惧和震惊。

[jɔː(r); jə(r)] ['hɔːti] ['tempə(r)] , [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɪŋz] ,
Your haughty temper , proud of having rejected a thousand kings ,
你的 傲慢 脾气 , 自豪的 的 拥有 拒绝 一个 千 国王 ,

你那傲慢的脾气，因拒绝了上千位君王而沾沾自喜，

[hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [tʃɔɪs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
has carried the extravagant ambition of its choice even to the skies .
有 携带 这 靡 志向 的 它是 选择 甚至 到 这 天空 .

它甚至将它所选择的宏伟目标带到了天空。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[hæv; həv][ai][ɪn][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][ə'spaɪəd][tuː; tə] ['hev(ə)n] ?
Have I in my ambition aspired to heaven ?
有 我 在 我的 志向 渴望 到 天堂 ?

我的野心是否达到了天堂?

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl] ;
Your insolence is without an equal ;
你的 傲慢 是 没有 一个 平等的 ;

你的傲慢无礼，无人能及;

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [wen] [juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
do you not aspire to the gods when you reject all the kings of the world ?
做 你 不是 渴望 到 这 神 什么时候 你 拒绝 全部 这 国王 的 这 世界 ?

你们既然拒绝世间所有君王，难道不是在追求神明吗?

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ɪf] [lʌv] [hæd; həd] ['hɑːd(ə)nd] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
If Love had hardened my heart to all their passion , and had reserved me for himself alone ,
如果 爱 有 硬化 我的 心 到 全部 他们的 热情 , 和 有 预订的 我 为了 他自己 独自的 ,

如果爱情让我对他们所有的热情都变得冷漠，并将我永远留给了他自己，

[duː; də][ai][stænd] ['ɡɪlti] ?
do I stand guilty ?
做 我 站立 有罪的 ?

我是否有罪?

[ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['dæz(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [lʌv] [krʌʃ]
and must you to - day as a price for so dazzling a love crush
和 必须 你 到 - 天 作为 一个 价格 为了 所以 耀眼的 一个 爱 压碎
[ˌem 'iː] [wɪð] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɒrəʊ] ?
me with everlasting sorrow ?
我 和 永恒 悲哀 ?

难道今天你必须用永恒的悲伤来换取如此耀眼的爱情吗?

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

['saɪki] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [ðɪs]
Psyche , you should have known your position better , and the rank of this
精神 , 你 应该 有 已知 你的 位置 更好的 , 和 这 秩 的 这
[ɡɒd] .
god .
上帝 .

普赛克，你应该更清楚自己的地位，以及这位神祇的等级。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [wen]
And has he allowed me time and opportunity for doing so when
和 有 他 允许 我 时间 和 机会 为了 正在做 所以 什么时候
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ?
from the first he became absolute master of my heart ?
从 这 第一的 他 成为 绝对 掌握 的 我的 心 ?

而他从一开始就完全占据了我的心，他有没有给我时间和机会去这样做呢?

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'laʊd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːmd] [baɪ][hɪm] ,
You have allowed your heart to be charmed by him ,
你 有 允许 你的 心 到 是 迷住了 经过 他 ,

你已被他迷住了心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ai] [lʌv] .
and you have loved him as soon as he said , " I love .
和 你 有 喜爱 他 作为 很快 作为 他 说 , " 我 爱 .

当他说“我爱你”的时候，你就爱上了他。

" [saɪ] .
" Psy .
" 心理学 .

心理学。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][ɡɒd] [huː] [in'spaiəz] [ɔːl] [wɪð] [lʌv] ,
How could I refuse to love the god who inspires all with love ,
如何 可以 我 拒绝 到 爱 这 上帝 WHO 鼓舞人心 全部 和 爱 ,

我怎能拒绝爱那位以爱启迪万物的神呢?

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːz] ?
and who was pleading his own cause ?
和 WHO 曾是 恳求 他的 自己的 原因 ?

而谁在为自己辩护?

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)][sʌn] ; [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz]['merɪt] .
He is your son ; you well know his power , his merit .
他 是 你的 儿子 ; 你 出色地 知道 他的 力量 , 他的 优点 .

他是你的儿子，你很清楚他的能力和功绩。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[jes] ; [hiː; hi][ɪz][maɪ][sʌn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] [huː] [ik'sait] [maɪ] [rɒθ] ;
Yes ; he is my son ; but a son who excites my wrath ;
是的 ; 他 是 我的 儿子 ; 但 一个 儿子 WHO 兴奋 我的 愤怒 ;

是的，他是我的儿子；但他却是一个激起我愤怒的儿子；

[ə; eɪ][sʌn] [huː] [ɪl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz][djuː] ;
a son who ill returns to me what he knows is due ;
一个 儿子 WHO 患病的 返回 到 我 什么 他 知道 是 到期的 ;

生病的儿子会把应得的东西还给我；

[ə; eɪ][sʌn] [huː] [nəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [fə'seɪkən] , [ænd; ənd] [huː] ,
a son who knows that I am forsaken , and who ,
一个 儿子 WHO 知道 那 我 是 被遗弃的 , 和 WHO ,

一个知道我被抛弃的儿子，

[ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə]['flætə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'wɜːði] [ə'fekʃn] , [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
the more to flatter his own unworthy affection , since you return his love ,
这 更多的 到 奉承 他的 自己的 不配 感情 , 自从 你 返回 他的 爱 ,

他越是想讨好自己那不值得的爱慕之情，因为你也爱他。

[wuːndz] [nəʊ][wʌn] , ['fɔːsɪz] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃraɪn] [ænd; ənd] [ə'dres] [hɪz; ɪz]
wounds no one , forces no one to come to my shrine and address his
伤口 不 一 , 力量 不 一 到 来 到 我的 神社 和 地址 他的
[ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
supplications to me .
祈求 到 我 .

它不会伤害任何人，也不会强迫任何人来到我的神龛向我祈求。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɒv; əv][hɪm] ;
You have made a rebel of him ;
你 有 制成 一个 反叛 的 他 ;

你使他成了叛徒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld][maɪ]['daɪə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn][juː; jʊ] ,
but the whole world shall behold my dire revenge on you ,
但 这 所有的 世界 将 看哪 我的 可怕的 复仇 在 你 ,

但全世界都将目睹我对你的可怕复仇，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] [tuː; tə]['sʌfə(r)]
and I shall teach you whether it is meet for a mortal maiden to suffer
和 我 将 教 你 无论 它 是 见面 为了 一个 凡人 少女 到 遭受
[ə; eɪ][gɒd][tuː; tə] [saɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
a god to sigh at her feet .
一个 上帝 到 叹 在 她 脚 .

我将教导你们，凡间少女是否配得上让神明在她脚下叹息。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ;
Follow me ;
跟随 我 ;

跟我来;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][mæd][self] - [rɪ'laɪəns]
you shall find by your own experience to what degree of mad self - reliance
你 将 寻找 经过 你的 自己的 经验 到 什么 程度 的 疯狂的 自己 - 依赖
[ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ] .
this ambition was leading you .
这 志向 曾是 领导 你 .

你终将通过自己的经历发现，这种野心究竟把你引向了何种疯狂的自负。

[kʌm] , [ænd; ənd] [ɑːm] [jɔː'self] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz][juː; jʊ] [pə'zes] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
Come , and arm yourself with as much patience as you possess presumption .
来 , 和 手臂 你自己 和 作为 很多 耐心 作为 你 具有 假定 .

来吧，带着你那与你的自负一样多的耐心武装自己。

[fɔːθ] ['ɪntəluːd] .
FOURTH INTERLUDE .
第四 插曲 .

第四幕间奏曲。

[ðə; ði] [siːnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]['riːdʒənz] ; [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [huːz]
The scenes represent the infernal regions ; a sea of fire is discovered , whose
这 场景 代表 这 地狱 地区 ; 一个 海 的 火 是 发现 , 谁
[weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌn'siːsɪŋli] .
waves are rolling unceasingly .
波浪 是 滚动 不停地 .

这些场景描绘了地狱的景象；一片火海被发现，其波涛永不停息地翻滚着。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [siː] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ruːɪnz] ; [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
This terrible sea is enclosed by burning ruins ; and , standing in the midst of
这 糟糕的 海 是 内 经过 燃烧 废墟 ; 和 , 常设 在 这 中间 的
[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['biləu] ,
the raging billows ,
这 愤怒 波澜 ,

这片可怕的海洋被燃烧的废墟所环绕；而矗立在汹涌波涛之中，

[θruː] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['əʊpənɪŋ] , [ə'pɪəz] ['pluːtoʊz] ['pæləs] .
through a frightful opening , appears Pluto's palace .
通过 一个 可怕 开幕 , 出现 冥王星的 宫殿 .

透过一个令人毛骨悚然的开口，冥王哈迪斯的宫殿映入眼帘。

[eɪt] ['fjʊəriz] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] ,
Eight Furies issue from it , and form the entry of the ballet ,
八 复仇女神 问题 从 它 , 和 形式 这 入口 的 这 芭蕾舞 ,

八位复仇女神从中涌出，构成芭蕾舞剧的开场。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['kɪnd(ə)ld] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [rɒθ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
in which they show their delight at having kindled such dire wrath in the heart
在 哪个 他们 展示 他们的 喜 在 拥有 点燃 这样的 可怕的 愤怒 在 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [di'vinəti] .
of the sweetest of divinities .
的 这 最甜美的 的 神祇 .

他们在其中表达了对激起最温柔的神灵如此可怕的愤怒的喜悦。

[ə; eɪ] [ˈɡɒblɪn] [ædz] [ˈperələs] [dʒʌmps] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ˈsaɪki] , [huː] , [ɪn]
A Goblin adds perilous jumps to their dances , and meanwhile Psyche , who , in
一个 哥布林 添加 危险的 跳跃 到 他们的 舞蹈 ， 和 同时 精神 ， WHO ， 在
[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ˈviːnəs] ,
obedience to Venus ,
服从 到 金星 ，

一个妖精在他们的舞蹈中加入了危险的跳跃动作，与此同时，普赛克，为了服从维纳斯的命令，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [ɪz] [siːn] [ˈkrɒsɪŋ] [əˈɡen] [ɪn] [ˈkerənz] [bɑːk] ,
has come to the infernal regions , is seen crossing again in Charon's bark ,
有 来 到 这 地狱 地区 ， 是 已见 过境 再次 在 卡戎的 吠 ，

已经来到冥界，又一次乘坐卡戎的船舟渡河而过。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [prəuˈsəːpinə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈviːnəs] .
holding the box given to her by Proserpina for Venus .
保持 这 盒子 给定 到 她 经过 普罗塞庇娜 为了 金星 .

她手里拿着普罗塞庇娜送给维纳斯的盒子。

[ækt] [viː] .
ACT V .
行为 V .

第五章

[siːn] [ai] . — — [ˈsaɪki] ([əˈləʊn])
SCENE I . — — PSYCHE (alone)
场景 我 . — — 精神 （ 独自的 ）

场景一——普西奇（独白）

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[jiː; ji] [ˈɔːf(ə)l] [weɪvz] [ɒv; əv] [hel] , [jiː; ji] [ˈɡluːmi] [ˈpæləs] [weə(r)] [məˈdʒɪrə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz]
Ye awful waves of hell , ye gloomy palaces where Megaera and her sisters
叶 可怕 波浪 的 地狱 ， 是的 阴沉 宫殿 在哪里 墨伽拉 和 她 姐妹
[həʊld] [ðeə(r)] [kɔːt] ,
hold their court ,
抓住 他们的 法庭 ，

可怕的地狱巨浪啊，阴森的宫殿啊，墨伽拉和她的姐妹们在那里举行朝会!

[fɑː(r)] [ˈevə(r)] [fəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [lait] , [əˈmʌŋst] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtæntələs]
far ever foes to the sun's light , amongst your Ixions and your Tantaluses
远的 曾经 敌人 到 这 太阳的 光 ， 在 你的 - 和 你的 坦塔罗斯
,
,
,

你们这些永远与太阳之光为敌的伊克西翁和坦塔罗斯，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈmeni] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈtɔːtʃə] , [ɪn] [ðiːz] [ˈhɪdiəs] [rɪˈsesɪz] , [wɒt] [peɪn] ,
in the midst of so many incessant tortures , in these hideous recesses , what pain ,
在 这 中间 的 所以 许多 不停歇 酷刑 ， 在 这些 可怕 凹陷处 ， 什么 疼痛 ，

在如此多无休止的酷刑之中，在这些可怕的幽暗角落里，是何等的痛苦!

[wɒt] [tɔɪl] [səʊ] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈviːnəs] [kənˈdemz] [maɪ] [lʌv] ?
what toil so great as those to which Venus condemns my love ?
什么 辛劳 所以 伟大的 作为 那些 到 哪个 金星 谴责 我的 爱 ？

有什么苦役比得上维纳斯惩罚我的爱所施加的苦役?

[jet] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] ['sætɪsfaɪ] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]
Yet my troubles satisfy not her wrath ; and since I am subject to
然而 我的 麻烦 满足 不是 她 愤怒 ; 和 自从 我 是 主题 到
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ,
her laws ,
她 法律 ,

然而我的苦难并不能平息她的怒火；既然我受制于她的律法，

[sɪns] [ai] [siː] [maɪ'self] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zentmənt] ,
since I see myself a prey to her resentment ,
自从 我 看 我 一个 猎物 到 她 怨恨 ,

因为我觉得自己成了她怨恨的牺牲品，

[ɪn] [ðiːz] ['kruːəl] ['məʊmənts] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [səʊl] , [mɔː(r)]
in these cruel moments I must have had more than one soul , more
在 这些 残忍的 时刻 我 必须 有 有 更多的 比 一 灵魂 , 更多的
[ðæn; ðən] [wʌn] [laɪf] ,
than one life ,
比 一 生活 ,

在这些残酷的时刻，我一定拥有不止一个灵魂，不止一条生命。

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] .
to fulfil her commands .
到 实现 她 命令 .

执行她的命令。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ai] [kʊd; kəd] [beə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪtrɪd] ,
Yet all this I could bear with joy if , in the midst of her hatred ,
然而 全部 这 我 可以 熊 和 喜悦 如果 , 在 这 中间 的 她 仇恨 ,

然而，如果即便在她充满仇恨之中，我也能欣然忍受这一切，

[maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd] [bɪ'həʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] ['əʊnli] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [maɪ]
my eyes could behold , were it for one moment only , my darling , my
我的 眼睛 可以 看哪 , 是 它 为了 一 片刻 仅有的 , 我的 亲爱的 , 我的
[bɪ'lʌvɪd] ['lʌvə(r)] !
beloved lover !
心爱 情人 !

如果能有哪怕一瞬间的机会，让我亲眼见到我的爱人，我心爱的情人！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ai] [deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] ; [maɪ] [lɪps] , [huːz] [gɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [tuː] [mʌtʃ] ,
His name I dare not utter ; my lips , whose guilt it was to exact too much ,
他的 姓名 我 敢 不是 说出 ; 我的 嘴唇 , 谁 有罪 它 曾是 到 精确的 也 很多 ,

他的名字我不敢说出口；我的嘴唇，因为索取太多而背负了罪孽。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['dedli] ['æŋgwɪʃ] ,
are now unworthy of him ; and in this deadly anguish ,
是 现在 不配 的 他 ; 和 在 这 致命 痛苦 ,

如今他们已不配拥有他；在这致命的痛苦中，

[ðə; ði] ['kiːnɪst] [peɪn] [maɪ] ['evə(r)] - [rɪ'tɜːnɪŋ] [deθ] ['sʌbdʒɪkts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪz] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [siː]
the keenest pain my ever - returning death subjects me to is that I may not see
这 最热衷 疼痛 我的 曾经 - 返回 死亡 主题 我 到 是 那 我 可能 不是 看
[hɪm] .
him .
他 .

反复出现的死亡给我带来的最剧烈的痛苦是，我可能无法再见到他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ['lɑːstɪd] [stɪl] , [nəʊ] ['æŋgwɪʃ] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [maɪn] ;
If his anger lasted still , no anguish could equal mine ;
如果 他的 愤怒 持续 仍然 , 不 痛苦 可以 平等的 矿 ;

如果他的怒火持续下去，任何痛苦都无法与我的相比；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['eni] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] ['wəːʃips] [hɪm] ,
but if he felt any pity for a soul that worships him ,
但 如果 他 毛毡 任何 遗憾 为了 一个 灵魂 那 崇拜 他 ,

但如果他怜悯那些崇拜他的灵魂，

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'demd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðem; ðəm] [nɒt] .
however great the sufferings to which I am condemned , I should feel them not :
然而 伟大的 这 苦难 到 哪个 我 是 谴责 , 我 应该 感觉 他们 不是 .

无论我将遭受多么巨大的痛苦，我都不会感到痛苦。

[jeɪ] , [ðaʊ] ['maɪti] ['destəni] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [steɪ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
Yea , thou mighty destiny , if he would but stay his wrath ,
是的 , 你 强大的 命运 , 如果 他 会 但 停留 他的 愤怒 ,

是的，强大的命运啊，如果他能止息他的怒火，

[ɔːl] [maɪ] ['sɒrəʊz] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
all my sorrows would be at an end .
全部 我的 悲伤 会 是 在 一个 结尾 .

我的所有悲伤都将结束。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [sə'fais] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['fjʊəri] .
a mere look from the son suffices to make me insensible to the mother's fury .
一个 仅仅 看 从 这 儿子 足够了 到 制作 我 麻木不仁 到 这 母亲的 愤怒 .

儿子仅仅一个眼神就足以让我对母亲的愤怒麻木不仁。

[ai] [wɪl] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ; [hiː; hi] [ʃer] [maɪ] [griːf] , [hiː; hi] [siːz] [wɒt] [ai] [ɪn'djʊə(r)] ,
I will doubt it no longer ; he shares my grief , he sees what I endure ,
我 将要 怀疑 它 不 更长 ; 他 分享 我的 悲伤 , 他 看到 什么 我 忍受 ,

我不再怀疑这一点；他与我感同身受，他看到了我所承受的一切。

[ænd; ənd] [wiːp] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [maɪ] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [self] - [ɪm'pəʊzd] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv] ;
and weeps with me ; my sufferings are his too ; it is a self - imposed law of love ;
和 哭泣 和 我 ; 我的 苦难 是 他的 也 ; 它 是 一个 自己 - 强加 法律 的 爱 ;

他与我一同哭泣；我的痛苦也是他的痛苦；这是爱的自我约束；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['viːnəs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [kraɪm] ,
in spite of Venus , in spite of my crime ,
在 尽管如此 的 金星 , 在 尽管如此 的 我的 犯罪 ,

尽管有维纳斯，尽管我犯下了罪行，

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [sə'steɪnz] [ænd; ənd] [ri'vaiv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .
he it is who sustains and revives me in the midst of the dangers I have to encounter .
他 它 是 WHO 维持 和 复苏 我 在 这 中间 的 这 危险 我 有 到 遇到 .

正是他在我所遭遇的危险之中给予我支持和力量。

[hiː; hi] ['hɑːbə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɜːrdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,
He harbours still the tender feelings urged by his passion ,
他 港口 仍然 这 投标 情怀 敦促 经过 他的 热情 ,

他心中依然怀有激情所激起的温柔情愫。

[ænd; ənd] ['heɪsnz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [njuː] [laɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] ['perɪʃ] .
and hastens to restore me to new life as soon as I perish .
和 加快 到 恢复 我 到 新的 生活 作为 很快 作为 我 沦 .

并在我死后立即使我复活。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [tuː] [ʃeɪdz] [ai] [siː] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [θruː]
But what would with me those two shades I see advancing towards me through
但 什么 会 和 我 那些 二 色调 我 看 前进 向 我 通过
[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] ?
the doubtful light of these dark recesses ?
这 疑 光 的 这些 黑暗的 凹陷处 ?

但是，透过这些黑暗角落里昏暗的光线，我看到那两个身影正向我走来，它们对我又意味着什么呢?

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — — ['saɪki] , ['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] .
SCENE II . — — PSYCHE , CLEOMENES , AGENOR .
场景 二 . — — 精神 , 克莱门氏菌 , 阿格诺 .

场景二——普赛克、克里奥梅尼斯、阿格诺尔。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

['kliˌɑməˌniz] , ['eɪdʒənɔːr] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [juː; jʊ] [huːm] [ai] [siː] ?
Cleomenes , Agenor , is it not you whom I see ?
克莱门氏菌 , 阿格诺 , 是 它 不是 你 谁 我 看 ?

克莱奥梅尼斯，阿格诺尔，我看到的难道不是你们吗?

[huː] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [laɪf] ?
Who has deprived you of life ?
WHO 有 被剥夺的 你 的 生活 ?

谁剥夺了你的生命?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ðə; ði] [miːt] [griːf] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [dɪ'speə(r)] .
The meetest grief that could have caused a noble despair .
这 见面 悲伤 那 可以 有 导致 一个 高贵 绝望 .

最深切的悲痛，足以令人心碎。

[ðæt] ['fjuːnərəl] [pɒmp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['rɪgə(r)] [ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv]
That funeral pomp where you awaited the fiercest rigour and highest injustice of
那 葬礼 盛大场面 在哪里 你 等待中 这 最凶猛 严格 和 最高 不公正 的
[ə; eɪ] [feɪt] [məʊst] [dɑːk] .
a fate most dark .
一个 命运 最多 黑暗的 .

那场葬礼的盛大场面，预示着你将面临最残酷的惩罚和最不公的命运。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[ɒn] [ðæt] [seɪm] [rɒk] [weə(r)] ['hev(ə)n] [ɪn][ɪts] [rɒθ] [wɒz; wəz] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
On that same rock where heaven in its wrath was promising to you ,
在 那 相同的 岩石 在哪里 天堂 在 它是 愤怒 曾是 有前途 到 你 ,

就在那块岩石上，上天曾以愤怒的姿态向你许诺，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ]['drægən] [huː] [wʊd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] ,
instead of a husband , a dragon who would forthwith devour you ,
反而 的 一个 丈夫 , 一个 龙 WHO 会 立即 吞食 你 ,

不是丈夫，而是一条会立刻吞噬你的恶龙。

[wiː; wi][held] [ɑː'selvz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [hɪz; ɪz]['fjʊəri] , [ɔː(r)][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
we held ourselves ready to repulse his fury , or die with you .
我们 握住 我们自己 准备好 到 击退 他的 愤怒 , 或者 死 和 你 .

我们时刻准备着抵挡他的怒火，或者与你一同赴死。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ˌprɪn'ses] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [geɪz]
You know it well , Princess ; and when you disappeared from our gaze
你 知道 它 出色地 , 公主 ; 和 什么时候 你 消失 从 我们的 目光
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

公主，您很清楚这一点；当您消失在我们的视线中，遁入空中时，

[bəʊθ] , ['iːkwəli] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [griːf] , [kɑːst] [ɑː'selvz] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm]
both , equally carried away by our love and grief , cast ourselves headlong from
两个都 , 同样地 携带 离开 经过 我们的 爱 和 悲伤 , 投掷 我们自己 一头扎 从
[ðæt] [rɒk] ,
that rock ,
那 岩石 ,

我们俩都同样被爱和悲伤冲昏了头脑，纵身跃下那块岩石。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] ,
in order to follow your beauty ,
在 命令 到 跟随 你的 美丽 ,

为了追随你的美丽，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [lʌv] - [bɔːn] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [ə; eɪ][fɜːst] [preɪ]
or rather to feel that love - born joy of offering in your behalf a first prey
或者 相当 到 感觉 那 爱 - 出生 喜悦 的 提供 在 你的 代表 一个 第一的 猎物
[tuː; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
to the monster .
到 这 怪物 .

或者更确切地说，是感受到那种因爱而生的喜悦，代表你向怪物献上第一只猎物。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒrəkl] ;
We were fortunately deceived as to the meaning of your oracle ;
我们 是 幸运的是 受骗 作为 到 这 意义 的 你的 神谕 ;

幸好我们对你的预言的含义理解有误；

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪts]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
but here we have recognised its miracle , and learned that the serpent ,
但 这里 我们 有 已确认 它是 奇迹 , 和 学习 那 这 蛇 ,
['redi] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] ,
ready to devour you ,
准备好 到 吞食 你 ,

但在这里，我们认识到了它的奇迹，并了解到那条准备吞噬你的蛇，

[wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [lʌv] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
was the god who is the source of all love , and who , in spite of his
曾是 这 上帝 WHO 是 这 来源 的 全部 爱 , 和 WHO , 在 尽管如此 的 他的
[dɪ'vɪnəti] ,
divinity ,
神 ,

他是所有爱的源泉，也是神，尽管他拥有神性，

[ə'dɔːrɪŋ] [juː; jʊ] [hɪm'self] , [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] ['mɔːtəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
adoring you himself , could not bear that mortals such as we are should
崇拜 你 他自己 , 可以 不是 熊 那 凡人 这样的 作为 我们 是 应该
[prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
presume to love you .
怙 到 爱 你 .

他自己就非常崇拜你，无法忍受我们这些凡人竟敢爱你。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deθ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .
We now enjoy a pleasant death , as a reward for having followed you .
我们 现在 享受 一个 令人愉快的 死亡 , 作为 一个 报酬 为了 拥有 随后 你 .

如今我们安然离世，这是我们追随您的奖赏。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [laɪf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [jɔːz] ?
What would have been life to us if we could not have been yours ?
什么 会 有 到过 生活 到 我们 如果 我们 可以 不是 有 到过 你的 ?

如果我们不能成为你们的家人，我们的人生又会是怎样的呢?

[hɪə(r)] [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [wʌns] [mɔː(r)] ;
Here we behold your charms once more ;
这里 我们 看哪 你的 魅力 一次 更多的 ;

我们再次领略了你的魅力;

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [siːn] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] .
which neither of us would ever have seen again in the world above .
哪个 两者都不 的 我们 会 曾经 有 已见 再次 在 这 世界 多于 .

我们俩在人世间再也见不到他们了。

['hæpi] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [m'iəɹəst] [teə(r); tɪə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv]
Happy shall we be if we see the merest tear honour the misfortunes of
快乐的 将 我们 是 如果 我们 看 这 最 撕 荣誉 这 不幸 的
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] .
which you have been the cause .
哪个 你 有 到过 这 原因 .

如果能看到哪怕最轻微的泪水，都用来缅怀你所造成的不幸，我们将感到无比欣慰。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [ʃed] [wen] [maɪ] [əʊn] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv] [biːn]
How can I have more tears to shed when my own misfortunes have been
如何 能 我 有 更多的 眼泪 到 棚 什么时候 我的 自己的 不幸 有 到过
['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ?
carried to the highest pitch ?
携带 到 这 最高 沥青 ?

当我的不幸遭遇已被渲染到极致时，我还能流下多少眼泪呢?

[let] [ˌjuː ˈes][ˈmɪŋ(ə)l][ˈaʊə(r)] [saɪz] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ][ˈfeɪt(ə)l][ə; eɪ][ˈdestəni] ; [wiː; wi] [ˈkænɒt]
Let us mingle our sighs , since we have so fatal a destiny ; we cannot
让 我们 交融 我们的 叹息 , 自从 我们 有 所以 致命的 一个 命运 ; 我们 不能
[ɪɡˈzɔːst] [saɪz] ;
exhaust sighs ;
排气 叹息 ;

让我们一起叹息吧，因为我们有着如此悲惨的命运；叹息是无法耗尽的；

[bʌt; bət] [jɔːz] , [ˈprɪnsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtə] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
but yours , Princes , are uttered in behalf of an ungrateful being .
但 你的 , 王子们 , 是 说出 在 代表 的 一个 忘恩负义 存在 .

但是，诸位王子，你们的这些话却是为一个忘恩负义的人说的。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [səˈvaɪv] [maɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ; [bʌt; bət][ˈʌndə(r)] [wɒtˈevə(r)] [bləʊ] [ai] [fɔːl] , [ai] [ˈkænɒt] [daɪ]
You would not survive my misfortune ; but under whatever blow I fall , I cannot die
你 会 不是 存活 我的 不幸 ; 但 在下面 任何 吹 我 落下 , 我 不能 死
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

你无法承受我的不幸；但我无论遭受怎样的打击，都不能为你而死。

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[hæv; həv][wiː; wi] [dɪˈzɜːvd] [ɔːt] [els] ,
Have we deserved aught else ,
有 我们 应得的 零 别的 ,

我们难道不该得到别的吗？

[wiː; wi] [huːz] [ɡreɪt] [ˈpæʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [siːst] [tuː; tə] [ˈwɪəri] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
we whose great passion has not ceased to weary you with the tale of our
我们 谁 伟大的 热情 有 不是 停止 到 厌倦 你 和 这 故事 的 我们的
[wəu] ?
woes ?
烦恼 ?

我们这些满腔热情的人，至今仍不厌其烦地向您诉说我们的苦难！

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[ˈprɪnsɪz] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [maɪ] [həʊl] [səʊl] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈraɪvlz] ;
Princes , you might have won my whole soul but for your being rivals ;
王子们 , 你 可能 有 韩元 我的 所有的 灵魂 但 为了 你的 存在 竞争对手 ;

诸位王子，若非你们是竞争对手，你们本可以赢得我的全部灵魂；

[ðəʊz] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv][bəuθ] [ˈrendəd] [juː; jʊ] [tuː]
those incomparable qualities which attended the vows of both rendered you too
那些 无与伦比 品质 哪个 参加 这 誓言 的 两个都 渲染 你 也
[dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ˈaɪðə(r)] .
deserving of love to allow me to reject either .
值得 的 爱 到 允许 我 到 拒绝 任何一个 .

你们两人誓言中那些无可比拟的品质，使你们都值得被爱，我怎能拒绝你们中的任何一个呢？

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs][ɔː(r)]['kruːəlti] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [hɑːt] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɒd] .
You have been able , without injustice or cruelty , to refuse a heart reserved for a god .
你 有 到过 有能力的 , 没有 不公正 或者 残酷 , 到 拒绝 一个 心 预订的 为了 一个 上帝 .

你能够不带任何不公或残忍地拒绝一颗只属于神的心。

[bʌt; bət][bɪ'həʊld]['viːnəs] !
But behold Venus !
但 看哪 金星 !

但请看，金星！

[feɪt] [bɪdz][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] " [ˌfeə'wel] .
Fate bids us return , and forces us to say " Farewell .
命运 出价 我们 返回 , 和 力量 我们 到 说 " 告别 .

命运让我们归来，也迫使我们说"再见"。

" [saɪ] .
" Psy .
" 心理学 .

心理学。

[ɪz][nɒt] ['leʒə(r)] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ə'bəʊd][ɪz][hɪə(r)] ?
Is not leisure allowed you to tell me what your abode is here ?
是 不是 闲暇 允许 你 到 告诉 我 什么 你的 住所 是 这里 ?

闲暇时间难道不足以让你告诉我你在这里的住处吗?

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[ə'mʌŋ] [grəʊvz] ['evə(r)] [griːn] , [weə(r)] [wiː; wi] [briːð] [nɔːt] [bʌt; bət] [lʌv] ;
Among groves ever green , where we breathe naught but love ;
之中 小树林 曾经 绿色的 , 在哪里 我们 呼吸 零 但 爱 ;

在常绿树林中，我们呼吸的只有爱；

[nəʊ]['suːnə(r)][duː; də][wiː; wi][daɪ][ɒv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən] [θruː] [lʌv] [wiː; wi] [rɪ'vaɪv] ;
no sooner do we die of love than through love we revive ;
不 很快 做 我们 死 的 爱 比 通过 爱 我们 复活 ;

我们既不会因为爱而死，也不会因为爱而复活；

[wiː; wi] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [swiːt] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][blest]['empaɪə(r)] ;
we sigh for love under the sweet laws of his blest empire ;
我们 叹 为了 爱 在下面 这 甜的 法律 的 他的 祝福 帝国 ;

我们在他的恩泽帝国的甜蜜律法下，为爱叹息；

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [naɪt] [dɛəz] [nɒt][ɪk'spel][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [lʌv] [hɪm'self] [brɪŋz] [ɒn]['aʊə(r)] ['fæntəmz] ,
and everlasting night dares not expel from it the day which Love himself brings on our phantoms ,
和 永恒 夜晚 敢于 不是 驱逐 从 它 这 天 哪个 爱 他自己 带来 在 我们的 幻影 ,

永夜也不敢将爱神亲自为我们幻影带来的白昼从其中驱逐出去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'spaiəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kɔːt] ['iːv(ə)n][ɪn]['heɪdiːz] .
which he inspires , and of which he forms a court even in Hades .
哪个 他 鼓舞人心 , 和 的 哪个 他 表格 一个 法庭 甚至 在 哈迪斯 .

他激发了这种精神，甚至在冥界也建立了自己的宫廷。

[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

年龄。

[jɔ:(r); jə(r)] ['enviəs] ['sɪstəz] , [hu:] [dɪ'sendɪd] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] [lɒst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Your envious sisters , who descended here below after us lost themselves in the
你的 羡慕 姐妹 , WHO 下降 这里 以下 后 我们 丢失的 他们自己 在 这
[həʊp] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ju:; jʊ] .
hope of losing you .
希望 的 输 你 .

你那些嫉妒你的姐妹们，在我们之后来到了这里，她们一心想失去你，结果迷失了方向。

[bəuθ] , [i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][plɒt] [wɪtʃ] [kɒst] [ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪf] ,
Both , each in turn , as a reward for the plot which cost them their life ,
两个都 , 每个 在 转动 , 作为 一个 报酬 为了 这 阴谋 哪个 成本 他们 他们的 生活 ,

他们二人轮番上阵，以此作为他们因参与阴谋而丧命的回报。

['sʌfə(r)] , [naʊ] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] - [saɪd] , [naʊ] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [æt; ət] ['tɪtiəs] - !
suffer , now the rock at Ixion's side , now the vulture at Tityus ' !
遭受 , 现在 这 岩石 在 - 边 , 现在 这 秃鹫 在 提提尤斯 - !

受苦吧，现在伊克西翁身旁的岩石，现在提图斯身旁的秃鹫！

[lʌv] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zefə(r)] ,
Love , by means of the Zephyrs ,
爱 , 经过 方法 的 这 微风 ,

通过西风传递的爱

[hæz; həz]['eksɪkju:tɪd][ɒn][ðem; ðəm] [swɪft] ['dʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [in'venəm] [ænd; ənd] ['dʒeləs]
has executed on them swift justice for their envenomed and jealous
有 执行 在 他们 迅速 正义 为了 他们的 有毒液 和 嫉妒的
['mælɪs] .
malice .
恶意 .

对他们怀有恶意和嫉妒的行径，已迅速执行了正义。

[ðəʊz] [wɪŋd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɒθ] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðem; ðəm]
Those winged ministers of his just wrath , under pretence of restoring them
那些 有翅膀的 部长们 的 他的 只是 愤怒 , 在下面 虚伪 的 恢复 他们
[ə'gen] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
again to you ,
再次 到 你 ,

那些他正义之怒的带翼使者，假借着将它们归还给你的名义，

[kɑ:st][ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
cast them both to the bottom of a precipice ,
投掷 他们 两个都 到 这 底部 的 一个 悬崖 ,

把他们两个都扔到悬崖底下。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mæŋgld] ['bɒdɪz] [dɪ'spleɪz] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]
where the hideous spectacle of their mangled bodies displays but the first and
在哪里 这 可怕 奇观 的 他们的 残缺不全 身体 显示器 但 这 第一的 和
[li:st] ['tɔ:tʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['strætədʒəm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
least torture for that stratagem the cunning of which was the cause of
至少 酷刑 为了 那 策略 这 狡猾 的 哪个 曾是 这 原因 的
[ðə; ði] [il] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪn'djʊə(r)] .
the ills you now endure .
这 疾病 你 现在 忍受 .

他们残缺不全的尸体所展现的可怕景象，仅仅是造成你们现在所遭受的苦难的阴谋诡计的第一重也是最轻微的折磨。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

[haʊ] [ai] ['pɪti] [ðem; ðəm] !
How I pity them !
如何 我 遗憾 他们 !

我真同情他们!

[kleɪ] .
Cle .
克莱 .

克莱。

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] ['tæri] [tuː] [lɒŋ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
You alone are to be pitied ; but we tarry too long conversing with you .
你 独自的 是 到 是 可怜的 ; 但 我们 焦油 也 长的 对话 和 你 .

唯有你值得同情；但我们与你交谈的时间太长了。

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[meɪ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] ; [meɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [dred] .
May we live in your remembrance ; may you , and that soon , have nothing further to dread .
可能 我们 居住 在 你的 纪念 ; 可能 你 , 和 那 很快 , 有 没有什么 更远 到 恐惧 .

愿我们永远铭记你；愿你，以及不久的将来，不再有任何恐惧。

[suːn] [meɪ] [lʌv] [ɪg'zɔːlt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [pleɪs] [juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
Soon may Love exalt you to heaven , place you beside the other gods ,
很快 可能 爱 崇高 你 到 天堂 , 地方 你 旁 这 其他 神 ,

愿爱很快将你提升到天堂，让你与众神并肩而立。

[ænd; ənd] , ['kɪndlɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
and , kindling again a flame that cannot be extinguished ,
和 , 引火物 再次 一个 火焰 那 不能 是 熄灭 ,

并再次点燃那永不熄灭的火焰，

[rɪ'liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtiəs] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðiːz] [relmz] !
release for ever your beauteous eyes from the task of increasing daylight in these realms !
发布 为了 曾经 你的 美丽的 眼睛 从 这 任务 的 增加 日光 在 这些 领域 !

永远解放你美丽的双眼，让你不再为增加这片土地上的日光而烦恼!

[siːn] [θriː] . — — ['saɪki] ([ə'ləʊn]) .
SCENE III . — — PSYCHE (alone) .
场景 三、 . — — 精神 (独自的) .

第三幕——PSYCHE（独白）。

['hæpləs] ['lʌvəz] !
Hapless lovers !
不幸的 恋人 !

不幸的情侣!

[ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ; [ðəʊ] [ded] , [bəuθ] [lʌv] [ˌem 'iː] — [ˌem 'iː] , [huːz] ['hɑːʃnəs] [səʊ]
their passion still continues ; though dead , both love me — me , whose harshness so
他们的 热情 仍然 继续 ; 尽管 死的 , 两个都 爱 我 — 我 , 谁 严厉 所以
[ɪl] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [vaʊz] .
ill received their vows .
患病的 已收到 他们的 誓言 .

他们的激情依然延续；虽然他们已经死去，但他们都爱着我——我，一个冷酷无情、无法接受他们誓言的人。

- [tɪz] [nɒt] [ðʌs] [ðaʊ] — [ðaʊ] , [huː] [ə'ləʊn] [hæst] [siːzd] [maɪ] [hɑːt] ;
' Tis not thus thou actest — thou , who alone hast seized my heart ;
- 的 不是 因此 你 演员 — 你 , WHO 独自的 哈斯特 查获 我的 心 ;

不是你这样行事——只有你，才俘获了我的心；

['lʌvə(r)] [huːm] [ai] [stɪl] [praɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [laɪf] ,
lover whom I still prize a thousand times more than my life ,
情人 谁 我 仍然 奖 一个 千 时代 更多的 比 我的 生活 ,

我依然视我爱人千倍于我的生命，

[ænd; ənd] [huː] [breik] [sʌtʃ] ['tʃɑːmɪŋ] [taɪz] .
and who breakest such charming ties .
和 WHO 最坏 这样的 迷人 领带 .

谁会破坏如此美好的情谊？

[ʃʌn] [ˌem 'iː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
Shun me no longer ,
回避 我 不 更长 ,

不要再疏远我了，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [kɑːst] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
and leave me to hope that one day thou shalt cast a glance on me ,
和 离开 我 到 希望 那 一 天 你 应 投掷 一个 瞥一眼 在 我 ,

让我继续期盼，有朝一日你能注意到我。

[ðæt] [baɪ] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪn] [ðaɪ] [plait] [feɪθ] .
that by my sufferings , I shall please thee , and again win thy plighted faith .
那 经过 我的 苦难 , 我 将 请 你 , 和 再次 赢 你的 陷入困境 信仰 .

愿我以苦难博得你的欢心，再次赢得你坚定的信任。

[bʌt; bət] [maɪ] [wəu] [hæv; həv] [dɪs'fɪgəd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [sʌtʃ] [həʊps] .
But my woes have disfigured me too much to allow to entertain such hopes .
但 我的 烦恼 有 毁容 我 也 很多 到 允许 到 招待 这样的 希望 .

但我的苦难已经让我面目全非，无法再抱有这样的希望。

[aɪz] [dɪ'dʒektɪd] , [sæd] , [dɪspeərɪŋ] , ['paɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [tʃiːks] ['feɪdɪd] ,
Eyes dejected , sad , despairing , pining , and with cheeks faded ,
眼睛 垂头丧气 , 伤心 , 绝望 , 思念 , 和 和 脸颊 褪色 ,

眼神沮丧、悲伤、绝望、渴望，双颊苍白，

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [ðæt] [kæn; kən] [spiːk] [ɪn] [maɪ] ['feɪvə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
what have I that can speak in my favour if some miracle impossible to
什么 有 我 那 能 说话 在 我的 偏爱 如果 一些 奇迹 不可能的 到
[fɔː'siː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [wʌns] ['kæptɪveɪtɪd] [ðiː] ?
foresee does not restore to me the beauty which once captivated thee ?
预见 做 不是 恢复 到 我 这 美丽 哪个 一次 着迷 你 ?

如果某种无法预见的奇迹未能让我恢复曾经令你倾倒的美丽，那么我有什么可以为自己辩护的呢？

[ðɪs] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [prəu'səːpinə] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]
This treasure of divine beauty , which Proserpina has entrusted to me for
这 宝藏 的 神圣的 美丽 , 哪个 普罗塞庇娜 有 受托 到 我 为了
['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

这件神圣美丽的珍宝，是普罗塞庇娜托付给我，献给维纳斯的，

[kən'teɪnz] [tʃɑːms] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪn] [əʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['lʌstə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
contains charms which I can make mine own , and their lustre must be
包含 魅力 哪个 我 能 制作 矿 自己的 , 和 他们的 光泽 必须 是

[ɪk'striːm] ,
extreme ,
极端 ,

其中包含我可以据为己有的魅力，而且它们的光泽必须极其耀眼。

[sɪns] ['bjuːti] [hɜː'self] , ['viːnəs] , [rɪ'kwaɪəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː'self] .
since beauty herself , Venus , requires them to adorn herself .
自从 美丽 她自己 , 金星 , 需要 他们 到 装饰 她自己 .

因为美人维纳斯本身就需要她们来装点自己。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ?
Would it be a great crime to snatch a few ?
会 它 是 一个 伟大的 犯罪 到 抢夺 一个 很少 ?

偷几个算不算重罪?

[tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ə; eɪ] [gɒd] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ]['lʌvə(r)] , [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ,
To captivate a god , who has been my lover , to recover his affection ,
到 吸引 一个 上帝 , WHO 有 到过 我的 情人 , 到 恢复 他的 感情 ,

为了俘获我曾是爱人的神明，重新获得他的爱慕，

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] ['tɔːtʃə(r)] , [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də] [biː; bi]
and put an end to my torture , can anything that I may do be
和 放 一个 结尾 到 我的 酷刑 , 能 任何事物 那 我 可能 做 是

[ʌn'lɔːfl] ?
unlawful ?
非法的 ?

结束我的折磨吧，我所做的一切难道都是违法的吗?

[let] [ˌem 'iː]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Let me open it .
让 我 打开 它 .

让我打开它。

[wɒt] ['veɪpəz] [klaʊd] [maɪ] [breɪn] ?
What vapours cloud my brain ?
什么 蒸汽 云 我的 脑 ?

是什么迷雾蒙蔽了我的双眼?

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ai] [bɪ'həʊld] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['əʊpən] ['kɑːskɪt] ?
and what do I behold issuing from this open casket ?
和 什么 做 我 看哪 发行 从 这 打开 棺材 ?

我从这敞开的棺材里看到了什么?

[lʌv] , [ən'les] [ðaɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fə'bidz] [maɪ] [deθ] , [ai][mʌst; məst] [niːdz] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]
Love , unless thy compassion forbids my death , I must needs descend to the
爱 , 除非 你的 同情 禁止 我的 死亡 , 我 必须 需求 下降 到 这

[tuːm] ,
tomb ,
墓 ,

爱啊，除非你的怜悯阻止我的死亡，否则我必须下到坟墓。

['nevə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] .
never to live again .
绝不 到 居住 再次 .

再也无法活下去。

['saɪki] [swuːn] , [ænd; ənd] [lʌv] [flaɪz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
Psyche swoons , and Love flies towards her .
精神 晕倒 , 和 爱 苍蝇 向 她 .

普赛克晕倒了，爱神飞向了她。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] .
SCENE IV .
场景 第四 .

第四幕

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðaɪ] ['deɪndʒə(r)] , ['saɪki] , [dɪ'spelz] [maɪ] [rɒθ] ; [neɪ] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'beit] ;
Thy danger , Psyche , dispels my wrath ; nay , the violence of my passion has never abated ;
你的 危险 , 精神 , 驱散 我的 愤怒 ; 不 , 这 暴力 的 我的 热情 有 绝不 减弱 ;

普赛克，你的危险驱散了我的怒火；不，我的激情从未减弱；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðaʊ] [hæst] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] [haɪɪst] [dɪs'pleʒə(r)] ,
and though thou hast excited my highest displeasure ,
和 尽管 你 哈斯特 兴奋的 我的 最高 不满 ,

虽然你激起了我极大的不满，

[jet] [maɪ] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːbə(r)] ['əʊnli] [ə'genst] [maɪ] ['mʌðərz] [rɒθ] .
yet my anger was harboured only against my mother's wrath .
然而 我的 愤怒 曾是 窝藏 仅有的 反对 我的 母亲的 愤怒 .

然而，我的愤怒仅仅针对我母亲的怒火。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðaɪ] [tɔɪlz] , [ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɔːl] [ðaɪ] [mis'fɔːtʃənz] ,
I have seen all thy toils , I have followed all thy misfortunes ,
我 有 已见 全部 你的 辛勤劳作 , 我 有 随后 全部 你的 不幸 ,

我目睹了你所有的辛劳，我见证了你所有的不幸。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [maɪ] [saɪz] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðaɪ] [tɪəz] .
and throughout my sighs have answered thy tears .
和 自始至终 我的 叹息 有 回答 你的 眼泪 .

我的叹息回应了你的泪水。

[lʊk] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
Look on me , I am still the same .
看 在 我 , 我 是 仍然 这 相同的 .

你看我，我还是老样子。

[wɒt] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [ai] [lʌv] [ðiː] ,
What , again and again , I repeat that I love thee ,
什么 , 再次 和 再次 , 我 重复 那 我 爱 你 ,

我一遍又一遍地重复，我爱你。

[ænd; ənd] [jet] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] !
and yet thou wilt not say that thou lovest me !
和 然而 你 枯萎 不是 说 那 你 最爱 我 !

然而你却不肯说你爱我！

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [kləʊzd] ,
Can it be that thy beauteous eyes are for ever closed ,
能 它 是 那 你的 美丽的 眼睛 是 为了 曾经 关闭 ,

难道你那双美丽的眼睛永远都闭上了？

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ?
that they are for ever bereft of daylight ?
那 他们 是 为了 曾经 失去 的 日光 ?

它们是否永远与日光隔绝？

[əʊ] [deθ] !
O Death !
哦 死亡 !

哦，死亡！

[ðaʊ] [hæv; həv]['teɪkən][səʊ]['kruːəl][ə; eɪ] [dɑːt] , [ænd; ənd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l]
need'st thou have taken so cruel a dart , and , regardless of my eternal
需要 你 有 已采取 所以 残忍的 一个 镖 , 和 , 不管 的 我的 永恒
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

你何必投下如此残酷的飞镖，全然不顾我的永恒存在，

[ɪn'deɪndʒəd] [maɪ] [əʊn] [laɪf] !
endangered my own life !
濒危 我的 自己的 生活 !

我危及了自己的生命！

[haʊ] [ɒft] , [ʌn'greɪtf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ,
How oft , ungrateful deity ,
如何 经常 , 忘恩负义 神 ,

忘恩负义的神啊，你竟如此多次！

[hæv; həv][ai] [sweld] [ðaɪ] [dɑːk] ['empaɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [kən'tempt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs]
have I swelled thy dark empire by the contempt or the cruelty of a fierce
有 我 肿胀 你的 黑暗的 帝国 经过 这 鄙视 或者 这 残酷 的 一个 凶猛的
[ænd; ənd] [praʊd] [feə(r)][wʌn] ?
and proud fair one ?
和 自豪的 公平的 一 ?

我是否因一位英俊骄傲的女子的蔑视或残忍，而壮大了你那黑暗的帝国？

[haʊ] ['meni] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvəz] , [sɪns] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][ai] , [θruː] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
How many faithful lovers , since I must confess it , have I , through irresistible
如何 许多 忠实 恋人 , 自从 我 必须 承认 它 , 有 我 , 通过 无法抗拒
['ræptʃə; 'ræptʃər] , ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðiː] ?
raptures , sacrificed to thee ?
狂喜 , 牺牲 到 你 ?

我必须承认，我曾因无法抗拒的狂喜而将多少忠实的爱人献祭给你？

[gəʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [wuːnd] [nəʊ][mɔː(r)] [səʊlz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pɪəs] [nəʊ][mɔː(r)] [hɑːts] ,
Go , I shall wound no more souls , I shall pierce no more hearts ,
去 , 我 将 伤口 不 更多的 灵魂 , 我 将 刺穿 不 更多的 心 ,

走吧，我不会再伤害任何人的灵魂，我不会再刺穿任何人的心。

[bʌt; bət] [wɪð] [dɑːts] [dip] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['lɪkəz] [ðæt] ['fɒstə(r)] ['hɛvənz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] .
but with darts dipped in the divine liquors that foster heaven's immortal passions .
但 和 飞镖 浸入 在 这 神圣的 酒 那 促进 天 不朽 激情 .

但这些飞镖浸透了能激发天堂不朽激情的神圣佳酿。

[ai][ʃæl; ʃəl] [hɜːl] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] ['lʌvəz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
I shall hurl them no more but to make as many lovers as there are
我 将 投 他们 不 更多的 但 到 制作 作为 许多 恋人 作为 那里 是
[gɒdz] .
gods .
神 .

我将不再抛掷它们，只为创造像神一样多的恋人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðaʊ] [ɪn'eksərəb(ə)l]['mʌðə(r)] ,
As for thee , thou inexorable mother ,
作为 为了 你 , 你 无情的 母亲 ,

至于你，你这冷酷无情的母亲，

[huː] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [held] ['dɪərɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
who forcest her to bereave me of what I held dearest in this world ,
WHO 部队 她 到 丧亲 我 的 什么 我 握住 亲爱的 在 这 世界 ,

是谁强迫她夺走了我在这个世界上最珍视的东西?

[dred] , [ɪn] [ðaɪ] [tɜːn] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [maɪ] [rɒθ] .
dread , in thy turn , the effects of my wrath .
恐惧 , 在 你的 转动 , 这 效果 的 我的 愤怒 .

轮到你时，就畏惧我的怒火所带来的后果吧。

[ðaʊ] [wʊdst] [sweɪ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['ɒf(ə)n] [sweɪd] [baɪ] [maɪ] [wɪl] ;
Thou wouldst sway my feelings , thou who art often swayed by my will ;
你 会 摇摆 我的 情怀 , 你 WHO 艺术 经常 摇摆 经过 我的 将要 ;

你竟想左右我的感情，而你却常常受我的意志左右；

[ðaʊ] [huː] [weə] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ;
thou who wearest a heart as sensitive as that of mortals ;
你 WHO 最 一个 心 作为 敏感的 作为 那 的 凡人 ;

你拥有一颗与凡人一样敏感的心；

[ðaʊ] ['envɪ] [tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] !
thou enviest to mine the raptures of thine own !
你 羡慕 到 矿 这 狂喜 的 你的 自己的 !

你嫉妒得无法享受你自己的快乐!

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [hɑːt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [plʌndʒ] [sʌtʃ] [dɑːts] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒeləs] ['sɒrəʊ] .
But in this same heart I shall plunge such darts as shall be followed by jealous sorrow .
但 在 这 相同的 心 我 将 暴跌 这样的 飞镖 作为 将 是 随后 经过 嫉妒的 悲哀 .

但是，在这颗心中，我将投下嫉妒和悲伤的利箭。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðiː] [baɪ] ['a:bəs] ['rævɪʃmənt] ,
I shall crush thee by abasing ravishments ,
我 将 压碎 你 经过 贬低 强奸 ,

我将以卑鄙的凌辱来摧毁你，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [tʃuːz] [æz; əz] ['ɒbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dɪərɪst] ['lɒŋɪŋ] [ə'daʊnɪs] [ænd; ənd] [ˌæn'kaɪsiːz] [huː] [wɪl] [nɜːs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['heɪtrɪd] [tə'wɔːdz] [ðiː] .
and ever choose as objects for thy dearest longings Adonises and Anchises who will nurse nothing but hatred towards thee .
和 曾经 选择 作为 对象 为了 你的 亲爱的 渴望 阿多尼斯 和 安基塞斯 WHO 将要 护士 没有什么 但 仇恨 向 你 .

永远选择阿多尼斯和安喀塞斯作为你最深切渴望的对象，而他们对你只有仇恨。

[siːn] [viː] . — — ['viːnəs] , [lʌv] , ['saɪki] ([stɪl] ['sensləs]) .
SCENE V . — — VENUS , LOVE , PSYCHE (still senseless) .
场景 V . — — 金星 , 爱 , 精神 (仍然 无意义的) .

第五幕——维纳斯、爱、精神（仍然无知）。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ðə; ði] [θret] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sʌn] [prɪ'zʌmptʃuəs] ... .
The threat is full of respect , and the anger of a rebellious son presumptuous ... .
这 威胁 是 满的 的 尊重 , 和 这 愤怒 的 一个 叛逆的 儿子 放肆 ... .

这威胁中既有敬畏，又有叛逆儿子狂妄的愤怒……

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] [tuː] [lɒŋ] ,
I am no longer a child ; my childhood has been but too long ,
我 是 不 更长 一个 孩子 ; 我的 童年 有 到过 但 也 长的 ,

我不再是孩子了；我的童年太长了。

[ænd; ənd][maɪ] [rɒθ] [ɪz][æz; əz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'petʃuəs] .
and my wrath is as just as it is impetuous .
和 我的 愤怒 是 作为 只是 作为 它 是 浮躁 .

我的愤怒既公正又冲动。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ɪts] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'djuːd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə]
Its impetuosity should be subdued , and thou oughtest to remember that to
它是 冲动 应该 是 低沉的 , 和 你 应该 到 记住 那 到
[ˌem 'iː] [ðaʊ] [əʊ] [ðaɪ] [bɜːθ] .
me thou owest thy birth .
我 你 最底层 你的 出生 .

你的冲动应该被克制，你应当记住，你的生命是我的。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [mait] [wel] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðæt]
And thou mightest well not forget that thou possessest a heart and beauty that
和 你 最强 出色地 不是 忘记 那 你 拥有者 一个 心 和 美丽 那
[həʊld][ðeə(r)]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
hold their power from me ;
抓住 他们的 力量 从 我 ;

你最好不要忘记，你拥有一颗美丽的心灵，而这颗心灵和你的美貌对我有着强大的吸引力；

[ðæt] [maɪ][baʊ; bəʊ][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ʃɑːfts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
that my bow is the only support of this power , that without my shafts it is
那 我的 弓 是 这 仅有的 支持 的 这 力量 , 那 没有 我的 轴 它 是
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

我的弓是这股力量的唯一支撑，没有我的箭矢，它什么都不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːts] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ðaɪ]
and that if the stoutest hearts have suffered themselves to be drawn in thy
和 那 如果 这 最粗壮的 心 有 遭受 他们自己 到 是 绘制 在 你的
[traɪ'ʌmfənt] [treɪn] ,
triumphant train ,
凯 火车 ,

即使最勇敢的心也甘愿被卷入你凯旋的队伍中，

[ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [ɪn'sleɪvd] ['eni] [wʌn] [hu:z] [tʃeɪnz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [fɔ:dʒ] .

thou hast never enslaved any one whose chains it was not my pleasure to forge .

你 哈斯特 绝不 奴隶 任何 一 谁 链条 它 曾是 不是 我的 乐趣 到 锻造 .

你从未奴役过任何我不愿亲手打造锁链的人。

['menʃ(ə)n] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðəʊz] [raɪts] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ðæt] ['fetə(r)] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ;

Mention no more those rights of birth that fetter my desires ;

提到 不 更多的 那些 权利 的 出生 那 束缚 我的 欲望 ;

不要再提及那些束缚我欲望的与生俱来的权利;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [saɪz] ,

and if thou dost not wish to lose a thousand sighs ,

和 如果 你 朋友 不是 希望 到 失去 一个 千 叹息 ,

如果你不想失去千百次叹息,

[peɪ] [ðaɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] ['grætɪtju:d] [wen] [ðaʊ] [si:st] [ˌem 'i:] ;

pay thy tribute to gratitude when thou seest me ;

支付 你的 贡 到 感激 什么时候 你 西斯特 我 ;

当你见到我时,请表达你的感激之情;

[ðaʊ] [hu:z] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɔfspriŋ, 'ɔ:-] [ɒv; əv] [maɪ] ['paʊə(r)] .

thou whose glory and delights are the offsprings of my power .

你 谁 荣耀 和 美味 是 这 后代 的 我的 力量 .

你的荣耀和喜乐,皆源于我的力量。

[ven] .

Ven .

文 .

尊者

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] [dɪ'fendɪd] [ðɪs] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['spi:kɪst] ?

How hast thou defended this glory of which thou speakest ?

如何 哈斯特 你 辩护 这 荣耀 的 哪个 你 演讲者 ?

你如何捍卫了你所说的这份荣耀?

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] [rɪ'stɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ?

How hast thou restored it to me ?

如何 哈斯特 你 恢复 它 到 我 ?

你是如何将它归还给我的?

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [si:n] [maɪ] [ʃraɪnz] [dɪ'zɜ:tɪd] , [maɪ] ['templz] ['vaɪəleɪtɪd] ,

And when thou hast seen my shrines deserted , my temples violated ,

和 什么时候 你 哈斯特 已见 我的 神社 荒凉的 , 我的 寺庙 违反 ,

当你看到我的神龛荒芜,我的庙宇被亵渎,

[ðə; ði] ['ɒnəz] [dju:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['raɪvld] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ʃeəd] [maɪ] [ʃeɪm] ,

the honours due to me rivalled by those of another , if thou hast shared my shame ,

这 荣誉 到期的 到 我 竞争对手 经过 那些 的 其他 , 如果 你 哈斯特 共享 我的 耻辱 ,

如果你也曾与我一同蒙羞,那么我应得的荣誉便与他人所获的荣誉相比也黯然失色。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] ['pʌnɪʃt] ['saɪki] , [hu:] [hæθ] ['stəʊlən] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] ?

how hast thou punished Psyche , who hath stolen them from me ?

如何 哈斯特 你 受到惩罚 精神 , WHO 有 被盗 他们 从 我 ?

你如何惩罚了从我这里偷走它们的普赛克?

[ai] [beɪd] [ði:] [θrəʊ] [ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [lʌv] [ðə; ði][b'eɪsəst][ɒv; əv] ['mɔ:təlz] ,
I bade thee throw a spell over her , that she might love the basest of mortals ,
我 巴德 你 扔 一个 拼写 超过 她 ， 那 她 可能 爱 这 最底层 的 凡人 ，

我命令你对她施咒，让她爱上最卑贱的凡人。

[hu:] [wʊd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [bʌt; bət][baɪ][kən'tɪnjuəl] [rɪ'pʌls] [ænd; ənd] [kɹ'u:ələst] [kən'tempt] ;
who would not condescend to answer her passion but by continual repulse and cruellest contempt ;
WHO 会 不是 屈尊 到 回答 她 热情 但 经过 持续的 击退 和 最残酷的 鄙视 ；

他纡尊降贵，不愿回应她的热情，而是不断地拒绝，并以最残酷的蔑视来对待她；

[ænd; ənd] [ðaɪ'self] [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] !
and thyself thou hast loved her !
和 你自己 你 哈斯特 喜爱 她 ！

你竟也爱过她！

[ðaʊ] [hæst] [si'dju:st] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['diəti] [ə'genst] [ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['zefə(r)] [hæv; həv] [kən'si:ld] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'i:] ;
Thou hast seduced immortal deities against me ; for the Zephyrs have concealed her from me ;
你 哈斯特 被诱惑 不朽 神灵 反对 我 ； 为了 这 微风 有 暗 她 从 我 ；

你引诱不朽的神灵背叛我；因为西风神将她从我眼前遮蔽；

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [ə'pɒləʊ][hɪm'self] , [baɪ][æn; ən] ['ɒrəkl] ['klevəli] [tɜ:nd] ,
for thee , Apollo himself , by an oracle cleverly turned ,
为了 你 ， 阿波罗 他自己 ， 经过 一个 神谕 巧妙地 转向 ，

为了你，阿波罗本人，通过巧妙的神谕，

[hæd; həd] [snætʃt] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['paʊə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] ,
had snatched her from my power so well that ,
有 抢夺 她 从 我的 力量 所以 出色地 那 ，

他如此轻易地就从我手中夺走了她，以至于

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd] [dɪs'trʌst] [rɪ'stɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][maɪ] ['vendʒəns] ,
but for the curiosity which by a blind distrust restored her to my vengeance ,
但 为了 这 好奇心 哪个 经过 一个 瞎的 怀疑 恢复 她 到 我的 复仇 ，

但正是那份好奇心，以及由此产生的盲目不信任，让我再次对她展开了复仇。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][maɪ]['æŋgri] ['pæʃ(ə)n] .
she escaped for ever my angry passion .
她 逃脱 为了 曾经 我的 生气的 热情 .

她永远地逃离了我的愤怒和激情。

[si:] [tu:; tə] [wɒt] [ðaɪ] [lʌv] [hæz; həz] [rɪ'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðaɪn] [əʊn] ['saɪki] !
See to what thy love has reduced her , thine own Psyche !
看 到 什么 你的 爱 有 减少 她 ， 你的 自己的 精神 ！

看看你的爱把她变成了什么样子，你自己的普赛克！

[si:] !
See !
看 ！

看！

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪn] [ɪz] [stɪl] ['smɪtn] , [rɪ'siːv] [naʊ]
her soul is even now departing ; and if thine is still smitten , receive now
她 灵魂 是 甚至 现在 离开 ; 和 如果 你的 是 仍然 迷恋 , 收到 现在
[hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [breθ] .
her last breath .
她 最后的 气息 .

她的灵魂此刻正在离去；如果你的灵魂仍在悲痛之中，那就接受她最后的呼吸吧。

['θret(ə)n] [ænd; ənd] [breɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] .
Threaten and brave me if thou wilt , but she must die .
威胁 和 勇敢的 我 如果 你 枯萎 , 但 她 必须 死 .

你想威胁我、吓唬我都行，但她必须死。

[səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnsələns] [suːts] [ðiː] [wel] ;
So much insolence suits thee well ;
所以 很多 傲慢 西装 你 出色地 ;

你这种傲慢无礼的人真是太适合你了；

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [niːdz] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] ,
and I must needs bow to all it pleases thee to say , I ,
和 我 必须 需求 弓 到 全部 它 请 你 到 说 , 我 ,

我必须服从你一切想说的话，我，

[huː] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [dɑːts] .
who can do nothing without thy darts .
WHO 能 做 没有什么 没有 你的 飞镖 .

没有你的飞镖，他们什么也做不了。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðaɪ] ['paʊə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [tuː] [greɪt] , [rɪ'lentləs] ['gɒdes; 'gɒdəs] !
Thy power is but too great , relentless goddess !
你的 力量 是 但 也 伟大的 , 狠 女神 !

你的力量太强大了，无情的女神！

[feɪt] [ə'bændən] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [rɒθ] ;
Fate abandons her to thy wrath ;
命运 放弃 她 到 你的 愤怒 ;

命运将她弃于你的怒火之下；

[bʌt; bət] [biː; bi] [les] [ɪn'eksərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [huː]
but be less inexorable to the prayers and tears of a son who
但 是 较少的 无情的 到 这 祈祷 和 眼泪 的 一个 儿子 WHO
[bi'siːtʃ] [ðiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
beseeches thee on his knees .
恳求 你 在 他的 膝盖 .

但对于跪地恳求你的儿子的祈祷和眼泪，不要那么冷漠无情。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['saɪki]
It must be a pleasant sight enough for thee to see on one side Psyche
它 必须 是 一个 令人愉快的 视线 足够的 为了 你 到 看 在 一 边 精神
[ɪk'spaɪərɪŋ] ,
expiring ,
到期 ,

对你来说，看到普赛克在一旁奄奄一息，一定是一件赏心乐事吧。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌpliənt] [vɔɪs] ,
on the other a son who , in a suppliant voice ,
在 这 其他 一个 儿子 WHO , 在 一个 请求者 嗓音 ,

另一方面，他的儿子用恳求的语气说：

['wɪʃɪz] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['hæpinəs] [frɒm; frəm] [ðiː] ['əʊnli] .
wishes to hold his heart's happiness from thee only .
愿望 到 抓住 他的 心脏的 幸福 从 你 仅有的 .

他只想与你分享他内心深处的幸福。

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['saɪki] , [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] , [sə'rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [tɪəz] ,
Give me back my Psyche , restore to her all her charms , surrender her to my tears ,
给 我 后退 我的 精神 , 恢复 到 她 全部 她 魅力 , 投降 她 到 我的 眼泪 ,

把我的普赛克还给我，让她恢复所有魅力，让她臣服于我的泪水之中。

[tuː; tə][maɪ] [lʌv] , [tuː; tə][maɪ] [griːf] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [aɪz] - [dɪ'laɪt] , [maɪ] [hɑːrts] ['hæpinəs] .
to my love , to my grief ; for she is my eyes ' delight , my heart's happiness .
到 我的 爱 , 到 我的 悲伤 ; 为了 她 是 我的 眼睛 - 喜 , 我的 心脏的 幸福 .

致我的爱人，致我的悲伤；因为她是我眼中的喜悦，我心中的幸福。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[haʊ'evə(r)] [diːp] [ðaɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪki] , [duː; də][nɒt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .
However deep thy love for Psyche , do not expect me to put an end to her misfortunes .
然而 深的 你的 爱 为了 精神 , 做 不是 预计 我 到 放 一个 结尾 到 她 不幸 .

然而，无论你对普赛克的爱多么深沉，都不要指望我能结束她的不幸。

[ɪf] [feɪt] [ə'bændən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][ə'bændən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
If Fate abandons her to me , I abandon her to her fate .
如果 命运 放弃 她 到 我 , 我 放弃 她 到 她 命运 .

如果命运将她托付于我，我也任由她听天由命。

[ˌɪmpɔː'tjuːn] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] ,
Importune me no more ,
进口 我 不 更多的 ,

不要再纠缠我了。

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'læmitiz] ['traɪʌmf] [ɔː(r)] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['viːnəs] .
and let her in the midst of her calamities triumph or perish without Venus .
和 让 她 在 这 中间 的 她 灾难 胜利 或者 沦 没有 金星 .

让她在灾难之中，没有金星的庇佑，要么胜利，要么灭亡。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ɪm'pɔːtʃənət] , [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][daɪ] !
if I am too importunate , I would not be so if I could but die !
如果 我 是 也 纠缠不休 , 我 会 不是 是 所以 如果 我 可以 但 死 !

如果我太过执拗，我宁愿一死了之!

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ðɪs] [gri:f] [ɪz] [nɒt] ['kɒmən] [ðæt] [draɪvz] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [tu:; tə] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
This grief is not common that drives an immortal to long for death .
这 悲伤 是 不是 常见的 那 驱动 一个 不朽 到 长的 为了 死亡 .

这种悲痛并不常见，它会让一个不朽者渴望死亡。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ðaʊ] ['meɪɪst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [baɪ] [ɪts] ['veri] [ɪk'ses] ;
Thou mayest judge of the intensity of my passion by its very excess ;
你 五月 法官 的 这 强度 的 我的 热情 经过 它是 非常 过量的 ;

你从我激情的过激程度就能看出我的激情有多么强烈；

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [bi:; bi] ['mɜ:sɪf(ə)l] ?
wilt thou not be merciful ?
枯萎 你 不是 是 仁慈 ?

你难道不心存怜悯吗？

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðaɪ] [lʌv] ['tʌtʃɪz] [maɪ] [hɑ:t] ; [ˌaɪ 'ti:] [dis'ɑ:m] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'beɪts] [maɪ] ['stɜ:nnəs] ;
I must confess thy love touches my heart ; it disarms , it abates my sternness ;
我 必须 承认 你的 爱 触摸 我的 心 ; 它 解除武装 , 它 减弱 我的 严厉 ;

我必须承认，你的爱感动了我的心；它化解了我的戒备，缓和了我的严厉；

[ðaɪ] ['saɪki] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] .
thy Psyche shall see the light again .
你的 精神 将 看 这 光 再次 .

你的心灵终将重见光明。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[haʊ] ['paʊəfəli] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ðaɪ] [sweɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [felt] ['evriweə(r)] !
How powerfully I shall cause thy sway to be felt everywhere !
如何 强大的 我 将 原因 你的 摇摆 到 是 毛毡 到处 !

我将使你的影响力遍及四方！

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[eɪ] ! [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [dekt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['bju:ti] ;
Ay ! thou shalt behold her decked in her first beauty ;
哎 ! 你 应 看哪 她 甲板 在 她 第一的 美丽 ;

啊！你将看到她初次展现的绝世美貌；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['defərəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['greɪtf(ə)l] [vaʊz] .
but I will have the entire deference of thy grateful vows .
但 我 将要 有 这 全部的 尊重 的 你的 感激的 誓言 .

但我将获得你们全部的敬意和感激之情。

[ai] [wɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [rɪ'spekt] [ə'laʊ] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'nʌðə(r)] [spaʊs] .
I will that a true respect allow my love to select for thee another spouse .
我 将要 那 一个 真的 尊重 允许 我的 爱 到 选择 为了 你 其他 配偶 .

我愿以真正的尊重，允许我的爱人为你选择另一位伴侣。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [greɪs] ; [ai] [ə'sjuːm] [ɔːl][maɪ]['fɔːmə(r)]['bəʊldnəs] ;
And I will have no such grace ; I assume all my former boldness ;
和 我 将要 有 不 这样的 优雅 ; 我 认为 全部 我的 以前的 大胆 ;

我不会有这样的宽容；我将恢复我以往所有的胆量；

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['saɪki] ; [ai] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [plait] [feɪθ] ; [ai] [wɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv]
I will have Psyche ; I will have her plighted faith ; I will that she live
我 将要 有 精神 ; 我 将要 有 她 陷入困境 信仰 ; 我 将要 那 她 居住
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我要拥有普赛克；我要拥有她矢志不渝的信念；我要让她复活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
and that she live for me ;
和 那 她 居住 为了 我 ;

她为我而活；

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [æz; əz] [nɔːt] [ðæt] [ðaɪ] ['wɪərid] ['heɪtrɪd] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ə'nʌðə(r)]
and I reckon as naught that thy wearied hatred give way to favour another
和 我 估计 作为 零 那 你的 疲惫 仇恨 给 方式 到 偏爱 其他
['meɪdn] .
maiden .
少女 .

而我认为，你那疲惫的仇恨转而偏爱另一位少女，这简直是天方夜谭。

['dʒuːpɪtə(r)] , [huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'pɪəz] , [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [bɪ'twɪkst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn]
Jupiter , who even now appears , shall judge betwixt us , and decide between
木星 , WHO 甚至 现在 出现 , 将 法官 中间 我们 , 和 决定 之间
[maɪ] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ðaɪ] [rɒθ] .
my insubordination and thy wrath .
我的 不服从 和 你的 愤怒 .

此刻显灵的朱庇特将审判我们，裁决我的不服从与你的愤怒之间的孰轻孰重。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊlz] , [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɔːn]
The lightning flashes , the thunder rolls , and Jupiter appears in the air borne
这 闪电 闪光灯 , 这 雷 卷 , 和 木星 出现 在 这 空气 出生
[ə'lɒft][baɪ][hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] .
aloft by his eagle .
高空 经过 他的 鹰 .

闪电划破夜空，雷声隆隆，朱庇特骑着雄鹰出现在空中。

[siːn] ['sɪksθ] . — — ['dʒuːpɪtə(r)] , ['viːnəs] , [lʌv] , ['saɪki] (['sensləs]) .
SCENE VI . — — JUPITER , VENUS , LOVE , PSYCHE (senseless) .
场景 六年级 . — — 木星 , 金星 , 爱 , 精神 (无意义的) .

第六幕——朱庇特、维纳斯、爱神、普赛克（无意义）。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[əʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [huːm] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [gɒdz] , [lɔːd] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
O thou to whom alone all is possible , father of gods , lord of mortals ,
哦 你 到 谁 独自的 全部 是 可能的 , 父亲 的 神 , 主 的 凡人 ,

哦，唯有你，万物皆有可能，众神之父，凡人之主，

['sɒfn] [ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʃraɪnz] .
soften the rigour of an inexorable mother , who without me would have no shrines .
软化 这 严格 的 一个 无情的 母亲 , WHO 没有 我 会 有 不 神社 .

缓和一位严厉母亲的冷酷，没有我，她就不会有这些圣地。

[ai] [hæv; həv] [wept] , [ai] [hæv; həv] ['sʌplɪˌkeɪtid] ; [ai] [saɪ] , [ai] ['θret(ə)n] .
I have wept , I have supplicated ; I sigh , I threaten .
我 有 哭泣 , 我 有 恳求 ; 我 叹 , 我 威胁 .

我曾哭泣，我曾恳求；我曾叹息，我曾威胁。

[saɪz] [ænd; ənd] [θrets] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [veɪn] .
Sighs and threats are alike vain .
叹息 和 威胁 是 同样 徒劳 .

叹息和威胁都是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ɒn] [maɪ] [dɪs'pleʒə(r)] [hæŋz] [ðə; ði] ['hæpi] [ɔː(r)] [sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
She will not perceive that on my displeasure hangs the happy or sad condition of the whole world ,
她 将要 不是 感知 那 在 我的 不满 悬挂 这 快乐的 或者 伤心 状况 的 这 所有的 世界 ,

她不会明白，我的不悦关乎整个世界的幸福或悲惨命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['saɪki] [daɪz] , [ɪf] ['saɪki] [biː; bi] [nɒt] [maɪn] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] " [lʌv] " .
and that if Psyche dies , if Psyche be not mine , I am no longer " Love " .
和 那 如果 精神 死亡 , 如果 精神 是 不是 矿 , 我 是 不 更长 " 爱 " .

如果普赛克死了，如果普赛克不属于我，我就不再是“爱”了。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ai] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [maɪ] [baʊ; bəʊ] , ['ʃætə(r)] [maɪ] ['ærəus] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] ['iːv(ə)n] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [maɪ] ['seɪkrɪd] [fleɪm] ,
I shall break my bow , shatter my arrows ; I shall even extinguish my sacred flame ,
我 将 休息 我的 弓 , 破碎 我的 箭头 ; 我 将 甚至 熄灭 我的 神圣 火焰 ,

我将折断弓，折断箭矢；我甚至将熄灭圣火。

[ænd; ənd] [liːv] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [paɪn] [tuː; tə] [deθ] ;
and leave all nature to pine to death ;
和 离开 全部 自然 到 松树 到 死亡 ;

任由自然万物凋零枯萎；

[ɔː(r)] [ɪf] [ai] [deɪn] [tuː; tə] [wuːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðiːz] ['gəʊldən] [ʃɑːfts] [ðæt] [ə'rest] [maɪ] [sweɪ] ,
or if I deign to wound a few more hearts with these golden shafts that arrest my sway ,
或者 如果 我 设计 到 伤口 一个 很少 更多的 心 和 这些 金的 轴 那 逮捕 我的 摇摆 ,

或者，如果我纡尊降贵，用这些阻碍我行动的金箭再伤几颗心，

[ai][ʃæl; ʃəl] [wuːnd] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'bʌv] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
I shall wound you all above in behalf of mortals ,
我 将 伤口 你 全部 多于 在 代表 的 凡人 ，

我将代表凡人，向你们所有人施以创伤。

[waɪl] [ai][ʃæl; ʃəl] [hɜːl] [ə'genst] [ðem; ðəm] [blʌnt] [dɑːts] ['əʊnli] [ðæt] [ɪn'spaɪə(r)] ['heɪtrɪd] ,
while I shall hurl against them blunted darts only that inspire hatred ,
尽管 我 将 投 反对 他们 钝化 飞镖 仅有的 那 启发 仇恨 ，

而我只会向他们投掷那些只会激起仇恨的钝箭，

[ænd; ənd] [prə'djuːs] ['θæŋkləs] [ænd; ənd]['kruːəl]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
and produce thankless and cruel rebels .
和 生产 忘恩负义 和 残忍的 叛军 .

并造就忘恩负义、残忍无情的叛军。

[wɒt] [tɪ'rænɪk(ə)l] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wʊd] [baɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ʃɑːfts] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ,
What tyrannical law is this that would bind me to keep my shafts ever ready to serve you ,
什么 强横 法律 是 这 那 会 绑定 我 到 保持 我的 轴 曾经 准备好 到 服务 你 ，

这是何等暴虐的法律，竟要我时刻准备好我的箭矢为你效力?

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [meɪk] ['kɒŋkwest] [ə'pɒn] ['kɒŋkwest] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and would have me make conquest upon conquest for you ,
和 会 有 我 制作 征服 之上 征服 为了 你 ，

并希望我为你取得一波又一波的胜利，

[waɪl] [juː; jʊ] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ?
while you forbid me to make one for myself ?
尽管 你 禁止 我 到 制作 一 为了 我 ?

你们却禁止我给自己做一个?

[dʒʌp] . ([tuː; tə] ['viːnəs]) .
Jup . (to Venus) .
朱普 . (到 金星) .

木星（到金星）。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ʃəʊ] [ðaɪ'self] [les] [sɪ'vɪə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm] ; [hɪz; ɪz] ['saɪkiːz] ['destəni] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðaɪ] [hændz] .
My daughter , show thyself less severe towards him ; his Psyche's destiny is even now in thy hands .
我的 女儿 , 展示 你自己 较少的 严重 向 他 ; 他的 心理的 命运 是 甚至 现在 在 你的 双手 .

我的女儿，对他不要那么严厉；他的心灵命运现在就掌握在你手中。

[feɪt] , [æt; ət] [ðaɪ] ['slaɪtɪst] [wɜːd] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðaɪ] [rɒθ] .
Fate , at thy slightest word , is ready to follow up thy wrath .
命运 , 在 你的 丝毫 单词 , 是 准备好 到 跟随 向上 你的 愤怒 .

命运，哪怕你只是轻声细语，也随时准备回应你的怒火。

[spiːk] , [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] ['mʌðərz] ['tendənəs] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [ðaɪ] [dɪ'zaɪnz] .
Speak , and let a mother's tenderness prevail upon thy designs .
说话 , 和 让 一个 母亲的 压痛 占上风 之上 你的 设计 .

说出来吧，让母亲般的温柔战胜你的野心。

[ɔːl] [dred] [ðɪs] [rɒθ] [wɪtʃ] [ɔːz] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] .
All dread this wrath which awes even me .
全部 恐惧 这 愤怒 哪个 敬畏 甚至 我 .

所有人都畏惧这股怒火，就连我也感到敬畏。

[wɪl] [ðaʊ] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] , [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

Will thou leave the world to become the prey of hatred , disorder , and confusion ,

将要 你 离开 这 世界 到 变得 这 猎物 的 仇恨 , 紊乱 , 和 困惑 ,

你是否甘愿离开这个世界，成为仇恨、混乱和迷茫的牺牲品?

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] ['juːniən] , [ɒv; əv] [dɪ'laɪts] , [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ?

and change a god of union , of delights , of joy , into one of bitterness and division ?

和 改变 一个 上帝 的 联盟 , 的 美味 , 的 喜悦 , 进入 一 的 苦味 和 分配 ?

将一位象征团结、欢乐和喜乐的神，变成一位象征苦难和分裂的神?

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['lɒfti] [ræŋk] [wiː; wi] [həʊld] , [ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [sweɪ] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .

Consider the lofty rank we hold , and say whether passion ought to sway our feelings .

考虑 这 高远 秩 我们 抓住 , 和 说 无论 热情 应该 到 摇摆 我们的 情怀 .

想想我们所拥有的崇高地位，再想想激情是否应该左右我们的感情。

[ðə; ði] [wɜːd] [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ;

The word revenge is pleasing to mortals ;

这 单词 复仇 是 令人愉悦 到 凡人 ;

“复仇”一词令凡人感到愉悦;

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fə'gɪvnəs] .

the more is it meet that we should resort to forgiveness .

这 更多的 是 它 见面 那 我们 应该 采取 到 饶恕 .

我们因此更应该诉诸宽恕。

[ven] .

Ven .

文 .

尊者

[ai] [fə'gɪv] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [sʌn] .

I forgive this rebel son .

我 原谅 这 反叛 儿子 .

我原谅了这个叛逆的儿子。

[jet] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['mɔːt(ə)l] ,

Yet would you have me submit to the reproach that a contemptible mortal ,

然而 会 你 有 我 提交 到 这 责备 那 一个 可鄙 凡人 ,

然而，你却要我接受这样的指责：一个卑微的凡人，

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] [rɒθ] , [praʊd] ['saɪki] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪz] [sʌm; səm] [tʃɑːms] ,

the object of my wrath , proud Psyche , because she displays some charms ,

这 目的 的 我的 愤怒 , 自豪的 精神 , 因为 她 显示器 一些 魅力 ,

我愤怒的对象是骄傲的普赛克，因为她展现出一些魅力。

[hæz; həz] [di'fail] [maɪ] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌnz] [kaʊtʃ] ?

has defiled my alliance and my son's couch ?

有 被玷污的 我的 联盟 和 我的 儿子的 长椅 ?

你玷污了我的联盟和我儿子的沙发?

[dʒʌp] .
Jup .
朱普 .

木星。

[wel] , [ðen] , [ai] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl] .
Well , then , I make her immortal , so that all shall be equal .
出色地 , 然后 , 我 制作 她 不朽 , 所以 那 全部 将 是 平等的 .

那么，我让她永生，这样人人就平等了。

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

[ai] [fiːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['heɪtrɪd][ɔː(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
I feel no longer hatred or contempt for her ,
我 感觉 不 更长 仇恨 或者 鄙视 为了 她 ,

我不再对她感到憎恨或鄙视。

[bʌt; bət][əd'mɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒndʒəg(ə)l][taɪ] .
but admit her to the honour of this conjugal tie .
但 承认 她 到 这 荣誉 的 这 夫妻 领带 .

但要承认她享有这份婚姻的荣耀。

['saɪki] !
Psyche !
精神 !

精神！

[rɪ'kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
recover your life , never more to lose it .
恢复 你的 生活 , 绝不 更多的 到 失去 它 .

重获新生，永不再失去。

['dʒuːpɪtə(r)][hæz; həz] [kən'traɪvd] [jɔː(r); jə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][ə'bændən] [ðæt] ['lɒfti] ['hjuːmə(r)]
Jupiter has contrived your restoration , and I abandon that lofty humour
木星 有 人为的 你的 恢复 , 和 我 放弃 那 高远 幽默
[wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [ɪt'self][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] .
which opposed itself to your wishes .
哪个 反对 本身 到 你的 愿望 .

朱庇特促成了你的复原，我放弃了那种与你的愿望相悖的傲慢自大。

[saɪ] .
Psy .
心理学 .

心理学

([rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['feɪntɪŋ] [kən'dɪʃn]) .
(recovering from her fainting condition) .
(恢复中 从 她 昏厥 状况) .

（从昏厥中恢复过来）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðen] , ['maɪti] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [huː] [ri'stɔːz] [ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['biːɪŋ] ?
It is you then , mighty goddess , who restores the life to this innocent being ?
它 是 你 然后 , 强大的 女神 , WHO 恢复 这 生活 到 这 清白的 存在 ?

那么，是您，伟大的女神，让这个无辜的生命重获新生吗？

[ven] .
Ven .
文 .

尊者

['dʒuːpɪtə(r)][ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [rɒθ] [lɑːsts] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Jupiter extends his pardon to you , and my wrath lasts no longer .

木星 扩展 他的 赦免 到 你 ， 和 我的 愤怒 持续时间 不 更长 .

木星宽恕了你，我的怒火也已消散。

[lɪv; laɪv] !

Live !

居住 !

居住！

['viːnəs] [kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .

Venus commands it .

金星 命令 它 .

金星主宰着它。

[lʌv] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Love allows it .

爱 允许 它 .

爱允许这一切发生。

[saɪ] .

Psy .

心理学 .

心理学

([tuː; tə] [lʌv]) .

(to Love) .

(到 爱) .

（致爱）。

[æt; ət][lɑːst][ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] !

At last I see you again , dear object of my passion !

在 最后的 我 看 你 再次 ， 亲爱的 目的 的 我的 热情 !

我终于又见到你了，我挚爱的梦中情人！

[lʌv] .

Love .

爱 .

爱。

([tuː; tə] ['saɪki]) .

(to Psyche) .

(到 精神) .

（对普赛克说）

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [æt; ət][lɑːst] , [maɪ] [soʊlz] [əʊn] [dɪ'laɪt] !

You are mine at last , my soul's own delight !

你 是 矿 在 最后的 ， 我的 灵魂的 自己的 喜 !

你终于属于我了，我灵魂的喜悦！

[dʒʌp] .

Jup .

朱普 .

木星。

[kʌm] , ['lʌvəz] , [kʌm] ; [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [səʊ] [greɪt] , [səʊ] ['lɒfti] [ə; eɪ]['juːniən] .

Come , lovers , come ; and conclude in heaven so great , so lofty a union .

来 ， 恋人 ， 来 ； 和 结束 在 天堂 所以 伟大的 ， 所以 高远 一个 联盟 .

来吧，恋人们，来吧；在天堂里，完成这伟大、崇高的结合。

[kʌm] , [feə(r)] ['saɪki] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['destəni] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðaɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] .

Come , fair Psyche , to change thy destiny , and take thy place among the gods .

来 ， 公平的 精神 ， 到 改变 你的 命运 ， 和 拿 你的 地方 之中 这 神 .

来吧，美丽的普赛克，改变你的命运，跻身众神之列。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神